



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 19 април 2021 г.  
(OR. en)

5198/21  
ADD 4

---

Междуинституционално досие:  
2020/0382 (NLE)  
2020/0381 (NLE)

---

UK 6

#### **ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ**

---

Относно: Споразумение за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна

---

**АВТОМОБИЛЕН ПРЕВОЗ НА СТОКИ**

**ЧАСТ А**

**ИЗИСКВАНИЯ КЪМ АВТОМОБИЛНИТЕ ПРЕВОЗВАЧИ НА ТОВАРИ  
СЪГЛАСНО ЧЛЕН 463 ОТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

**РАЗДЕЛ 1**

**ДОПУСКАНЕ ДО И УПРАЖНЯВАНЕ НА ПРОФЕСИЯТА  
АВТОМОБИЛЕН ПРЕВОЗВАЧ НА ТОВАРИ**

**ЧЛЕН 1**

**Обхват**

В настоящия раздел е уредено допускането до и упражняването на професията автомобилен превозвач на товари и той се прилага по отношение на всички автомобилни превозвачи на товари от всяка от страните, които извършват превоза на стоки в обхвата на член 462 от настоящото споразумение.

## ЧЛЕН 2

### Определения

За целите на настоящия раздел се прилагат следните определения:

- а) „разрешение за упражняване на професията автомобилен превозвач на товари“ означава административен акт, с който се разрешава на физическо или юридическо лице, отговарящо на условията, предвидени в настоящия раздел, да упражнява професията автомобилен превозвач на товари;
- б) „компетентен орган“ означава орган във всяка от страните на национално, регионално или местно равнище, който, за целите на даването на разрешение за упражняване на професията автомобилен превозвач на товари, проверява дали дадено физическо или юридическо лице отговаря на условията, предвидени в настоящия раздел, и който е упълномощен да даде, да спре действието на или да оттегли разрешението за упражняване на професията автомобилен превозвач на товари; и
- в) „място на обичайно пребиваване“ означава мястото, където лицето обичайно живее в продължение на не по-малко от 185 дни за всяка календарна година поради лични връзки, които показват близка връзка между това лице и мястото, където то живее.

### ЧЛЕН 3

Изисквания за упражняване на професията автомобилен превозвач на товари

Физическите и юридическите лица, които упражняват професията автомобилен превозвач на товари, следва да:

- а) да са действително и трайно установени в една от страните, както е предвидено в член 5 от настоящия раздел;
- б) да се ползва с добра репутация, както е предвидено в член 6 от настоящия раздел;
- в) да имат подходяща финансова стабилност, както е предвидено в член 7 от настоящия раздел; и
- г) да притежават необходимата професионална компетентност, както е предвидено в член 8 от настоящия раздел.

### ЧЛЕН 4

Ръководител на транспортната дейност

1. Автомобилният превозвач на товари определя най-малко едно физическо лице за ръководител на транспортната дейност, което ефективно и непрекъснато управлява транспортните му дейности и отговаря на изискванията, посочени в член 3, букви б) и г), и което:
  - а) има реална връзка с автомобилния превозвач на товари, например в качеството си на служител, директор, собственик, съдружник или акционер, или ръководи предприятието, или е същото това лице; и

- б) пребивава в страната, на чиято територия е установен автомобилният превозвач на товари.

2. Когато дадено физическо или юридическо лице не отговаря на изискването за професионална компетентност, компетентният орган може да му разреши да упражнява професията автомобилен превозвач на товари, без да определя ръководител на транспортната дейност в съответствие с параграф 1, при условие че:

- а) физическото или юридическото лице определи физическо лице, пребиваващо в страната на установяване на автомобилния превозвач на товари, което отговаря на изискванията, предвидени в член 3, букви б) и г), и което е оправомощено с договор да изпълнява функциите на ръководител на транспортната дейност от името на предприятието;
- б) в договора, обвързващ физическото или юридическото лице с лицето, посочено в буква а), са уточнени задачите, които това лице трябва да изпълнява действително и постоянно, и са определени отговорностите му като ръководител на транспортната дейност. Задачите, които трябва да се уточнят, включват по-специално такива, които са свързани с поддръжка на превозните средства, проверка на договори и документи за превоз, водене на основно счетоводство, разпределяне на товарите или превозите на водачите и превозните средства и проверка на процедурите в областта на безопасността;
- в) в качеството си на ръководител на транспортната дейност лицето, посочено в буква а), може да ръководи транспортната дейност на не повече от четири различни автомобилни превозвача на товари с общ автомобилен парк от максимум 50 превозни средства; и
- г) указаното в буква а) лице изпълнява посочените задачи единствено в интерес на физическото или юридическото лице и упражнява отговорностите си независимо от другите физически или юридически лица, за които извършва превози.

3. Всяка от страните може да реши, че ръководител на транспортната дейност, определен съгласно параграф 1, не може да бъде определен и в съответствие с параграф 2, или че може да бъде определен единствено по отношение на ограничен брой физически или юридически лица или по отношение на автомобилен парк, който е по-малък от посочения в параграф 2, буква в).
4. Физическото или юридическото лице уведомява компетентния орган за определения ръководител на транспортната дейност или определените ръководители на транспортната дейност.

## ЧЛЕН 5

### Условия, свързани с изискването за установяване

За да изпълни изискването за действително и трайно установяване в страната на установяване, физическото или юридическото лице следва:

- а) да разполага с помещения, в които да може да има достъп до оригиналите на основните си търговски документи, независимо дали са в електронен формат или в друга форма, по-специално своите договори за превоз, документи за превозните средства, с които разполага физическото или юридическото лице, счетоводни документи, документи, свързани с управлението на персонала, трудови договори, документи за социално осигуряване, документи, съдържащи данни за разпределението и командироването на водачите, документи за пътуванията, периодите на управление на превозното средство и на почивка, както и всякакви други документи, до които трябва да се предостави достъп на компетентния орган при проверки за спазване на условията, предвидени в настоящия раздел;
- б) да бъде вписано в регистъра на търговските дружества на тази страна или в друг подобен регистър, винаги когато това се изисква от националното право;

- в) да подлежи на данъчно облагане върху приходите и, когато това се изисква от националното право, да разполага с идентификационен номер по ДДС;
- г) след получаване на разрешението, да разполага с едно или повече превозни средства, които са регистрирани или са пуснати в движение и чието използване е разрешено в съответствие със законодателството на тази страна, независимо дали тези превозни средства са изцяло негова собственост или се ползват например съгласно договор за покупко-продажба на изплащане, наем или лизинг;
- д) да извършва действително и постоянно своите административни и търговски дейности със съответното оборудване и съоръжения в помещения, както е посочено в буква а), разположени в тази страна, и да управлява ефективно и постоянно превозите си с помощта на превозните средства, посочени в буква е), с подходящо техническо оборудване, разположено в същата страна; и
- е) постоянно да има на разположение такъв брой превозни средства, който да съответства на условията по буква г), и водачи, които обичайно са разположени в оперативната централа в тази страна, пропорционални по брой на обема на извършваните от предприятието превози.

## ЧЛЕН 6

### Условия, свързани с изискването за добра репутация

1. При спазване на параграф 2 страните определят условията, които трябва да бъдат изпълнени от физическите и юридическите лица и от ръководителите на транспортната дейност, за да изпълнят изискването за добра репутация.

При определяне дали физическо или юридическо лице е изпълнило това изискване, страните вземат предвид поведението на физическото или юридическото лице, на неговите ръководители на транспортна дейност, на изпълнителните директори и на всяко друго имащо отношение лице, определено от страната. Всяко позоваване в настоящия член на присъди, санкции или нарушения включва присъдите, санкциите или нарушенията на самото физическо или юридическо лице, неговите ръководители на транспортната дейност, изпълнителните директори и всички други имащи отношение лица, определени от страната.

Условията, посочени в настоящия параграф, включват най-малко следното:

- а) да няма сериозни основания за съмнение в добрата репутация на ръководителя на транспортната дейност или на автомобилния превозвач на товари, като например присъди или санкции за тежко нарушение на действащите разпоредби на националното право в областта на:
  - i) търговското право;
  - ii) несъстоятелността;
  - iii) условията на заплащане и труд в професията;
  - iv) движението по пътищата;
  - v) професионалната отговорност;
  - vi) трафика на хора или наркотици;
  - vii) данъчното право; и



- б) ръководителят на транспортната дейност или автомобилният превозвач на товари да не е бил осъждан в едната или и в двете страни за тежки престъпления и да не са му налагани санкции за сериозно нарушение на правилата по част две, позиция три, дял I от настоящото споразумение или на националните правила, свързани по-специално със:
- i) периодите на управление на превозното средство и почивка на водачите, работното време, както и монтирането и използването на уреди за регистриране на данни;
  - ii) максималната маса и размери на търговските превозни средства, използвани в международния трафик;
  - iii) първоначалната квалификация и продължаващото обучение на водачите;
  - iv) техническата изправност на търговските превозни средства и задължителните технически прегледи на моторните превозни средства;
  - v) достъпа до пазара на международни автомобилни превози на товари;
  - vi) безопасността при автомобилен превоз на опасни товари;
  - vii) инсталирането и използването на устройства за ограничаване на скоростта за някои категории превозни средства;
  - viii) свидетелствата за управление;
  - ix) допускането до професията;

- х) транспортирането на животни;
- xi) командироването на работници в сектора на автомобилния транспорт;
- xii) приложимото право към договорните задължения; и
- xiii) пътуванията, при които мястото на натоварване и мястото на разтоварване се намират в другата страна.

2. За целите на параграф 1, трета алинея, буква б) от настоящия член, когато ръководителят на транспортната дейност или автомобилният превозвач на товари е бил осъден за тежко престъпление или му е било наложено наказание в едната или и в двете страни за някое от най-тежките нарушения, изложени в допълнение 31-A-1-1, компетентният орган на страната на установяване осъществява и приключва своевременно и надлежно проведена административна процедура, която включва, ако е целесъобразно, проверка на място в помещенията на съответното физическо или юридическо лице.

По време на административната процедура компетентният орган оценява дали поради конкретни обстоятелства загубата на добра репутация би представлявала непропорционална мярка в дадения случай. При тази оценка компетентният орган взема предвид броя на тежките нарушения на правилата, посочени в параграф 1, трета алинея от настоящия член, както и броя на най-тежките нарушения на правилата, изложени в допълнение 31-A-1-1, за които ръководителят на транспортната дейност или автомобилният превозвач на товари е бил осъден или са му били наложени санкции. Всяка подобна констатация трябва да е надлежно мотивирана и обоснована.

Ако компетентният орган констатира, че загубата на добра репутация би била непропорционална мярка, той взема решение съответното физическо или юридическо лице да запази добра репутация. Ако компетентният орган не констатира, че загубата на добра репутация би била непропорционална на нарушението, присъдата или санкцията води до загуба на добра репутация.

3. Специализираният комитет по автомобилния превоз изготвя списък с категории, видове и степени на тежест на сериозните нарушения, които наред с предвидените в допълнение 31-A-1-1 могат да доведат до загуба на добра репутация.
4. Изискването за добра репутация продължава да не е спазено, докато не бъде предприета мярка за възстановяване на правата или друга мярка с еквивалентен ефект съгласно съответните разпоредби на националното право на страните.

## ЧЛЕН 7

### Условия, свързани с изискването за финансова стабилност

1. За да бъде изпълнено изискването за финансова стабилност, дадено физическо или юридическо лице трябва неизменно да може по всяко време на счетоводната година да изпълнява своите финансови задължения. Физическото или юридическото лице доказва чрез годишните си счетоводни отчети, заверени от одитор или надлежно акредитирано лице, че всяка година разполага с капитал и резерви:
  - а) на обща стойност най-малко 9 000 EUR/8 000 GBP, когато се използва само едно моторно превозно средство, 5 000 EUR/4 500 GBP за всяко допълнително моторно превозно средство или състав от превозни средства с допустима максимална маса в натоварено състояние над 3,5 тона и 900 EUR/800 GBP за всяко допълнително моторно превозно средство или състав от превозни средства с допустима максимална маса в натоварено състояние над 2,5 тона и под 3,5 тона;

- б) физическите или юридическите лица, които упражняват професията автомобилен превозвач на товари единствено с моторни превозни средства или състави от превозни средства с допустима максимална маса в натоварено състояние над 2,5 тона и под 3,5 тона, доказват чрез годишните си счетоводни отчети, заверени от одитор или надлежно акредитирано лице, че всяка година разполагат с капитал и резерви, възлизащи най-малко на 1 800 EUR/1 600 GBP, когато използват само едно превозно средство, и на 900 EUR/800 GBP за всяко следващо използвано превозно средство.
2. Чрез дерогация от параграф 1 компетентният орган може да се съгласи или да изиска предприятието да докаже финансовата си стабилност чрез удостоверение, определено от компетентния орган, като например банкова гаранция или застраховка, включително застраховка за професионална отговорност от една или повече банки или други финансови институции, в това число застрахователни дружества, или друг обвързващ документ, който предоставя солидарно гаранция за предприятието по отношение на сумите, посочени в параграф 1, буква а).
3. Чрез дерогация от параграф 1, при липса на заверени годишни счетоводни отчети за годината на регистриране на предприятието, компетентният орган се съгласява предприятието да докаже финансовата си стабилност чрез удостоверение, като например банкова гаранция, документ, издаден от финансова институция, учредяващ достъп до кредит на името на предприятието, или друг обвързващ документ, определен от компетентния орган, който да доказва, че предприятието разполага със сумите, посочени в параграф 1, буква а).
4. Годишните счетоводни отчети, посочени в параграф 1, и гаранцията, посочена в параграф 2, които подлежат на проверка, са тези на икономическата структура, установена на територията на страната, където е подадено заявлението за разрешение, а не на която и да е друга структура, установена в другата страна.

## ЧЛЕН 8

### Условия, свързани с изискването за професионална компетентност

1. За да бъде изпълнено изискването за професионална компетентност, съответното лице или лица трябва да притежават познания, които съответстват на нивото, посочено в част I на допълнение 31-A-1-2, по изброените в него дисциплини. Тези познания се доказват посредством задължителен писмен изпит, който при решение на страната може да бъде допълнен от устен изпит. Тези изпити се организират в съответствие с част II на допълнение 31-A-1-2. За тази цел всяка от страните може да реши да въведе задължително обучение преди изпита.
2. Заинтересованите лица държат изпита в страната, в която обичайно пребивават.
3. Единствено органите или структурите, оправомощени надлежно за тази цел от дадена страна, в съответствие с критерии, които тя определя, могат да организират писмените и устните изпити, посочени в параграф 1 от настоящия член, и да издават съответните удостоверения. Страните проверяват редовно дали условията, при които тези органи или структури организират изпитите, са в съответствие с допълнение 31-A-1-2.
4. Дадена страна може да освобождава лицата, притежаващи някои квалификации, придобити след висше или техническо образование в същата страна, които са предназначени именно за тази цел и включват познания по всички дисциплини, изброени в допълнение 31-A-1-2, от изпити по дисциплините, обхванати от въпросните квалификации. Освобождаването се прилага единствено за разделите на част I на допълнение 31-A-1-2, за които квалификацията обхваща всички дисциплини, изброени след заглавието на всеки раздел.

Дадена страна може да освободи притежателите на удостоверения за професионална компетентност, валидни за национални превози в тази страна, от определени части от изпита.

## ЧЛЕН 9

### Освобождаване от изпит

За целите на предоставянето на лиценз на автомобилен превозвач на товари, който използва само моторни превозни средства или състави от превозни средства с допустима максимална маса в натоварено състояние до 3,5 тона, дадена страна може да реши да освободи от изпитите, посочени в член 8, параграф 1, лицата, които представят доказателство, че са ръководили физическо или юридическо лице от същия вид без прекъсване за период от 10 години преди 20 август 2020 г.

## ЧЛЕН 10

### Процедура за спиране на действието или отнемане на разрешения

1. Ако компетентният орган установи, че съществува опасност дадено физическо или юридическо лице да престане да изпълнява изискванията, предвидени в член 3, той уведомява физическото или юридическото лице за това. Ако компетентният орган установи, че едно или повече от тези изисквания вече не се спазват, той може да определи един от следните срокове, в който физическото или юридическото лице да отстрани нарушенията си:
  - а) срок до шест месеца, който може да бъде удължен с три месеца, в случай на смърт или физическа неспособност на ръководителя на транспортната дейност, за наемане на заместник на ръководителя на транспортната дейност, когато ръководителят на транспортната дейност вече не отговаря на изискванията за добра репутация или професионална компетентност;

- б) срок до шест месеца, когато физическото или юридическото лице трябва да отстрани нарушенията си, като докаже, че има действително и трайно установяване; или
  - в) срок до шест месеца, когато не е спазено изискването за финансова стабилност, за да се докаже, че това изискване отново е трайно спазено.
2. Преди предприемането на мярка за възстановяване на правата компетентният орган може да наложи на физическите или юридическите лица, чиито разрешения са спрени или отнети, да гарантират, че техните ръководители на транспортната дейност са преминали изпита, посочен в член 8, параграф 1.
3. Ако компетентният орган установи, че физическото или юридическото лице вече не отговаря на едно или повече от изискванията, предвидени в член 3, той спира или отнема разрешението за упражняване на професията автомобилен превозвач на товари в рамките на сроковете, посочени в параграф 1 от настоящия член.

## ЧЛЕН 11

### Обявяване в неспособност на ръководител на транспортната дейност

1. Когато ръководител на транспортната дейност изгуби своята добра репутация в съответствие с член 6, компетентният орган обявява този ръководител на транспортната дейност за неспособен да ръководи транспортната дейност на автомобилния превозвач на товари.

Компетентният орган не възстановява правата на ръководителя на транспортната дейност по-рано от една година след датата на загубата на добра репутация и преди ръководителят на транспортната дейност да е показал, че е преминал подходящо обучение за период от най-малко 3 месеца или е издържал изпит по дисциплините, изброени в част I на допълнение 31-A-1-2.

2. Когато ръководител на транспортната дейност изгуби своята добра репутация в съответствие с член 6, заявление за възстановяване на права може да бъде подадено след не по-малко от една година от датата на загубата на добра репутация.

## ЧЛЕН 12

### Разглеждане и вписване на заявленията

1. Компетентният орган на всяка от страните вписва в националните електронни регистри, посочени в член 13, параграф 1, данните за предприятията, на които дава разрешения.
2. Когато оценяват добрата репутация на дадено предприятие, компетентните органи проверяват дали към момента на подаване на заявлението определеният(те) ръководител(и) на транспортната дейност не е(са) обявен(и) в някоя от страните за неспособен(и) да ръководи(ят) транспортната дейност на предприятие съгласно член 11.
3. Компетентните органи редовно следят дали предприятията, на които са дали разрешения за упражняване на професията автомобилен превозвач на товари, продължават да отговарят на изискванията, посочени в член 3. За тази цел компетентните органи извършват проверки, включително когато е подходящо проверки на място в помещенията на съответното предприятие, насочени към онези предприятия, които са класифицирани като представляващи повишен риск.



## ЧЛЕН 13

### Национални електронни регистри

1. Компетентните органи водят национален електронен регистър на предприятията за автомобилни превози, които са получили разрешение във връзка с упражняване на професията на автомобилен превозвач на товари.
2. Специализираният комитет по автомобилния превоз установява данните, съдържащи се в националните регистри на предприятията за автомобилни превози, и условията за достъп до тези данни.

## ЧЛЕН 14

### Административно сътрудничество между компетентните органи

1. Компетентните органи на всяка от страните посочват национални звена за контакт, които отговарят за обмена на информация с компетентните органи на другата страна по отношение на прилагането на настоящия раздел.
2. Компетентните органи на всяка от страните си сътрудничат тясно и си предоставят своевременно взаимопомощ и всякаква друга полезна информация, за да се улесни прилагането и осигуряването на изпълнението на настоящия раздел.

3. Компетентният орган на всяка от страните извършва необходимите индивидуални проверки, за да установи дали дадено предприятие отговаря на условията за допускане до професията автомобилен превозвач на товари, когато компетентният орган на другата страна отправи искане за това в надлежно обосновани случаи. Той уведомява компетентния орган в другата страна за резултатите от такива проверки и за предприетите мерки, ако се установи, че предприятието вече не отговаря на изискванията, определени в настоящия раздел.
4. Компетентните органи на страните обменят информация относно присъди и санкции за всяко тежко нарушение, посочено в член 6, параграф 2.
5. Специализираният комитет установява подробни правила относно условията за обмен на информация, посочени в параграфи 3 и 4.

НАЙ-ТЕЖКИ НАРУШЕНИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА  
ЧЛЕН 6, ПАРАГРАФ 2 ОТ ЧАСТ А, РАЗДЕЛ 1 ОТ ПРИЛОЖЕНИЕ 31

1. Превишаване на сроковете, както следва:
  - а) превишаване с 25% или повече на ограниченията, наложени за шест- или четиринадесетдневните периоди на управление;
  - б) по време на дневен работен период, превишаване с 50% или повече на максималното време за управление.
2. Липса на тахограф и/или устройство за ограничаване на скоростта или наличие в превозното средство и/или използване на устройство за манипулиране, което може да променя данните от уредите за регистриране на данните за движението и/или устройството за ограничаване на скоростта, или подправяне на тахографските листове или данните, извлечени от тахографа и/или картата на водача.
3. Управление без валидно удостоверение за техническа изправност и/или управление при много тежка неизправност, *inter alia*, на спирачната система, кормилната уредба, колелата/гумите, окачването или шасито, която би могла да доведе до такъв непосредствен риск за пътната безопасност, който води до решение за спиране от движение на превозното средство.

4. Превоз на опасни товари, забранени за превозване, или превоз на такива товари в забранени или неодобрени контейнери или без да бъдат обозначени върху превозното средство като опасни товари, което застрашава човешки живот или околната среда до степен, която води до решение за спиране от движение на превозното средство.
5. Превоз на стоки без валидно свидетелство за управление или превоз, осъществен от предприятие без валиден лиценз за превозвач, както е посочено в член 463 от настоящото споразумение.
6. Управление с подправена или чужда карта на водач или с карта, която е била получена въз основа на неверни твърдения и/или подправени документи.
7. Превоз на стоки при превишаване на максималната допустима маса в натоварено състояние с 20 % или повече за моторни превозни средства с допустима маса в натоварено състояние, която превишава 12 тона, и с 25 % или повече за моторни превозни средства с допустима маса в натоварено състояние, която не превишава 12 тона.

ЧАСТ I

СПИСЪК НА ДИСЦИПЛИНИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 8 ОТ ЧАСТ А, РАЗДЕЛ 1  
ОТ ПРИЛОЖЕНИЕ 31

Знанията, които се вземат под внимание при официалното признаване на професионална компетентност от страните, трябва да покриват най-малко изброените по-долу учебни дисциплини. По тези дисциплини кандидатите за автомобилни превозвачи на товари трябва да достигнат такова ниво на знания и практически умения, каквото е необходимо за управлението на предприятие за превози.

Минималното ниво на знания, посочено по-долу, трябва да съответства най-малко на нивото на знания, придобити посредством задължително образование, което е допълнено или чрез професионално обучение и допълнително техническо обучение, или чрез средно образование или друго техническо обучение.

А. Гражданско право

Кандидатът следва по-специално:

- а) да познава основните видове договори, използвани в сектора на автомобилния транспорт, както и произтичащите от тях права и задължения;

- б) да бъде в състояние да договаря юридически действителни договори за превоз, по-конкретно по отношение на условията за превоз;
- в) да е в състояние да разгледа искане от страна на неговия възложител относно обезщетения за загуба или повреждане на товари по време на превоз или при забавяне на доставката, както и да разбира отражението на такова искане върху договорната му отговорност; и
- г) да познава правилата и задълженията, произтичащи от Конвенцията за договора за международен автомобилен превоз на стоки (CMR), съставена в Женева на 19 май 1956 г.

#### Б. Търговско право

Кандидатът трябва по-специално:

- а) да познава условията и формалностите, предвидени за упражняване на търговска дейност, общите задължения на превозвачите (регистрация, търговски книги и т.н.), както и последиците от обявяване в несъстоятелност; и
- б) да има необходимите знания за различните видове търговски дружества, както и за правилата, които уреждат тяхното образуване и дейност.

#### В. Социално право

Кандидатът трябва по-специално да познава:

- а) ролята и дейността на различните социални институции, които действат в сектора на автомобилните превози (синдикати, съвети на работниците, представители на работниците, инспектори по труда и т.н.);

- б) задълженията на работодателите по отношение на социалната сигурност;
- в) правилата, които уреждат договорите за работа на различните категории работници, заети в предприятия за автомобилни превози (форма на договорите, задължения на страните, условия на труд и работно време, платен отпуск, възнаграждение, неизпълнение на договора и т.н.);
- г) приложимите правила по отношение на периодите за управление на превозното средство, периодите за почивка и работното време, както и практическите мерки за прилагането на тези разпоредби; и
- д) приложимите правила относно началната квалификация и продължаващото обучение на водачите, изложени в част Б, раздел 1 от настоящото приложение.

Г. Данъчно право

Кандидатът трябва да познава по-специално правилата, които уреждат:

- а) данъка върху добавената стойност (ДДС) за транспортни услуги;
- б) данъка върху моторните превозни средства;
- в) данъците върху определени товарни превозни средства, пътните такси и потребителските такси за ползване на инфраструктура; и
- г) подоходното облагане.

Д. Търговско и финансово управление

Кандидатът трябва по-специално:

- а) да познава законодателството и практиките по отношение използването на чекове, менителници, записи на заповед, кредитни карти и други средства или методи на плащане;
- б) да познава различните форми на кредитиране (банков кредит, документарен акредитив, гаранционен депозит, ипотека, лизинг, отдаване под наем, факторинг и т.н.), както и произтичащите от тях отговорности и задължения;
- в) да знае какво е счетоводен баланс, как се изготвя и как се тълкува;
- г) да може да чете и тълкува отчети за приходите и разходите;
- д) да е в състояние да прави оценка на рентабилността и финансовото състояние на предприятието, по-специално въз основа на финансовите показатели;
- е) да е в състояние да изготвя бюджет;
- ж) да познава елементите на разходите на предприятието (постоянни разходи, променливи разходи, оборотен капитал, амортизация и т.н.) и да е в състояние да изчислява разходите на превозно средство, на километър, на пътуване или на тон;
- з) да е в състояние да изготвя организационна структура за персонала на предприятието като цяло, да организира работни планове и т.н.;



- и) да познава принципите на маркетинга, рекламата и връзките с обществеността, включително в областта на транспортните услуги, търговските промоции, изготвянето на досиета за клиентите и т.н.;
- й) да познава различните видове застраховки, свързани с автомобилния транспорт (застраховка за отговорност, застраховка „Злополука“/застраховка „Живот“, застраховка, различна от застраховката „Живот“ и застраховка на багаж), както и произтичащите от тях гаранции и задължения;
- к) да познава приложенията за електронен пренос на данни в сектора на автомобилния транспорт;
- л) да е в състояние да прилага правилата, които уреждат фактурирането на услугите за автомобилен превоз на товари, както и да познава значението и последиците от правилата Инкотермс; и
- м) да познава различните категории дружества, извършващи спомагателни дейности при превоз, тяхната роля, функции и по целесъобразност, правно положение.

Е. Достъп до пазара

Кандидатът трябва по-специално да познава:

- а) приетите в рамките на сектора нормативни документи, които уреждат автомобилните превози, отдаването под наем на промишлени превозни средства, подизпълнението, и по-специално правилата, които уреждат официалната организация на професията, допускането до нея, разрешенията за автомобилни превози, техническите прегледи и санкциите;
- б) правилата за създаване на предприятие за автомобилни превози;

- в) различните документи, необходими за предоставяне на автомобилни транспортни услуги, и да е в състояние да въвежда процедури за проверка, които да гарантират, че одобрените документи за всеки отделен превоз, и по-специално тези, които се отнасят до превозното средство, водача, товарите и багажа, се съхраняват както в превозното средство, така и в служебните помещения на предприятието;
- г) правилата, свързани с организацията на пазара на автомобилни превози на товари, както и правилата за обработката на товари и логистиката; и
- д) формалностите при преминаване на граници, ролята и обхвата на Т-документите и карнетите ТИР, както и произтичащите от използването им задължения и отговорности.

Ж. Технически стандарти и технически аспекти на дейността

Кандидатът трябва по-специално:

- а) да познава правилата относно масата и размерите на превозните средства в страните, както и процедурите, които следва да се спазват в случай на извънгабаритни товари, които представляват изключение от тези норми;
- б) да е в състояние да избира превозните средства и техните компоненти (шаси, двигател, предавателна система, спирачна система и т.н.) според нуждите на предприятието;
- в) да познава формалностите, свързани с одобряването на типа, регистрацията и техническите прегледи на тези превозни средства;
- г) да знае какви мерки трябва да бъдат предприети за намаляване на шума и за борба със замърсяването на въздуха от емисии на отработени газове от моторни превозни средства;

- д) да е в състояние да съставя планове за периодична поддръжка на превозните средства и тяхното оборудване;
- е) да познава различните видове съоръжения за товарене и обработка на товари (заден капак, контейнери, палети и т.н.) и да е в състояние да въвежда процедури и да дава инструкции за товарно-разтоварни операции (разпределение, стифиране, подреждане, укрепване, закрепване на товари и т.н.);
- ж) да познава различните техники на комбиниран автомобилен и железопътен превоз и комбиниран „ро-ро“ превоз;
- з) да е в състояние да прилага процедури за спазване на правилата за превоз на опасни товари и отпадъци;
- и) да е в състояние да прилага процедури за спазване на правилата за превоз на развалящи се хранителни продукти, по-конкретно произтичащите от Спогодбата за международните превози на развалящи се хранителни продукти и за специалните транспортни средства, които трябва да се ползват при тези превози (АТР); и
- й) да е в състояние да прилага процедури за спазване на правилата за превоз на живи животни.

### 3. Пътна безопасност

Кандидатът трябва по-специално:

- а) да познава изискванията за квалификация на водачите (свидетелство за управление, медицински свидетелства, свидетелства за годност и т.н.);

- б) да е в състояние да предприема необходимите мерки, които да гарантират, че водачите спазват действащите правила, забрани и ограничения за движение в страните (ограничения на скоростта, предимство, ограничения за спиране и паркиране, използване на светлини, пътна сигнализация и т.н.);
- в) да е в състояние да разработва инструкции за водачите как да проверяват дали спазват изискванията за безопасност, свързани със състоянието на превозните средства, тяхното оборудване и товари, както и относно превантивните мерки, които трябва да се предприемат;
- г) да е в състояние да установява процедури, които да се спазват в случай на произшествие, и да прилага подходящи процедури за предотвратяване на повторни произшествия или тежки нарушения на правилата за движение; и
- д) да е в състояние да прилага процедури за правилното укрепване на товарите и да познава съответните техники за това.

## ЧАСТ II

### ОРГАНИЗАЦИЯ НА ИЗПИТА

1. Страните ще организират задължителен писмен изпит, който могат да допълнят с незадължителен устен изпит, за да установят дали кандидатите за автомобилни превозвачи на товари притежават необходимото ниво на знания по учебните дисциплини, изброени в част I, и по-специално дали са в състояние да използват инструменти и техники, свързани с тези дисциплини, и да изпълняват предвидените задължения по ръководство и координация.

- a) Задължителният писмен изпит ще се състои от две части:
  - i) писмени въпроси, съдържащи или въпроси с няколко посочени отговора (четири възможни отговора), или отворени въпроси, или съчетание от двете системи, и
  - ii) писмени упражнения/ситуационни задачи.

Минималната продължителност на всяка част ще бъде два часа.

- б) Когато се организира устен изпит, страните могат да предвидят участието в него да става след успешно положен писмен изпит.

- 2. Когато страните организират и устен изпит, те трябва да определят относителната тежест на точките за всяка една от трите части, която не може да бъде по-малко от 25 % и повече от 40 % от общия брой възможни точки.

Когато страните организират само писмен изпит, те трябва да определят относителната тежест на точките за всяка част, която не може да бъде по-малко от 40 % и повече от 60 % от общия брой възможни точки.

- 3. За всички изпити кандидатите трябва да получат средно най-малко 60 % от общия брой възможни точки, като за всяка една част трябва да са получили най-малко 50 % от възможните точки. Страната може да намали процента от 50 % на 40 % само за една от частите на изпита.

ЧАСТ А

ОБРАЗЕЦ НА ЛИЦЕНЗ ЗА СЪЮЗА

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

а)

(целулозна хартия със светлосин цвят 290 от палитрата Pantone  
или възможно най-близо до този цвят, формат DIN A4, 100 g/m<sup>2</sup> или повече)

(първа страница на лиценза)

(текст на официалния език (един от официалните езици)  
на държавата членка, която издава лиценза)

Отличителен знак на държавата  
членка<sup>(1)</sup>, която издава лиценз

Наименование на компетентния  
орган или структура

ЛИЦЕНЗ № ...

или

ЗАВЕРЕНО КОПИЕ № ...

за международен автомобилен превоз на стоки за чужда сметка или срещу възнаграждение

Настоящият лиценз дава .....  
право на<sup>(2)</sup>

.....  
да извършва международен автомобилен превоз на стоки за чужда сметка или срещу  
възнаграждение по всеки маршрут, за пътувания или част от пътувания, които се извършват  
за чужда сметка или срещу възнаграждение на територията на Общността, така както е  
предвидено в Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и на Съвета от  
21 октомври 2009 г. (ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 72) относно общите правила за достъп до  
пазара на международни автомобилни превози на товари и в съответствие с общите условия  
на настоящия лиценз.

Специални забележки:

Настоящият лиценз е валиден  
от.....

до .....

Издаден в

на.....

.....<sup>(3)</sup>

1) Отличителните знаци на държавите членка са следните: (B) Белгия, (BG) България, (CZ) Чешка република, (DK) Дания, (D) Германия, (EST) Естония, (IRL) Ирландия, (GR) Гърция, (E) Испания, (F) Франция, (HR) Хърватия, (I) Италия, (CY) Кипър, (LV) Латвия, (LT) Литва, (L) Люксембург, (H) Унгария, (MT) Малта, (NL) Нидерландия, (A) Австрия, (PL) Полша, (P) Португалия, (RO) Румъния, (SLO) Словения, (SK) Словакия, (FIN) Финландия, (S) Швеция.

2) Име или наименование на дружеството и пълен адрес на превозвача.

3) Подпис и печат на издаващия компетентен орган или структура.

б)

(Втора страница на лиценза)

(текст на официалния език (един от официалните езици) на държавата членка, която издава лиценза)

## ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Настоящият лиценз се издава съгласно Регламент (ЕО) № 1072/2009.

Той дава право на притежателя да участва в международния автомобилен превоз на стоки за чужда сметка или срещу възнаграждение по всеки маршрут за пътувания или части от пътувания, които се извършват на територията на Общността, и когато е целесъобразно, при спазване на посочените по-долу условия:

- когато мястото на отпътуване и мястото на пристигане са в две различни държави членки, със или без транзитно преминаване през една или повече държави членки или трети държави,
- от държава членка до трета държава или обратно, със или без транзитно преминаване през една или повече държави членки или трети държави,
- между трети държави, с транзитно преминаване през територията на една или повече държави членки,

и за пътувания без товари, направени във връзка с такъв превоз.

При превоз от държава членка до трета държава или обратно настоящият лиценз важи за онази част от пътуването, която се извършва на територията на Общността. Той е валиден в държавата членка, където е извършено натоварването или разтоварването, само след като бъде сключено необходимото споразумение между Общността и съответната трета държава в съответствие с Регламент (ЕО) № 1072/2009.

Лицензът се издава лично на притежателя и не може да бъде прехвърлян.

Той може да бъде отнет от компетентния орган на държавата членка, която го е издала, по-специално в случай че притежателят:

- не е спазил всички условия за използване на лиценза,
- е представил невярна информация във връзка с необходимите за издаване или удължаване на срока на лиценза данни.

Оригиналът на лиценза се съхранява от предприятието превозвач.

Заверено копие на лиценза се съхранява в превозното средство<sup>(1)</sup>. При състави от превозни средства то трябва да придружава моторното превозно средство. То покрива състав от превозни средства, дори ако ремаркетото или полуремаркетото няма регистрация или разрешително за ползване на пътищата на името на притежателя на лиценза или има регистрация или разрешително за ползване на пътищата в друга държава.

Лицензът се представя при поискване от оправомощен инспектор.

На територията на всяка държава членка притежателят трябва да спазва действащите закони, подзаконови и административни разпоредби на тази държава, по специално по отношение на транспорта и движението по пътищата.

<sup>(1)</sup> „Превозно средство“ означава моторно превозно средство, регистрирано в държава членка, или състав от превозни средства, като най-малко моторното превозно от състава е регистрирано в държава членка, и които се използват изключително за превоз на стоки.



## ЧАСТ Б

### Образец на лиценз за Обединеното кралство

Лиценз на Обединеното кралство за Общността

а)

(целулозна хартия със светлосин цвят по палитрата Pantone,  
формат DIN A4, с плътност 100 g/m<sup>2</sup> или повече)

(първа страница на лиценза)

(текст на английски или уелски език)



НАИМЕНОВАНИЕ НА КОМПЕТЕНТНИЯ ОРГАН НА  
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

<sup>1)</sup>

ЛИЦЕНЗ №:


или

ЗАВЕРЕНО КОПИЕ №:

за международен автомобилен превоз на товари за чужда сметка или срещу  
възнаграждение

Настоящият лиценз дава  
право на<sup>(2)</sup>


да извършва международен автомобилен превоз на стоки за чужда сметка или срещу възнаграждение по всеки маршрут, за пътувания или част от пътувания, които се извършват за чужда сметка или срещу възнаграждение на територията на държава членка така, както е предвидено в Регламент (ЕО) № 1072/2009<sup>(3)</sup>.

Специални забележки: .....	
.....	
Настоящият лиценз е валиден от.....	до .....
Издаден в.....	на.....
	

<sup>(1)</sup> Компетентен орган за съответния регион, за който е издаден сертификатът.

<sup>(2)</sup> Име или наименование на дружеството и пълен адрес на превозвача.

<sup>(3)</sup> Регламент (ЕО) № 1072/2009, както е запазен в правото на Обединеното кралство в раздел 3 от Закона за Европейския съюз (оттегляне) от 2018 г. и изменен с разпоредбите, приети съгласно раздел 8 от посочения закон.

б)

(Втора страница на лиценза)

(текст на английски или уелски език)

## ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Настоящият лиценз се издава съгласно Регламент (ЕО) № 1072/2009<sup>(1)</sup>.

Той дава право на притежателя да участва в международния автомобилен превоз на стоки за чужда сметка или срещу възнаграждение по всеки маршрут за пътувания или части от пътувания, които се извършват на територията на държава членка, позволен от международно споразумение между Обединеното кралство и Европейския съюз или държава членка.

При превоз от Обединеното кралство до трета държава или обратно настоящият лиценз важи за онази част от пътуването, която се извършва на територията на която и да е държава членка.

Лицензът се издава лично на притежателя и не може да бъде прехвърлян.

Той може да бъде отнет например от служител по автомобилното движение или от службата по инфраструктурата (Северна Ирландия), когато неговият притежател:

- не е спазил всички условия за използване на лиценза,
- е представил невярна информация във връзка с необходимите за издаване или удължаване на срока на лиценза данни.

Оригиналът на лиценза се съхранява от предприятието превозвач.

Заверено копие на лиценза се съхранява в превозното средство<sup>(2)</sup>. При състави от превозни средства то трябва да придружава моторното превозно средство. То покрива състав от превозни средства, дори ако ремаркетът или полуремаркетът няма регистрация или разрешително за ползване на пътищата на името на притежателя на лиценза или има регистрация или разрешително за ползване на пътищата в друга държава.

Лицензът се представя при поискване от оправомощен инспектор.

На територията на Обединеното кралство и на всяка държава членка притежателят трябва да спазва действащите закони, подзаконови и административни разпоредби на тази държава, по специално по отношение на транспорта и движението по пътищата.

---

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕО) № 1072/2009, както е запазен в правото на Обединеното кралство в раздел 3 от Закона за Европейския съюз (оттегляне) от 2018 г. и изменен с разпоредбите, приети съгласно раздел 8 от посочения закон.

<sup>(2)</sup> „Превозно средство“ означава моторно превозно средство, което е регистрирано в Обединеното кралство или в държава членка, или състав от превозни средства, от които най-малко моторното превозно средство е регистрирано в Обединеното кралство или в държава членка, и които се използват изключително за автомобилен превоз на стоки.

## ЗАЩИТНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ЛИЦЕНЗА

Лицензът трябва да притежава най-малко два от следните защитни елементи:

- холограма;
- специални нишки в хартията, които стават видими на ултравиолетова (UV) светлина,
- най-малко един ред с микротекст (печатът е видим само под лупа и не може да бъде възпроизведен на фотокопирни машини);
- осезаеми при допир букви, символи или мотиви;
- двойно номериране: сериен номер на лиценза, на неговото заверено копие, както и във всички случаи – номер на издаване;
- фон със защитни характеристики, включващ мотиви с плетеници (гийоши) от тънки линии и ирисов печат.

## РАЗДЕЛ 2

### КОМАНДИРОВАНЕ НА ВОДАЧИ

#### ЧЛЕН 1

##### Предмет

В настоящия раздел са изложени изискванията за автомобилните превозвачи на товари, установени в една от страните, които в рамките на превоза на стоки командирова водачи до територията на другата страна в съответствие с член 3 от настоящия раздел.

Никоя от разпоредбите на настоящия раздел не възпрепятства дадена страна да прилага мерки за регулиране на влизането или временния престой на физически лица на нейната територия, в т.ч. мерки, необходими за опазване на неприкосновеността на нейните граници и за гарантиране на нормалното придвижване през тях на физически лица, при условие че подобни мерки не се прилагат по такъв начин, че да заличават или накърняват ползите за другата страна съгласно условията на настоящия раздел. Самият факт, че се изисква виза за физически лица от някои държави, но не и за физически лица от други държави, не се разглежда като заличаване или накърняване на ползите по настоящия раздел.

Никоя от разпоредбите на настоящия раздел не засяга прилагането на територията на Съюза на правилата на Съюза за командироване на водачи в автомобилния транспорт по отношение на автомобилни превозвачи на товари от Съюза.

## ЧЛЕН 2

### Определения

За целите на настоящия раздел „командиран водач“ означава водач, който за ограничен период извършва своята работа на територията на страна, която е различна от страната, в която обичайно работи.

## ЧЛЕН 3

### Принципи

1. Разпоредбите на настоящия раздел се прилагат, доколкото автомобилният превозвач на товари командирова водачи на територията на другата страна за собствена сметка и под свое ръководство по договор, сключен между командироващия автомобилен превозвач на товари и страната, за която са предназначени транспортните услуги, и тези водачи действат на територията на тази страна, при условие че съществува трудово правоотношение между командироващия автомобилен превозвач на товари и водача за периода на командироване.
2. За целите на параграф 1 се счита, че командироването започва, когато водачът влезе на територията на другата страна за товарене и/или разтоварване на товари, и свършва, когато водачът напусне територията на тази страна.

В случай на командироване в Съюза, за целите на параграф 1 се счита, че командироването започва, когато водачът влезе на територията на държава членка за товарене и/или разтоварване на товари в тази държава членка, и свършва, когато водачът напусне територията на тази държава членка.

3. Независимо от параграфи 1 и 2, водачът не се счита за командирован при извършване на транспортни операции въз основа на договор за превоз, както е определено в член 462, параграф 1, буква а) от настоящото споразумение.
4. Водач не се счита за командирован в Обединеното кралство, когато преминава транзитно през територията на Обединеното кралство, без да товари или разтоварва товари. По отношение на Съюза, водач не се счита за командирован в държава членка, когато преминава транзитно през територията на тази държава членка, без да товари или разтоварва товари.

#### ЧЛЕН 4

##### Условия за работа

1. Всяка от страните гарантира, независимо от приложимото право по отношение на трудовото правоотношение, че автомобилните превозвачи на товари осигуряват на водачите, командировани на тяхната територия, в условията на равно третиране, условия за наемане на работа, обхващащи следните въпроси, които са определени в страната или, в случая на Съюза, в държавата членка, в която се извършва работата:
  - от закони, подзаконови или административни разпоредби, и/или

- от колективни трудови договори или арбитражни решения, които са били обявени за общоприложими или се прилагат в съответствие с параграф 4:
  - а) максимална продължителност на работата и минимална продължителност на почивката;
  - б) минимален платен годишен отпуск;
  - в) възнаграждение, включително ставки за извънреден труд; настоящата точка не се отнася за допълнителни професионални пенсионни схеми;
  - г) здраве, безопасност и хигиена на работното място;
  - д) защитни мерки по отношение на условията за наемане на работа на бременни жени или родилки, деца и младежи; и
  - е) равно третиране на мъжете и жените и други разпоредби за недискриминация.

2. За целите на настоящия раздел понятието за възнаграждение се определя от националното право и/или практика на страната, а в случая на Съюза – от националното право и/или практиката на държавата членка, на чиято територия се командирова водачът, и означава всички съставни елементи на възнаграждението, които са задължителни съгласно националните закони, подзаконови или административни разпоредби или по силата на колективни трудови договори или арбитражни решения, които са били обявени за общоприложими или се прилагат в съответствие с параграф 4 в тази страна или в тази държава членка.

3. Специалните надбавки, свързани с командироването, се смятат за част от възнаграждението, освен ако са изплатени като възстановяване на разходи, които фактически са били направени във връзка с командироването, като пътни разходи, разходи за храна и квартирни разходи. Автомобилният превозвач възстановява такива разходи на командированите водачи в съответствие с правото и/или практиката, приложими към трудовото правоотношение.

Когато в условията за наемане на работа, приложими за трудовото правоотношение, не се посочва кои елементи на специалната надбавка, свързана с командироването, трябва да се изплатят като възстановяване на разходи, които фактически са били направени във връзка с командироването, и кои са част от възнаграждението, цялата добавка се счита за платена като възстановяване на разходи.

4. За целите на настоящия раздел „колективни трудови договори или арбитражни решения, които са били обявени за общоприложими“ означава колективни трудови договори или арбитражни решения, които трябва да се спазват от всички предприятия в географския район и в рамките на съответната професия или отрасъл.

При отсъствие на система за обявяване, че дадени колективни договори или арбитражни решения са общоприложими по смисъла на първа алинея, или в допълнение към такава система, всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка държава членка може, ако реши, да се основе на:

- колективни договори или арбитражни решения, които се прилагат общо по отношение на всички подобни предприятия в географския район и в съответната професия или промишлен отрасъл; и/или



- колективни договори, които са били сключени от най-представителните организации на социалните партньори на национално равнище и които се прилагат на цялата територия на държавата.

Счита се, че съществува равно третиране по смисъла на параграф 1, когато националните предприятия в подобно положение:

- i) на въпросното място или в съответния отрасъл имат същите задължения като командированите предприятия по отношение на въпросите, изброени в първата алинея на параграф 1; и
- ii) от тях се изисква да изпълняват такива задължения със същия резултат.

## ЧЛЕН 5

### Подобрен достъп до информация

1. Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка държава членка публикува без ненужно забавяне и по прозрачен начин на единен официален национален уебсайт информацията за условията за наемане на работа в съответствие с националното право и/или практика, включително за съставните елементи на възнаграждението, както е посочено член 4, параграф 2 и всички условия за наемане на работа в съответствие с член 4, параграф 1.

Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка държава членка гарантира точността и актуалността на информацията, предоставена на единния официален национален уебсайт.

2. Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка държава членка предприема подходящите мерки, за да гарантира, че информацията, посочена параграф 1 от настоящия член, е общодостъпна безплатно по ясен, прозрачен, изчерпателен и лесно достъпен начин от разстояние и с електронни средства, във формати и в съответствие със стандарти за достъпност до уебсайтове, които осигуряват достъп на хора с увреждания, както и за да гарантира, че компетентните национални органи са в състояние да изпълняват ефективно своите задачи.
3. Когато в съответствие с националното право, традиции и практика, включително по отношение на зачитането на автономията на социалните партньори, условията за наемане на работа, посочени в член 4, са определени в колективни трудови договори в съответствие с член 4, параграф 1, всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка държава членка гарантира, че тези условия се предоставят по достъпен и прозрачен начин на доставчиците на услуги от другата страна и на командированите водачи, и се стреми да включи социалните партньори в това отношение. Съответната информация следва да включва по-специално различните минимални ставки на заплащане и техните съставни елементи, метода, използван за изчисляване на дължимото възнаграждение, и по целесъобразност квалификационните критерии за класифициране в различните категории на заплащане.
4. Когато в противоречие с параграф 1 в информацията на единния официален национален уебсайт не се посочва кои условия за наемане на работа трябва да се прилагат, това обстоятелство се взема предвид в съответствие с националното право и/или практика при определянето на санкциите в случай на нарушение на настоящия раздел, доколкото е необходимо да се гарантира тяхната пропорционалност.
5. Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка държава членка посочва структурите и органите, към които водачите и автомобилните превозвачи на товари могат да се обърнат за обща информация относно приложимото към тях национално законодателство и практика във връзка с техните права и задължения на нейната територия.

## ЧЛЕН 6

### Административни изисквания, контрол и принудително изпълнение

1. Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка държава членка може да наложи само следните административни изисквания и мерки за контрол по отношение на командироването на водачи:
  - а) задължение за превозвача, установен в другата страна, да подаде декларация за командироване до националните компетентни органи на страната или, в случая на Съюза, на държавата членка, в която водачът е командирован, най-късно в началото на командироването, като използва от 2 февруари 2022 г. многоезичен стандартен формуляр на публичния интерфейс, свързан с Информационната система за вътрешния пазар на ЕС<sup>1</sup> за административно сътрудничество (ИСВП); декларацията за командироване съдържа следната информация:
    - i) самоличността на превозвача, най-малкото под формата на номера на валиден лиценз, когато такъв номер е налице;
    - ii) данните за контакт с ръководител на транспортната дейност или друго лице за контакт в страната на установяване или, в случая на Съюза, в държавата членка на установяване, за връзка с компетентните органи на приемащата страна или, в случая на Съюза, на държавата членка, в която се предоставят услугите, и за изпращане и получаване на документи или известия;

---

<sup>1</sup> Създадена с Регламент (ЕС) № 1024/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар и за отмяна на Решение 2008/49/ЕО на Комисията („Регламент за ИСВП“) (ОВ L 316, 14.11.2012 г., стр. 1).

- iii) самоличността, адреса на местопребиваване и номера на шофьорската книжка на водача;
  - iv) началната дата на трудовия договор на водача и приложимото за него право;
  - v) планираната начална и крайна дата на командироването; и
  - vi) регистрационните номера на моторните превозни средства;
- б) задължение за превозвача да гарантира, че водачът има на хартиен носител или в електронна форма на свое разположение, и задължение за водача да съхранява и предоставя при поискване по време на проверка на пътя:
- i) копие от декларацията за командироване, подадена от 2 февруари 2022 г. чрез ИСВП;
  - ii) доказателства за превозите, извършвани в приемащата страната, напр. електронна товарителница (e-CMR); и
  - iii) тахографските записи, и по-специално обозначенията на страната или, в случая на Съюза, на държавата членка, в която водачът се е намирал при извършване на превоз, в съответствие с изискванията за регистрация и водене на отчет съгласно част Б, раздел 2 и част Б, раздел 4;

- в) задължение превозвачът да изпраща, считано от 2 февруари 2022 г., чрез публичния интерфейс, свързан с ИСВП, след изтичане на срока на командироването, по пряко искане на компетентните органи на другата страна или, в случая на Съюза, на държавите членки, в които е извършено командироването, копия от документите, посочени в буква б), подточки ii) и iii) от настоящия параграф, както и документацията за възнаграждението на водача, отнасяща се за периода на командироването, трудовия договор или еквивалентен документ, отчетите за отработените часове на водача и документите, удостоверяващи плащането.

Превозвачът изпраща документацията, считано от 2 февруари 2022 г., чрез публичния интерфейс, свързан с ИСВП, не по-късно от осем седмици от датата на искането. Ако превозвачът не представи исканата документация в този срок, компетентните органи на страната или, в случая на Съюза, на държавата членка, в която е извършено командироването, могат да поискат от 2 февруари 2022 г. чрез ИСВП помощта на компетентните органи на страната на установяване или в случая на Съюза — на държавата членка на установяване. Когато е отправено такова искане за взаимопомощ, компетентните органи на страната на установяване или, в случая на Съюза, на държавата членка на установяване на превозвача получават достъп до декларацията за командироване и до друга относима информация, предоставена от превозвача от 2 февруари 2022 г. чрез публичния интерфейс, свързан с ИСВП.

Компетентните органи на страната на установяване или, в случая на Съюза, на държавата членка на установяване, осигуряват предоставянето на исканата документация на компетентните органи на страната или в случая на Съюза — на компетентните органи на държавата членка, в която е извършено командироването, от 2 февруари 2022 г. чрез ИСВП, в рамките на 25 работни дни от деня на искането за взаимопомощ.

Всяка от страните гарантира, че информацията, обменена от компетентните национални органи, или изпратена до тях, се използва единствено във връзка с въпросите, за които е била поискана.

Взаимното административно сътрудничество и помощ се оказват безплатно.

Искането за информация не пречи на компетентните органи да предприемат мерки за разследване и предотвратяване на предполагаеми нарушения на настоящия раздел.

3. За да установи дали даден водач не трябва да се счита за командирован съгласно член 1, всяка от страните може да наложи като мярка за контрол единствено задължение на водача да съхранява и предоставя при поискване по време на проверка на пътя, на хартия или в електронна форма, доказателства за съответните превози, напр. електронна товарителница (e-CMR) и тахографски записи, както е посочено в параграф 2, буква б), подточка iii) от настоящия член.
4. За целите на контрола превозвачът актуализира, считано от 2 февруари 2022 г., в публичния интерфейс, свързан с ИСВП, декларациите за командироване, посочени в параграф 2, буква а).
5. Информацията от декларациите за командироване се съхранява, от 2 февруари 2022 г., в архива на ИСВП за целите на проверките за срок от 24 месеца.
6. Страната или, в случая на Съюза, държавата членка, на чиято територия е командирован водачът, и страната или, в случая на Съюза, държавата членка, от която е командирован водачът, отговаря за наблюдението, контрола и изпълнението на задълженията, определени в настоящия раздел, и предприема подходящи мерки в случай на неспазване на изискванията на настоящия раздел.

7. Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка от държавите членки гарантира, че техническите прегледи и контролът за съответствие съгласно настоящия член не са дискриминационни и/или непропорционални, като същевременно се вземат предвид съответните разпоредби на настоящия раздел.
8. С оглед осигуряване на изпълнението на задълженията по настоящия раздел всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка от държавите членки гарантира, че и в страната, на чиято територия водачите са командировани или са били командировани, когато водачите смятат, че са претърпели загуба или вреда поради неспазване на приложимите правила, дори след приключване на правоотношението, при което е настъпило предполагаемото неспазване на правилата, са налице ефективни механизми, чрез които командированите водачи могат да подават жалби директно срещу своя работодател и да упражняват правото си за започване на съдебни или административни производства.
9. Параграф 8 се прилага, без да се засяга компетентността на съдилищата във всяка от страните или, в случая на Съюза, на всяка от държавите членки, както е определено по-специално в съответните инструменти на правото на Съюза и/или в международни конвенции.
10. Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка от държавите членки установява правилата относно санкциите, приложими при нарушаване на националните разпоредби, приети съгласно настоящия раздел, и взема всички необходими мерки, за да гарантира тяхното прилагане и спазване. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

Всяка от страните уведомява другата страна за тези разпоредби до 30 юни 2021 г. Те уведомяват незабавно за всички последващи техни изменения.

## ЧЛЕН 7

### Използване на ИСВП

1. Считано от 2 февруари 2022 г., информацията, включително личните данни, посочени в член 6, се обменят и обработват в ИСВП, ако са изпълнени следните условия:
  - а) страните осигуряват гаранции, че данните, обработвани в ИСВП, се използват само за целта, за която първоначално са били обменени;
  - б) всяко предаване на лични данни на Обединеното кралство съгласно настоящия член може да се извършва единствено в съответствие с член 23, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 1024/2012 на Европейския парламент и на Съвета<sup>1</sup>; и
  - в) всяко предаване на лични данни на Съюза съгласно настоящия член може да се извършва единствено в съответствие с правилата за защита на данните относно международното предаване на данни на Обединеното кралство.
2. Компетентните органи във всяка от страните предоставят и отнемат подходящи права за достъп на ползвателите на ИСВП.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС) № 1024/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно административно сътрудничество посредством Информационната система за вътрешния пазар и за отмяна на Решение 2008/49/ЕО на Комисията („Регламент за ИСВП“) (ОВ ЕС L 316, 14.11.2012 г., стр. 1).



3. На ползвателите на ИСВП се разрешава достъп до лични данни, обработвани в ИСВП, само когато това е необходимо във връзка с работата им и изключително с цел прилагане и изпълнение на настоящия раздел.
4. Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка държава членка може да разреши на компетентния орган да предоставя на националните социални партньори по друг начин, различен от ИСВП, съответната информация, налична в ИСВП, доколкото това е необходимо за проверка на спазването на правилата за командироване и в съответствие с националното законодателство и практики, при условие че:
  - а) информацията е свързана с командироване на територията на съответната страна или, в случая на Съюза, на съответната държава членка; и
  - б) информацията се използва изключително за целите на прилагането на правилата относно командироването.
5. Специализираният комитет по автомобилния превоз определя техническите и процедурните спецификации за използването на ИСВП от Обединеното кралство.
6. Всяка от страните участва в оперативните разходи на ИСВП. Специализираният комитет по автомобилния превоз определя разходите, които всяка от страните трябва да поеме.

## ЧАСТ Б

### ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ВОДАЧИТЕ, УЧАСТВАЩИ В ПРЕВОЗА НА СТОКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 465 ОТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

#### РАЗДЕЛ 1

#### УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ПРОФЕСИОНАЛНА КОМПЕТЕНТНОСТ

##### ЧЛЕН 1

##### Обхват

Настоящият раздел се прилага по отношение на извършването на дейността управление на превозно средство от всяко лице, наето или използвано от автомобилен превозвач на товари на дадена страна, предприемащо пътуванията, посочени в член 462 от настоящото споразумение, и използващо превозни средства, за които се изисква свидетелство за управление на превозно средство от категория C1, C1+E, C или C+E или свидетелство за управление на превозно средство, признато за еквивалентно от Специализирания комитет по автомобилния превоз.

## ЧЛЕН 2

### Освобождавания

Удостоверение за професионална компетентност (СРС) не се изисква за водачи на превозни средства:

- а) с максимална разрешена скорост, непревишаваща 45 km/h;
- б) използвани от или под контрола на въоръжените сили, гражданската защита, противопожарната служба, силите, които отговарят за поддържането на обществения ред, и службите за спешна медицинска помощ, когато превозът се извършва в изпълнение на задачи, възложени на тези служби;
- в) преминаващи през пътни изпитвания за целите на технически разработки, ремонт или поддръжка, или водачите на нови или реконструирани превозни средства, които още не са пуснати в експлоатация;
- г) използвани при бедствени положения или включени в спасителни мисии;
- д) превозващи материали, оборудване или машини, които се използват от водача на превозно средство по време на неговата работа, при условие че управлението на превозното средство не е основната дейност на водача на превозно средство; или
- е) използвани или наети без водач от земеделски, градинарски, горски или рибарски предприятия за превоз на стоки като част от собствената им предприемаческа дейност, освен ако управлението на превозно средство е част от основната дейност на водача или е на разстояние, по-голямо от определеното в националното право, от базата на предприятието, което притежава или наема превозното средство или го взема на лизинг.

## ЧЛЕН 3

### Квалификация и обучение

1. Дейността управление на превозно средство, както е определена в член 1, подлежи на задължителна начална квалификация и задължително продължаващо обучение. За тази цел страните осигуряват:

а) система за начална квалификация, съответстваща на една от следните две възможности:

i) възможност, комбинираща посещаване на курс и изпит

В съответствие с раздел 2, точка 2.1. на допълнение 31-Б-1-1 този тип начална квалификация включва задължително посещаване на курс за даден период от време. Той завършва с изпит. При успешно полагане на изпита квалификацията се удостоверява с УПК, както е предвидено в член 6, параграф 1, буква а).

ii) възможност, включваща само изпити

В съответствие с раздел 2, точка 2.2. на допълнение 31-Б-1-1 този тип начална квалификация не включва задължително посещаване на курс, а само теоретичен и практически изпит. При успешно полагане на изпитите квалификацията се удостоверява с УПК, както е предвидено в член 6, параграф 1, буква б).

Въпреки това дадена страна може да разреши на водач да управлява превозно средство в рамките на нейната територия преди получаването на УПК, когато водачът посещава курс за професионално обучение не по-кратък от шест месеца, за максимален период от три години. В контекста на този курс за професионално обучение изпитите, посочени в подточки i) и ii) от настоящата точка, могат да бъдат взети поетапно;

б) система на продължаващо обучение

В съответствие с раздел 4 на допълнение 31-Б-1-1 продължаващото обучение включва посещаване на задължителен курс. То се удостоверява с УПК, както е предвидено в член 8, параграф 1.

2. Дадена страна може също така да предвиди система за ускорена начална квалификация, така че водач да може да управлява превозно средство в случаите, посочени в член 5, параграф 2, буква а), подточка ii) и буква б).

В съответствие с раздел 3 на допълнение 31-Б-1-1 ускорената начална квалификация включва посещаване на задължителен курс. Той завършва с изпит. При успешно полагане на изпита квалификацията се удостоверява с УПК, както е предвидено в член 6, параграф 2.

3. Дадена страна може да освободи водачи на превозно средство, които са получили удостоверението за професионална компетентност, предвидено в част А, раздел 1, член 8, от изпитите, посочени в параграф 1, буква а), подточки i) и ii) и в параграф 2 от настоящия член, по дисциплините, обхванати от изпита, предвиден в тази част от настоящото приложение, и, когато е целесъобразно, от присъствие на част от курса, съответстващ на тях.

## ЧЛЕН 4

### Придобити права

Водачи на превозно средство, които притежават свидетелство за управление на превозно средство от категория C1, C1+E, C или C+E, или свидетелство за управление на превозно средство, признато за еквивалентно от Специализирания комитет по автомобилния превоз, издадено не по-късно от 10 септември 2009 г., се освобождават от изискването за получаване на начална квалификация.

## ЧЛЕН 5

### Първоначална квалификация

1. Достъпът до начална квалификация не изисква съответното свидетелство за управление на превозно средство да е било получено преди това.
2. Водачите на превозно средство, предназначено за превоз на стоки, могат да управляват:
  - a) от 18-годишна възраст:
    - i) превозно средство, за чието управление е необходимо свидетелство за управление на превозни средства от категории C и C+E, при условие че притежават УПК, както е посочено в член 6, параграф 1; и
    - ii) превозно средство, за чието управление е необходимо свидетелство за управление на превозни средства от категории C1 и C1+E, при условие че притежават УПК, както е посочено в член 6, параграф 2;

- б) от 21-годишна възраст: превозно средство, за чието управление е необходимо свидетелство за управление на превозни средства от категории С и С+Е, при условие че притежават УПК, както е посочено в член 6, параграф 2.
- 3. Без да се засягат възрастовите граници, определени в параграф 2, водачи на превозно средство, осъществяващи превоз на стоки, които притежават УПК, както е предвидено в член 6, за една от категориите, предвидени в параграф 2 от настоящия член, се освобождават от получаване на такова УПК за другите категории превозни средства, посочени в този параграф.
  - 4. От водачи на превозно средство, осъществяващи превоз на стоки, които разширяват или модифицират своите дейности, за да превозват пътници или обратно, и които притежават УПК, както е предвидено в член 6, няма да се изисква да повтарят общите части на началната квалификация, а само частите, които са специфични за новата квалификация.

## ЧЛЕН 6

### УПК, удостоверяващо началната квалификация

- 1. УПК, удостоверяващо начална квалификация
  - а) УПК, издадено на основание посещаване на курс и полагане на изпит

В съответствие с член 3, параграф 1, буква а), подточка i), страните изискват обучаващите се водачи на превозно средство да посещават курсове в център за обучение, одобрен от компетентните органи в съответствие с раздел 5 на допълнение 31-Б-1-1, наричан по-нататък „одобрен център за обучение“. Тези курсове трябва да обхващат всички дисциплини, посочени в раздел 1 на допълнение 31-Б-1-1.

Това обучение завършва с успешно полагане на изпита, предвиден в раздел 2, точка 2.1. на допълнение 31-Б-1-1. Този изпит се организира от компетентните органи на страните или от институция, определена от тях, и служи да провери дали за посочените по-горе дисциплини обучаващият се водач на превозно средство притежава нивото на знания, което се изисква в раздел 1 на допълнение 31-Б-1-1. Споменатите органи или институции контролират изпита и при успешно полагане издават на водачите на превозно средство УПК, удостоверяващо началната квалификация.

б) УПК, издадено на основание на изпит

В съответствие с член 3, параграф 1, буква а), подточка ii), страните изискват обучаващите се водачи на превозно средство да полагат теоретичен и практически изпит, които са предвидени в раздел 2, точка 2.2 на допълнение 31-Б-1-1. Тези изпити се организират от компетентните органи на страните или от институция, определена от тях, и служат да проверят дали за посочените по-горе дисциплини обучаващият се водач на превозно средство притежава нивото на знания, което се изисква в раздел 1 на допълнение 31-Б-1-1. Споменатите органи или институции контролират изпитите и при успешно издържане издават на водачите на превозно средство УПК, удостоверяващо началната квалификация.

2. УПК, удостоверяващо ускорена начална квалификация

В съответствие с член 3, параграф 2, страните изискват обучаващите се водачи на превозно средство да посещават курсове в одобрен център за обучение. Тези курсове трябва да обхващат всички дисциплини, посочени в раздел 1 на допълнение 31-Б-1-1.



Това обучение завършва с изпита, предвиден в раздел 3 на допълнение 31-Б-1-1. Този изпит се организира от компетентните органи на страните или от институция, определена от тях, и служи да провери дали за посочените по-горе дисциплини обучаващият се водач на превозно средство притежава нивото на знания, което се изисква в раздел 1 на допълнение 31-Б-1-1. Споменатите органи или институции контролират изпита и при успешно издържане издават на водачите на превозно средство УПК, удостоверяващо ускорена начална квалификация.

## ЧЛЕН 7

### Продължаващо обучение

Продължаващото обучение се състои от обучение на правоспособни притежатели на УПК за актуализиране на знанията, които са особено важни за тяхната работа, като специално се набляга на пътната безопасност, на здравословните и безопасни условия на труд и на намаляването на въздействието на управлението на превозни средства върху околната среда.

Това обучение се организира от одобрен учебен център в съответствие с раздел 5 на допълнение 31-Б-1-1. Обучението се състои от преподаване в класна стая, практическо обучение и — ако такива са на разположение — от обучение чрез средства на информационните и комуникационните технологии (ИКТ) или висококачествени симулатори. Ако водачът на превозно средство се премести в друго предприятие, преминатото вече продължаващо обучение трябва да се вземе предвид.

Продължаващото обучение е предназначено за по-задълбочено изучаване и преговор на някои от дисциплините, посочени в раздел 1 на допълнение 31-Б-1-1. То обхваща различни дисциплини, като винаги включва най-малко една, която е свързана с пътната безопасност. В учебните дисциплини се вземат предвид новите елементи на съответното законодателство и технологии и доколкото е възможно, се отчитат специфичните учебни потребности на водача на превозно средство.

## ЧЛЕН 8

### УПК, удостоверяващо продължаващо обучение

1. Когато водач завърши продължаващото обучение, посочено в член 7, компетентните органи на страните или одобреният център за обучение му издават УПК, удостоверяващо продължаващото обучение.
2. Следните водачи на превозно средство трябва да преминат първи курс на продължаващо обучение:
  - а) притежателите на УПК, посочено в член 6, в срок от пет години от издаване на това УПК; и
  - б) водачите на превозно средство, посочени в член 4, в срок от пет години, считано от 10 септември 2009 г.

Дадена страна може да намали или удължи сроковете, посочени в буква а) или б), с най-много две години.

3. Водач на превозно средство, завършил първи курс на продължаващо обучение, както е посочено в параграф 2 от настоящия член, преминава продължаващо обучение на всеки пет години, преди края на валидност на УПК, удостоверяващо продължаващо обучение.
4. Притежатели на УПК, както са посочени в член 6, или на УПК, както е посочено в параграф 1 от настоящия член, и водачите на превозно средство, посочени в член 4, които са престанали да упражняват професията и не отговарят на изискванията на параграфи 1, 2 и 3 от настоящия член, преминават курс на продължаващо обучение, преди отново да започнат да упражняват професията.

5. Водачи на превозно средство, които извършват автомобилен превоз на стоки, завършили курсове за продължаващо обучение за една от категориите, предвидени в член 5, параграф 2, се освобождават от задължението да преминават продължаващо обучение за друга от категориите, предвидени в посочения параграф.

## ЧЛЕН 9

### Правоприлагане

Компетентните органи на дадена страна или прикрепят директно в разрешителното (свидетелството) за управление на водача, освен съответните категории на свидетелството, отличителен знак, който удостоверява притежаването на УПК и посочва датата на изтичане, или въвеждат специална карта за квалификация на водача, която трябва да бъде съставена в съответствие с образеца, възпроизведен в допълнение 31-Б-1-2. Всеки друг образец може да бъде приемлив, при условие че е признат за еквивалентен от Специализирания комитет по автомобилния превоз. Картата за квалификация на водача или всеки еквивалентен документ, както е посочено по-горе, издаден от компетентните органи в една от страните, се признава от другата страна за целите на настоящия раздел.

Водачите трябва да могат да представят, по искане на който и да е упълномощен инспектор, разрешително (свидетелство) за управление или специфична карта за квалификация на водача или еквивалентен документ, върху който е поставен отличителния знак, потвърждаващ притежаването на УПК.

## ИЗИСКВАНИЯ ЗА МИНИМАЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ И ОБУЧЕНИЕ

За да се гарантира, че правилата, регулиращи автомобилния превоз на стоки, обхванат от част две, позиция три, дял I на настоящото споразумение, са възможно най-хармонизирани, минималните изисквания за квалификация и обучение на водачите, както и за одобряване на центровете за обучение са определени в раздели 1—5 от настоящото допълнение. Всяко друго съдържание на квалификацията или обучението може да бъде приемливо, при условие че е счетено за еквивалентно от Специализирания комитет по автомобилния превоз.

### РАЗДЕЛ 1

#### СПИСЪК НА ДИСЦИПЛИНИТЕ

Знанията, които трябва да се вземат предвид от страните при създаването на началната квалификация и продължаващото обучение на водачите на превозно средство, трябва да включват най-малко темите в настоящия списък. Обучаващите се водачи на превозни средства трябва да постигнат равнището на знания и практическа компетентност, необходими за безопасно управление на всички превозни средства от съответната категория. Минималното равнище на знания не може да бъде по-малко от равнището, достигнато при задължителното обучение, допълнено с професионално обучение.

1. Обучение за напреднали по рационално управление на превозно средство на базата на изискванията за безопасност

- 1.1 Цел: да знае характеристиките на предавателната система, за да я използва по възможно най-добър начин:

криви, свързани с въртящия момент, мощност и специфична консумация на двигателя, област на оптимално използване на оборотомера, обвивни диаграми на отношението на предавателната кутия.

- 1.2 Цел: да познава техническите характеристики и работата на регулаторите за безопасност, за да контролира превозното средство, да минимизира износването и да предотвратява неправилното функциониране:

граница на използване на спирачки и забавители, комбинирано използване на спирачки и забавители, по-добро използване на отношението скорост/предавка, използване на инерцията на превозното средство, използване на начини за забавяне и спиране по наклонени надолу участъци, действие в случай на отказ, използване на електронни и механични устройства като електронна стабилизираща програма (ESP), усъвършенствани системи за аварийно спиране (AEBS), антиблокираща спирачна система (ABS), системи за контрол на теглителната сила (TCS) и бордови системи за наблюдение (IVMS), както и други устройства за подпомагане или автоматизиране на дейността на водача, които са одобрени за употреба.

- 1.3 Цел: способност за оптимизиране на консумацията на гориво:

оптимизация на разхода на гориво чрез прилагане на ноу-хау по отношение на точки 1.1. и 1.2, значение на предвиждането на транспортния поток, подходяща дистанция спрямо други превозни средства и използване на инерцията на превозното средство, стабилна скорост, плавен стил на управление и подходящо налягане на гумите, както и запознатост с интелигентните транспортни системи, които подобряват ефикасното управление и подпомагат планирането на маршрута.

- 1.4 Цел: способност да предвижда и оценява рисковете в пътното движение и да се съобразява с тях:

да е наясно с различните пътни условия, пътното движение и атмосферните условия и да се съобразява с тях, да предвижда предстоящи събития; да разбира как да подготвя и да планира пътуването по време на необичайни атмосферни условия; да е запознат с използването на свързаното спасително оборудване и да разбира кога пътуването трябва да бъде отложено или отменено поради извънредни атмосферни условия; да се съобразява с рисковете на пътното движение, включително опасно поведение при участие в пътното движение или разсейване при управление на превозно средство (поради използването на електронни устройства, хранене, пиене и т.н.); да разпознава опасните ситуации и да се съобразява с тях и да бъде в състояние да се справя с произтичащия от тях стрес, по-специално по отношение на размерите и масата на превозните средства и уязвимите участници в пътното движение, като пешеходци, велосипедисти и водачи на двуколесни МПС;

да разпознава евентуалните опасни ситуации и правилно да тълкува как те може да се превърнат в ситуации, в които сблъсъкът е неизбежен, и да подбира и изпълнява действия, които способстват за повишаване на безопасността в такава степен, че все пак сблъсъкът да може да се предотврати, в случай че евентуалните опасности настъпят.

- 1.5 Цел: способност за натоварване на превозното средство при надлежно отчитане на правилата за безопасност и правилно използване на превозното средство:

сили, които оказват въздействие на превозно средство в движение, използване на предавателното отношение в съответствие с товара на превозното средство и профила на пътя, използване на автоматични предавателни системи, изчисляване на полезния товар на превозното средство или на състава от превозни средства, изчисляване на общ обем, разпределение на товар, последствия от претоварване на оста, стабилност и център на тежестта на превозното средство, видове опаковки и палети;

основни категории товари, които се нуждаят от прикрепване, техники за затягане и прикрепване, използване на закрепващи ленти, проверка на устройства за прикрепване, използване на оборудване за манипулиране, поставяне и махане на покривало.

## 2. Прилагане на правната уредба

### 2.1 Цел: да познава социалната среда на автомобилния транспорт и уреждащата го правна уредба:

максимални работни периоди, специфични за транспортната промишленост; принципи, прилагане и последствия на правилата, свързани с времето на управление и периодите на почивка, и на правилата, свързани с тахографите; санкции за неизползване, неправилно използване или манипулиране на тахографа; познаване на социалната среда на автомобилния транспорт: права и задължения на водачите на превозни средства по отношение на началната квалификация и продължаващото обучение.

### 2.2 Цел: да познава правната уредба относно превоза на стоки:

разрешителни за извършване на превоз, документи, които трябва да се носят в превозното средство, забрана за ползване на определени пътища, пътни такси, задължения по типови договори за превоз на товари, изготвяне на документи, които съставляват договора за транспорт, международни транспортни разрешения, задължения по Конвенцията за договора за международен автомобилен превоз на стоки (CMR), съставена в Женева на 19 май 1956 г., изготвяне на международна товарителница, преминаване през граница, спедитори, специални документи, които придружават товарите.

### 3. Здравна, пътна и екологична безопасност, предоставяне на услуги, логистика

#### 3.1 Цел: да осведоми водачите на превозно средство за рисковете на пътя и за произшествия при работа:

типове произшествия при работа в транспортния сектор, статистика на пътнотранспортни произшествия, участие на камиони/междуградски автобуси, човешки, материални и финансови последици.

#### 3.2 Цел: способност за предотвратяване на криминални престъпления и трафик на нелегални имигранти:

обща информация, последствия за водачи на превозно средство, превантивни мерки, списък за проверка, законодателство за отговорността на превозвача.

#### 3.3 Цел: способност за предотвратяване на физически рискове:

ергономични принципи; движения и пози, които представляват опасност, физическа годност, упражняване на манипулиране, лична защита.

#### 3.4 Цел: осведоменост за важността на физическите и умствени способности:

принципи на здравословно балансирано хранене, въздействие на алкохол, наркотици и други вещества, които могат да повлияят върху поведението, симптоми, причини, ефекти на умора и стрес, основната роля на основния цикъл работа/почивка.



3.5 Цел: способност за оценка на аварийни ситуации:

поведение при аварийна ситуация: оценка на ситуацията, избягване на усложнения на произшествието, повикване на помощ, помагане на пострадалите и даване на първа помощ, реакция в случай на пожар, евакуиране на намиращите се в камиона, реакция в случай на агресия; основни принципи на изготвяне на отчет за произшествие.

3.6 Цел: способност за възприемане на поведение, което подпомага подобряването на имиджа на компанията:

поведение на водача и имидж на компанията: значение за компанията на стандарта на обслужването, предоставено от водача на превозно средство, ролята на водача на превозно средство, хората, с които водачът на превозно средство ще се занимава, поддръжка на превозно средство, организация на работата, търговски и финансови ефекти на спор.

3.7 Цел: да познава икономическата среда на автомобилния превоз и организацията на пазара:

автомобилен транспорт във връзка с другите начини на транспорт (конкуренция, товароизпращачи), различни автомобилни транспортни дейности (превоз за сметка на насрещната страна, за собствена сметка, спомагателни транспортни дейности), организация на основните типове транспортни дружества и спомагателни транспортни дейности, различни транспортни специализации (камиони-цистерни, контролирана температура, опасни товари, превоз на животни и т.н.), развитие на отрасъла (диверсификация на предоставяните услуги, автомобилен транспорт — железопътен транспорт, подизпълнение и т.н.).

## РАЗДЕЛ 2

### ЗАДЪЛЖИТЕЛНА НАЧАЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ, ПРЕДВИДЕНА В ЧАСТ Б, РАЗДЕЛ 1, ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1, БУКВА А)

Дадена страна може да включи друго специфично обучение, свързано с автомобилен превоз на стоки, което се изисква съгласно нейното законодателство, като част от обучението по настоящия раздел и по раздел 3 от настоящото допълнение.

#### 2.1. Възможност за комбиниране на посещаване на курс и изпит

Началната квалификация трябва да включва преподаването на всички дисциплини в списъка, поместен в раздел 1 от настоящото допълнение. Продължителността на тази начална квалификация трябва да бъде 280 часа.

Всеки обучаващ се водач на превозно средство трябва да управлява индивидуално най-малко 20 часа превозно средство от съответната категория, което отговаря най-малко на изискванията за изпитните превозни средства.

Когато управлява превозно средство индивидуално, обучаващият се водач на превозно средство трябва да се придружава от инструктор, нает от одобрен център за обучение. Всеки обучаващ се водач на превозно средство може да управлява превозно средство в продължение на максимум осем часа от 20-те часа индивидуално управление на превозно средство на специален терен или на висококачествен симулатор, така че да се оцени обучението по рационално управление на превозно средство на базата на нормите за безопасност, по-специално по отношение на управлението на превозното средство при различни пътни условия и начина, по който те се променят при различните атмосферни условия и през деня и нощта, както и способността за оптимизиране на разхода на гориво.

Някоя от страните и, в случая на Съюза, някоя държава членка може да разреши част от обучението да бъде предоставено от одобрен център за обучение посредством инструменти, свързани с ИКТ, например електронно обучение, като в същото време се гарантира, че се поддържат високото качество и ефективността на обучението, и като се избират дисциплините, при които инструментите, свързани с ИКТ, могат да се използват най-ефективно. В такива случаи се изискват надеждна идентификация на потребителя и подходящи средства за контрол.

За водачите на превозни средства, посочени в част Б, раздел 1, член 5, параграф 4, продължителността на началната квалификация трябва да бъде 70 часа, включително пет часа индивидуално управление на превозно средство.

В края на обучението компетентните органи на страните или институцията, определена от тях, подлагат водача на превозно средство на писмен или устен изпит. Изпитът трябва да включва поне по един въпрос по всяка от целите в списъка на дисциплините, поместен в раздел 1 от настоящото допълнение.

## 2.2 Възможност, включваща изпит

Компетентните органи на страните или институцията, определена от тях, организират посочените по-горе теоретични и практически изпити, за да се провери дали обучаващият се водач на превозно средство притежава нивото на знания, изисквано в раздел 1 от настоящото допълнение, по изброените в него дисциплини и за посочените в него цели.

а) Теоретичният изпит се състои от най-малко две части:

- і) въпроси, включително въпроси с избор от няколко отговора, въпроси, които изискват пряк отговор, или комбинация от двете; и

- ii) ситуационни задачи.

Минималната продължителност на теоретичния изпит трябва да бъде четири часа.

- б) Практическият изпит се състои от две части:

- i) изпит по управление на превозно средство, насочен към оценяване на обучението по рационално управление на превозно средство на базата на правилата за безопасност. Изпитът трябва да се проведе, когато това е възможно, по пътища извън застроени зони, по бързи пътища или магистрали (или подобни пътища) и на всички видове градски главни пътища, представляващи различни типове трудности, които водачът на превозно средство може да срещне. Желателно е този изпит да се проведе при различни условия на натовареност на движението. Времето за управление на превозно средство по пътя трябва да се използва оптимално, за да се оцени кандидатът във всички ситуации на движението, които вероятно ще срещне. Минималната продължителност на изпита трябва да бъде 90 минути;
- ii) практически изпит, обхващащ най-малко раздел 1, точки 1.5, 3.2, 3.3 и 3.5 от настоящото допълнение.

Минималната продължителност на този изпит трябва да бъде 30 минути.

Превозното средство, използвано за практическия изпит, трябва да отговаря най-малко на изискванията за изпитни превозни средства.

Практическият изпит може да бъде допълнен с трети изпит, който се провежда на специален терен или на възможно най-добър симулатор, така че да се оцени обучението по рационално управление на превозно средство на базата на изискванията за безопасността, в частност по отношение на манипулиране на превозно средство при различни пътни условия и начина, по който те се променят при различните атмосферни условия и през деня и нощта.

Продължителността на този изпит по избор не е фиксирана. Ако водач на превозно средство държи такъв изпит, неговата продължителност може да се извади от деветдесетте минути на изпита по управление на превозно средство, посочен в подточка i), но изважданото време не може да превишава 30 минути.

За водачите на превозно средство, посочени в част Б, раздел 1, член 5, параграф 4, теоретичният изпит трябва да бъде ограничен до дисциплините, посочени в раздел 1 от настоящото допълнение, които засягат превозно средство, за които се прилага новата начална квалификация. Въпреки това, тези водачи на превозно средство трябва да преминат целия практически изпит.

### РАЗДЕЛ 3

#### УСКОРЕНА НАЧАЛНА КВАЛИФИКАЦИЯ, ПРЕДВИДЕНА В ЧАСТ Б, РАЗДЕЛ 1, ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2 ОТ ПРИЛОЖЕНИЕ 31

Ускорената начална квалификация трябва да включва преподаването на всички дисциплини в списъка, поместен в раздел 1 от настоящото допълнение. Нейната продължителност трябва да бъде 140 часа.

Всеки обучаващ се водач на превозно средство трябва да управлява индивидуално най-малко 10 часа превозно средство от съответната категория, което отговаря най-малко на изискванията за изпитните превозни средства.

Когато управлява превозно средство индивидуално, обучаващият се водач на превозно средство трябва да се придружава от инструктор, нает от одобрен център за обучение. Всеки обучаващ се водач на превозно средство може да управлява в продължение на максимум четири часа от 10-те часа индивидуално управление на превозно средство на специален терен или на висококачествен симулатор, така че да се оцени обучението по рационално управление на превозно средство на базата на нормите за безопасност, по-специално по отношение на управлението на превозното средство при различни пътни условия и начина, по който пътните условия се променят при различни атмосферни условия и през деня и нощта, както и способността за оптимизиране на разхода на гориво.

Разпоредбите на раздел 2, точка 2.1., четвърта алинея от настоящото допълнение се прилагат също така за ускорената начална квалификация.

За водачите на превозни средства, посочени в част Б, раздел 1, член 5, параграф 4, продължителността на ускорената начална квалификация трябва да бъде 35 часа, включително два часа и половина индивидуално управление на превозно средство.

В края на обучението компетентните органи на страните или институцията, определена от тях, подлагат водача на превозно средство на писмен или устен изпит. Изпитът трябва да включва поне по един въпрос по всяка от целите в списъка на дисциплините, поместен в раздел 1 от настоящото допълнение.

Дадена страна може да включи друго специфично обучение, свързано с автомобилен превоз на стоки, изисквано съгласно нейното законодателство, като част от обучението по настоящия раздел.

## РАЗДЕЛ 4

### ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ПРОДЪЛЖАВАЩО ОБУЧЕНИЕ, ПРЕДВИДЕНО В ЧАСТ Б, РАЗДЕЛ 1, ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1, БУКВА Б) ОТ ПРИЛОЖЕНИЕ 31

Курсовете за задължително продължаващо обучение трябва да се организират от одобрен център за обучение. Тяхната продължителност трябва да бъде 35 часа на всеки пет години, разпределени на периоди с продължителност най-малко седем часа, които може да бъдат разделени в два последователни дни. Когато се използва електронно обучение, одобреният център за обучение гарантира, че се поддържа надлежно качество на обучението, включително като се избират темите, при които инструментите, свързани с ИКТ, могат да се използват най-ефективно. По-специално, страните изискват надеждна идентификация на потребителя и подходящи средства за контрол. Максималната продължителност на електронното обучение не може да надвишава 12 часа. Поне един от периодите на курса за обучение трябва да обхваща тема, свързана с пътната безопасност. В съдържанието на обучението трябва да се отчитат нуждите от обучение, които са характерни за транспортните дейности, осъществявани от водача на превозното средство, както и съответните правни и технологични промени и, доколкото е възможно, специфичните потребности от обучение на водача на превозно средство. През 35-те часа обучение следва да бъде покрит набор от различни теми, включително повторно обучение, ако се докаже, че водачът се нуждае от специално обучение за коригиране.

Дадена страна и, в случая на Съюза, дадена държава членка може да включи друго специфично обучение, свързано с автомобилен превоз на стоки, изисквано съгласно нейното законодателство, като част от обучението по настоящия раздел.

## РАЗДЕЛ 5

### ОДОБРЯВАНЕ НА НАЧАЛНАТА КВАЛИФИКАЦИЯ И ПРОДЪЛЖАВАЩОТО ОБУЧЕНИЕ

5.1. Центровете за обучение, които участват в началната квалификация и продължаващото обучение, трябва да бъдат одобрени от компетентните органи на страните. Одобрение може да се даде само в отговор на писмена молба. Молбата трябва да се придружава от документи, включително:

5.1.1. подходяща програма за квалификация и обучение, уточняваща преподаваните дисциплини и определяща предлагания план за прилагане и методи на преподаване;

5.1.2. квалификации и сфера на дейност на инструкторите;

5.1.3. информация за помещенията, където се водят курсовете, учебните материали, ресурсите на разположение за практическа работа и използвания автомобилен парк;

5.1.4. условията относно участието в курсовете (брой участници).

5.2. Компетентният орган трябва да одобри писмено одобрение при следните условия:

5.2.1. обучението трябва да се извършва в съответствие с документацията, придружаваща молбата;



5.2.2. компетентният орган трябва да има право да изпраща упълномощени лица да подпомагат курсовете за обучение на одобрените центрове и трябва да има право да извършва проверка на тези центрове по отношение на използваните ресурси и правилното провеждане на курсовете за обучение и изпитите;

5.2.3. одобрението трябва да може да се отнеме или временно да се прекрати, ако не се спазват условията за одобряване.

Одобреният център трябва да гарантира, че инструкторите имат стабилни познания за последно приетата правна уредба и изисквания за обучение. Като част от специфична подборна процедура, инструкторите трябва да удостоверят познаването на материала и методите на обучение. По отношение на практическата част на обучението, инструкторите трябва да удостоверят опит като професионални водачи на превозно средство или подобен опит на водач на МПС, като този на инструктори по управление на тежко превозно средство.

Програмата за обучение трябва да се изготви съгласно одобрението и трябва да обхване дисциплините съгласно раздел 1.

ОБРАЗЕЦ НА КАРТА ЗА КВАЛИФИКАЦИЯ НА ВОДАЧА,  
ПОСОЧЕНА В ЧАСТ Б, РАЗДЕЛ 1, ЧЛЕН 9 ОТ НАСТОЯЩОТО ПРИЛОЖЕНИЕ.

*Side 1*

DRIVER QUALIFICATION CARD (MEMBER STATE/UK)	
6. PHOTO	1.
	2.
	3.
	4a. 4b.
	4c. (4d.)
	5a. 5b.
	7.
	(8.)
9.	

*Side 2*

11.	9.	10.
	C1	
	C	
	D1	
	D	
	C1E	
	CE	
	D1E	
	DE	
	1. Surname	
2. First name		
3. Date and place of birth		
4a. Date of issue		
4b. Administrative expiry date		
4c. Issued by		
5a. Licence No		
5b. Serial No		
10. Union code <sup>1</sup>		

<sup>1</sup> If applicable

## РАЗДЕЛ 2

### ВРЕМЕ НА УПРАВЛЕНИЕ, ПОЧИВКИ ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА И ПЕРИОДИ НА ПОЧИВКА

#### ЧЛЕН 1

##### Обхват

1. В настоящия раздел се определят правилата относно времето за управление, почивките в работно и извънработно време по отношение на водачите, посочени в член 465, параграф 1, буква б), които извършват пътувания, посочени в член 462 от настоящото споразумение.
2. Когато водачът извършва пътуване, посочено в член 462 от настоящото споразумение, правилата в настоящия раздел се прилагат за всички автомобилни превози, извършвани от този водач между териториите на страните и между държавите членки.
3. Настоящият раздел се прилага:
  - а) когато максимално допустимата маса на превозното средство, включително всяко ремарке или полуремарке, надхвърля 3,5 тона; или
  - б) от 1 юли 2026 г., когато максимално допустимата маса на превозното средство, включително всяко ремарке или полуремарке, надхвърля 2,5 тона.

4. Настоящият раздел не се прилага за транспорт с:

а) превозни средства или състави от превозни средства с максимално допустима маса, непревишаваща 7,5 тона, които се използват за:

i) превоз на материали, оборудване или машини за ползване от водача в хода на неговата работа, или

ii) за доставка на стоки, които са произведени по занаятчийски начин,

само в радиус от 100 километра от базата на предприятието и при условие че управлението на превозното средство не представлява основната дейност на водача, и превозът не се извършва за чужда сметка или срещу възнаграждение;

б) превозни средства с максимална разрешена скорост, непревишаваща 40 km/h;

в) превозни средства, притежавани или наети от въоръжените сили, службите за гражданска защита, противопожарните служби и силите, отговарящи за поддържането на обществения ред, когато транспортът се извършва в изпълнение на задачи, възложени на тези служби, и е под техен контрол;

г) превозни средства, предназначени за спешни случаи или спасителни операции;

д) специализирани превозни средства, използвани за медицински цели;

е) специализирани ремонтни превозни средства, извършващи дейност в радиус от 100 km от тяхната база;

- ж) превозни средства, преминаващи пътни изпитания за целите на техническо разработване, ремонт или поддържане, и нови или възстановени превозни средства, които не са въведени в експлоатация;
- з) превозни средства с максимално допустима маса, включително всяко ремарке или полуремарке, превишаваща 2,5 и непревишаваща 3,5 тона, които се използват за превоз на стоки, когато превозът не се извършва за чужда сметка или срещу възнаграждение, а за сметка на дружеството или на водача, и когато управлението не представлява основната дейност на лицето, управляващо превозното средство;
- и) търговски превозни средства, които имат исторически статус съгласно законодателството на държавата членка, в която те се управляват, и които се използват за превоз на стоки с нетърговска цел.

## ЧЛЕН 2

### Определения

За целите на настоящия раздел се прилагат следните определения:

- а) „автомобилен превоз“ означава всяко пътуване, осъществено изцяло или отчасти по пътища, отворени за обществено ползване, с превозно средство, без значение дали е натоварено или не;
- б) „почивка по време на работа“ означава всеки период от време, през който водачът не може да управлява превозното средство или да извършва друга работа и който се използва изключително за възстановяване;

- в) „друга работа“ означава всички дейности, които са определени като работно време в част Б, раздел 3, член 2, параграф 1, буква а), с изключение на „управление“, включително всяка работа за същия или друг работодател в транспортния сектор или извън него;
- г) „почивка“ означава всеки непрекъснат период, през който водачът може свободно да разполага със своето време;
- д) „дневна почивка“ означава дневен период от време, през което водачът може свободно да разполага със своето време и който включва „нормална дневна почивка“ и „намалена дневна почивка“:
- i) „нормална дневна почивка“ означава всеки период на почивка от поне 11 часа, който може да бъде използван на два пъти — първия път за непрекъснат период от поне 3 часа, а втория — за непрекъснат период от поне девет часа; и
  - ii) „намалена дневна почивка“ означава всеки период с продължителност от поне девет часа, но по-къс от 11 часа;
- е) „седмична почивка“ означава седмичен период от време, през който водачът може свободно да разполага със своето време и който включва „нормална седмична почивка“ и „намалена седмична почивка“:
- i) „нормална седмична почивка“ означава всеки период с продължителност от поне 45 часа; и
  - ii) „намалена седмична почивка“ означава всеки период, който е по-къс от 45 часа, който може, при спазване на условията, предвидени в член 6, параграф 6 и параграф 7, да бъде съкратен до минимум 24 последователни часа;

- ж) „седмица“ означава периодът, включващ времето от 00:00 часа в понеделник до 24:00 часа в неделя;
- з) „време на управление“ означава продължителността на записаната дейност на управление:
- i) автоматично или полуавтоматично от тахографа, както е определено в част Б, раздел 4, член 2, букви д), е), ж) и з) от настоящото приложение; или
  - ii) ръчно съгласно изискванията на част Б, раздел 4, член 9, параграф 2 и член 11 от настоящото приложение;
- и) „дневно време на управление“ означава общата продължителност на времето на управление между края на една дневна почивка и началото на следващата дневна почивка или между дневна почивка и седмична почивка;
- й) „седмично време на управление“ означава общата продължителност на времето на управление през седмицата;
- к) „максимално допустима маса“ означава максимално разрешената маса на превозното средство в работно напълно натоварено положение;
- л) „екипно управление“ означава положението, при което през всеки период на управление между две последователни дневни почивки или между дневна почивка и седмична почивка има поне двама водачи в превозното средство за извършване на управлението, като за първия час присъствието на другия(ите) водач(и) не е задължително, но за останалата част от времето то е задължително;

- м) „период на управление“ означава общата продължителност на времето на управление от момента, в който водачът започва да управлява след период на почивка или почивка по време на работа, до момента, в който той вземе период на почивка или почивка по време на работа; периодът на управление може да бъде непрекъснат или прекъснат.

### ЧЛЕН 3

#### Изисквания към придружителите на водачите

Минималната възраст за придружителите на водачите е 18 години. Всяка от страните и, в случая на Съюза, всяка държава членка може обаче да намали минималната възраст за придружителите на водачите до 16 години, при условие че намаляването е с цел професионално обучение и са спазени границите, наложени от националните правила по трудовите въпроси на Обединеното кралство и по отношение на Съюза — на държавата членка.

### ЧЛЕН 4

#### Време на управление на превозното средство

1. Дневното време за управление не надхвърля девет часа.

Независимо от това дневното време за управление може да бъде удължено до максимум 10 часа не повече от два пъти седмично.

2. Седмичното време на управление не надвишава 56 часа и не води до надвишаване на максималната продължителност на работната седмица от 60 часа.



3. Общото време на управление през всеки две последователни седмици не надвишава 90 часа.
4. Дневното и седмичното време на управление включват цялото време на управление на територията на страните.
5. Водачът регистрира като друга работа всяко време, прекарано съгласно описаното в член 2, буква в) от настоящия раздел, както и всяко време, прекарано в управление на превозно средство, използвано за търговски превози, когато от него не се изисква да регистрира период за управление, и регистрира всички периоди на разположение, както е определено в част Б, раздел 3, член 2, точка 2, в съответствие с част Б, раздел 4, член 6, параграф 5, буква б), подточка iii). Тези записи се вписват ръчно на регистрационен лист, на разпечатка или като се използват устройства за ръчно въвеждане на данни на записващото оборудване.

## ЧЛЕН 5

### Почивки по време на работа

След период на управление от четири часа и половина водачът ползва непрекъснатата почивка по време на работа от поне 45 минути, освен ако не ползва почивка.

Тази почивка по време на работа може да бъде заменена с почивка по време на работа от поне 15 минути, последвана от почивка по време на работа от поне 30 минути, като двете почивки са разпределени през периода по такъв начин, че разпоредбите на първа алинея да бъдат спазени.

Водач, който участва в екипно управление, може да ползва почивка по време на работа от 45 минути в превозно средство, управлявано от друг водач, при условие че водачът, който ползва почивката по време на работа, не помага на водача, който управлява превозното средство.

## ЧЛЕН 6

### Почивки

1. Водачът ползва дневни и седмични почивки.
2. За всеки период от 24 часа след края на предходната дневна почивка или седмична почивка водачът трябва да е ползвал следващата дневна почивка.

Ако частта от дневната почивка, която попада в този 24-часов период, е поне девет часа, но е по-къса от 11 часа, въпросната дневна почивка се разглежда като намалена дневна почивка.

3. Дневната почивка може да бъде удължена до нормална седмична почивка или намалена седмична почивка.
4. Водачът може да има най-много три намалени дневни почивки между всеки две седмични почивки.
5. Чрез дерогация от параграф 2 в рамките на 30 часа след края на дневната или седмичната почивка водач, извършващ екипно управление, трябва да е ползвал нова дневна почивка от поне девет часа.

6. На всеки две последователни седмици водачът ползва поне:

- а) две нормални седмични почивки; или
- б) една нормална седмична почивка и една намалена седмична почивка от най-малко 24 часа.

Седмичната почивка започва не по-късно от края на шест 24-часови периода след края на предишната седмична почивка.

7. Чрез дерогация от параграф 6 водач, който извършва международни превози на стоки, може да ползва две последователни намалени седмични почивки извън територията на страната на автомобилния превозвач на товари или за водачи на автомобилни превозвачи на товари от Съюза – извън територията на държавата членка на автомобилния превозвач на товари, при условие че на всеки четири последователни седмици ползва поне четири седмични почивки, от които поне две са нормални седмични почивки.

За целите на настоящия параграф се счита, че водачът извършва международен превоз, когато започва двете последователни намалени седмични почивки извън територията на страната на автомобилния превозвач на товари и извън страната на мястото на пребиваване на водача или, в случая на Съюза, извън територията на държавата членка на автомобилния превозвач на товари и извън държавата на мястото на пребиваване на водача.

Всяко намаляване на седмичните почивки се компенсира с равностойна почивка, която се ползва без прекъсване преди края на третата седмица след въпросната седмица.

Когато две намалени седмични почивки се ползват последователно в съответствие с трета алинея, следващата седмична почивка се предшества от почивка, ползвана като компенсация за тези две намалени седмични почивки.

8. Всяка почивка, ползвана като компенсация за намалена седмична почивка, се включва към друга почивка от поне девет часа.
9. Нормалните седмични почивки и всяка седмична почивка от повече от 45 часа, ползвана като компенсация за предишни намалени седмични почивки, не се ползва в превозно средство. Тя се ползва при подходящо, съобразено с особеностите на пола настаняване в подходящи условия за спане и санитарни съоръжения.

Всички разходи за настаняване извън кабината на превозното средство се покриват от работодателя.

10. Транспортните предприятия организират работата на водачите по такъв начин, че те да могат да се върнат в оперативната централа на работодателя, където водачът е нормално базиран и където започва седмичната му почивка, в Обединеното кралство и, в случая на Съюза, в държавата членка на установяване на работодателя, или да се върнат на мястото си на пребиваване в рамките на всеки период от четири последователни седмици, за да ползват поне една нормална седмична почивка или една седмична почивка от повече от 45 часа като компенсация за намалена седмична почивка.

Когато обаче водачът е ползвал две последователни намалени седмични почивки в съответствие с параграф 7, транспортното предприятие организира работата на водача по такъв начин, че той да може да се върне още преди началото на нормалната седмична почивка от повече от 45 часа, ползвана като компенсация.

Предприятието документира начина, по който изпълнява това задължение, и съхранява документацията в своите помещения, за да я предостави при поискване от контролните органи.

11. Седмична почивка, която попада в две седмици, може да бъде отчетена през всяка една от седмиците, но не и в двете.
12. Чрез дерогация, когато водач придружава превозно средство, което се транспортира с ферибот или влак, и ползва нормална дневна почивка или намалена седмична почивка, тази почивка може да бъде прекъсвана не повече от два пъти за други дейности с обща продължителност не повече от един час. По време на посочената нормална дневна почивка или намалена седмична почивка водачът трябва да има достъп до спална кабина, койка или кушетка.

По отношение на нормалните седмични почивки тази дерогация се прилага само за пътувания с ферибот или влак, когато:

- а) пътуването е с планирана продължителност 8 часа или повече; и
  - б) водачът има достъп до спална кабина във ферибота или във влака.
13. Всяко време, прекарано в пътуване до мястото на поемане на управлението на превозното средство, попадащо в обхвата на настоящия раздел, или при завръщане от такова място, когато превозното средство не се намира в дома на водача, нито в оперативната централа на работодателя, където водачът нормално е базиран, не се отчита за почивка или почивка по време на работа, освен ако водачът не е на ферибот или влак и има достъп до спална кабина, койка или кушетка.

14. Всяко време, прекарано от водача в управление на превозното средство, което попада извън обхвата на настоящия раздел, до или от превозно средство, което попада в обхвата на настоящия раздел и което не се намира нито в дома на водача, нито в оперативната централа на работодателя, където водачът нормално е базиран, се счита за друга работа.

## ЧЛЕН 7

### Отговорност на автомобилните превозвачи на товари

1. Автомобилен превозвач на товари на страна не плаща на водачите, които са наети от него или са предоставени на негово разположение, никакви възнаграждения, дори под формата на премии или добавки към заплатата, свързани с пропътуваните разстояния, скоростта на доставката и/или количеството превозени стоки, ако такова възнаграждение е от естество да застраши безопасността на движението по пътищата и/или насърчава нарушение на настоящия раздел.
2. Автомобилен превозвач на товари на всяка от страните организира автомобилните превози и надлежно инструктира членовете на екипажи по такъв начин, че те да са в състояние да спазват разпоредбите на настоящия раздел.
3. Автомобилен превозвач на товари на всяка от страните отговаря за нарушения, извършени от водачи на превозвача, дори ако нарушението е било извършено на територията на другата страна.

Без да се засяга правото на страните да търсят пълна отговорност от автомобилните превозвачи на товари, страните могат да определят тази отговорност като обусловена от нарушаване на параграфи 1 и 2 от страна на превозвача. Страните могат да вземат предвид всяко доказателство, че автомобилният превозвач на товари не може основателно да бъде държан отговорен за извършеното нарушение.

4. Автомобилните превозвачи на товари, изпращачите, спедиторите, основните изпълнители, подизпълнителите и агенциите за наемане на водачи гарантират, че постигнатото споразумение по договор по отношение на транспортния график е съобразено с настоящия раздел.
5. Автомобилен превозвач на товари, който използва превозни средства, които са снабдени със записващо оборудване, отговарящо на изискванията на част Б, раздел 4, член 2, буква е), ж) или з) и което попада в обхвата на настоящия раздел:
  - i) осигурява записването на всички данни от оборудването на превозното средство и от картата на водача на предвидените от страната интервали и по-честото извличане на съответните данни, с цел осигуряване на извличането на всички данни относно дейностите, извършени от или за този автомобилен превозвач на товари; и
  - ii) осигурява съхранението на всички извлечени данни от оборудването на превозното средство и от картата на водача в продължение на най-малко 12 месеца след записването им и при поискване от страна на инспектор осигурява достъп до тези данни пряко или дистанционно от помещенията на автомобилния превозвач на товари.

За целите на настоящия параграф „извличане“ се тълкува в съответствие с определението в част В, раздел 2, член 2, параграф 2, буква з).

Максималният период, в рамките на който съответните данни се извличат съгласно подточка i) от настоящия параграф, е 90 дни за данните от оборудването на превозното средство и 28 дни за данните от картата на водача.

## ЧЛЕН 8

### Изключения

1. При условие че пътната безопасност не е застрашена и за да се позволи превозното средство да достигне подходящо място за престой, водачът може да се отклони от членове 4, 5 и 6, доколкото това е необходимо, за да се осигури безопасността на лицата, на превозното средство или на неговия товар. Водачът посочва причината за такова отклонение в регистрационния лист на уредите за регистриране на данните за движението или на разпечатката от записващото устройство или в графика на своите дежурства най-късно при пристигането в подходящото място за престой.
2. При условие че безопасността на движението по пътищата не е застрашена, при извънредни обстоятелства водачът може да се отклони от член 4, параграфи 1 и 2 и член 6, параграф 2, като превиши дневното и седмичното време на управление с до един час, за да стигне до оперативната централа на работодателя или до мястото на пребиваване на водача за ползване на седмична почивка.

При същите условия водачът може да превиши дневното и седмичното време на управление с до два часа, за да стигне до оперативната централа на работодателя или до мястото на пребиваване на водача за ползване на нормална седмична почивка, при условие че непосредствено преди допълнителното управление е ползвано непрекъснатата почивка по време на работа от 30 минути.

Водачът ръчно посочва причината за това отклонение в регистрационния лист на записващото оборудване или на разпечатка от записващото оборудване, или в графика на своите дежурства най-късно при пристигането на желаното място или в подходящото място за престой.



Всеки период на удължаване се компенсира с равностойна почивка, ползвана без прекъсване заедно с друга почивка преди края на третата седмица след въпросната седмица.

3. При условие че безопасността на движението по пътищата не е застрашена, всяка от страните и, в случая на Съюза, всяка държава членка може да предостави изключения от членове 3—6 и да подложи такива изключения на своята територия или, със съгласието на другата страна, на територията на другата страна, на индивидуални условия, приложими за превоз със следните видове превозни средства:
- а) превозни средства, които са собственост на или са наети без водач от публични органи за автомобилен превоз, който не конкурира частни автомобилни превозвачи на товари;
  - б) превозни средства, използвани или наети без водач от земеделски, градинарски, горски или рибарски предприятия за превоз на стоки в радиус от 100 километра от базата на предприятието;
  - в) земеделски трактори или горски трактори, използвани за земеделски или горски дейности в радиус от 100 километра от базата на предприятието, което притежава, е наело или е взело на лизинг превозното средство;
  - г) превозни средства или състави от превозни средства с максимално допустима маса, непревишаваща 7,5 тона, използвани от доставчици на универсални услуги за доставка на пратки като част от универсална услуга. Тези превозни средства се използват само в радиус от 100 километра от базата на предприятието и при условие че управлението на превозните средства не представлява основна дейност за водача;

- д) превозни средства, използвани изключително на острови с площ, ненадвишаваща 2 300 кв. км, която не е свързана с останалата част от националната територия чрез мост, брод или тунел, отворен за ползване от моторни превозни средства;
- е) превозни средства, използвани за превоз на стоки в радиус от 100 километра от базата на предприятието и задвижвани с природен или втечен газ или електричество, с максимално допустима маса, включително масата на ремаркетото или полуремаркетото, ненадвишаваща 7,5 тона;
- ж) превозни средства, използвани във връзка с канализация, защита от наводнения, услуги по поддръжка на водоснабдяването, снабдяването с газ и електроснабдяването, поддръжка на пътищата и контрол по пътищата, събиране на битови отпадъци от врата до врата, телеграфни и телефонни услуги, радио- и телевизионно излъчване и откриване на радио- и телевизионни предавателни или приемници;
- з) специализирани превозни средства, превозващи цирково и панаирно оборудване;
- и) специално оборудвани превозни средства по транспортен проект, които служат основно като образователно средство в неподвижно състояние;
- й) превозни средства, използвани за събиране на мляко от фермите и/или за връщане във фермите на млечни контейнери или млечни продукти, предназначени за храна за животни;
- к) специализирани превозни средства за превоз на пари и/или скъпоценности;
- л) превозни средства, използвани за превоз на животински отпадъци и животински трупове, които не са предназначени за консумация от човека;

- м) превозни средства, използвани изключително на пътища вътре в транспортни възли, като пристанища, интермодални и железопътни терминали;
- н) превозни средства, използвани за превоз на живи животни от фермите до местните пазари и обратно или от пазарите до местните кланици в радиус от 100 километра;
- о) превозни средства или състави от превозни средства, превозващи строителни машини за нуждите на строително предприятие в радиус до 100 километра от базата на предприятието, при условие че управлението на превозните средства не представлява основна дейност за водача; и
- п) превозни средства, използвани за доставяне на готова бетонна смес.

4. При условие че условията на труд на водачите и безопасността на движението по пътищата не са застрашени и че са спазени ограниченията, посочени в част Б, раздел 3, член 3, дадена страна и, в случая на Съюза, държава членка може да предостави временни изключения за прилагането на членове 4, 5 и 6 от настоящия раздел по отношение на превозите, извършвани при изключителни обстоятелства, в съответствие с приложимата в страната процедура.

Временните изключения надлежно се обосновават и незабавно се съобщават на другата страна. Специализираният комитет по автомобилния превоз уточнява условията за това съобщаване. Всяка от страните незабавно публикува тази информация на публичен уебсайт и осигурява дейностите по нейното прилагане, за да се вземе предвид изключението, предоставено от другата страна.

## РАЗДЕЛ 3

### РАБОТНО ВРЕМЕ НА МОБИЛНИТЕ РАБОТНИЦИ

#### ЧЛЕН 1

##### Обхват

1. Настоящият раздел се прилага за мобилни работници, наети от автомобилни превозвачи на товари от страните, които извършват пътуванията, посочени в член 462 от настоящото споразумение.

Настоящият раздел се прилага и за самостоятелно заети водачи на превозни средства.

2. Доколкото настоящият раздел съдържа по-специфични разпоредби по отношение на мобилните работници, извършващи дейности в автомобилния транспорт, той има предимство пред съответните разпоредби на член 387 от настоящото споразумение.
3. Настоящият раздел допълва разпоредбите на част Б, раздел 2, които имат предимство пред разпоредбите на настоящия раздел.
4. Всяка от страните може да не прилага настоящия раздел по отношение на мобилните работници и самостоятелно заетите водачи, които извършват не повече от две двупосочни пътувания в съответствие с член 462 от настоящото споразумение в рамките на един календарен месец.
5. Когато някоя от страните не прилага настоящия раздел съгласно параграф 4, тази страна уведомява другата страна.

## ЧЛЕН 2

### Определения

За целите на настоящия раздел се прилагат следните определения:

- 1) „работно време“ означава:
  - a) при мобилните работници: времето от началото до края на работата, през което мобилният работник е на индивидуалното си работно място, на разположение е на работодателя и упражнява своите функции или дейности, т.е.:
    - времето, предназначено за всички дейности в областта на автомобилния транспорт, и по-специално:
      - i) управление на превозното средство;
      - ii) товарене и разтоварване;
      - iii) помагане на пътниците да се качат на превозното средство и да слязат от него;
      - iv) почистване и техническа поддръжка; и
      - v) всяка друга работа, предназначена за осигуряване безопасността на превозното средство и неговия товар или за изпълнение на законови или подзаконови задължения, пряко свързани с извършвания конкретен превоз, включително наблюдение на товаренето и разтоварването, административни формалности с полиция, митници, имиграционни служби и др.,

- периодите, през които водачът не разполага свободно с времето си и е задължен да бъде на работното си място и да е в готовност да започне нормална работа, с някои задачи, свързани с изпълнение на дежурство, и по-специално през периодите на очакване на товарене или разтоварване, когато продължителността им не може да се предвиди предварително, т.е. преди отпътуване или точно преди действителното начало на въпросния период или съгласно общите условия, договорени между социалните партньори и/или съгласно законодателните условия в страните;
- б) по отношение на самостоятелно заетите водачи се използва същото определение по отношение на времето от началото до края на работата, през което самостоятелно заетият водач е на работното си място и на разположение на клиента и упражнява своите функции или дейности, различни от общата административна работа, която не е пряко свързана с извършвания конкретен превоз.

Периодите на почивка по време на работа, посочени в член 4, времето за почивка, посочено в член 5, и, без да накърнява законодателството на страните или споразуменията между социалните партньори при условие, че тези периоди следва да бъдат компенсирани или ограничени, периодите, в които е на разположение, посочени в точка 2 от настоящия член, се изключват от работното време;

2) „периоди на разположение“ означава:

- периодите, различни от почивките по време на работа и времето за почивка, когато мобилният работник не е задължен да бъде на работното си място, но трябва да бъде в състояние да отговаря на всички обаждания, за да започне да управлява или да възобнови управлението на превозното средство или да извърши друга работа. В частност такива периоди на разположение включват периодите, през които мобилният работник придружава превозното средство докато то е пренасяно с ферибот или влак, както и периодите на изчакване на границата или поради забрани за пътното движение.

- тези периоди и тяхната предполагаема продължителност трябва да се знаят предварително от мобилните работници, т.е. преди заминаване или точно преди самото начало на въпросния период, или съгласно общите условия, договорени между социалните партньори и/или съгласно законодателните условия в страните,
- по отношение на мобилните работници, които управляват превозното средство в екип: времето, което прекарват седнали до водача или върху кушетка, докато превозното средство е в движение;

3) „работно място“ означава:

- местоположението на основното място на дейност на автомобилен превозвач на товари, за който изпълнява задължения лицето, осъществяващо мобилни транспортни дейности, заедно с различните спомагателни места на дейност, без значение дали те се намират на същото място, където е централата или основното място на дейност;
- превозното средство, което се използва от лицето, осъществяващо мобилни транспортни дейности, когато изпълнява задълженията си; и
- всяко друго място, на което се извършват дейности, свързани с транспортиране;

4) за целите на настоящия раздел „мобилен работник“ означава всеки работник, представляващ част от пътуващия персонал, в това число стажантите и чираците, чиито услуги се използват от предприятие, което извършва автомобилни транспортни услуги на пътници или стоки на територията на другата страна;

- 5) „самостоятелно зает водач“ означава всяко лице, чието основно занимание е автомобилен превоз на стоки за чужда сметка или срещу възнаграждение, което има право да работи за себе си и което не е обвързано с работодател чрез трудов договор или чрез какъвто и да е друг вид йерархично трудово правоотношение, което свободно може да организира съответните трудови дейности, чийто доход зависи пряко от печалбата и което разполага със свободата да поддържа, самостоятелно или в сътрудничество с други самостоятелно заети водачи, търговски отношения с няколко клиенти.

По смисъла на настоящия раздел водачите, които не отговарят на тези изисквания, подлежат на същите задължения и се ползват със същите права като тези, предвидени за мобилните работници в настоящия раздел;

- 6) „лице, осъществяващо мобилни транспортни дейности“ означава всеки мобилен работник или самостоятелно зает водач, който извършва такива дейности;
- 7) „седмица“ означава периодът, включващ времето от 00:00 часа в понеделник до 24:00 часа в неделя;
- 8) „нощно време“ означава период не по-малък от четири часа, определен от националното законодателство, между 00:00 часа и 07:00 часа; и
- 9) „нощен труд“ означава всяка работа, извършвана нощно време.



### ЧЛЕН 3

#### Максимална продължителност на седмичното работно време

1. Всяка от страните предприема необходимите мерки, за да гарантира, че средната продължителност на седмичното работно време не надвишава 48 часа. Максималната средна продължителност на седмичното работно време може да бъде удължена до 60 часа само ако в рамките на четиримесечен период не се надвишава средната продължителност на работно време от 48 часа на седмица.
2. Всяка от страните предприема необходимите мерки, за да гарантира, че работното време за различните работодатели е сборът от работните часове. Работодателят в писмена форма изисква от съответния мобилен работник отчет за времето, през което е работил за друг работодател. Мобилният работник предоставя тази информация в писмена форма.

### ЧЛЕН 4

#### Почивки по време на работа

Всяка от страните предприема необходимите мерки, за да гарантира, че, без да засягат разпоредбите на част Б, раздел 2 от настоящото приложение, лицата, осъществяващи мобилни транспортни дейности, при никакви обстоятелства не могат да работят в продължение на повече от шест последователни часа без почивка по време на работа. Работното време следва да се прекъсва за почивка по време на работа от най-малко 30 минути, ако общият брой изработени часове е между 6 и 9 часа, и най-малко от 45 минути, ако общият брой изработени часове е повече от 9 часа.

Почивките по време на работа могат да се разделят на периоди, всеки от които е с продължителност най-малко 15 минути.

## ЧЛЕН 5

### Почивки

За целите на настоящия раздел по отношение на чираците и стажантите, чиито услуги се използват от предприятие, което извършва автомобилни транспортни услуги на пътници или стоки на територията на другата страна, се прилагат същите разпоредби относно времето за почивка като за другите мобилни работници съгласно част Б, раздел 2 от настоящото приложение.

## ЧЛЕН 6

### Нощен труд

Всяка от страните предприема необходимите мерки, за да гарантира, че:

- а) ако се полага нощен труд, дневното работно време не надвишава десет часа за всеки период от 24 часа; и
- б) компенсацията за нощен труд се предоставя в съответствие с националните законодателни мерки, колективните трудови договори, споразуменията между социалните партньори и/или националната практика при условие че тази компенсация няма да застраши пътната безопасност.

## ЧЛЕН 7

### Дерогации

1. По обективни или технически причини, или причини, свързани с организацията на работата, могат да бъдат приети дерогации от членове 3 и 6 чрез колективни трудови договори, споразумения между социалните партньори или, когато това не е възможно, чрез закони, подзаконови и административни разпоредби, при условие че са проведени консултации със съответните представители на работодателите и на работниците и са положени усилия за насърчаване на всички подходящи форми на социалния диалог.
2. Възможността за дерогация от член 3 не може да води до определянето на референтен период, по-голям от шест месеца, за изчисляване на средната максимална продължителност на седмичното работно време от четиридесет и осем часа.
3. Специализираният комитет по автомобилния превоз уведомява за дерогациите, прилагани от дадена страна в съответствие с параграф 1.

## ЧЛЕН 8

### Информиране и регистри

Всяка от страните гарантира, че:

- а) мобилните работници са информирани относно съответните национални изисквания, вътрешните правила на автомобилния превозвач на товари и споразуменията между социалните партньори, в частност относно колективните трудови договори и всички фирмени споразумения, сключени въз основа на настоящия раздел; и
- б) работното време на лицата, осъществяващи мобилни транспортни дейности, се регистрира. Регистрите се съхраняват за срок не по-малко от две години след края на разглеждания период. Отговорността за регистриране на работното време на мобилните работници носят работодателите. При поискване те предоставят на мобилните работници копия от записите на изработените часове.

## ЧЛЕН 9

### По-благоприятни разпоредби

Настоящият раздел не засяга правото на всяка от страните да прилага или въвежда закони, подзаконови и административни разпоредби, по-благоприятни за защитата на здравето и безопасността на лицата, осъществяващи мобилни транспортни дейности, или правото ѝ да улеснява или разрешава приложението на колективни трудови договори или други споразумения, сключени между социалните партньори, които са по-благоприятни за защитата на здравето и безопасността на мобилните работници. Тези правила се прилагат по недопускащ дискриминация начин.

## РАЗДЕЛ 4

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТАХОГРАФИ ОТ ВОДАЧИТЕ

#### ЧЛЕН 1

##### Предмет и принципи

В настоящия раздел се определят изискванията към водачите, които попадат в обхвата на част Б, раздел 2 във връзка с използването на тахографите, предвидено в член 465, параграф 1, буква б) от настоящото споразумение.

#### ЧЛЕН 2

##### Определения

1. За целите на настоящия раздел се прилагат определенията, установени в част Б, раздел 2, член 2.
2. В допълнение към определенията, посочени в параграф 1, за целите на настоящия раздел се прилагат следните определения:

- а) „тахограф“ или „контролни уреди за регистриране на данните за движението“ означава уреди, предназначени да бъдат монтирани в пътни превозни средства, за да показват, регистрират, разпечатват, съхраняват и извеждат автоматично или полуавтоматично данни за движението, включително за скоростта, на тези превозни средства и за определени периоди на дейност на техните водачи;
- б) „тахографски лист“ означава лист, който се поставя в аналогов тахограф и служи за запис и съхраняване на данни, върху който регистриращите устройства на аналоговия тахограф нанасят по непрекъснат начин информацията, която подлежи на регистрация;
- в) „карта за тахограф“ означава карта с чип, предназначена за употреба с тахографа, която позволява идентифицирането от тахографа на титуляря на картата, както и прехвърлянето и съхраняването на данни;
- г) „карта на водача“ означава карта за тахограф, издадена от компетентните органи на страна на конкретен водач, която идентифицира водача и служи за съхраняване на данни за дейността на водача;
- д) „аналогов тахограф“ означава тахограф, отговарящ на спецификациите в приложение I към Регламент (ЕС) № 165/2014 на Европейския парламент и на Съвета<sup>1</sup>, както са адаптирани в допълнение 31-Б-4-1;

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС) № 165/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 4 февруари 2014 г. относно тахографите в автомобилния транспорт, за отмяна на Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета за хармонизиране на някои разпоредби от социалното законодателство, свързани с автомобилния транспорт (ОВ ЕС L 60, 28.2.2014 г., стр. 1).

- е) „дигитален тахограф“ означава тахограф, отговарящ на една от следните спецификации, както е адаптирано в допълнение 31-Б-4-2:
- приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85, приложимо до 30 септември 2011 г.;
  - приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85, приложимо от 1 октомври 2011 г.; или
  - приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85, приложимо от 1 октомври 2012 г.;
- ж) „интелигентен тахограф 1“ означава тахограф, отговарящ на приложение IB към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията<sup>1</sup>, приложимо от 15 юни 2019 г., както е адаптирано в допълнение 31-Б-4-3;
- з) „интелигентен тахограф 2“ означава тахограф, отговарящ на следните изисквания:
- автоматично записване на преминаването на граница;
  - записване на дейностите по товарене и разтоварване;
  - записване на това дали превозното средство се използва за превоз на стоки или на пътници; и

---

<sup>1</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията от 18 март 2016 г. за прилагане на Регламент (ЕС) № 165/2014 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на определянето на изискванията за конструкцията, изпитването, монтирането, експлоатацията и ремонта на тахографите и техните компоненти (ОВ ЕС L 139, 26.5.2016 г., стр. 1).

- както на спецификациите, които се определят в актовете за изпълнение, посочени в член 11, първа алинея от Регламент (ЕС) № 165/2014 на Европейския парламент и на Съвета<sup>1</sup>, както е адаптирано в решение на Специализирания комитет по автомобилния превоз;
- и) „събитие“ означава необичайна операция, отчетена от дигиталния тахограф, която може да е резултат от опит за измама;
- й) „невалидна карта“ означава карта, за която е установено, че е дефектна, при която първоначалното удостоверяване е неуспешно, за която началната датата на срока на валидност все още не е настъпила или чийто срок на валидност е изтекъл.

### ЧЛЕН 3

#### Използване на карти на водача

1. Картата на водача е лична.
2. Даден водач може да е титуляр на не повече от една валидна карта на водача и има право да използва само своята собствена персонализирана карта на водача. Водачът не може да използва карта на водача, която е повредена или е с изтекъл срок.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС) № 165/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 4 февруари 2014 г. относно тахографите в автомобилния транспорт, за отмяна на Регламент (ЕИО) № 3821/85 на Съвета относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 561/2006 на Европейския парламент и на Съвета за хармонизиране на някои разпоредби от социалното законодателство, свързани с автомобилния транспорт (ОВ ЕС L 60, 28.2.2014 г., стр. 1).



## ЧЛЕН 4

### Издаване на карти на водача

1. Заявления за издаване на карти на водача се подават до компетентния орган в страната, в която е мястото на обичайното пребиваване на водача.
2. За целите на настоящия член „място на обичайно пребиваване“ означава мястото, в което дадено лице живее обичайно, т.е. през не по-малко от 185 дни всяка календарна година, поради лични или професионални връзки или, при лица без професионални връзки, поради личните му връзки, които са белег за тясна връзка между това лице и мястото, на което то живее.

Въпреки това за място на обичайно пребиваване на лице, чиито професионални връзки са с място, различно от това на личните му връзки, и което в резултат на това живее последователно на различни места, намиращи се в двете страни, се счита мястото на личните му връзки, при условие че лицето се връща редовно на това място. Не е необходимо последното условие да е спазено, когато лицето живее в определена страна с цел изпълнение на работа с определена продължителност.

3. Водачите предоставят доказателство за мястото на обичайно си пребиваване по подходящ начин, като например карта за самоличност или друг валиден документ.

## ЧЛЕН 5

### Подновяване на карта на водач

Когато водачът желае да поднови своята карта на водача, той подава заявление до компетентните органи на страната, в която е мястото на обичайното му пребиваване, не по-късно от 15 работни дни преди изтичането на срока на валидност на картата.

## ЧЛЕН 6

### Използване на карти на водачи и тахографски листове

1. Водачите използват тахографски листове или карти на водача всеки ден, през който управляват превозно средство, считано от момента на поемането му. Тахографският лист или картата на водача не могат да бъдат изваждани преди края на дневния работен период, освен ако има специално разрешение за това или това е необходимо за въвеждането на символа на държавата след преминаване на граница. Тахографският лист или картата на водача не могат да бъдат използвани за по-дълъг период от време от този, за който са предназначени.
2. Водачите пазят по подходящ начин тахографските листове и картите на водача и не могат да използват замърсени или повредени тахографски листове или карти на водача. Водачът осигурява в случай на технически преглед правилното изготвяне на разпечатка на данните от тахографа при поискване от служител на контролните органи, като се има предвид експлоатационният срок на уреда.

3. Когато в резултат на отсъствие от превозното средство водачът не е в състояние да използва тахографа, с който превозното средство е оборудвано, периодите, посочени в параграф 5, буква б), подточки ii), iii) и iv):






- а) се вписват в тахографския лист ръчно, чрез автоматично регистриране или по друг начин, четливо и без зацапване на тахографския лист, ако превозното средство е оборудвано с аналогов тахограф; или
- б) се вписват в картата на водача, като се използва приспособлението за ръчно въвеждане на данни, осигурено за тахографа, ако превозното средство е оборудвано с дигитален тахограф, интелигентен тахограф 1 или интелигентен тахограф 2.

Никоя от страните не налага на водачите изискване да представят формуляри, свидетелстващи за действията им във времето, когато не са били в превозното средство.

4. Когато на борда на превозното средство, оборудвано с дигитален тахограф, интелигентен тахограф 1 или интелигентен тахограф 2, има повече от един водач, всеки водач осигурява поставянето на своята карта на водача в правилния вход на тахографа.

Когато на борда на превозното средство, оборудвано с аналогов тахограф, има повече от един водач, водачите нанасят необходимите изменения в тахографските листове, така че съответната информация да бъде регистрирана в тахографския лист на водача, който действително управлява превозното средство.

5. Водачите:

- a) осигуряват съответствието на часовото време, регистрирано върху тахографския лист, с официалното време в държавата на регистрацията на превозното средство;
- б) задействат превключвателните механизми, които позволяват да се регистрират отделно и различимо следните периоди от време:
  - i) под символа  : време на управление на превозното средство,
  - ii) под  символа: „друга работа“, което означава всяка дейност, различна от управление на превозното средство по смисъла на част Б, раздел 3, член 2, буква а), както и всяка работа за същия или друг работодател в транспортния сектор или извън него,
  - iii) под  символа: „период на разположение“ по смисъла на част Б, раздел 3, член 2, буква б),
  - iv) под  символа: почивка по време на работа, почивка, годишен отпуск или отпуск по болест, и
  - v) под символа за „ферибот/влак“: В допълнение  към символа: период на почивка, прекаран на ферибот или влак, съгласно изискванията на част Б, раздел 2, член 6, параграф 12.

6. Всеки водач на превозно средство, оборудвано с аналогов тахограф, въвежда следните данни върху своя тахографски лист:
- а) в началото на използването на тахографския лист — фамилното и собственото си име;
  - б) датата и мястото, където започва използването на тахографския лист, и датата и мястото, където приключва използването;
  - в) регистрационния номер на всяко превозно средство, което е определено за водача, както в началото на първото пътуване, регистрирано върху тахографския лист, така и впоследствие в случай на смяна на превозното средство по време на използването на тахографския лист;
  - г) показанието на сумиращия брояч за изминатото разстояние:
    - i) в началото на първото пътуване, регистрирано върху тахографския лист,
    - ii) в края на последното пътуване, регистрирано върху тахографския лист,
    - iii) в случай на смяна на превозното средство по време на работния ден — показанието на брояча на първото определено за водача превозно средство и показанието на следващото превозно средство;
  - д) часът на всяка смяна на превозно средство; и

е) символите на държавите, в които започва и приключва дневния работен период. Водачът също така въвежда символа на държавата, в която влиза след преминаване на граница на държава — членка на ЕС и на Обединеното кралство, в началото на първото си спиране в тази държава членка или в Обединеното кралство. Това първо спиране се извършва на най-близкото възможно място за спиране на или след границата. Когато преминаването на границата се осъществява с ферибот или влак, водачът въвежда символа на държавата в пристанището или гарата на пристигане.

7. Водачът въвежда в дигиталния тахограф символите на държавите, в които започва и приключва дневният работен период.

От 2 февруари 2022 г. водачът също така въвежда символа на държавата, в която влиза след преминаване на граница на държава членка, и на Обединеното кралство, в началото на първото си спиране в тази държава членка или в Обединеното кралство. Това първо спиране се извършва на най-близкото възможно място за спиране на или след границата. Когато преминаването на границата се осъществява с ферибот или влак, водачът въвежда символа на държавата в пристанището или гарата на пристигане.

Държава членка или Обединеното кралство може да изиска от водачите на превозни средства, осъществяващи превози на нейна/негова територия, да добавят по-подробни географски данни към символа на държавата, при условие че всяка от страните е уведомила предварително другата страна за тези подробни географски данни.

Не е необходимо водачите да въвеждат информацията, посочена в първото изречение на първата алинея, ако тахографът автоматично регистрира тези данни за местоположението.

## ЧЛЕН 7

### Правилно използване на тахографите

1. Транспортните предприятия и водачите осигуряват правилното функциониране и използване на дигиталните тахографи и на картите на водача. Когато транспортните предприятия и водачите използват аналогови тахографи, те осигуряват правилното им функциониране и правилното използване на тахографските листове.
2. Забранява се подправянето, прикриването, укриването или унищожаването на данни, регистрирани върху тахографския лист или съхранени в тахографа или върху картата на водача, или на разпечатки от тахографа. Забранява се и всякакво манипулиране на тахографа, тахографския лист или картата на водача, което може да доведе до подправяне, укриване или унищожаване на данни и/или разпечатана информация. Забранява се в превозното средство да се намира каквото и да е устройство, което може да се използва за тази цел.

## ЧЛЕН 8

### Откраднати, изгубени или повредени карти на водача

1. Издаващите органи на страните съхраняват данни за издадените, откраднатите, изгубените и повредените карти на водача за срок, не по-кратък от срока на тяхната валидност.
2. Ако картата на водача е повредена или неизправна, водачът я връща на компетентния орган в държавата, в която е мястото на обичайното му пребиваване. В случай на кражба на картата на водача той трябва да я декларира официално пред компетентните органи на държавата, в която е станала кражбата.

3. Всеки случай на изгубена карта на водача се докладва чрез подаване на официална декларация до компетентните органи на страната, издала картата, и до компетентните органи на страната, в която е мястото на обичайното пребиваване на водача, когато тя е различна.
4. Когато карта на водача е повредена, неизправна, изгубена или открадната, водачът подава в срок от седем дни заявление за нейната замяна до компетентните органи на страната, в която е мястото на обичайното му пребиваване.
5. При обстоятелствата, изложени в параграф 4, водачът може да продължи да управлява превозното средство без карта на водача за максимален период от 15 дни, или за по-дълъг период, ако това се налага за връщането на превозното средство в неговия гараж, при условие че водачът може да докаже, че е невъзможно да представи или използва картата през този период.

## ЧЛЕН 9

### Повредени карти на водача и тахографски листове

1. При повреждане на тахографски лист с регистрирани данни или на карта на водача съответният водач прикрепва повредения тахографски лист или повредената карта на водача към всеки резервен тахографски лист, използван за замяна.
2. Когато картата на водача е повредена, неизправна, изгубена или открадната, водачът:
  - а) в началото на пътуването си разпечатва характеристиките на превозното средство, което управлява, и въвежда в тази разпечатка:



- i) данни, които позволяват идентифицирането на водача (име, номер на картата на водача или на свидетелството за управление на МПС), включително подпис на водача; и
  - ii) периодите, посочени в член 6, параграф 5, буква б), подточки ii), iii) и iv);
- б) в края на пътуването разпечатва информацията, свързана с периодите, регистрирани от тахографа, регистрира всички периоди на друга работа, периоди на разположение или почивка след момента на разпечатването в началото на пътуването, ако това не е регистрирано от тахографа, и отбелязва на този документ данните, които позволяват идентифицирането на водача (име, номер на картата на водача или на неговото свидетелство за управление на МПС), включително подписа му.

## ЧЛЕН 10

### Записи, извършвани от водача

1. Когато водачът управлява превозно средство, на което е монтиран аналогов тахограф, той трябва да е в състояние да представи по искане на оправомощен служител на контролен орган:
  - i) тахографските листове за текущия ден и за предходните 28 дни;
  - ii) картата на водача, ако има такава; и
  - iii) всички ръчни записи и разпечатки, направени през текущия ден и предходните 28 дни.

2. Когато водачът управлява превозно средство, оборудвано с дигитален тахограф, интелигентен тахограф 1 или интелигентен тахограф 2, той трябва да е в състояние да представи по искане на оправомощен служител на контролен орган:
- i) картата на водача;
  - ii) всички ръчни записи и разпечатки, направени през текущия ден и предходните 28 дни; и
  - iii) тахографските листове за същия период като посочения в подточка ii), през който водачът е управлявал превозно средство, оборудвано с аналогов тахограф.

От 31 декември 2024 г. периодът от 28 дни, посочен в параграф 1, подточки i) и iii) и в параграф 2, подточка ii), се заменя с 56 дни.

3. Оправомощените служители на контролен орган могат да проверяват спазването на част Б, раздел 2 чрез анализ на тахографските листове, на показваните, разпечатаните или извлечените данни, които са регистрирани от тахографа или от картата на водача, или ако това е невъзможно, чрез анализ на всеки друг съпътстващ документ, с който се оправдава неспазването на дадена разпоредба от същия раздел.

## ЧЛЕН 11

### Процедури за водачите при неизправни уреди

Докато тахографът не е годен за експлоатация или е неизправен, водачът отбелязва данните, позволяващи той да бъде идентифициран (име, номер на картата на водача или номер на свидетелството за управление на МПС), включително подпис, както и информация за различните периоди от време, които не се регистрират от тахографа или за които от тахографа не са правени разпечатки по правилен начин:

- а) върху тахографския лист или листове; или
- б) върху временен лист, който се прикрепва към тахографския лист или се съхранява заедно с картата на водача.

## ЧЛЕН 12

### Мерки по прилагане

1. Всяка от страните приема всички подходящи мерки, за да осигури спазването на разпоредбите на част Б, раздели 2, 3 и 4, по-специално като осигурява ежегодно подходящо равнище на пътни проверки и проверки, извършвани в помещенията на предприятията, обхващащи голяма и представителна извадка от мобилни работници, водачи на превозни средства, предприятия и превозни средства от всички транспортни категории, попадащи в обхвата на тези раздели.

Компетентните органи във всяка от страните организират проверките така, че:

- i) през всяка календарна година да се проверяват минимум 3 % от отработените дни от водачите на превозни средства, попадащи в обхвата на част Б, раздел 2; и
- ii) най-малко 30 % от общия брой проверени работни дни да се проверяват на пътя и най-малко 50 % — в помещенията на предприятията.

Пътните проверки обхващат:

- i) дневните и седмичните периоди на управление, прекъсванията и дневните и седмичните почивки;
- ii) тахографските листове от предходните дни, които трябва да бъдат на борда на превозното средство, и/или данните, съхранявани за същия период върху картата на водача и/или в паметта на тахографа и/или върху разпечатките, когато това се изисква; и
- iii) правилното функциониране на тахографа.

Тези проверки се извършват без дискриминация между превозните средства, предприятията и водачите, независимо дали те пребивават в страната или не и независимо от произхода или местоназначението на пътуването или от вида на тахографа.

Проверките в помещенията на предприятията включват, в допълнение към обхванатото при пътните проверки:

- i) седмични периоди на почивка и периоди на управление между периодите на почивка;

- ii) ограниченията, наложени за четиринадесетдневните периоди на управление;
  - iii) компенсацията за намалени седмични почивки в съответствие с част Б, раздел 2, член 6, параграфи 6 и 7; и
  - iv) използването на тахографски листове и/или на данни от оборудването на превозното средство и от картата на водача и на разпечатки, и/или организацията на работното време на водачите.
2. Ако при пътна проверка на водача на превозното средство, регистрирано на територията на другата страна, са налице основания да се счита, че са извършени нарушения, които не могат да се установят по време на проверката поради липса на достатъчно данни, компетентните органи във всяка от страните си оказват взаимна помощ за изясняване на ситуацията. В случаите, в които за тази цел компетентните органи в дадена страна извършват проверка в помещенията на предприятието, резултатите от тази проверка се съобщават на компетентните органи на другата страна.
  3. Компетентните органи в страните работят в сътрудничество помежду си при организирането на съгласувани проверки на пътя.
  4. Всяка страна въвежда система за оценка на риска за предприятията въз основа на относителния брой и тежестта на всички нарушения, посочени в допълнение 31-А-1-1, и на всички нарушения, включени в списъка, съставен от Специализирания комитет по автомобилния превоз съгласно част А, раздел 1, член 6, параграф 3, които отделно предприятие е извършило.
  5. Предприятията с висока степен на риск се проверяват по-щателно и по-често.

6. Всяка страна, а в случая на Съюза — всяка държава членка, дава възможност на своите компетентни органи да налагат санкция на автомобилен превозвач на товари и/или на водач за нарушение на приложимите разпоредби относно времето на управление, почивките по време на работа и периодите на почивка, установени на нейна територия и за които все още не е наложена санкция, дори когато това нарушение е било извършено на територията на другата страна или, в случая на Съюза, на територията на държава членка или на трета държава.

ПРИСПОСОБЯВАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СПЕЦИФИКАЦИИ  
НА АНАЛОГОВ ТАХОГРАФ

Приложение I към Регламент (ЕС) № 165/2014 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

- а) В раздел III (Изисквания относно конструкцията на контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите), в подраздел в) (Записващи устройства), точка 4.1 „член 34, параграф 5, буква б), подточки ii), iii) и iv) от настоящия регламент“ се замества с „част Б, раздел 4, член 6, параграф 5, буква б), подточки ii), iii) и iv) от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.
- б) В раздел III (Изисквания относно конструкцията на контролния уред за регистриране на данните за движението на автомобилите), в подраздел в) (Записващи устройства), точка 4.2 „член 34 от настоящия регламент“ се замества с „част Б, раздел 4, член 6, параграф 5 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.
- в) В раздел IV (Тахографски листове), в подраздел а) (Общи положения), параграф 1, трета алинея „член 34 от настоящия регламент“ се замества с „част Б, раздел 4, член 6, параграф 6 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.

- г) В раздел V (Инсталиране на записващо оборудване), в параграф 5, първа алинея „настоящият регламент“ се замества с „част Б, раздел 4 и част В, раздел 2 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.
- д) В раздел V (Инсталиране на записващо оборудване), в параграф 5, трета алинея „част А от приложение II към Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета“ се замества с „Консолидираната резолюция за конструкцията на превозните средства (R.E.3)“, а „настоящия регламент“ се замества с „част В, раздел 2 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.
- е) В раздел VI (Проверки и прегледи), в текста преди параграф 1 след „държавите членки“ се вмъква „и Обединеното кралство“.
- ж) В раздел VI (Проверки и прегледи), в параграф 1 (Сертифициране на нови или поправени устройства), втора алинея след „държавите членки“ се вмъква „и Обединеното кралство“, а „настоящия регламент“ се замества с „част Б, раздел 4 и част В, раздел 2 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.
- з) В раздел VI (Проверки и прегледи), параграф 3 (Периодични прегледи), буква б) след „държавите членки“ се вмъква „и Обединеното кралство“.



ПРИСПОСОБЯВАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СПЕЦИФИКАЦИИ  
НА ДИГИТАЛЕН ТАХОГРАФ

Приложение ІВ към Регламент (ЕИО) № 3821/85, включително допълненията, въведено с Регламент (ЕО) № 2135/98 на Съвета<sup>1</sup>, се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

1. В случая на Обединеното кралство позоваванията на „държава членка“ се заместват със „страна“, с изключение на препратките в подраздел IV (Конструктивни и функционални изисквания относно тахографските карти), точка 174 и подраздел VII (Издаване на картите), точка 268а.
2. „Регламент (ЕИО) № 3820/85 на Съвета“ и „Регламент (ЕО) № 561/2006“ се заместват с „част Б, раздел 2 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.

Раздел I (Определения) от приложение ІВ към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО) № 2135/98 на Съвета от 24 септември 1998 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 3821/85 относно контролните уреди за регистриране на данните за движението на автомобилите и на Директива 88/599/ЕИО относно прилагането на Регламенти (ЕИО) № 3820/85 и (ЕИО) № 3821/85 (ОВ ЕС L 274, 9.10.1998 г., стр. 1).

3. Буква ф) се заменя със следното:

„ф) „действителна обиколка на колелата“ означава средната стойност от разстоянията, изминати от всяко от колелата, задвижващи превозното средство (двигателните колела) за времето на едно пълно завъртане. Измерването на тези разстояния се извършва при стандартни условия на изпитване, както е определено съгласно изискване 414, и се изразява във вида „ $l = \dots \text{ mm}$ “. Производителите на превозни средства могат да заменят измерването на тези разстояния с теоретично изчисление, което взема предвид разпределянето на теглото на превозното средство върху осите в състояние без товар и в движение, а именно с охлаждаща течност, смазочни материали, гориво, инструменти, резервно колело и водач. Методите на това теоретично изчисление подлежат на одобряване от компетентен орган на страна и могат да бъдат приложени само преди пускането на тахографа;“.

4. В буква бб) позоваването на „Директива 92/6/ЕИО на Съвета“ се заменя с „приложимото право на всяка от страните“.

5. Буква ии) се заменя със следното:

„сертифициране за сигурност“ означава: процесът, чрез който организация за сертифициране по единни критерии удостоверява, че уредите за регистриране на данните за движението (или компонент от тях) или изследваната тахографска карта отговарят на изискванията за сигурност, формулирани в допълнение 10 (Общи цели относно сигурността);“.

6. В буква мм) позоваването на „Директива 92/23/ЕИО“ се заменя с „правило № 54 на ИКЕ на ООН“.

7. В буква нн) бележката под линия 17 се заменя със следното:

„идентификационен номер на превозното средство“ означава фиксирана комбинация от знаци, приписана на всяко превозно средство от производителя, която се състои от два раздела: първия, състоящ се от не повече от шест знака (букви или цифри), показващи общите характеристики на превозното средство, и по-специално типа и модела; втория, състоящ се от осем знака, от които първите четири могат да бъдат букви или цифри, а останалите четири само цифри, предоставящ, заедно с първия раздел, ясна идентификация на определено превозно средство.“.

8. В буква сс) първото тире се заменя със следното:

„— инсталиран и използван единствено в превозни средства от тип M1 и N1, както са определени в Консолидираната резолюция за конструкцията на превозните средства (R.E.3)“.

Раздел II (Общи характеристики и функции на уредите за регистриране на данните за движението) от приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

9. Последната алинея от точка 004 се заличава.

Раздел III (Конструктивни и функционални изисквания относно уредите за регистриране на данните за движението) от приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

10. В точка 065 позоваването на „Директива 2007/46/ЕО“ се заменя с „Консолидираната резолюция за конструкцията на превозните средства (R.E.3)“.

11. В точка 162 позоваването на „Директива 95/54/ЕО от 31 октомври 1995 г., извършваща привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 72/245/ЕИО на Съвета“ се заменя с „правило № 10 на ИКЕ на ООН“.

Раздел IV (Конструктивни и функционални изисквания относно тахографските карти) от приложение ІВ към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

12. В точка 174 позоваването на „УК: Обединеното кралство“ се заменя с „За Обединеното кралство отличителният знак е UK.“.
13. В точка 185 позоваването на „територията на Общността“ се заменя с „територията на Съюза и на Обединеното кралство“.
14. В точка 188 позоваването на „Директива 95/54/ЕО на Комисията от 31 октомври 1995 г.“ се заменя с „правило № 10 на ИКЕ на ООН“.
15. Последната алинея от точка 189 се заличава.

Раздел V (Инсталиране на записващо оборудване) от приложение ІВ към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

16. В точка 250а позоваването на „Регламент (ЕО) № 68/2009“ се заменя с „допълнение 12 от настоящото приложение“.

Раздел VI (Контрол, инспектиране и ремонти) от приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

17. Уводното изречение се заменя със следното:

„Изискванията относно обстоятелствата, при които пломбите могат да бъдат свалени, както е посочено в част В, раздел 2, член 5, параграф 5 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна, са определени в глава V, параграф 3 от настоящото приложение“.

18. В подраздел 1 (Одобрение на монтьорите или цеховете) позоваването на „член 12, параграф 1 от настоящия регламент“ се заменя с „част В, раздел 2, член 5, параграф 1 и член 8 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.

Раздел VII (Издаване на картите) от приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

19. В точка 268а след „държавите членки“, където и да се среща, се вмъква „и Обединеното кралство“.

Раздел VIII (Типово одобрение на уредите за регистриране на данните за движението и на тахографските карти) от приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

20. В точка 271 се пропуска „съгласно член 5 на настоящия регламент“.

Допълнение 1 (Речник на данните) от приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

21. В точка 2.111 позоваването на „Директива 92/23/ЕИО от 31.3.1992 г., ОВ L 129, стр. 95“ се заменя с „правило № 54 на ИКЕ на ООН“.

Допълнение 9 (Типово одобрение — Списък на минимално изискваните изпитания) от приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

22. В раздел 2 (Изпитания за функциониране на блока, монтиран на превозното средство), подточка 5.1 позоваването на „Директива 95/54/ЕО“ се заменя с „правило № 10 на ИКЕ на ООН“.

23. В раздел 3 (Изпитания за функциониране на датчика за движение), подточка 5.1 позоваването на „Директива 95/54/ЕО“ се заменя с „правило № 10 на ИКЕ на ООН“.

Допълнение 12 (Адаптор за превозни средства от категории M1 и N1) от приложение IB към Регламент (ЕИО) № 3821/85 се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

24. В раздел 4 (Конструктивни и функционални изисквания към адаптора), точка 4.5 (Експлоатационни характеристики), ADA\_023 „Директива 2006/28/ЕО на Комисията за адаптиране към техническия прогрес на Директива 72/245/ЕИО на Съвета“ се замества с „правило № 10 на ИКЕ на ООН“.

25. В подраздел 7.2 (Функционален сертификат), точка 5.1 от таблицата „Директива 2006/28/ЕО“ се замества с „правило № 10 на ИКЕ на ООН“.

**ПРИСПОСОБЯВАНЕ НА ТЕХНИЧЕСКИТЕ СПЕЦИФИКАЦИИ  
НА ИНТЕЛИГЕНТЕН ТАХОГРАФ**

Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията, включително приложенията и допълненията към него, се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

1. В случая на Обединеното кралство позоваванията на „държава членка“ се заместват със „страна“, с изключение на позоваванията в подраздел 4.1, точка 229 и в раздел 7, точка 424.
2. „Регламент (ЕИО) № 3820/85“ и „Регламент (ЕО) № 561/2006“ се заместват с „част Б, раздел 2 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.
3. „Регламент (ЕС) № 165/2014“ се замества с „част Б, раздел 4 и част В, раздел 2 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна, с изключение на позоваванията в подраздел 5.3, точка 402 и в раздел 7, точка 424“.
4. „Директива (ЕС) 2015/719“ и „Директива 96/53/ЕО на Съвета“ се заместват с „част В, раздел 1 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.



Раздел 1 (Определения) в приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

5. Буква ф) се заменя със следното:

„ф) „действителна обиколка на колелата“ означава:

средната стойност от разстоянията, изминати от всяко от колелата, задвижващи превозното средство (двигателните колела) за времето на едно пълно завъртане. Измерването на тези разстояния се извършва при стандартни условия на изпитване, както е определено съгласно изискване 414, и се изразява във вида „ $l = \dots \text{ mm}$ “. Производителите на превозни средства могат да заменят измерването на тези разстояния с теоретично изчисление, което взема предвид разпределянето на теглото на превозното средство върху осите в състояние без товар и в движение, а именно с охлаждаща течност, смазочни материали, гориво, инструменти, резервно колело и водач. Методите на това теоретично изчисление подлежат на одобряване от компетентен орган в страна и могат да бъдат приложени само преди пускането на тахографа;“.

6. В буква зз) позоваването на „Директива 92/6/ЕИО на Съвета“ се заменя с „приложимото право на всяка от страните“.

7. В буква фф) позоваването на „Директива 92/23/ЕИО“ се заменя с „правило № 54 на ИКЕ на ООН“.

8. В буква тт) бележката под линия 9 се заменя със следното:

„идентификационен номер на превозното средство“ означава фиксирана комбинация от знаци, приписана на всяко превозно средство от производителя, която се състои от два раздела: първия, състоящ се от не повече от шест знака (букви или цифри), показващи общите характеристики на превозното средство, и по-специално типа и модела; втория, състоящ се от осем знака, от които първите четири могат да бъдат букви или цифри, а останалите четири само цифри, предоставящ, заедно с първия раздел, ясна идентификация на определено превозно средство.“.

9. В буква хх) първото тире се заменя със следното:

„– инсталиран и използван единствено в превозни средства от тип M1 и N1, както са определени в Консолидираната резолюция за конструкцията на превозните средства (R.E.3);“.

10. Буква ааа) се заличава.

11. В буква ввв) първата алинея се заменя с „15 юни 2019 г.“.

Раздел 2 (Общи характеристики и функции на уредите за регистриране на данните за движението) от приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

12. Последната алинея на параграф 7 от подраздел 2.1 се заличава.

Раздел 3 (Конструктивни и функционални изисквания за уредите за регистриране на данните за движението) от приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

13. В точка 200 от подраздел 3.20 второто изречение от третата алинея се заличава.

14. Точка 201 от подраздел 3.20 се заменя със следното:

„Блокът, монтиран на превозното средство, може също така да позволява прехвърлянето на следните данни посредством независима серийна връзка, използвана специално за тази цел, от опционална шина за връзка CAN (ISO 11898 Пътни превозни средства — обмен на цифрова информация — Управление на високоскоростна комуникационна мрежа (CAN), така че тези данни да могат да бъдат обработени от други електронни устройства, монтирани на превозното средство:

- дата и час по координираното универсално време,
- скорост на превозното средство,
- общо разстояние, изминато от превозното средство (брояч на километрите),
- активната в момента дейност на водача и на помощник-водача,
- евентуално указание, че определена тахографска карта е въведена в четящото устройство „Водач“ и в четящото устройство „Помощник-водач“ и (при необходимост) информация относно идентифицирането на тези карти (номер и държава, която ги е издала).

Освен този минимален списък, могат да бъдат прехвърлени и други данни.

Когато контактният ключ на превозното средство е в положение ВКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛ, тези данни се излъчват постоянно. Когато контактният ключ е в положение СПРЯН ДВИГАТЕЛ, прехвърлянето продължава най-малко за данните, отнасящи се до промените на дейността на водача и на помощник-водача и/или поставянето или изваждането на определена тахографска карта. Ако тези данни не са били прехвърлени, когато контактният ключ на превозното средство е бил в положение СПРЯН ДВИГАТЕЛ, те се прехвърлят, когато контактният ключ се постави отново в положение ВКЛЮЧЕН ДВИГАТЕЛ.

Независимо от това, в случай че се предават лични данни, е необходимо съгласието на водача.“.

Раздел 4 (Конструктивни и функционални изисквания за тахографските карти) от приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

15. В точка 229 от подраздел 4.1 се добавя следната алинея:

„За Обединеното кралство отличителният знак е UK.“.

16. В точка 237 „член 26.4 от Регламент (ЕС) №165/2014“ се замества с „част В, раздел 2, член 9, параграф 2 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.

17. В точка 241 от глава 4, подраздел 4.4 от настоящото приложение позоваването на „територията на Общността“ се заменя с „територията на Съюза и на Обединеното кралство“.

18. Точка 246 от подраздел 4.5 се заличава.

Раздел 5 (Монтиране на уреди за регистриране на данните за движението) в приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

19. Първата алинея от точка 397 от подраздел 5.2 се заменя със следното:

„397) Само за превозни средства от категория M1 и N1, които са оборудвани с адаптор в съответствие с допълнение 16 към настоящото приложение, и когато не е възможно да се включи цялата необходима информация, както е описано в изискване 396, може да се използва втора, допълнителна табелка. В такива случаи тази допълнителна табелка съдържа поне информацията съгласно последните четири тирета от изискване 396.“.

20. В точка 402 от подраздел 5.3 „член 22, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 165/2014“ се замества с „част В, раздел 2, член 5, параграф 3 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.

Раздел 6 (Проверки, инспектиране и поправки) в приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

21. Уводното изречение се заменя със следното:

„Изискванията относно обстоятелствата, при които пломбите могат да бъдат свалени, са определени в глава 5.3 от настоящото приложение.“.

Раздел 7 (Издаване на карти) в приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

22. В точка 424 след позоваването на „държави членки“ се вмъква „и Обединеното кралство“, а позоваването на „член 31 от Регламент (ЕС) № 165/2014“ се замества с „част В, раздел 2, член 13 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.

Допълнение 1 (Речник на данните) в приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

23. В точка 2.163 „Директива 92/23 (ЕИО)“ се заменя с „правило № 54 на ИКЕ на ООН“.

Допълнение 11 (Общи механизми за сигурност) в приложение IV към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

24. В точка 9.1.4 (Равнище на съответното оборудване: бордови устройства) в бележката под CSM\_78 „Регламент (ЕС) № 581/2010“ се замества с „част Б, раздел 2, член 7, параграф 5 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.

25. В точка 9.1.5 (Равнище на вид оборудване: Тахографски карти) в бележката под CSM\_89 „Регламент (ЕС) № 581/2010“ се замества с „част Б, раздел 2, член 7, параграф 5 от приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна“.

Допълнение 12 (Определяне на местоположението въз основа на глобална навигационна спътникова система (GNSS) в приложение IB към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

26. Втората алинея от раздел 1 (Въведение) се заличава.
27. В раздел 2 (Спецификация на приемника на сигнали от GNSS) позоваването на „съвместимост с услугите, предоставяни по програмата „Галилео“ и програмата за Европейската геостационарна служба за навигационно покритие (EGNOS), определени в Регламент (ЕС) № 1285/2013 на Европейския парламент и на Съвета“ се заменя със „съвместимост със спътниковите системи за повишаване на точността (SBAS)“.

Допълнение 16 (Адаптор за превозни средства от категории M1 и N1) от приложение IB към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/799 на Комисията се адаптира за целите на настоящия раздел, както следва:

28. В точка 5.1 в таблицата под раздел 7 (Одобрение на типа на уредите за регистриране на данните за движението в случаите, при които се използва адаптор) позоваването на „Директива 2006/28/ЕО“ се заменя с „правило № 10 на ИКЕ на ООН“.

## ЧАСТ В

### ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ПРЕВОЗНИТЕ СРЕДСТВА, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ ЗА ПРЕВОЗА НА СТОКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 466 ОТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

## РАЗДЕЛ 1

### ТЕГЛО И РАЗМЕРИ

#### ЧЛЕН 1

##### Предмет и принципи

Максималното тегло и размери на превозните средства, които могат да се използват за пътуванията, посочени в член 462 от настоящото споразумение, са определените в допълнение 31-В-1-1.

#### ЧЛЕН 2

##### Определения

За целите на настоящия раздел се прилагат следните определения:

- а) „моторно превозно средство“ означава всяко превозно средство със собствен двигател, което се придвижва по шосе на собствен ход;



- б) „ремарке“ означава всяко превозно средство, което е предназначено да бъде скачвано с моторно превозно средство, с изключение на полуремаркета, и което въз основа на своята конструкция и оборудване се използва за превоз на стоки;
- в) „полуремарке“ означава всяко превозно средство, което е предназначено да бъде скачвано с моторно превозно средство по такъв начин, че част от него лежи върху моторното превозно средство и голяма част от неговото собствено тегло и от теглото на товара се поема от моторното превозно средство, и което въз основа на своята конструкция и оборудване се използва за превоз на стоки;
- г) „комбинация от превозни средства“ означава:
- автоvlak — моторно превозно средство и закачено към него ремарке, или
  - съчленено превозно средство — моторно превозно средство с прикачено към него полуремарке;
- д) „хладилно превозно средство“ означава всяко превозно средство, чиято фиксирана или сменяема надстройка е специално оборудвана за превоз на стоки при контролирана температура и с дебелина на всяка странична стена, включително изолацията, най-малко 45 mm;
- е) „максимално допустими размери“ означава максималните размери на използваното превозно средство;
- ж) „максимално допустимо тегло“ означава максималното тегло на използваното натоварено превозно средство;
- з) „максимално допустимо натоварване на ос“ означава максималното натоварване на ос или група оси на използваното натоварено превозно средство;

- и) „тон“ означава теглото, упражнявано от маса един тон, отговаряща на 9,8 килонютона (kN);
- й) „неделим товар“ означава товар, който не може да се дели на две и повече части с оглед да бъде превозен по шосе, тъй като това деление би довело до излишни разходи или би породило риск от нанасяне на вреди, и който, поради своите размери или маса, не може да бъде превозван от моторно превозно средство, ремарке, автовлак или съчленено превозно средство, което да отговаря изцяло на изискванията на настоящия раздел;
- к) „алтернативни горива“ означава горива или източници на хранване, които поне отчасти служат за заместител на изкопаемите нефтени източници при снабдяването с енергия на транспорта и имат потенциал да допринесат за неговата декарбонизация и да повишат екологичните показатели на транспортния сектор, състоящи се от:
- i) електроенергия, консумирана във всички видове електрически превозни средства;
  - ii) водород;
  - iii) природен газ, включително биометан, в газообразна форма (сгъстен природен газ — CNG) и втечнена форма (втечнен природен газ — LNG);
  - iv) втечнен нефтен газ (LPG);
  - v) механична енергия от бордови системи за съхранение/бордови източници, включително отпадна топлина;
- л) „превозно средство на алтернативно гориво“ означава моторно превозно средство, задвижвано изцяло или частично от алтернативно гориво;

- м) „превозно средство с нулеви емисии“ означава тежкотоварно превозно средство без двигател с вътрешно горене или с двигател с вътрешно горене, който отделя по-малко от 1 g CO<sub>2</sub>/kWh; и
- н) „интермодален превоз“ означава превоз на един или повече контейнери или сменяеми каросерии с дължина от не повече от 45 фута, при който камионът, ремаркетът, полуремаркетът (със или без влекач), сменяемата каросерия или контейнерът се движи по път в началния и/или крайния етап от пътуването, а в останалите етапи използва железопътни, вътрешноводни или морски услуги.

### ЧЛЕН 3

#### Специални разрешителни

Превозни средства или комбинации от превозни средства, които надвишават максималните тегла или размери, посочени в допълнение 31-B-1-1, могат да бъдат допуснати за движение единствено на базата на специални разрешителни, които се издават без дискриминация от страна на компетентните органи, или на базата на подобни недискриминационни договорености, съгласувани за всеки отделен случай с органите на тези държави, където превозните средства или комбинациите от превозни средства превозват или възнамеряват да превозват неделими товари.

## ЧЛЕН 4

### Местни ограничения

Настоящият раздел не изключва недискриминационното прилагане на разпоредбите за движение по пътищата, действащи във всяка от страните, които позволяват ограничаване на теглото и/или размерите на превозните средства по определени пътища или строителни конструкции.

Това включва възможността за налагане на местни ограничения по отношение на максимално допустимите размери и/или тегло на превозните средства, които могат да бъдат използвани в конкретни области или по конкретни пътища, когато инфраструктурата не е подходяща за дълги и тежкотоварни превозни средства, като например градски центрове, малки села или места, представляващи природна забележителност.

## ЧЛЕН 5

### Аеродинамични елементи, прикрепени към задната част на превозни средства или комбинации от превозни средства

1. Превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с аеродинамични елементи, може да надхвърлят максималните дължини, предвидени в точка 1.1 от допълнение 31-B-1-1, за да е допустимо добавянето на такива елементи към задната част на тези превозни средства или комбинации от превозни средства. Превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с такива елементи, са съобразени с точка 1.5 от допълнение 31-B-1-1 и надхвърлянето на максималните дължини не води до увеличаване на допустимата дължина в натоварено състояние на тези превозни средства или комбинации от превозни средства.

2. Аеродинамичните елементи, посочени в параграф 1, отговарят на следните условия на експлоатация:
- а) при условия, в които е застрашена безопасността на други участници в пътното движение или тази на водача, тези елементи се сгъват, прибират или отстраняват от водача;
  - б) когато дължината на аеродинамичните елементи и оборудване надвишава 500 mm в отворено положение, те трябва да може да бъдат прибирани или сгъвани;
  - в) при тяхното използване по градските и междуградските пътни инфраструктури се отчитат специалните характеристики на районите, в които скоростта е по-малка или равна на 50 km/h и в които има по-голяма вероятност да се срещат уязвими участници в пътното движение; и
  - г) в прибрано/сгънато положение те не надхвърлят максимално допустимата дължина с повече от 20 cm.

## ЧЛЕН 6

### Аеродинамични кабинни

Превозните средства или комбинациите от превозни средства могат да надхвърлят максималните дължини, предвидени в точка 1.1 на допълнение 31-B-1-1, при условие че техните кабинни осигуряват подобрени аеродинамични характеристики, енергийна ефективност и безопасност. Превозните средства или комбинациите от превозни средства, оборудвани с такива кабинни, са съобразени с точка 1.5 на допълнение 31-B-1-1 и надвишаването на максималните дължини не води до увеличаване на товароносимостта на тези превозни средства.

## ЧЛЕН 7

### Интермодален превоз

1. Максималните дължини, посочени в точка 1.1 от допълнение 31-B-1-1, при спазване на член 6, когато е приложимо, и максималното разстояние, посочено в точка 1.6 от допълнение 31-B-1-1, може да бъдат надхвърляни с 15 cm за превозни средства или комбинации от превозни средства, които транспортират 45-футови контейнери или 45-футови сменяеми каросерии, празни или натоварени, при условие че автомобилният превоз на въпросния контейнер или сменяема каросерия е част от интермодален превоз, извършван в съответствие с условията, определени от всяка от страните.
2. За интермодални превози максималното допустимо тегло на превозното средство за съчленени превозни средства с пет или шест оси може да бъде надвишавано с два тона в комбинацията, посочена в точка 2.2.2, буква а) от допълнение 31-B-1-1, и с четири тона в комбинацията, посочена в точка 2.2.2, буква б) от допълнение 31-B-1-1. Максималното допустимо тегло на тези превозни средства не може да надвишава 44 тона.

## ЧЛЕН 8

### Доказателство за съответствие

1. Като доказателство за съответствие с настоящия раздел върху обхванатите от него превозни средства се поставя едно от следните доказателства:

а) комбинация от следните две табели:

- задължителна табела на производителя, т.е. пластина или етикет, поставен(а) от производителя върху превозното средство, съдържащ(а) основните технически характеристики, необходими за идентификацията на превозното средство, и предоставящ(а) на компетентните органи съответната информация за максимално допустимите маси в натоварено състояние; и
- табела, отнасяща се до размерите, доколкото е възможно поставена до задължителната табела на производителя и съдържаща следната информация:
  - i) наименованието на производителя;
  - ii) идентификационен номер на превозното средство;
  - iii) дължина (L) на моторното превозно средство, на ремаркетото или на полуремаркетото;
  - iv) широчина (W) на моторното превозно средство, на ремаркетото или на полуремаркетото; и
  - v) данни относно измерването на дължината на съчленените превозни средства:
    - разстоянието (a) между предната част на моторното превозно средство и центъра на неговото устройство за скачване (теглич или седло); при седлови устройства с няколко точки за скачване трябва да се укажат минималните и максималните стойности ( $a_{min}$  и  $a_{max}$ );

- разстоянието (b) между центъра на устройството за скачване на ремаркетото (пръстен на седловото устройство) или на полуремаркетото (централен болт) и задната част на ремаркетото или полуремаркетото; при наличие на няколко точки за скачване трябва да се укажат минималните и максималните стойности ( $b_{\min}$  и  $b_{\max}$ );

Дължината на комбинацията от превозни средства е онази дължина, която е измерена, когато моторното превозно средство и ремаркетото или полуремаркетото са поставени в права линия.

- б) една табела, съдържаща информацията от двете табели, посочени в буква а); или
- в) единен документ, издаден от компетентните органи на страната или, в случая на Съюза, на държавата членка, в която превозното средство е регистрирано или пуснато в движение, съдържащ същата информация като табелите, посочени в буква а). Той трябва да се съхранява на леснодостъпно за контрол и добре защитено място.

2. Ако характеристиките на превозното средство са престанали да съответстват на посочените в доказателството за съответствие, страната или, в случая на Съюза, държавата членка, в която превозното средство е регистрирано или пуснато в обращение, предприема необходимите стъпки, за да осигури промяната на доказателството за съответствие.
3. Табелите и документите, посочени в параграф 1, се признават от страните като доказателство за това, че превозното средство отговаря на изискванията на настоящия раздел.



## ЧЛЕН 9

### Правоприлагане

1. Всяка от страните извършва специални измервания, за да определи превозните средства или комбинациите от превозни средства в движение, които има вероятност да са надхвърлили максималното допустимо тегло и които поради това се проверяват от компетентните органи на страните, за да се осигури спазването на изискванията от настоящия раздел. Тези измервания могат да бъдат извършвани чрез автоматични системи, монтирани в пътните инфраструктури, или чрез бордово оборудване за претегляне, инсталирано на превозните средства. Инсталираното на борда оборудване за претегляне трябва да е точно и надеждно, напълно оперативно съвместимо и съвместимо с всички видове превозни средства.
2. Една страна не може да изисква инсталирането на бордово оборудване за претегляне на превозни средства или комбинации от превозни средства, регистрирани в другата страна.
3. Когато за установяване на нарушения на настоящия раздел и за налагане на санкции се използват автоматични системи, те подлежат на сертифициране. Когато тези автоматични системи се използват само за целите на разпознаването, не се изисква сертифициране.
4. В съответствие с част А, раздел 1, член 14 страните правят необходимото техните компетентни органи да обменят информацията относно нарушенията и санкциите, свързани с настоящия член.

МАКСИМАЛНО ТЕГЛО И РАЗМЕРИ  
И ДРУГИ СВЪРЗАНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРЕВОЗНИТЕ СРЕДСТВА

1. Максимално допустими размери на превозните средства (в метри; „m“)
- 1.1 Максимална дължина:
- |                               |         |
|-------------------------------|---------|
| – моторно превозно средство   | 12,00 m |
| – ремарке                     | 12,00 m |
| – съчленено превозно средство | 16,50 m |
| – автовлак                    | 18,75 m |
- 1.2 Максимална ширина:
- |  |        |
|--|--------|
| а) всички превозни средства, с изключение на превозните средства, посочени в буква б)  | 2,55 m |
| б) надстройки на хладилни превозни средства или хладилни контейнери или сменяеми каросерии, транспортирани с превозни средства | 2,60 m |
- 1.3 Максимална височина (за всички превозни средства)
- 4,00 m

- 1.4 Сменяемите надстройки и стандартизираните товарни единици, като например контейнери, са включени в размерите, определени в точки 1.1, 1.2, 1.3, 1.6, 1.7, 1.8 и 4.4
- 1.5 Всяко движещо се моторно превозно средство или комбинация от превозни средства трябва да може да завие в обсега на кръгов пръстен с външен радиус 12,50 m и вътрешен радиус 5,30 m
- 1.6 Максимално разстояние между оста на централния болт на седловото устройство и задната част на полуремаркетото 12,00 m
- 1.7 Максимално разстояние, измерено успоредно на надлъжната ос на автовлака, между предна крайна външна точка на товарното пространство зад кабината на водача и задна крайна външна точка на ремаркетото от комбинация от превозни средства, минус разстоянието между задната част на теглещото превозно средство и предната част на ремаркетото 15,65 m
- 1.8 Максимално разстояние, измерено успоредно на надлъжната ос на автовлака, между предна крайна външна точка на товарното пространство зад кабината на водача и задна крайна външна точка на ремаркетото от комбинация от превозни средства 16,40 m
2. Максимално допустима маса на превозното средство (в тонове)
- 2.1 Превозни средства, които са част от комбинация от превозни средства
- 2.1.1 Двуосно ремарке 18 тона
- 2.1.2 Триосно ремарке 24 тона

## 2.2 Комбинации от превозни средства

За комбинациите от превозни средства, включително превозни средства на алтернативно гориво или с нулеви емисии, максималното допустимо тегло, предвидено в настоящия раздел, се увеличава с допълнителното тегло, свързано с технологията за алтернативно гориво или технологията с нулеви емисии, съответно с максимум 1 тон и 2 тона.

### 2.2.1 Автовлакове с пет или шест оси

- |    |   |         |
|----|---|---------|
| а) | двуосно моторно превозно средство с триосно ремарке             | 40 тона |
| б) | триосно моторно превозно средство с двуосно или триосно ремарке | 40 тона |

### 2.2.2 Съчленени превозни средства с пет или шест оси

- |    |  |         |
|----|--|---------|
| а) | двуосно моторно превозно средство с триосно полуремарке                | 40 тона |
| б) | триосно моторно превозно средство с двуосно<br>или триосно полуремарке | 40 тона |

### 2.2.3 Автовлакове с четири оси, съставени от двуосно моторно превозно средство и двуосно ремарке

36 тона

2.2.4 Съчленени превозни средства с четири оси, съставени от двуосно моторно превозно средство и двуосно полуремарке, при условие че разстоянието между осите на полуремаркетото е:

- 1,3 m или по-голямо, но не повече от 1,8 m 36 тона
- е повече от 1,8 m 36 тона  
(+ 2 тона толеранс, когато максималното допустимо тегло на моторното превозно средство (18 тона) и максималното допустимо тегло на двойната ос на полуремаркетото (20 тона) са спазени и задвижващата ос е оборудвана със сдвоени гуми и пневматично или еквивалентно окачване)

### 2.3 Моторни превозни средства

За превозни средства на алтернативно гориво или с нулеви емисии максимално допустимите маси, предвидени в подраздели 2.3.1 и 2.3.2, се увеличават с допълнителната маса, свързана с технологията на алтернативно гориво или технологията с нулеви емисии, съответно с максимум 1 тон и 2 тона.

2.3.1 Двуосни моторни превозни средства 18 тона

### 2.3.2 Триосни моторни превозни средства

25 тона (26 тона, когато задвижващата ос е оборудвана със сдвоени гуми и пневматично окачване или равностойно окачване, или когато всяка задвижваща ос е оборудвана със сдвоени гуми и максималното натоварване на всяка ос не надвишава 9,5 тона)

### 2.3.3 Четириосни моторни превозни средства с две задвижващи оси 32 тона, когато

задвижващата ос е оборудвана със сдвоени гуми и пневматично или еквивалентно окачване или когато всяка задвижваща ос е оборудвана със сдвоени гуми и максималното натоварване на всяка ос не надвишава 9,5 тона

## 3. Максимално допустимо натоварване на ос на превозните средства (в тонове)

### 3.1 Единични оси

Единична незадвижваща ос	10 тона
--------------------------	---------

### 3.2 Двойни оси на ремаркета и полуремаркета

Сумата от осовите натоварвания на двойна ос не трябва да надвишава долупосочените размери при разстояния между осите ( $d$ ), както следва:

– по-малко от 1 m ( $d < 1,0$ )	11 тона
– между 1,0 m и под 1,3 m ( $1,0 \leq d < 1,3$ )	16 тона
– между 1,3 m и под 1,8 m ( $1,3 \leq d < 1,8$ )	18 тона
– 1,8 m или повече ( $1,8 \leq d$ )	20 тона

### 3.3 Тройни оси на ремаркета и полуремаркета

Сумата от натоварването на трите оси не трябва да надвишава долупосочените размери при разстояния между осите ( $d$ ), както следва:

1,3 m или по-малко ( $d \leq 1,3$ )	21 тона
над 1,3 m и до 1,4 m ( $1,3 < d \leq 1,4$ )	24 тона

### 3.4 Задвижваща ос

Задвижваща ос на превозните средства, посочени в точки 2.2 и 2.3 11,5 тона

### 3.5 Двойна ос на моторни превозни средства

Сумата от осовите натоварвания на двойна ос не трябва да надвишава долупосочените размери при разстояния между осите ( $d$ ), както следва:

- по-малко от 1 m ( $d < 1,0$ ) 11,5 тона
- от или над 1,0 m, но под 1,3 m ( $1,0 \leq d < 1,3$ ) 16 тона
- от или над 1,3 m, но под 1,8 m ( $1,3 \leq d < 1,8$ ) 18 тона (19 тона, когато задвижващата ос е оборудвана със сдвоени гуми и пневматично или еквивалентно окачване, или когато всяка задвижваща ос е оборудвана със сдвоени гуми и когато максималното натоварване на всяка ос не надвишава 9,5 тона)

### 4. Други технически характеристики на превозните средства



#### 4.1 Всички превозни средства

Теглото върху задвижващата ос или задвижващите оси на превозно средство или комбинация от превозни средства не трябва да бъде по-малко от 25 % от общото тегло в натоварено състояние на превозното средство или комбинацията от превозни средства.

#### 4.2 Автовлакове

Разстоянието между задната ос на моторното превозно средство и предната ос на ремаркетото не трябва да бъде по-малко от 3,00 m.

#### 4.3 Максимално допустима маса в зависимост от разстоянието между колелата

Максимално допустимата маса в тонове на четириосно моторно превозно средство не може да надвишава повече от пет пъти разстоянието в метри между предната и задната ос на превозното средство.

#### 4.4 Полуремаркета

Хоризонтално измереното разстояние между оста на централния болт и която и да е точка от предната част на полуремаркетото не може да надвишава 2,04 m.

## РАЗДЕЛ 2

### ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ТАХОГРАФИ, КАРТИ НА ВОДАЧИ И КАРТИ ЗА МОНТАЖ И НАСТРОЙКИ

#### ЧЛЕН 1

##### Предмет и принципи

В настоящия раздел се установяват изисквания към превозните средства, които попадат в обхвата на част Б, раздел 2 от настоящото приложение, във връзка с монтирането, изпитването и контрола на тахографи, предвидено в член 466, параграф 2 от настоящото споразумение.

#### ЧЛЕН 2

##### Определения

1. За целите на настоящия раздел се прилагат определенията, установени в част Б, раздел 2, член 2 и раздел 4, член 2 от настоящото приложение.

2. В допълнение към определенията, посочени в параграф 1, за целите на настоящия раздел се прилагат следните определения:

- а) „бордово устройство“ означава тахографът с изключение на датчика за движение и кабелите за връзка с този датчик. Бордовото устройство може да се състои само от един блок или от няколко блока, които са разположени на различни места в превозното средство, при условие че това отговаря на изискванията на настоящия раздел относно сигурността; бордовото устройство включва, наред с другото, блок за обработване на данните, електронна памет, функция за измерване на времето, две устройства за интерфейс с карти с памет за водач и помощник-водач, принтер, екран, конектори и устройства, позволяващи въвеждането на данни от потребителя;
- б) „датчик за движение“ означава частта от тахографа, излъчваща сигнал, който е показателен за скоростта и/или изминатото разстояние от превозното средство;
- в) „контролна карта“ означава карта за тахограф, издадена от органите на една от страните на национален компетентен контролен орган, която идентифицира контролния орган и евентуално конкретния негов служител и която осигурява достъп до данните, съхранявани в паметта на тахографа или в картата на водача и евентуално в картите за монтаж и настройки с цел прочитане, разпечатване и/или извличане на данните;
- г) „карта за монтаж и настройки“ означава карта за тахограф, която се издава от органите на една от страните на определен за целта персонал на производител на тахографи, монтьор, производител на превозни средства или сервиз, одобрени от тази страна, чрез която се идентифицира титулярят на картата и която служи за изпитване, еталониране и активиране на тахографите и/или за извличане на данни от тях;

- д) „активиране“ означава фазата, по време на която тахографът става напълно функционален и може да извършва всички функции, включително и свързаните със сигурността, чрез използването на карта за монтаж и настройки;
- е) във връзка с дигиталния тахограф, „еталониране“ означава актуализирането или потвърждаването на параметрите на превозното средство, които трябва да се запазят в паметта чрез използването на карта за монтаж и настройки, включително данните за неговото идентифициране и неговите характеристики;
- ж) „извличане на данни“ от дигитален или интелигентен тахограф означава копиране, заедно с електронния подпис, на част или на пълен набор от файловете с данни, записани в електронната памет на бордовото устройство или в паметта на картата за тахограф, при условие че при този процес не се изменят или изтриват записани данни;
- з) „неизправност“ означава необичайна операция, отчетена от дигиталния тахограф, която може да е резултат от неправилно функциониране или повреда на уреда;
- и) „монтиране“ означава инсталиране на тахограф в превозно средство;
- й) „периодичен технически преглед“ означава поредица от операции, предназначени да се провери дали тахографът функционира правилно, дали неговите настройки отговарят на параметрите на превозното средство, както и дали към тахографа няма прикачени устройства за манипулиране;
- к) „ремонт“ означава всеки ремонт на датчик за движение или на бордово устройство, който налага прекъсване на неговото електрическо захранване, прекъсване на връзката с други компоненти на тахографа или отваряне на тахографа или бордовото устройство;

- л) „оперативна съвместимост“ означава капацитетът на системите и на стоящите в основата им стопански процеси за обмен на данни и споделяне на информация;
- м) „интерфейс“ означава междусистемно устройство, осигуряващо средствата, чрез които системите могат да се свържат и да си взаимодействат;
- н) „измерване на времето“ означава непрекъснат цифров запис на координираното универсално време и дата (UTC); и
- о) „съобщителна система TACHOnet“ означава съобщителната система, която отговаря на техническите спецификации, определени в приложения I—VII към Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/68 на Комисията<sup>1</sup>.

### ЧЛЕН 3

#### Монтиране

1. Тахографите, посочени в параграф 2, се монтират в превозните средства:
  - а) когато максимално допустимата маса на превозното средство, включително всяко ремарке или полуремарке, надхвърля 3,5 тона; или

---

<sup>1</sup> Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/68 на Комисията от 21 януари 2016 г. относно общите процедури и спецификации, необходими за взаимното свързване на електронните регистри на картите на водачи (ОВ ЕС L 15, 22.1.2016 г., стр. 51).

- б) от 1 юли 2026 г., когато максимално допустимата маса на превозното средство, включително всяко ремарке или полуремарке, надхвърля 2,5 тона.

2. Тахографите са:

- а) за превозни средства, въведени в експлоатация за първи път преди 1 май 2006 г. — аналогов тахограф;
- б) за превозни средства, въведени за първи път в експлоатация между 1 май 2006 г. и 30 септември 2011 г. — първата версия на цифровия тахограф;
- в) за превозни средства, въведени за първи път в експлоатация между 1 октомври 2011 г. и 30 септември 2012 г. — втората версия на цифровия тахограф;
- г) за превозни средства, въведени за първи път в експлоатация между 1 октомври 2012 г. и 14 юни 2019 г. — третата версия на цифровия тахограф;
- д) за превозни средства, регистрирани за първи път от 15 юни 2019 г. и до 2 години след влизането в сила на подробните спецификации, посочени в част Б, раздел 4, член 2, параграф 2, буква ж) — интелигентен тахограф 1; и
- е) за превозни средства, регистрирани за първи път повече от 2 години след влизането в сила на подробните спецификации, посочени в част Б, раздел 4, член 2, параграф 2, буква з) — интелигентен тахограф 2.

3. Всяка от страните може да освободи от прилагането на настоящия раздел превозните средства, посочени в част Б, раздел 2, член 8, параграф 3 от настоящото приложение.
4. Всяка от страните може да освободи от прилагането на настоящия раздел превозните средства, които се използват за превози, за които е предоставено изключение в съответствие с част Б, раздел 2, член 8, параграф 4 от настоящото приложение. Всяка от страните незабавно уведомява другата страна, когато използва настоящия параграф.
5. Не по-късно от три години от края на годината на влизане в сила на подробните технически спецификации на интелигентния тахограф 2 превозните средства, посочени в параграф 1, буква а), които са оборудвани с аналогов тахограф или с дигитален тахограф, се оборудват с интелигентен тахограф 2, когато с тях се осъществява дейност на територията на страна, различна от тази, в която са регистрирани.
6. Не по-късно от четири години след влизането в сила на подробните технически спецификации на интелигентния тахограф 2 превозните средства, посочени в параграф 1, буква а), които са оборудвани с интелигентен тахограф 1, се оборудват с интелигентен тахограф 2, когато с тях се осъществява дейност на територията на страна, различна от тази, в която са регистрирани.
7. Считано от 1 юли 2026 г. превозните средства, посочени в параграф 1, буква б), се оборудват с интелигентен тахограф 2, когато с тях се осъществява дейност на територията на страна, различна от тази, в която са регистрирани.
8. Никоя от разпоредбите на настоящия раздел не засяга прилагането на територията на Съюза на правилата на Съюза относно контролните уреди за регистриране на данните за движението при автомобилен транспорт при автомобилни превозвачи на товари от Съюза.

## ЧЛЕН 4

### Защита на данните

1. Всяка от страните гарантира, че обработването на лични данни в рамките на настоящия раздел се извършва единствено с цел проверка на съответствието с настоящия раздел.
2. По-специално всяка от страните гарантира, че личните данни са защитени срещу употреба, която не е строго свързана с посочената в параграф 1, по отношение на:
  - а) използването на глобалната навигационна спътникова система (ГНСС) за регистрирането на данни за местоположението, както е посочено в техническите спецификации за интелигентен тахограф 1 и интелигентен тахограф 2;
  - б) електронния обмен на информация относно картите на водача съгласно член 13, и по-специално всякакъв трансграничен обмен на такива данни с трети страни; и
  - в) съхраняването на записи от страна на автомобилните превозвачи на товари съгласно член 15.
3. Дигиталните тахографи се проектират така, че да се гарантира неприкосновеността на личния живот. Обработват се само данни, които са необходими за целите, посочени в параграф 1.
4. Собствениците на превозни средства, автомобилните превозвачи на товари и/или всеки друг заинтересован субект се съобразяват със съответните разпоредби за защита на личните данни.



## ЧЛЕН 5

### Монтиране и ремонт

1. Тахографите могат да бъдат монтирани или ремонтирани само от монтьори, сервизи или производители на превозни средства, одобрени за целта от компетентните органи в дадена страна в съответствие с член 7.
2. Одобрените монтьори, сервизи или производители на превозни средства пломбират тахографа след като установят, че той функционира правилно, и по-специално по начин, който да гарантира, че не е възможно подправяне или изменение на регистрираните данни чрез устройство за тяхното манипулиране.
3. Одобреният монтьор, сервиз или производител на превозни средства нанася специален знак върху пломбите, които поставя, а при дигиталните тахографи, интелигентните тахографи 1 и интелигентните тахографи 2 — въвежда данните за електронна защита, служещи за удостоверяване на автентичността. Всяка от страните поддържа и публикува регистър на използваните знаци и данни за електронна защита, както и необходимата информация за използваните данни за електронна защита.
4. С цел да се удостовери, че монтирането на тахографа е извършено в съответствие с изискванията на настоящия раздел, се закрепва монтажна табела така, че да е ясно видима и лесно достъпна.
5. Компонентите на тахографа се пломбират. Всички връзки с тахографа, които са потенциално уязвими към манипулация, включително връзката между датчика за движение и скоростната кутия, както и в съответните случаи — монтажната табела, се пломбират.

Пломбата се сваля или чупи само:

- от монтьори или сервизи, одобрени от компетентните органи съгласно член 7 с цел ремонт, поддръжка и ново еталониране на тахографи, или от служители на контролните органи, преминали необходимото обучение и когато това е необходимо — оправомощени за целите на контрола, или
- за целите на ремонт или модификация на превозното средство, които засягат пломбата. В тези случаи в превозното средство се съхранява писмено заявление, в което се посочват датата и часът, в който пломбата е счупена, както и причините за нейното сваляне.

Свалените или счупени пломби се заменят от одобрен монтьор или сервиз без необосновано забавяне и най-късно в срок от седем дни след свалянето или счупването им. Когато пломбите са свалени или счупени за целите на контрола, те могат да бъдат заменени от служител на контролен орган, снабден с оборудване за пломбиране и уникална специална маркировка, без ненужно забавяне.

Когато служител на контролен орган свали пломба, контролната карта се слага в тахографа от момента на свалянето на пломбата до приключването на техническия преглед, включително в случай на поставяне на нова пломба. Служителят на контролен орган прави писмено заявление, съдържащо най-малко следната информация:

- идентификационен номер на превозното средство;
- име на служителя;
- контролен орган и държава;

- номер на контролната карта;
- номер на свалената пломба;
- дата и час на сваляне на пломбата; и
- номер на новата пломба, когато служителят на контролния орган е поставил нова пломба.

Преди замяната на пломбите се извършва проверка и калибриране на тахографа в одобрен сервиз, освен когато пломбата е свалена или счупена за целите на контрола и заменена от служител на контролен орган.

## ЧЛЕН 6

### Технически прегледи на тахографите

1. Тахографите се подлагат на редовни технически прегледи от одобрени сервизи. Редовните технически прегледи се извършват най-малко веднъж на всеки две години.
2. При техническите прегледи по параграф 1 се проверяват най-малко следните обстоятелства:
  - дали тахографът е правилно монтиран и подходящ за превозното средство;
  - дали тахографът работи правилно;

- дали върху тахографа е нанесен знакът за одобряване на типа;
- дали е прикрепена монтажната табела;
- дали всички пломби са цели и действително изпълняват предназначението си;
- дали няма устройства за манипулиране, прикрепени към тахографа, или следи от използването на такива устройства; и
- размера на гумите и действителната обиколка на гумите.

3. Сервизите изготвят протокол за техническия преглед, в случай че се е наложило да бъдат отстранени нередности във функционирането на тахографа, независимо дали в резултат от периодичен технически преглед или от технически преглед по конкретно искане на националния компетентен орган. Те съхраняват списък на всички изготвени протоколи за технически преглед.
4. Протоколите за технически преглед се съхраняват за срок от най-малко две години от датата на тяхното изготвяне. Всяка от страните решава дали протоколите за технически преглед да се съхраняват или да бъдат изпратени на компетентния орган в рамките на този срок. Когато протоколите за технически преглед се съхраняват от сервиза, по искане на компетентния орган сервизът предоставя протоколите за техническите прегледи и еталонирането, извършени в рамките на посочения срок.

## ЧЛЕН 7

### Одобряване на монтьори, сервизи и производители на превозни средства

1. Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка от държавите членки одобрява, редовно контролира и сертифицира монтьорите, сервизите и производителите на превозни средства, които могат да извършват монтиране, проверка, технически преглед и ремонт на тахографи.
2. Всяка от страните или, в случая на Съюза, всяка от държавите членки гарантира, че монтьорите, сервизите и производителите на превозни средства са компетентни и надеждни. За тази цел тя установява и публикува набор от ясни национални процедури и гарантира спазването на следните минимални изисквания:
  - а) персоналът е надлежно обучен;
  - б) налице е необходимото оборудване за извършване на съответните изпитвания и задачи; и
  - в) монтьорите, сервизите и производителите на превозни средства са с добра репутация.
3. Одитът на одобрените монтьори или сервизи се извършва, както следва:
  - а) най-малко на всеки две години одобрените монтьори или сервизи се подлагат на одит, при който се проверяват процедурите, прилагани от тях по отношение на тахографите. При одита се обръща особено внимание на взетите мерки за сигурност и на боравенето с карти за монтаж и настройки. Страните или, в случая на Съюза, държавите членки могат да извършват тези одити, без да извършват посещение на място; и

- б) извършват се и технически одити без предупреждение на одобрените монтьори или сервизи с цел контрол на извършваното еталониране, технически прегледи и монтиране. Тези одити обхващат годишно поне 10 % от одобрените монтьори и сервизи.
- 4. Всяка от страните и нейните компетентни органи предприемат целесъобразни мерки за предотвратяването на конфликти на интереси между монтьорите или сервизите и автомобилните превозвачи на товари. По-специално, при сериозен риск от конфликт на интереси се вземат допълнителни конкретни мерки с цел да се гарантира, че монтьорът или сервизът спазва разпоредбите на настоящия раздел.
  - 5. Компетентните органи на всяка от страните отнемат, временно или постоянно, одобрението на монтьори, сервизи и производители на превозни средства, които не изпълняват задълженията си по настоящия раздел.

## ЧЛЕН 8

### Карти за монтаж и настройки

- 1. Срокът на валидност на картите за монтаж и настройки не надвишава една година. При подновяването на картите за монтаж и настройки компетентният орган гарантира, че монтьорът, сервизът или производителят на превозни средства отговаря на критериите, изброени в член 7, параграф 2.
- 2. Компетентният орган подновява карта за монтаж и настройки в срок от 15 работни дни, считано от датата на получаване на валидно заявление за подновяване и цялата необходима документация. Когато дадена карта за монтаж и настройки е повредена, неизправна, изгубена или открадната, компетентният орган осигурява карта за замяна в срок от пет работни дни, считано от датата на получаване на подробно заявление за тази цел. Компетентните органи поддържат регистър на изгубените, откраднатите и повредените карти.

3. Когато страна или, в случая на Съюза, държава членка отнеме одобрението на даден монтьор, сервиз или производител на превозни средства съгласно посоченото в член 7, тя отнема и издадените му карти за монтаж и настройки.
4. Всяка от страните взема всички необходими мерки, за да предотврати подправянето на картите за монтаж и настройки, предоставени на одобрените монтьори, сервизи и производители на превозни средства.

## ЧЛЕН 9

### Издаване на карти на водача

1. Карти на водача се издават по заявление на съответния водач от компетентния орган в страната, в която е мястото на обичайното му пребиваване. Когато компетентните органи в страната, издаваща карта на водача, имат съмнения относно валидността на твърдението за мястото на обичайно пребиваване или за целите на някои конкретни форми на контрол, те могат да изискват от водача допълнителна информация или доказателства.

За целите на настоящия член „място на обичайно пребиваване“ означава мястото, в което дадено лице живее обичайно, т.е. през не по-малко от 185 дни всяка календарна година, поради лични или професионални връзки или, при лица без професионални връзки, поради личните му връзки, които са белег за тясна връзка между това лице и мястото, на което то живее.

Въпреки това за място на обичайно пребиваване на лице, чиито професионални връзки са с място, различно от това на личните му връзки, и което в резултат на това живее последователно на различни места, намиращи се в двете страни, се счита мястото на личните му връзки, при условие че лицето се връща редовно на това място. Не е необходимо последното условие да е спазено, когато лицето живее в определена държава членка с цел изпълнение на работа с определена продължителност.

2. В надлежно обосновани и изключителни случаи всяка от страните или, в случая на Съюза, държава членка може да издава временни карти без възможност за подновяване и със срок на валидност максимум 185 дни на водач, чието място на обичайно пребиваване не е в съответната страна, при условие че този водач е в трудово правоотношение с предприятие, установено в издаващата страна, и представи атестацията за водач, когато е необходимо.
3. Компетентните органи на издаващата страна вземат подходящи мерки, за да гарантират, че заявителят вече не е титуляр на валидна карта на водача, и персонализират картата на водача, като правят необходимото данните да са видими и защитени.
4. Картата на водача е валидна за не повече от пет години.



5. Валидна карта на водача не се отнема и валидността ѝ и не се спира, освен ако компетентният орган на страната не установи, че картата е подправена, че водачът използва карта, на която не е титуляр, или че притежаваната карта е получена въз основа на неверни декларации и/или подправени документи. Ако страна или, в случая на Съюза, държава членка, различна страната, издала картата, е предприела мерки за отнемане или спиране на валидността, първата страна или държава членка връща картата възможно най-скоро на органите на страната или, в случая на Съюза, на държавата членка, издала картата, и посочва основанията за отнемането или спирането на валидността. Ако се очаква връщането на картата да отнеме повече от две седмици, страната или, в случая на Съюза, държавата членка, която я отнема или спира валидността ѝ, в рамките на тези две седмици информира страната или, в случая на Съюза, държавата членка, издала картата, за основанията за отнемането или спирането на валидността.
6. Компетентният орган на страната по издаване може да изиска водачът да замени картата на водача с нова, ако това е необходимо, за да се спазят съответните технически спецификации.
7. Всяка от страните взема всички необходими мерки, за да предотврати подправянето на карти на водача.
8. Настоящият член не възпрепятства никоя от страните или, в случая на Съюза, държава членка да издаде карта на водача на водач, чието място на обичайно пребиваване е на такава част от територията на тази страна, за която не се прилага настоящото приложение, при условие че в тези случаи се прилагат съответните разпоредби на настоящия раздел.

## ЧЛЕН 10

### Подновяване на карта на водач

1. Когато при подновяване страната, в която е мястото на обичайно пребиваване на водача, е различна от тази, издала текущата му карта, и когато органите на първата страна са получили заявление за подновяване на картата на водача, те информират органа, издал предишната карта, относно основанията за подновяване.
2. Когато е подадено заявление за подновяване на карта, чийто срок на валидност предстои да изтече, компетентният орган издава нова карта преди датата на изтичане на срока на валидност, при условие че заявлението е изпратено в срока, определен в част Б, раздел 4, член 5.

## ЧЛЕН 11

### Откраднати, изгубени или повредени карти на водача

1. Издаващите органи съхраняват данни за издадените, откраднатите, изгубените и повредените карти на водача за срок, не по-кратък от срока на тяхната валидност.
2. Ако картата на водача е повредена, неизправна, изгубена или открадната, компетентните органи в страната, в която е мястото на обичайното му пребиваване, осигуряват карта за замяна в срок от осем работни дни, считано от датата на получаване на подробно заявление за тази цел.

## ЧЛЕН 12

### Взаимно признаване на карти на водачи

1. Страните взаимно признават издадените от тях карти на водачи.
2. Когато титулярят на валидна карта на водач, издадена от една от страните, е установил своето обичайно пребиваване в другата страна и е поискал картата му да бъде сменена с еквивалентна карта на водач, задължение на страната или, в случая на Съюза, на държавата членка, която извършва смяната, е да провери дали представената карта все още е валидна.
3. Страните или, в случая на Съюза, държавите членки, извършващи смяната, връщат старата карта на органите на страната или, в случая на Съюза, на държавата членка, издала картата, и посочват основанията за това свое действие.
4. Когато страна или, в случая на Съюза, държава членка, заменя или сменя карта на водач, замяната или смяната, както и всяка последваща замяна или смяна се регистрират в тази страна или, в случая на Съюза, в тази държава членка.

## ЧЛЕН 13

### Електронен обмен на информация относно карти на водача

1. С оглед да се гарантира, че даден заявител не е вече титуляр на валидна карта на водач, страните или, в случая на Съюза, държавите членки, поддържат национални електронни регистри, съдържащи следната информация относно карти на водачи, за период, който е поне равен на периода на тяхната валидност:
  - фамилно и собствено име на водача;
  - дата на раждане и ако е известно, място на раждане на водача;
  - номер на валидно свидетелство за управление на МПС и държава на издаване на свидетелството за управление на МПС (ако е приложимо);
  - статус на картата на водача; и
  - номер на картата на водача.
2. Електронните регистри на страните или, в случая на Съюза, на държавите членки са свързани помежду си и са достъпни навсякъде на територията на страните, като се използва съобщителната система TACHOnet или друга съвместима система. При използване на съвместима система обменът на електронни данни с другата страна е възможен по съобщителната система TACHOnet.

3. При издаване, замяна и когато е необходимо, подновяване на карта на водача, страните или, в случая на Съюза, държавите членки проверяват чрез електронен обмен на данни дали въпросният водач не е вече титуляр на друга валидна карта на водача. Обменените данни се ограничават до необходимите за целите на проверката.
4. Служителите на контролните органи могат да получат достъп до електронния регистър, за да проверят статуса на дадена карта на водача.

## ЧЛЕН 14

### Настройване на тахографите

1. Дигиталните тахографи не се настройват така, че автоматично да превключват на определена категория дейност, когато двигателят е изключен или запалването на двигателя на превозното средство е изключено, освен ако водачът не разполага с възможността ръчно да избере подходящата категория дейност.
2. Превозното средство не може да е оборудвано с повече от един тахограф освен за целите на изпитванията при експлоатационни условия.
3. Всяка от страните забранява производството, дистрибуцията, рекламирането и/или продажбата на устройства, които са конструирани и/или предназначени за манипулиране на тахографите.

## ЧЛЕН 15

### Отговорност на автомобилните превозвачи на товари

1. Автомобилните превозвачи на товари са длъжни да осигурят на своите водачи подходящо обучение и инструктаж относно правилното функциониране както на дигиталните, така и на интелигентните и аналоговите тахографи; те провеждат редовни проверки, за да се уверят, че техните водачи използват правилно тахографите и не предоставят на своите водачи никакви преки или непреки стимули, които биха могли да насърчат злоупотребата с тахографи.

Автомобилните превозвачи на товари издават достатъчно на брой тахографски листове на водачите на превозните средства, оборудвани с аналогов тахограф, като вземат предвид както факта, че тахографските листове са лични по своя характер, така и продължителността на експлоатационния срок на уредите и евентуалното задължение за заменяне на тахографските листове, които са повредени или са били иззети от оправомощен служител на контролен орган. Автомобилните превозвачи на товари издават на водачите само листове по одобрен образец, подходящ за използване в уреда, монтиран в превозното средство.

Автомобилният превозвач на товари осигурява в случай на технически преглед правилното изготвяне на разпечатка на данните от тахографа при поискване от служител на контролните органи, като се има предвид експлоатационният срок на уреда.

2. Автомобилните превозвачи на товари съхраняват тахографските листове и разпечатките, когато разпечатките са направени с цел спазване на част Б, раздел 4, член 9 от настоящото приложение, в хронологичен ред и в четлива форма най-малко една година след тяхното използване и издават копия на съответните водачи при искане от тяхна страна. Автомобилните превозвачи на товари също така издават копия на данните, извлечени от картите на водача, на съответните водачи при искане от тяхна страна, както и разпечатки на хартиен носител на тези копия. Тахографските листове, разпечатките и извлечените данни се представят или предават при поискване от страна на оправомощен служител на контролен орган.
3. Автомобилните превозвачи на товари носят отговорност за нарушения на настоящия раздел и на част Б, раздел 4 от настоящото приложение, извършени от техни водачи или от водачи, намиращи се на тяхно разположение. Всяка от страните обаче може да обуслови тази отговорност от наличието на нарушение от страна на автомобилния превозвач на товари на параграф 1, алинея първа от настоящия член и на част Б, раздел 2, член 7, параграфи 1 и 2 от настоящото приложение.

## ЧЛЕН 16

### Процедури за автомобилните превозвачи на товари при неизправни уреди

1. В случай на повреда или неправилно функциониране на тахографа автомобилният превозвач на товари го дава за ремонт от одобрен монтьор или сервиз веднага щом обстоятелствата позволят това.
2. Ако превозното средство не може да бъде върнато в помещенията на автомобилния превозвач на товари в срок от една седмица, считано от деня на повредата или откриването на неизправността, ремонтът се извършва по пътя.

3. Всяка от страните или, в случая на Съюза, държавите членки оправомощават компетентните органи да забраняват използването на превозното средство, ако повредата или неизправността не е отстранена по начина, предвиден в параграфи 1 и 2, доколкото това съответства на националното законодателство на съответната страна.

## ЧЛЕН 17

### Процедура за издаване на карти за тахограф

Европейската комисия предоставя на компетентните органи на Обединеното кралство криптографския материал за издаване на карти за тахограф за водачи, сервизи и контролни органи, в съответствие с политиката за сертифициране на Европейския базов удостоверяващ орган (ERCA) и с политиката за сертифициране на Обединеното кралство.



**ОБРАЗЕЦ НА РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА МЕЖДУНАРОДНИ РЕДОВНИ  
И СПЕЦИАЛИЗИРАНИ РЕДОВНИ ПРЕВОЗИ**

(Страница първа на разрешителното)

(Хартия с оранжев цвят — DIN A4)

(Изготвя се на официалния език/официалните езици или на един от официалните езици на страната, в която се подава заявлението)

**Разрешително**

В съответствие с част II, позиция III, дял II от Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна

**ИЗДАВАЩА ДЪРЖАВА:**

.....

Разрешаващ орган: .....

Отличителен знак на издаващата държава: ..... <sup>(1)</sup>

РАЗРЕШИТЕЛНО №: ..... за редовен превоз ☐ <sup>(2)</sup> за специализиран редовен превоз ☐ <sup>(2)</sup>

с автобус между страните по Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна

До: .....

.....

Име и фамилия или търговско название на превозвача или, в случая на група предприятия или партньорство — на ръководещия превозвач:

Адрес:

.....

.....

Телефон и факс или ел. поща:

.....

.....

<sup>1</sup> Австрия (A), Белгия (B), България (BG), Хърватия (HR), Кипър (CY), Чешка република (CZ), Дания (DK), Естония (EST), Финландия (FIN), Франция (F), Германия (D), Гърция (GR), Унгария (H), Ирландия (IRL), Италия (I), Латвия (LV), Литва (LT), Люксембург (L), Малта (M), Нидерландия (NL), Полша (PL), Португалия (P), Румъния (RO), Словакия (SK), Словения (SLO), Испания (E), Швеция (S), Обединеното кралство (UK) — да се попълни.

<sup>2</sup> Да се отбележи или попълни според случая.

(Страница втора на разрешителното)

Название, адрес, телефон и факс или ел. поща на превозвача, или, в случай на група превозвачи или партньорство — названията на всички превозвачи от групата или от партньорството; посочват се също и названията на евентуалните подизпълнители, определени като такива:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....
- 4) .....
- 5) .....

Да се приложи списък, ако е уместно

Валидност на разрешителното: от: ..... до: .....

Място и дата на издаване: .....

Подпис и печат на издаващия орган или издаващата агенция:

.....

1. Маршрут: .....

.....

а) Отправен пункт на превоза: .....

.....

б) Крайна точка на превоза: .....

.....

Основен маршрут, с посочени пунктове за качване и слизание на пътници: .....

.....

2. График: .....

(прилага се към настоящото разрешително)

3. Специализиран редовен превоз:

а) Категория пътници: .....

.....

4. Други условия или специални пунктове .....

.....

.....

Печат на органа, издаващ разрешителното

Важна забележка:

- 1) Настоящото разрешително е валидно за цялото пътуване.
- 2) Разрешителното или негово копие, заверено от издалия го разрешаващ орган, се съхранява на борда на превозното средство през цялото времетраене на пътуването и при поискване се представя на длъжностните лица по изпълнението.
- 3) Отправният пункт или крайният пункт трябва да бъде на територията на страната, в която превозвачът е установен и където са регистрирани автобусите.

## ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1) Автомобилният превозвач на пътници започва да извършва транспортната услуга в срока, посочен в решението на разрешаващия орган, издал разрешителното.
- 2) Освен в случаите на непреодолима сила, превозвачът, извършващ международен редовен или специализиран редовен превоз, взема всички необходими мерки, за да осигури транспортна услуга, която съответства на посочените в разрешителното условия.
- 3) Превозвачът прави обществено достъпна информацията относно маршрута, местата за спиране, разписанието, цените на билетите и условията на превоза.
- 4) В допълнение към документите, свързани с превозното средство и водача (например удостоверение за регистрация на превозното средство, свидетелство за управление на МПС), следните документи служат за контролни документи съгласно член 477 от Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна, съхраняват се на борда на превозното средство и се представят при поискване на всеки служител, оправомощен да извършва проверки:
  - разрешителното за извършване на международен редовен или специализиран редовен превоз, или негово заверено копие;
  - лицензът на превозвача за извършване на международни автомобилни превози на пътници, издаден съгласно законодателството на Обединеното кралство или на Съюза, или заверено копие на този лиценз;
  - когато се извършва международен специализиран редовен превоз: договорът между организатора и превозвача, или заверено копие от него, както и документ, удостоверяващ, че пътниците са специфична категория, изключвайки други пътници, за целите на специализиран редовен превоз;
  - когато превозвачът, извършващ редовен или специализиран редовен превоз, използва допълнителни превозни средства, за да се справи с временни или извънредни ситуации, в допълнение към посочените по-горе документи — копие от договора, сключен между превозвача, извършващ международния редовен или специализиран редовен превоз, и предприятието, което предоставя допълнителните превозни средства, или равностоен документ.

ОБЩИ СЪОБРАЖЕНИЯ (продължение)

- 5) Превозвачите, извършващи международен редовен превоз, с изключение на специализиран редовен превоз, издават билети за пътуване, които потвърждават правото на пътника да бъде превозен и служат като контролен документ, който е доказателство, че между пътника и превозвача е сключен договор за превозване, индивидуален или колективен. Билетите може да са също така електронни и в тях се посочват:
- а) названието на оператора;
  - б) отправният и крайният пункт и ако е приложимо — обратното пътуване;
  - в) срокът на валидност на билета и ако е приложимо — дата и час на тръгване;
  - г) цената на пътуването.

Пътникът представя билета за пътуване при поискване на всеки служител, упълномощен да извършва проверки.

- 6) Превозвачите, извършващи международни редовни или специализирани редовни превози на пътници, позволяват извършването на проверки, които имат за цел да гарантират, че дейността се извършва правилно, по-специално по отношение на периодите на управление на превозното средство и на почивка на водачите, пътната безопасност и емисиите.

**ОБРАЗЕЦ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА РАЗРЕШИТЕЛНО  
ЗА МЕЖДУНАРОДЕН РЕДОВЕН И СПЕЦИАЛИЗИРАН РЕДОВЕН ПРЕВОЗ**

(Бяла хартия — DIN A4)

(Изготвя се на официалния език/официалните езици или на един от официалните езици на страната, в която се подава заявлението)

**ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШИТЕЛНО ИЛИ ЗА ПОДНОВЯВАНЕ НА  
РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА МЕЖДУНАРОДЕН РЕДОВЕН ПРЕВОЗ ИЛИ  
МЕЖДУНАРОДЕН СПЕЦИАЛИЗИРАН РЕДОВЕН ПРЕВОЗ<sup>(1)</sup>**

- За започване на редовен превоз ☐
- За започване на специализиран редовен превоз ☐
- За подновяване на разрешително за превоз ☐
- За промяна на условията на разрешително за превоз ☐

извършван с автобус между страните в съответствие със Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна

.....  
(Разрешаващ орган)

1. Име и фамилия или търговско название на превозвача заявител; в случай, че заявлението се подава от група превозвачи или от партньорство — название на превозвача, който е получил правомощия от останалите превозвачи да подаде заявлението:  
.....  
.....
2. Превозите ще се извършват <sup>(1)</sup>  
от превозвач ☐ от група превозвачи ☐ от партньорство ☐ от подизпълнител ☐
3. Названия и адреси на превозвача, или, в случай на група превозвачи или партньорство — названия на всички превозвачи от групата или от партньорството; посочват се и названията на евентуалните подизпълнители <sup>(2)</sup>
- 3.1 ..... тел. ....
- 3.2 ..... тел. ....
- 3.3 ..... тел. ....
- 3.4 ..... тел. ....

<sup>1</sup> Да се отбележи или попълни според случая.

<sup>2</sup> Да се приложи списък, ако е уместно.

4 В случай на специализиран редовен превоз:

4.1 Категория пътници: <sup>(1)</sup> работници ☐ ученици/студенти ☐ други ☐

5 Продължителност на исканото разрешително или дата, на която превозът завършва:

6 Основен маршрут на превоза (посочете местата на качване и слизване на пътници, с пълни адреси): <sup>(2)</sup>

7 Период на извършване на превозите:

8 Честота (дневно, седмично и т.н.):

9 Цени на билетите ..... Приложени в приложение.

10 Приложете разписание за управлението, за да може да се провери спазването на международните правила по отношение на периодите на управление на превозното средство и почивка.

11 Брой искани разрешителни или заверени копия на разрешителните: <sup>(3)</sup>

12 Допълнителна информация:

(място и дата) (подпис на заявителя)

Насочваме вниманието на заявителя към факта, че тъй като разрешителното или негово заверено копие трябва да се съхранява на борда на превозното средство, броят на разрешителните или техни заверени копия, издадени от разрешаващия орган, които заявителят трябва да има, следва да отговаря на броя превозни средства, необходими в едно и също време за извършване на искания превоз.

Важна забележка

Към заявлението трябва да бъдат приложени по-конкретно следните документи:

- а) разписанието, включително времевите интервали за контрол при пресичане на съответните граници;
- б) заверено копие на лиценза на превозвача (лицензите на превозвачите) за извършване на международни автомобилни превози на пътници, издаден(и) съгласно националното законодателство или законодателството на ЕС;
- в) карта в подходящ мащаб, на която са отбелязани маршрутът и местата за спиране, където се качват или слизат пътници;
- г) разписание за управлението, позволяващо да се провери спазването на международните правила по отношение на периодите на управление на превозното средство и на почивка;
- д) всякаква уместна информация относно автогарите.

<sup>1</sup> Да се отбележи или попълни според случая.

<sup>2</sup> Разрешаващият орган може да изиска към това заявление да бъде приложен отделен пълен списък на пунктовете, където се качват и слизат пътници, съдържащ пълните им адреси.

<sup>3</sup> Да се попълни, ако е уместно.



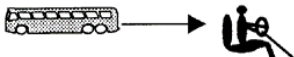



**ОБРАЗЕЦ НА ПЪТЕН ФОРМУЛЯР ЗА СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ**

Пътен формуляр №..... от Книжка №.....

(Светлозелена хартия в цвят Pantone 358 или най-близък до този цвят, формат DIN A4, непокрита хартия)

**СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ С КАБОТАЖ И СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ С ТРАНЗИТ**

(Ако е необходимо, всяко поле може да бъде допълнено на отделен лист)

1	 <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin-left: 10px;"></div> <p>Регистрационен номер на автобуса</p>		<p>.....</p> <p>Място, дата и подпис на превозвача</p>		
2	 <p>Превозвач и, по целесъобразност, подизпълнител или група от превозвачи</p>		<p>1. ....</p> <p>2. ....</p> <p>3. ....</p>		
3	 <p>Име на водача (водачите)</p>		<p>1. ....</p> <p>2. ....</p> <p>3. ....</p>		
4	<p>Организация или лице, отговарящи за извършването на случайния превоз</p>		<p>1. .... 2. ....</p> <p>3. .... 4. ....</p>		
5	<p>Вид услуга</p>		<p><input type="checkbox"/> Случаен превоз с каботаж</p> <p><input type="checkbox"/> Случаен превоз с транзитно преминаване</p>		
6	<p>Отправен пункт на превоза: ..... Държава: .....</p> <p>Крайна точка на превоза: ..... Държава: .....</p>				
7	Пътуване	Маршрут/дневен преход и/или места за качване и слизане	Брой пътници	Празно (поставете X)	Планиран пробег в km
	Дати	от  до			
8	Точки на прекачване, ако има такива, при друг превозвач от същата група	Брой на слезлите пътници	Крайна цел на слезлите пътници	Превозвач, качващ пътниците	
9	Непредвидени промени				
	.....				
	.....				

**ПРИЛОЖЕНИЕ 35**

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				ЕС	УК	ЕС	УК	ЕС	УК	ЕС	УК	ЕС	УК	ЕС	УК
1	ALF/3X14-	Берикси (3,4,5,6,7,8,9,10,12,14)	Води на Обединеното кралство, води на Съюза и международни води в зони 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12 и 14	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05	96,95	3,05
2	ANF/07.	Морски дявол (7)	7	78,78	21,22	78,24	21,76	77,70	22,30	77,05	22,95	76,62	23,38	76,62	23,38
3	ANF/2AC4-C	Морски дявол (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза 4; води на Обединеното кралство в 2а	13,74	86,26	12,92	87,08	12,11	87,89	11,13	88,87	10,48	89,52	10,48	89,52
4	ANF/56-14	Морски дявол (на запад от Шотландия)	6; води на Обединеното кралство и международни води в 5b; международни води в 12 и 14	60,99	39,01	59,62	40,38	58,25	41,75	56,60	43,40	55,50	44,50	55,50	44,50
5	ARU/1/2.	Атлантическа аргентина (1,2)	Води на Обединеното кралство и международни води в 1 и 2	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10	56,90	43,10
6	ARU/3A4-C	Атлантическа аргентина (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4; води на Съюза в 3а	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60	98,40	1,60
7	ARU/567.	Атлантическа аргентина (Запад)	6 и 7; води на Обединеното кралство и международни води в 5	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59	94,41	5,59
8	BLI/12INT-	Синя молва (международни води 12)	Международни води в 12	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86	99,14	0,86



№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK
9	BLI/24-	Синя молва (Северно море)	Води на Обединеното кралство и международни води в 2; води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81	73,19	26,81
10	BLI/5B67-	Синя молва (Запад)	6 и 7; води на Обединеното кралство и международни води в 5	77,31	22,69	76,73	23,27	76,16	23,84	75,46	24,54	75,00	25,00	75,00	25,00
11	BOR/678-	Капрови риби (Запад)	6, 7 и 8	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36	93,65	6,36
12	BSF/56712-	Афанопус (Запад)	6 и 7; води на Обединеното кралство и международни води в 5; международни води в 12	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69	94,31	5,69
13	COD/07A.	Треска (Ирландско море)	7a	56,05	43,95	55,84	44,16	55,63	44,37	55,37	44,63	55,20	44,80	55,20	44,80
14	COD/07D.	Треска (източната част на Ламанша)	7d	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25	90,75	9,25
15	COD/5BE6A	Треска (на запад от Шотландия)	6a; води на Обединеното кралство и международни води в 5b на изток от 12°00' з.д.	30,23	69,77	27,37	72,63	24,51	75,49	21,08	78,92	18,79	81,21	18,79	81,21
16	COD/5W6-14	Треска (Рокол (Rockall))	6b; води на Обединеното кралство и международни води в 5b на запад от 12°00' з.д. и в 12 и 14	33,95	66,05	31,71	68,29	29,47	70,53	26,78	73,22	24,99	75,01	24,99	75,01
17	COD/7XAD34	Треска (Келтско море)	7b, 7c, 7e-к, 8, 9 и 10; води на Съюза в зона 34.1.1 на CECAF	90,70	9,30	90,47	9,53	90,23	9,77	89,95	10,05	89,76	10,24	89,76	10,24

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK
18	DGS/15X14	Бодлива акула (Запад)	6, 7 и 8; води на Обединеното кралство и международни води в 5; международни води в 1, 12 и 14	57,53	42,47	56,61	43,39	55,69	44,31	54,58	45,42	53,84	46,16	53,84	46,16
19	DWS/56789-	Дълбоководни акули (Запад)	6, 7, 8 и 9; води на Обединеното кралство и международни води в 5	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00	100,00	0,00
20	HAD/07A.	Пикша (Ирландско море)	7a	47,24	52,76	46,42	53,58	45,61	54,39	44,63	55,37	43,98	56,02	43,98	56,02
21	HAD/5BC6A.	Пикша (на запад от Шотландия)	6a; води на Обединеното кралство и международни води в 5b	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61	19,39	80,61
22	HAD/6B1214	Пикша (Рокол (Rockall))	Води на Обединеното кралство, води на Съюза и международни води в 6b; международни води в 12 и 14	16,76	83,24	16,32	83,68	15,88	84,12	15,35	84,65	15,00	85,00	15,00	85,00
23	HAD/7X7A34	Пикша (Келтско море)	7b – k, 8, 9 и 10; води на Съюза в зона 34.1.1 на CECAF	84,00	16,00	83,00	17,00	82,00	18,00	80,80	19,20	80,00	20,00	80,00	20,00
24	HER/07A/MM	Херинга (Ирландско море)	7a северно от 52° 30' с.ш.	11,01	88,99	8,50	91,50	6,00	94,00	2,99	97,01	0,99	99,01	0,99	99,01
25	HER/5B6ANB	Херинга (на запад от Шотландия)	6b и 6aN; води на Обединеното кралство и международни води в 5b	35,95	64,05	35,34	64,66	34,74	65,26	34,01	65,99	33,53	66,47	33,53	66,47
26	HER/7EF.	Херинга (западната част на Ламанша и Бристолски Ламанш)	7e и 7f	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00	50,00

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK
27	HER/7G-K.	Херинга (Келтско море)	7a южно от 52° 30' с.ш., 7g, 7h, 7j и 7k	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12	99,88	0,12
28	HKE/2AC4	Мерлуза (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза 4; води на Обединеното кралство в 2a	60,67	39,33	57,11	42,89	53,56	46,44	49,29	50,71	46,45	53,55	46,45	53,55
29	HKE/571214	Мерлуза (Запад)	6 и 7; води на Обединеното кралство и международни води в 5b; международни води в 12 и 14	80,33	19,67	80,05	19,95	79,77	20,23	79,43	20,57	79,20	20,80	79,20	20,80
30	JAX/2A-14	Сафрид (Запад)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4a; 6, 7a-с, e-k; 8a-b, d-e; води на Обединеното кралство и международни води в 2a и 5b; международни води в 12 и 14	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39	90,61	9,39
31	JAX/4BC7D	Сафрид (южната част на Северно море и източната част на Ламанша)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4b, 4c и 7d	71,46	28,54	68,60	31,40	65,73	34,27	62,29	37,71	60,00	40,00	60,00	40,00
32	L/W/2AC4-C	Малоуста писия и червена писия (Северно море)*	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4; води на Обединеното кралство в 2a	35,97	64,03	35,48	64,52	34,98	65,02	34,39	65,61	34,00	66,00	34,00	66,00
33	LEZ/07.	Мегрим, видове (7)	7	81,37	18,63	80,65	19,35	79,93	20,07	79,07	20,93	78,50	21,50	78,50	21,50
34	LEZ/2AC4-C	Мегрим, видове (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4; води на Обединеното кралство в 2a	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26	3,74	96,26

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK
35	LEZ/56-14	Мегрим, видове (на запад от Шотландия)	6; води на Обединеното кралство и международни води в 5b; международни води в 12 и 14	60,84	39,16	59,55	40,45	58,25	41,75	56,69	43,31	55,65	44,35	55,65	44,35
36	LIN/03A-C.	Молва (3а)	Води на Съюза в 3а	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35	92,65	7,35
37	LIN/04-C.	Молва (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4	21,22	78,78	20,92	79,08	20,61	79,39	20,24	79,76	20,00	80,00	20,00	80,00
38	LIN/6X14.	Молва (Запад)	6, 7, 8, 9 и 10; международни води в 12 и 14	63,67	36,33	63,25	36,75	62,83	37,17	62,33	37,67	62,00	38,00	62,00	38,00
39	NEP/*07U16	Норвежки омар (Porcupine Bank)	Функционална единица 16 от подзона 7 на ICES	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68	85,32	14,68
40	NEP/07.	Норвежки омар (7)	7	61,68	38,32	60,76	39,24	59,84	40,16	58,74	41,26	58,00	42,00	58,00	42,00
41	NEP/2AC4-C	Норвежки омар (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза 4; води на Обединеното кралство в 2а	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62	13,38	86,62
42	NOP/2A3A4.	Норвежки паут (Северно море)	3 а; води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4; води на Обединеното кралство в 2а	85,00	15,00	82,50	17,50	80,00	20,00	77,00	23,00	75,00	25,00	75,00	25,00
43	PLE/07A	Морска писия (Ирландско море)	7а	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11	48,89	51,11
44	PLE/56-14	Морска писия (на запад от Шотландия)	6; води на Обединеното кралство и международни води в 5b; международни води в 12 и 14	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77	39,23	60,77
45	PLE/7DE.	Морска писия (Ламанш)*	7d и 7e	70,36	29,64	70,27	29,73	70,18	29,82	70,07	29,93	70,00	30,00	70,00	30,00

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK
46	PLE/7FG.	Морска писия (7fg)	7f и 7g	74,86	25,14	74,58	25,42	74,30	25,70	73,96	26,04	73,74	26,26	73,74	26,26
47	PLE/7HJK.	Морска писия (7hjk)	7h, 7j и 7k	84,25	15,75	83,71	16,29	83,17	16,83	82,52	17,48	82,09	17,91	82,09	17,91
48	POK/56-14	Сайда (на запад от Шотландия)	6; води на Обединеното кралство и международни води в 5b, 12 и 14	62,32	37,68	58,99	41,01	55,66	44,34	51,66	48,34	49,00	51,00	49,00	51,00
49	POK/7/3411	Сайда (Келтско море)	7, 8, 9 и 10; води на Съюза в зона 34.1.1 на CEECAF	84,86	15,14	84,90	15,10	84,93	15,07	84,97	15,03	85,00	15,00	85,00	15,00
50	POL/07.	Сребриста сайда (7)	7	78,03	21,97	77,27	22,73	76,51	23,49	75,61	24,39	75,00	25,00	75,00	25,00
51	POL/56-14	Сребриста сайда (на запад от Шотландия)	6; води на Обединеното кралство и международни води в 5b; международни води в 12 и 14	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62	63,38	36,62
52	PRA/2AC4-C	Северна скарида (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза 4; води на Обединеното кралство в 2a	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01	77,99	22,01
53	RJE/7FG	Дребноок скат (7fg)	7f и 7g	56,36	43,64	53,39	46,61	50,42	49,58	46,86	53,14	44,49	55,51	44,49	55,51
54	RJU/7DE	Вълнист скат (Ламанш)	7d и 7e	69,12	30,88	68,09	31,91	67,06	32,94	65,82	34,18	65,00	35,00	65,00	35,00
55	RNG/5B67-	Гренадир (Запад)	6 и 7; води на Обединеното кралство и международни води в 5b	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84	95,16	4,84

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK
56	RNG/8X14-	Гренадир (8,9,10,12,14)	8, 9 и 10; международни води в 12 и 14	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29	99,71	0,29
57	SAN/2A3A4.	Пясъчници (Северно море, всички банки)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4; води на Обединеното кралство в 2а; води на Съюза в 3а	97,26	2,74	97,14	2,86	97,03	2,97	96,89	3,11	96,80	3,20	96,80	3,20
58	SBR/678-	Червенопер пагел (Запад)	6, 7 и 8	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00	90,00	10,00
59	SOL/07A.	Морски език (Ирландско море)	7a	77,15	22,86	77,03	22,97	76,92	23,08	76,79	23,21	76,70	23,30	76,70	23,30
60	SOL/07D.	Морски език (източната част на Ламанша)	7d	80,31	19,69	80,23	19,77	80,15	19,85	80,06	19,94	80,00	20,00	80,00	20,00
61	SOL/07E.	Морски език (западната част на Ламанша)	7e	38,97	61,03	38,60	61,40	38,24	61,76	37,79	62,21	37,50	62,50	37,50	62,50
62	SOL/24-C.	Морски език (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза 4; води на Обединеното кралство в 2а	88,09	11,91	86,81	13,19	85,54	14,46	84,02	15,98	83,00	17,00	83,00	17,00
63	SOL/56-14	Морски език (на запад от Шотландия)	6; води на Обединеното кралство и международни води в 5b; международни води в 12 и 14	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00	80,00	20,00
64	SOL/7FG.	Морски език (7fg)	7f и 7g	69,35	30,65	68,93	31,07	68,51	31,49	68,01	31,99	67,67	32,33	67,67	32,33
65	SOL/7HJK.	Морски език (7hjk)	7h, 7j и 7k	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67	83,33	16,67

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK	EC	UK
66	SPR/2AC4-C	Цаца (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза 4; води на Обединеното кралство в 2а	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82	96,18	3,82
67	SPR/7DE.	Цаца (Ламанш)	7d и 7e	28,60	71,40	25,45	74,55	22,30	77,70	18,52	81,48	16,00	84,00	16,00	84,00
68	SRX/07D.	Скатоподобни (източната част на Ламанша)	7d	84,51	15,49	84,44	15,56	84,36	15,64	84,27	15,73	84,21	15,79	84,21	15,79
69	SRX/2AC4-C	Скатоподобни (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза 4; води на Обединеното кралство в 2а	32,73	67,27	32,29	67,71	31,86	68,14	31,35	68,65	31,00	69,00	31,00	69,00
70	SRX/67AKXD	Скатоподобни (Запад)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 6a, 6b, 7a-c и 7e-k	71,06	28,94	70,54	29,46	70,02	29,98	69,40	30,60	68,99	31,01	68,99	31,01
71	T/B/2AC4-C	Калкан и средиземноморски калкан (Северно море)*	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4; води на Обединеното кралство в 2а	81,82	18,18	81,37	18,63	80,91	19,09	80,36	19,64	80,00	20,00	80,00	20,00
72	USK/04-C.	Менек (Северно море)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54	59,46	40,54
73	USK/567EI.	Менек (Запад)	6 и 7; води на Обединеното кралство и международни води в 5	70,73	29,27	70,55	29,45	70,37	29,63	70,15	29,85	70,00	30,00	70,00	30,00
74	WHG/07A.	Меджид (Ирландско море)	7a	42,27	57,73	41,45	58,55	40,63	59,37	39,65	60,35	39,00	61,00	39,00	61,00
75	WHG/56-14	Меджид (на запад от Шотландия)	6; води на Обединеното кралство и международни води в 5b; международни води в 12 и 14	37,53	62,47	36,67	63,33	35,81	64,19	34,78	65,22	34,09	65,91	34,09	65,91
76	WHG/7X7A-C	Меджид (Келтско море)*	7b, 7c, 7d, 7e, 7f, 7g, 7h, 7j и 7k	88,95	11,05	88,89	11,11	88,84	11,16	88,77	11,23	88,73	11,27	88,73	11,27

**ПРИЛОЖЕНИЕ 36**

**А. Тристранни запаси ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО– ЕС–НОРВЕГИЯ**

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				ЕС	UK	ЕС	UK	ЕС	UK	ЕС	UK	ЕС	UK	ЕС	UK
77	COD/2A3AX4	Треска (Северно море)	4; води на Обединеното кралство в 2а; частта от 3а, която не попада в Скагерак и Категат	47,03	52,97	46,02	53,98	45,02	54,99	43,81	56,19	43,00	57,00	43,00	57,00
78	HAD/2AC4.	Пикша (Северно море)	4; води на Обединеното кралство в 2а	18,45	81,55	17,80	82,20	17,14	82,86	16,35	83,65	15,83	84,17	15,83	84,17
79	HER/2A47DX	Херинга (прилов в Северно море)	4 и 7d; води на Обединеното кралство в 2а	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82	98,18	1,82
80	HER/4AB.	Херинга (Северно море)	Води на Обединеното кралство, води на Съюза и норвежки води в 4 на север от 53° 30' с. ш.	71,33	28,67	70,42	29,58	69,50	30,50	68,41	31,59	67,68	32,32	67,68	32,32
81	HER/4CXB7D	Херинга (южната част на Северно море и източната част на Ламанша)	4с, 7d с изключение на Blackwater	88,76	11,24	88,48	11,52	88,21	11,79	87,87	12,13	87,65	12,35	87,65	12,35
82	PLE/2A3AX4	Морска писия (Северно море)	4; води на Обединеното кралство в 2а; частта от 3а, която не попада в Скагерак и Категат	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46	71,54	28,46
83	POK/2C3A4	Сайда (Северно море)	3а и 4; води на Обединеното кралство в 2а	77,71	22,29	76,78	23,22	75,85	24,15	74,74	25,26	74,00	26,00	74,00	26,00
84	WHG/2AC4	Меджид (Северно море)	4; води на Обединеното кралство в 2а	34,78	65,22	32,71	67,29	30,63	69,37	28,13	71,87	26,47	73,53	26,47	73,53



Б. Запаси на крайбрежните държави

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове											
				2021 г.		2022 г.		2023 г.		2024 г.		2025 г.		След 2026 г.	
				ЕС	UK	ЕС	UK	ЕС	UK	ЕС	UK	ЕС	UK	ЕС	UK
85	MAC/2A34.	Скумрия (Северно море)	3a и 4; води на Обединеното кралство в 2a; води на Съюза в 3b, 3c и подучастъци 22–32	93,91	6,09	93,78	6,22	93,65	6,35	93,50	6,50	93,40	6,60	93,40	6,60
86	MAC/2CX14-	Скумрия (Запад)	6, 7, 8a, 8b, 8d и 8e; води на Обединеното кралство и международни води в 5b; международни води в 2a, 12 и 14	35,15	64,85	34,06	65,94	32,98	67,02	31,67	68,33	30,80	69,20	30,80	69,20
87	WHB/1X14	Син межид (Север)	Води на Обединеното кралство, води на Съюза и международни води в зони 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8a, 8b, 8d, 8e, 12 и 14	79,47	20,53	79,35	20,65	79,24	20,76	79,09	20,91	79,00	21,00	79,00	21,00

В. Запаси на ICCAT

№	Код	Обичайно наименование	Зона	Дялове	
				ЕС	UK
88	ALB/AN05N	Бял тон (северната част на Атлантическия океан)	Атлантически океан на север от 5° с.ш.	98,48	1,52
89	BFT/AE45WM	Червен тон (североизточната част на Атлантическия океан)	Атлантически океан на изток от 45° з.д. и Средиземно море	99,75	0,25
90	BSH/AN05N	Синя акула (северната част на Атлантическия океан)	Атлантически океан на север от 5° с.ш.	99,90	0,10
91	SWO/AN05N	Риба меч (северната част на Атлантическия океан)	Атлантически океан на север от 5° с.ш.	99,99	0,01

Г. Запаси на NAFO

№	Код	Обичайно наименование	Зона	Дялове	
				ЕС	UK
92	COD/N3M.	Треска (зона 3M на NAFO)	Зона 3M на NAFO	83,66	16,34

Д. Специални случаи

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове	
				ЕС	UK
93	COD/1/2B.	Треска (Свалбард)	1 и 2b	75,00	25,00

Е. Запаси, присъстващи само във водите на едната от страните

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове	
				ЕС	UK
94	GHL/2A C46	Черна писия (Северно море и на запад от Шотландия)	6; води на Обединеното кралство и води на Съюза в 4; води на Обединеното кралство в 2a; води на Обединеното кралство и международни води в 5b	27,35	72,65

№	Код	Обичайно наименование	Зони на ICES	Дялове	
				ЕС	УК
95	HER/06ACL.	Херинга (Клайд)	6 Клайд	0,00	100,00
96	HER/1/2-	Херинга (ASH)	Води на Съюза, фарьорски, норвежки и международни води в 1 и 2	70,00	30,00
97	LIN/05EI.	Молва (5)	Води на Обединеното кралство и международни води в 5	81,48	18,52
98	LIN/1/2.	Молва (1,2)	Води на Обединеното кралство и международни води в 1 и 2	77,78	22,22
99	NEP/5BC6.	Норвежки омар (на запад от Шотландия)	6; води на Обединеното кралство и международни води в 5b	2,36	97,64
100	RED/51214D	Морски костур, видове [дълбоководен пелагичен] (5,12,14)	Води на Обединеното кралство и международни води в 5; международни води в 12 и 14	98,00	2,00
101	RED/51214S	Морски костур, видове [плитководен пелагичен] (5,12,14)	Води на Обединеното кралство и международни води в 5; международни води в 12 и 14	98,00	2,00
102	SBR/10-	Червенопер пагел (Азорски острови)	Води на Съюза и международни води в 10	99,12	0,88
103	SRX/89-C.	Скатоподобни (8,9)	Води на Обединеното кралство и води на Съюза в 8; води на Съюза в 9	99,78	0,22
104	USK/1214EI	Менек (1,2,14)	Води на Обединеното кралство и международни води в 1, 2 и 14	71,43	28,57

**ПРИЛОЖЕНИЕ 37**

№	Код на запаса	Обичайно наименование	Зони на ICES
105	ANF/8ABDE.	Морски дявол (8)	8a, 8b, 8d и 8e
106	BLI/03A-	Синя молва (3a)	Води на Съюза в 3a
107	BSF/8910-	Афанопус (8,9,10)	8, 9 и 10
108	COD/03AN.	Треска (Скагерак)	Скагерак
109	HAD/03A.	Пикша (3a)	3a
110	HER/03A.	Херинга (3a)	3a
111	HER/03A-BC	Херинга (3a прилов)	3a
112	HER/6AS7BC	Херинга (на запад от Ирландия)	6aS, 7b и 7c
113	HKE/03A	Мерлуза (3a)	3a
114	HKE/8ABDE.	Мерлуза (8)	8a, 8b, 8d и 8e

№	Код на запаса	Обичайно наименование	Зони на ICES
115	JAX/08C.	Сафрид (8с)	8с
116	LEZ/8ABDE.	Мегрим, видове (8)	8a, 8b, 8d и 8e
117	MAC/2A4A-N	Скумрия (частта, разпределена на Дания, в норвежки води)	Норвежки води в 2a и 4a
118	MAC/8C3411	Скумрия (южен компонент)	8с, 9 и 10; води на Съюза в зона 34.1.1 на CECAF
119	PLE/03AN.	Морска писия (Скагерак)	Скагерак
120	SPR/03A.	Цаца (3a)	3a
121	SRX/03A-C	Скатоподобни (3a)	Води на Съюза в 3a
122	USK/03A.	Менек (3a)	3a
123	WHB/8C3411	Син меджид (южен компонент)	8с, 9 и 10; води на Съюза в зона 34.1.1 на CECAF

ПРОТОКОЛ  
ОТНОСНО ДОСТЪПА ДО ВОДИТЕ

Обединеното кралство и Съюзът,

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ суверенните права и задължения на независимите крайбрежни държави, упражнявани от страните;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ, че правото на всяка от страните да предоставя на пловачелни съдове на другата страна достъп до риболов в свои води обичайно се упражнява в рамките на годишни консултации след определянето на ОДУ за дадена година по време на годишни консултации;

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ социалните и икономическите ползи от един допълнителен период на стабилност, по време на който до 30 юни 2026 г. на рибарите ще бъде позволено да продължат да имат достъп до водите на другата страна както преди влизането в сила на настоящото споразумение,

СЕ СПОРАЗУМЯХА за следното:

ЧЛЕН 1

Определя се период на приспособяване. Периодът на приспособяване е от 1 януари 2021 г. до 30 юни 2026 г.

## ЧЛЕН 2

1. Чрез дерогация от член 500, параграфи 1, 3, 4, 5, 6 и 7 от настоящото споразумение по време на периода на приспособяване всяка от страните предоставя на плавателните съдове на другата страна пълен достъп до своите води за риболов на:
  - а) запасите, изброени в приложение 35 и приложение 36, таблици А, Б и Е, на равнище, което е разумно съизмеримо със съответните дялове на страните от възможностите за риболов;
  - б) запаси извън квотите на равнище, равняващо се на средния тонаж, уловен от тази страна във водите на другата страна през периода 2012—2016 г.;
  - в) за отговарящи на условията плавателни съдове до зоната във водите на страните между шест и дванадесет морски мили от изходните линии на участъци 4с и 7d-g на ICES, доколкото отговарящите на условията плавателни съдове на всяка страна са имали достъп до посочената зона на 31 декември 2020 г.

За целите на буква в) „отговарящ на условията плавателен съд“ означава плавателен съд на страна, който е извършвал риболов в зоната, посочена в предходното изречение, през поне четири години между 2012 и 2016 г., или пряко заменилия го плавателен съд.
2. Страните се уведомяват взаимно за всяка промяна в равнището и условията за достъп до водите, която ще се прилага от 1 юли 2026 г.
3. Член 501 от настоящото споразумение се прилага *mutatis mutandis* по отношение на всяка промяна съгласно параграф 2 от настоящия член по отношение на периода от 1 юли 2026 г. до 31 декември 2026 г.

**ОБМЕН НА ДАННИ ЗА ДНК, ЗА ПРЪСТОВИ ОТПЕЧАТЪЦИ  
И ЗА РЕГИСТРАЦИЯТА НА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА**

**ГЛАВА 0**

**ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

**ЧЛЕН 1**

**Цел**

Целта на настоящото приложение е да се определят необходимите административни и технически разпоредби и разпоредби за защита на данните за прилагането на част III, дял II от настоящото споразумение.

**ЧЛЕН 2**

**Технически спецификации**

Държавите спазват общите технически спецификации във връзка с всички искания и отговори, свързани с търсене и сравняване на ДНК профили, дактилоскопични данни и данни за регистрацията на превозни средства. Тези технически спецификации са посочени в глави 1—3.



### ЧЛЕН 3

#### Комуникационна мрежа

Електронният обмен на ДНК данни, дактилоскопични данни и данни за регистрацията на превозни средства между държавите се осъществява чрез използване на комуникационната мрежа за трансевропейски телематични услуги между администрациите (TESTA II) и нейните бъдещи версии.

### ЧЛЕН 4

#### Достъпност на автоматизирания обмен на данни

Държавите вземат всички необходими мерки, за да гарантират, че автоматизираното търсене или сравняване на ДНК данни, дактилоскопични данни и данни за регистрацията на превозни средства е възможно 24 часа в денонощието и седем дни в седмицата. В случай на техническа неизправност националните точки за контакт на държавите незабавно се информират помежду си и се договарят за временни алтернативни механизми за информационен обмен в съответствие с приложимите законови разпоредби. Автоматизираният обмен на данни се възстановява възможно най-бързо.

## ЧЛЕН 5

### Референтни номера за ДНК данни и дактилоскопични данни

Референтните номера, посочени в членове 529 и 533 от настоящото споразумение, представляват комбинация от следното:

- а) код, позволяващ на държавите, в случай на съвпадение, да извличат лични данни и друга информация от техните бази данни за да ги предоставят на една, няколко или всички държави в съответствие с член 536 от настоящото споразумение;
- б) код за обозначаване на националния произход на ДНК профила или дактилоскопичните данни; и
- в) по отношение на ДНК данните, код за обозначаване на типа на ДНК профила.

## ЧЛЕН 6

### Принципи на обмен на ДНК данни

1. Държавите използват съществуващите стандарти за обмен на ДНК данни, като европейския стандартен набор (ESS) или стандартния набор на Интерпол за справка по локуси (ISSOL).
2. Процедурата за предаване в случай на автоматизирано търсене и сравняване на ДНК профили се извършва в рамките на децентрализирана структура.

3. За да се гарантират поверителността и целостта на изпратените в други държави данни, се вземат подходящи мерки, включително тяхното криптиране.
4. Държавите вземат необходимите мерки, за да гарантират целостта на ДНК профилите, до които е даден достъп или които са изпратени на другите държави за сравняване, а също и да гарантират, че тези мерки съответстват на международните стандарти, като ISO 17025.
5. Държавите използват кодове за държава в съответствие с двубуквения код по стандарта ISO 3166-1.

## ЧЛЕН 7

### Правила за искания и отговори във връзка с ДНК данни

1. Искането за автоматизирано търсене или сравняване, посочено в член 530 или 531 от настоящото споразумение, включва само следната информация:
  - а) кода на отправилата искането държава;
  - б) датата, часа и индикационния номер на искането;
  - в) ДНК профилите и техните референтни номера;
  - г) типа на предаваните ДНК профили (неидентифицирани ДНК профили или референтни ДНК профили); и

д) информацията, необходима за контролиране на системите от бази данни и за качествения контрол на процесите на автоматизирано търсене.

2. Отговорът (съобщение за съвпадение) на искането, посочено в параграф 1, съдържа само следната информация:

а) означение дали има едно или повече съвпадения (попадения) или няма съвпадения (няма попадение);

б) датата, часа и индикационния номер на искането;

в) датата, часа и индикационния номер на отговора;

г) кодовете на отправилата искането държава и на получилата искането държава;

д) референтните номера на отправилата искането държава и на получилата искането държава;

е) типа на предаваните ДНК профили (неидентифицирани ДНК профили или референтни ДНК профили);

ж) поисканите и съвпадащите ДНК профили; и

з) информацията, необходима за контролиране на системите от бази данни и за качествения контрол на процесите на автоматизирано търсене.

3. Автоматизирано уведомление за съвпадение се предоставя само ако при автоматизираното търсене или сравняване е установено съвпадение на определен минимален брой локуси. Този минимален брой е определен в глава 1.
4. Държавите гарантират, че исканията са в съответствие с декларациите, издавани съгласно член 529, параграф 3 от настоящото споразумение.

## ЧЛЕН 8

### Процедура за предаване при автоматизирано търсене на неидентифицирани ДНК профили в съответствие с член 530

1. Ако при търсене с неидентифициран ДНК профил в националната база данни не се установи съвпадение или се установи съвпадение с неидентифициран ДНК профил, неидентифицираният ДНК профил може впоследствие да бъде изпратен до базите данни на всички други държави и ако при търсене с този неидентифициран ДНК профил се установят съвпадения с референтни ДНК профили и/или неидентифицирани ДНК профили в базите данни на други държави, тези съвпадения се съобщават автоматично, а референтните ДНК данни се изпращат на отправилата искането държава; в случай че в базите данни на други държави не могат да се установят съвпадения, това се съобщава автоматично на отправилата искането държава.
2. Ако при търсене с неидентифициран ДНК профил в базите данни на други държави се установи съвпадение, всяка заинтересована държава може да отбележи това със забележка в националната си база данни.

## ЧЛЕН 9

### Процедура за предаване при автоматизирано търсене на референтни ДНК профили в съответствие с член 530

Ако при търсене с референтен ДНК профил в националната база данни не се установи съвпадение с референтен ДНК профил или се установи съвпадение с неидентифициран ДНК профил, този референтен ДНК профил може впоследствие да бъде изпратен до базите данни на всички други държави и ако при търсене с този референтен ДНК профил се установят съвпадения с референтни ДНК профили и/или неидентифицирани ДНК профили в базите данни на други държави, тези съвпадения се съобщават автоматично, а референтните ДНК данни се изпращат на отправилата искането държава; в случай че в базите данни на други държави не могат да се установят съвпадения, това се съобщава автоматично на отправилата искането държава.

## ЧЛЕН 10

### Процедура за предаване при автоматизирано сравняване на неидентифицирани ДНК профили в съответствие с член 531

1. Ако при сравняване с неидентифицирани ДНК профили в базите данни на други държави се установят съвпадения с референтни ДНК профили и/или неидентифицирани ДНК профили, тези съвпадения се съобщават автоматично, а референтните ДНК данни се изпращат на отправилата искането държава.

2. Ако при сравняване с неидентифицирани ДНК профили в базите данни на други държави се установят съвпадения с неидентифицирани ДНК профили или с референтни ДНК профили, всяка заинтересована държава може да отбележи това със забележка в националната си база данни.

## ЧЛЕН 11

### Принципи при обмена на дактилоскопични данни

1. Дигитализацията на дактилоскопични данни и тяхното предаване на другите държави се осъществяват в съответствие с единния формат за данни, определен в глава 2.
2. Всяка държава гарантира, че предаваните от нея дактилоскопични данни са с достатъчно добро качество за сравняване чрез автоматизираните системи за дактилоскопична идентификация (AFIS).
3. Процедурата за предаване при обмен на дактилоскопични данни се извършва в рамките на децентрализирана структура.
4. За да се гарантират поверителността и целостта на изпращаните към други държави дактилоскопични данни, се вземат подходящи мерки, включително криптирането им.
5. Държавите използват кодове за държава в съответствие с двубуквения код по стандарта ISO 3166-1.

## ЧЛЕН 12

### Капацитет за търсене на дактилоскопични данни

1. Всяка държава гарантира, че нейните искания за търсене не превишават капацитета за търсене, посочен от получилата искането държава. Обединеното кралство съобщава максималния си дневен капацитет за търсене на дактилоскопични данни на идентифицирани лица и на дактилоскопични данни на лица, които все още не са идентифицирани.
2. Максималният брой кандидати, приемани за проверка при едно предаване, е установен в глава 2.

## ЧЛЕН 13

### Правила за искания и отговори във връзка с дактилоскопични данни

1. Получилата искането държава незабавно проверява качеството на предадените дактилоскопични данни по напълно автоматизирана процедура. Ако данните не са подходящи за автоматизирано сравняване, получилата искането държава информира незабавно отправилата искането държава.
2. Получилата искането държава извършва търсенията по реда на постъпване на исканията. Исканията се обработват в рамките на 24 часа чрез напълно автоматизирана процедура. Отправилата искането държава може, ако националното ѝ законодателство предвижда това, да помоли за ускорена обработка на нейното искане, а получилата искането държава извършва незабавно търсенето. Ако поради непреодолима сила срокът не може да бъде спазен, сравняването се извършва незабавно след отстраняване на пречките.



## ЧЛЕН 14

### Принципи при автоматизирано търсене на данни за регистрацията на превозни средства

1. При автоматизирано търсене на данни за регистрацията на превозни средства държавите използват версия на софтуерното приложение към Европейската информационна система за превозни средства и свидетелства за управление (EUCARIS), специално разработено за целите на член 537 от настоящото споразумение, както и изменените версии на същия софтуер.
2. Автоматизираното търсене на данни за регистрацията на превозни средства се извършва в рамките на децентрализирана структура.
3. Обменената посредством системата EUCARIS информация се изпраща в криптирана форма.
4. Елементите на данните за регистрацията на превозни средства, които подлежат на обмен, са посочени в глава 3.
5. При изпълнението на член 537 от настоящото споразумение държавите могат да дадат приоритет на търсенията, свързани с борбата срещу тежките престъпления.

## ЧЛЕН 15

### Разходи

Всяка държава поема разходите, произтичащи от администрирането, използването и поддръжката на софтуерното приложение на EUCARIS, посочено в член 14, параграф 1.

## ЧЛЕН 16

### Цел

1. Обработката на лични данни от получаващата държава се разрешава единствено за целите, за които са предоставени данните, в съответствие с част III, дял II от настоящото споразумение. Обработката за други цели се разрешава единствено с предварителното разрешение на държавата, администрираща файла, и се подчинява само на националното законодателство на получаващата държава. Такова разрешение може да бъде дадено, при условие че в националното законодателство на държавата, администрираща файла, е разрешена обработката за такива други цели.
2. Обработката на предоставени съгласно членове 530, 531 и 534 от настоящото споразумение данни от страна на търсещата или сравняващата държава се разрешава единствено за да се:
  - а) установи дали има попадение между сравняваните ДНК профили или дактилоскопични данни;
  - б) изготви и подаде полицейско или съдебно искане за правна помощ в съответствие с националното законодателство, когато тези данни съвпадат;
  - в) направи запис по смисъла на член 19 от настоящата глава.
3. Държавата, която администрира файла, може да обработи предоставените ѝ съгласно членове 530, 531 и 534 от настоящото споразумение данни само когато това е необходимо с цел сравнение, като предоставя автоматизирани отговори на търсения или записи, извършени в съответствие с член 19 от настоящата глава. Предоставените данни се заличават непосредствено след сравняването на данните след получаването на автоматизирани отговори на търсене, освен когато се налага по-нататъшна обработка за целите, посочени в параграф 2, първа алинея, букви б) и в) от настоящия член.

4. Данните, предоставени съгласно член 537 от настоящото споразумение, може да се използват от държавата, администрираща файла, само когато това е необходимо с цел предоставяне на автоматизирани отговори на процедури по търсене или запис съгласно член 19 от настоящата глава. Предоставените данни се заличават непосредствено след получаването на автоматизирани отговори на търсенето, освен ако не е необходима допълнителна обработка на запис съгласно член 19 от настоящата глава. Държавата членка може да използва данните, получени в отговор, само за процедурата, за която е извършила търсенето.

## ЧЛЕН 17

### Точност, актуалност и срок за съхранение на данните

1. Държавите осигуряват точността и актуалността на личните данни. Получаващата държава се уведомява незабавно, ако стане известно *ex officio* или от уведомление от субекта на данните, че са предоставени погрешни данни или данни, които не е трябвало да бъдат предоставени. Въпросната(ите) държава(и) е(са) длъжна(и) да коригира(т) или заличи(ат) данните. Освен това предоставените лични данни се коригират, ако се установи, че са погрешни. Ако получаващият информацията орган има основания да счита, че предоставените данни са погрешни или че трябва да се заличат, предоставящият ги орган се уведомява незабавно.
2. Данни, чиято точност се оспорва от субекта на данните и чиято точност или неточност не може да бъде установена, се отбелязват със знак по искане на субекта на данните в съответствие с националното законодателство на държавите. Ако е налице знак, той може да бъде отстранен в съответствие с националното законодателство на държавите и само с разрешението на субекта на данните или въз основа на решение на компетентен съд или на независим орган за защита на данните.

3. Предоставени лични данни, които не е трябвало да бъдат предоставени или получени, се заличават. Законно предоставени и получени данни се заличават:
- а) ако не са или вече не са необходими за целта, за която са предоставени; ако са били предоставени лични данни, които не са били поискани, получаващият орган незабавно проверява дали те са необходими за целите, за които са били предоставени;
  - б) след изтичане на максималния срок за съхранение на данни, предвиден в националното законодателство на предоставящата ги държава, ако предоставящият орган е информирал получаващия орган за тези максимални срокове към момента на предоставяне на данните.
4. Когато има основание да се счита, че заличаването ще увреди интересите на субекта на данните, вместо да бъдат заличени, данните се блокират в съответствие с националното законодателство. Блокираните данни могат да се предоставят или използват единствено за целта, поради която е предотвратено тяхното заличаване.

## ЧЛЕН 18

### Технически и организационни мерки за осигуряване на защитата и сигурността на данните

1. Предоставящите и получаващите органи предприемат стъпки, за да осигурят ефективната защита на личните данни от случайно или неразрешено унищожаване, случайна загуба, неразрешен достъп, неразрешено или случайно изменение и неразрешено разкриване.

2. Особеностите на техническата спецификация на процедурата за автоматизирано търсене се уреждат в мерките за изпълнение, посочени в член 539 от настоящото споразумение, които гарантират, че:
- а) за да се осигури защитата и сигурността на данните, по-специално тяхната поверителност и неприкосновеност, се предприемат съвременни технически мерки;
  - б) при ползване на общодостъпни мрежи се използват признати от компетентните органи процедури за криптиране и разрешаване; и
  - в) допустимостта на търсенията в съответствие с член 19, параграфи 2, 5, и 6 от настоящата глава може да бъде проверена.

## ЧЛЕН 19

Протоколиране и записване: специални правила,  
уреждащи автоматизираното и неавтоматизираното предоставяне

1. Всяка държава гарантира, че всяко неавтоматизирано предоставяне и всяко неавтоматизирано получаване на лични данни от администриращия файла орган и от търсещия орган се протоколира, за да се удостовери допустимостта на предоставянето. Протоколът включва следната информация:
- а) основанието за предоставяне;

- б) предоставените данни;
- в) датата на предоставяне; и
- г) наименованието или референтния номер на търсещия орган и на органа, администриращ файла.

2. Следното се отнася до автоматизираното търсене на данни въз основа на членове 530, 534 и 537 от настоящото споразумение и до автоматизираното сравняване съгласно член 531 от настоящото споразумение:

- а) само специално оправомощени служители на националните звена за контакт могат да извършват автоматизирано търсене или сравняване; списъкът на служителите, оправомощени да извършват автоматизирано търсене или сравняване, се предоставя при поискване на надзорните органи, посочени в параграф 6, и на другите държави;
- б) всяка държава гарантира, че всяко предоставяне и получаване на лични данни от органа, администриращ файла, и от търсещия орган се записва, като включително се отбелязва дали има или няма попадение; записът включва следната информация:
  - i) предоставените данни;
  - ii) датата и точното време на предоставяне; и
  - iii) наименованието или референтния номер на търсещия орган и на органа, администриращ файла.

3. Освен това търсещият орган записва основанията за търсене или предоставяне, идентификатора на служителя, провел търсенето, и този на служителя, поръчал търсенето или предоставянето.
4. При поискване органът, който прави записа, незабавно съобщава записаните данни на компетентните органи по защита на данните на съответната държава, най-късно до четири седмици след получаване на искането; записаните данни могат да се използват само за следните цели:
  - а) наблюдение на защитата на данните;
  - б) гарантиране на сигурността на данните.
5. Записаните данни се защитават с подходящи мерки срещу неуместна употреба и други форми на неправилна употреба и се съхраняват в продължение на две години. След изтичането на срока на съхранение записаните данни се заличават незабавно.
6. Отговорността за проверка на законността на предоставянето или получаването на лични данни се носи от независимите органи за защита на данните или, когато е уместно, от съдебните органи на съответните държави. Всеки може да поиска от тези органи да проверят законността на обработката на данни по отношение на неговата личност в съответствие с националното законодателство. Независимо от подобни искания тези органи и органите, отговарящи за записването, провеждат случайни проверки на законността на предоставянето въз основа на използваните файлове.

7. Резултатите от подобни проверки се съхраняват с цел проверка от независимите органи за защита на данните в продължение на 18 месеца. След изтичането на този срок те се заличават незабавно. От всеки независим орган за защита на данните може да бъде поискано от независим орган за защита на данните на друга държава да упражни правомощията си в съответствие с националното законодателство. Независимите органи за защита на данните на държавите изпълняват задачите по проверката, необходими за взаимно сътрудничество, по-специално чрез обмяна на информация от значение.

## ЧЛЕН 20

### Право на обезщетение на субектите на данни

Когато орган на една държава е предоставил лични данни по силата на част III, дял II от настоящото споразумение, получаващият орган на другата държава не може да използва неточността на предоставените данни като основание да избегне отговорността спрямо ощетената страна съгласно националното законодателство. Ако срещу получаващия орган бъдат присъдени щети поради използвани от него неточни предоставени данни, органът, който е предоставил данните, възстановява на получаващия орган пълния размер на изплатеното от него обезщетение.

## ЧЛЕН 21

### Информация, поискана от държавите

Получаващата държава по искане на предоставящата държава я информира за обработката на предоставените данни и за получения резултат.



## ЧЛЕН 22

### Декларации и определяне на компетентните органи

1. Обединеното кралство съобщава своите декларации съгласно член 529, параграф 3 от настоящото споразумение и член 12, параграф 1 от настоящата глава, както и определените от него съгласно член 535, параграф 1 и член 537, параграф 3 от настоящото споразумение компетентни органи на Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество.
2. Фактическата информация, предоставена от Обединеното кралство чрез тези декларации и определяния на компетентните органи, както и от държавите членки в съответствие с член 539, параграф 3 от настоящото споразумение, се включва в наричника, посочен в член 18, параграф 2 от Решение 2008/616/ПВР.
3. Държавите могат по всяко време да изменят декларациите и определянията, подадени в съответствие с параграф 1, чрез уведомление, подаден до Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество. Специализираният комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество изпраща всички получени декларации на Генералния секретариат на Съвета.
4. Генералният секретариат на Съвета съобщава всички промени в наричника, посочен в параграф 2, на Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество.

## ЧЛЕН 23

### Подготовка на решенията съгласно посоченото в член 540

1. Съветът взема решение съгласно посоченото в член 540 от настоящото споразумение въз основа на доклад за оценка, който се изготвя на основата на въпросник.
2. По отношение на автоматизирания обмен на данни в съответствие с част III, дял II от настоящото споразумение докладът за оценка се основава също така на посещение за оценка и пилотно изпитване, което се извършва, ако е необходимо, когато Обединеното кралство е информирало Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество, че е изпълнило задълженията, наложени му съгласно част III, дял II от настоящото споразумение, и подава декларациите, предвидени в член 22 от настоящата глава. Допълнителните подробности по процедурата са установени в глава 4 от приложението.

## ЧЛЕН 24

### Статистика и докладване

1. Оценка на административното, техническото и финансовото приложение на обмена на данни съгласно членове част III, дял II от настоящото споразумение се извършва редовно. Оценката се извършва по отношение на категориите данни, за които е започнал обмен на данни между съответните държави. Оценката се основава на доклади от съответните държави.

2. Всяка държава съставя статистика относно резултатите от автоматизирания обмен на данни. За да се осигури съпоставимост, моделът за съставяне на статистиката ще се определи от съответната работна група на Съвета. Тези статистически данни ще се изпращат ежегодно на Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество.
3. Освен това от държавите ще се изисква редовно, но не по-често от веднъж годишно, да подават информация за административните, техническите и финансовите аспекти на осъществявания автоматизиран обмен на данни, която е необходима за анализиране и усъвършенстване на процеса.
4. Статистическите данни и докладите, изготвяни от държавите членки в съответствие с решения 2008/615/ПВР и 2008/616/ПВР, се прилагат във връзка с настоящия член.

## ГЛАВА 1

### ОБМЕН НА ДНК ДАННИ

1. Свързани с ДНК криминалистични въпроси, правила и алгоритми за сравняване
- 1.1. Свойства на ДНК профилите

ДНК профилът може да съдържа 24 двойки числа, представляващи алелите на 24-те локуса, които също се използват в ДНК процедурите на Интерпол. Наименованията на тези локуси се съдържат в следната таблица:

VWA	TH01	D21S11	FGA	D8S1179	D3S1358	D18S51	Amelogenin
TPOX	CSF1P0	D13S317	D7S820	D5S818	D16S539	D2S1338	D19S433
Penta D	Penta E	FES	F13A1	F13B	SE33	CD4	GABA

Седемте отбелязани в сиво локуса на най-горния ред представляват както настоящия ESS, така и ISSOL.

Правила за включване:

ДНК профилите, до които държавите предоставят достъп с цел търсене и сравняване, както и ДНК профилите, изпращани с цел търсене и сравняване, трябва да съдържат поне 6 изцяло обозначени<sup>1</sup> локуса, като могат да съдържат допълнителни локуси или непопълнени такива в зависимост от наличността им. Референтните ДНК профили съдържат поне 6 от седемте локуса на ESS. За да се повиши точността на съвпаденията, всички налични алели се съхраняват в индексирания база данни с ДНК профили и се използват за търсене и сравняване. Всяка държава следва да приложи в най-краткия практически възможен срок всеки нов вариант на ESS от локуси, приет от ЕС.

Не се допускат смесени профили, така че алелните стойности на всеки локус ще се състоят само от 2 цифри, които могат да бъдат еднакви при наличие на хомозиготност в даден локус.

---

<sup>1</sup> „Изцяло обозначени“ означава, че е включено обработването на редки алелни стойности.

При заявка за търсене със заместващи символи (wild-cards) и микроварианти се спазват следните правила:

- всички нецифрови стойности, с изключение на амелогенина, съдържащи се в профила (напр. „o“, „f“, „r“, „na“, „nr“ или „un“), се превръщат автоматично при експортирането в заместващ символ (\*) и се извършва пълно търсене,
- цифровите стойности „0“, „1“ или „99“, съдържащи се в профила, се превръщат автоматично при експортирането в заместващ символ (\*) и се извършва пълно търсене,
- ако за един локус са подадени 3 алела, приема се първият алел, а останалите 2 алела се превръщат автоматично при експортирането в заместващ символ (\*) и се извършва пълно търсене,
- когато за алел 1 или 2 е подадена стойност заместващ символ (\*), се търсят и двете пермутации на цифровата стойност за локуса (напр. 12, \* може да съответства на 12,14 или на 9,12),
- микровариантите на пентануклеотид (Penta D, Penta E и CD4) се сравняват по следния начин:

$x.1 = x, x.1, x.2$

$x.2 = x.1, x.2, x.3$

$x.3 = x.2, x.3, x.4$

$x.4 = x.3, x.4, x + 1,$

- микровариантите на тетрануклеотид (останалите локуси са тетрануклеотиди) се сравняват по следния начин:

$$x.1 = x, x.1, x.2$$

$$x.2 = x.1, x.2, x.3$$

$$x.3 = x.2, x.3, x + 1.$$

## 1.2. Правила за сравняване

Сравняването на два ДНК профила се извършва въз основа на локусите, за които и в двата ДНК профила е налице една и съща алелна двойка. В двата ДНК профила трябва да има съвпадение на поне 6 изцяло обозначени локуса (без амелогенин), преди да се изпрати отговор за наличие на попадение.

Пълно съвпадение (качество 1) се определя като съвпадение, когато са еднакви всички алелни стойности на сравняваните локуси, обикновено съдържащи се в искането и отговора на справка за ДНК профили. Близко съвпадение се определя като съвпадение, при което е налице различна стойност само за една от всичките сравнявани алели в двата ДНК профила (качества 2, 3 и 4). Приема се, че има близко съвпадение, само ако в двата сравнявани ДНК профила е налице съвпадение на поне 6 изцяло обозначени локуса.

Причините за близко съвпадение могат да бъдат следните:

- печатна грешка, допусната при ръчно въвеждане на данните за един от ДНК профилите в искането за справка или в ДНК базата данни,

- грешка при определянето или "извикването" на алели в хода на процедурата за генериране на ДНК профила.

### 1.3. Правила за съобщаване на резултатите

Съобщават се всички пълни съвпадения, близки съвпадения и липсата на попадение.

Съобщението за резултатите се изпраща на националната точка за контакт, отправила искането, като се предоставя на разположение и на националната точка за контакт, до която е отправено искането (за да може тя да прецени естеството и броя на евентуалните следващи искания за допълнителни налични лични данни и друга информация, която е свързана с ДНК профила, съответстващ на попадението в съответствие с член 536 от настоящото споразумение.

## 2. Таблица на кодовите номера на държавите

В съответствие с част III, дял II от настоящото споразумение за определяне на наименованията на домейни, както и за другите конфигуративни параметри, които се изискват от приложенията за обмен на ДНК данни по защитени мрежи съгласно договореностите от Прюм, се използва двубуквеният код по стандарта ISO 3166-1.

Двубуквените кодове на държавите по ISO 3166-1 са следните:

Имена на държавите	Код	Имена на държавите	Код
Белгия	BE	Литва	LT
България	BG	Люксембург	LU
Чешка република	CZ	Унгария	HU
Дания	DK	Малта	MT
Германия	DE	Нидерландия	NL
Естония	EE	Австрия	AT
Ирландия	IE	Полша	PL
Гърция	EL	Португалия	PT
Испания	ES	Румъния	RO
Франция	FR	Словакия	SK
Хърватия	HR	Словения	SI
Италия	IT	Финландия	FI
Кипър	CY	Швеция	SE
Латвия	LV	Обединено кралство	UK

### 3. Функционален анализ

#### 3.1. Наличност на системата

Исканията по член 530 от настоящото споразумение следва да пристигат в съответната база данни по хронологичен ред съгласно реда им на изпращане, а отговорите следва да се изпращат така че да пристигат в поискалата ги държава в 15-минутен срок от пристигането на искането.



### 3.2. Втори етап

Когато държава получи съобщение за съвпадение, нейната национална точка за контакт отговаря за сравняването на стойностите на профила, предаден като запитване, и стойностите на профила(ите), получени като отговор, за да валидира и провери доказателствената стойност на профила. Националните точки за контакт могат да осъществяват пряк контакт помежду си с цел валидиране.

Процедурите за правна помощ започват след валидирането на съществуващо съвпадение между два профила, въз основа на получените по време на фазата за автоматизирано консултиране съобщения за „пълно съвпадение“ и „близко съвпадение“.

## 4. Документ за контрол на интерфейса при обмен на ДНК данни

### 4.1. Въведение

#### 4.1.1. Цели

В тази глава се определят изискванията за обмена на информация за ДНК профили между системите от ДНК бази данни на всички държави. Полетата в заглавната част са дефинирани специално за целите на обмена на ДНК данни по линия на Прюм, а съдържащата данните част е разработена на базата на частта за данните за ДНК профили в XML-схемата, дефинирана за електронния портал на Интерпол за обмен на ДНК данни.

Данните се обменят чрез SMTP (Simple Mail Transfer Protocol) и други модерни технологии, като се използва сървър за централизирано предаване на съобщенията, предоставен от доставчика на мрежови услуги. XML-файлът се транспортира в съдържателната част на съобщението.

#### 4.1.2. Обхват

Този ICD определя само съдържанието на съобщението. Всички специфични за мрежата и съобщението въпроси, се дефинират еднообразно, за да се осигури обща техническа база за обмен на ДНК данни.

Това включва:

- формата на полето „предмет“ на съобщението, за да може да се осъществи автоматизираната обработка на съобщенията,
- дали е необходимо да се криптира съдържанието и ако е така, кои методи следва да се изберат,
- максималната дължина на съобщението.

#### 4.1.3. XML-структура и принципи

Съобщението в XML-формат е структурирано в:

- заглавна част, в която се съдържа информация относно параметрите на предаване, и
- част за данните, в която се съдържа специфична информация за профила, както и самият профил.

За исканията и за отговорите се използва една и съща XML-схема.

За да могат да се правят изчерпателни проверки на неидентифицирани ДНК профили, както е предвидено в член 531 от настоящото споразумение, е възможно да се изпращат по няколко профила в едно съобщение. Максималният брой на профилите в едно съобщение трябва да бъде определен. Броят им зависи от максималния допустим размер на съобщенията и се определя след избора на сървър за електронна поща.

XML пример:

```
<?version=„1.0“ standalone=„yes“?>
```

```
<PRUEMDNAx xmlns:msxsl=„urn:schemas-microsoft-com:xslt“
```

```
xmlns:xsi=„http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance“>
```

```
<header>
```

```
(...)
```

```
</header>
```

```
<datas>
```

```
(...)
```

```
</datas>
```

[<datas> структурата на данните се повтаря, когато се изпращат повече профили (...) в едно SMTP-съобщение, разрешено само за случаите по член 531 от настоящото споразумение

</datas>]

</PRUEMDNA>

## 4.2. Дефиниране на XML-структурата

Следните дефиниции са само за целите на документирането и по-добрата четивност, а информацията със задължителен характер се дава във файла с XML-схема (PRUEMDNA.xsd).

### 4.2.1. Схема PRUEMDNAx

Съдържа следните полета:

Полета	Вид	Описание
header	PRUEM_header	Occurs: 1
datas	PRUEM_datas	Occurs: 1 ... 500

### 4.2.2. Съдържание на заглавната структура

#### 4.2.2.1. Заглавна част PRUEM (PRUEM header)

Тази структура описва заглавната част на XML-файла. Съдържа следните полета:

Полета	Вид	Описание
direction	PRUEM_header_dir	Direction of message flow
ref	String	Reference of the XML file
generator	String	Generator of XML file
schema_version	String	Version number of schema to use
requesting	PRUEM_header_info	Requesting State info
requested	PRUEM_header_info	Requested State info

#### 4.2.2.2. PRUEM\_header dir

Тип данни, съдържащи се в съобщението — възможни стойности:

Стойност	Описание
R	Request
A	Answer

#### 4.2.2.3. PRUEM header info

Структура, описваща държавата и датата/часа на съобщението. Съдържа следните полета:

Полета	Вид	Описание
source_isocode	String	ISO 3166-2 code of the requesting State
destination_isocode	String	ISO 3166-2 code of the requested State
request_id	String	unique Identifier for a request
date	Date	Date of creation of message
time	Time	Time of creation of message

#### 4.2.3. Съдържание на данните за профили по линия на Прюм (Content of PRUEM Profile data)

##### 4.2.3.1. Данни по линия на Прюм (PRUEM\_datas)

Тази структура описва частта за данни за профила на XML-файла. Съдържа следните полета:

Полета	Вид	Описание
reqtype	PRUEM request type	Вид искане (член 530 или 531)
date	Date	Date profile stored
type	PRUEM_datas_type	Type of profile
result	PRUEM_datas_result	Result of request
agency	String	Name of corresponding unit responsible for the profile
profile_ident	String	Unique State profile ID
message	String	Error Message, if result = E
profile	IPSG_DNA_profile	If direction = A (Answer) AND result ≠ H (Hit) empty
match_id	String	In case of a HIT PROFILE_ID of the requesting profile
quality	PRUEM_hitquality_type	Quality of HIT
hitcount	Integer	Count of matched Alleles
rescount	Integer	Count of matched profiles. If direction = R (Request), then empty. If quality!=0 (the original requested profile), then empty.

#### 4.2.3.2. Тип искане по линия на Прюм (PRUEM\_request\_type)

Тип данни, съдържащи се в съобщението — възможни стойности:

Стойност	Описание
3	Искания по член 530
4	Искания по член 531

#### 4.2.3.3. Тип качество на съвпадения по линия на Прюм (PRUEM\_hitquality\_type)

Стойност	Описание
0	Referring original requesting profile: Case 'No HIT': original requesting profile sent back only; Case 'HIT': original requesting profile and matched profiles sent back.
1	Equal in all available alleles without wildcards
2	Equal in all available alleles with wildcards
3	HIT with Deviation (Microvariant)
4	HIT with mismatch

#### 4.2.3.4. Тип данни по линия на Прюм (PRUEM\_data\_type)

Тип данни, съдържащи се в съобщението — възможни стойности:

Стойност	Описание
P	Person profile
S	Stain

#### 4.2.3.5. PRUEM\_data\_result

Тип данни, съдържащи се в съобщението — възможни стойности:

Стойност	Описание
U	Undefined, If direction = R (request)
H	HIT
N	No HIT
E	Error

#### 4.2.3.6. IPSG\_DNA\_profile

Структура, описваща ДНК профил. Съдържа следните полета:

Полета	Вид	Описание
ess_issol	IPSG_DNA_ISSOL	Group of loci corresponding to the ISSOL (standard group of Loci of Interpol)
additional_loci	IPSG_DNA_additional_loci	Other loci
marker	String	Method used to generate of DNA
profile_id	String	Unique identifier for DNA profile



#### 4.2.3.7. IPSTG\_DNA\_ISSOL

Структура, съдържаща локусите на ISSOL (стандартния набор на Интерпол от локуси).

Съдържа следните полета:

Полета	Вид	Описание
vwa	IPSTG_DNA_locus	Locus vwa
th01	IPSTG_DNA_locus	Locus th01
d21s11	IPSTG_DNA_locus	Locus d21s11
fga	IPSTG_DNA_locus	Locus fga
d8s1179	IPSTG_DNA_locus	Locus d8s1179
d3s1358	IPSTG_DNA_locus	Locus d3s1358
d18s51	IPSTG_DNA_locus	Locus d18s51
amelogenin	IPSTG_DNA_locus	Locus amelogenin

#### 4.2.3.8.       IPSG\_DNA\_additional\_loci

Структура, съдържаща другите локуси. Съдържа следните полета:

Полета	Вид	Описание
tpox	IPSG_DNA_locus	Locus tpox
csf1po	IPSG_DNA_locus	Locus csf1po
d13s317	IPSG_DNA_locus	Locus d13s317
d7s820	IPSG_DNA_locus	Locus d7s820
d5s818	IPSG_DNA_locus	Locus d5s818
d16s539	IPSG_DNA_locus	Locus d16s539
d2s1338	IPSG_DNA_locus	Locus d2s1338
d19s433	IPSG_DNA_locus	Locus d19s433
penta_d	IPSG_DNA_locus	Locus penta_d
penta_e	IPSG_DNA_locus	Locus penta_e
fes	IPSG_DNA_locus	Locus fes
f13a1	IPSG_DNA_locus	Locus f13a1
f13b	IPSG_DNA_locus	Locus f13b
se33	IPSG_DNA_locus	Locus se33
cd4	IPSG_DNA_locus	Locus cd4
gaba	IPSG_DNA_locus	Locus gaba

#### 4.2.3.9. IPSG\_DNA\_locus

Структура, описваща локус. Съдържа следните полета:

Полета	Вид	Описание
low_allele	String	Lowest value of an allele
high_allele	String	Highest value of an allele

### 5. Архитектура на приложението, сигурността и комуникациите

#### 5.1. Обзорен преглед

При внедряването на приложенията за обмен на ДНК данни в рамките на трета част, дял II от настоящото споразумение се използва обща комуникационна мрежа, която е логически затворена между държавите. С цел експлоатиране по по-ефективен начин на тази обща комуникационна инфраструктура за изпращане на искания и получаване на отговори се възприема асинхронен механизъм за предаване на исканията за ДНК данни и дактилоскопични данни в капсулирани SMTP електронни съобщения. С цел да се удовлетворят изискванията за сигурност, като разширение на SMTP функционалността ще се използва механизъм s/MIME, за да се установи действително затворен сигурен „тунел“ за работата в мрежата.

Оперативните трансевропейски телематични услуги между администрациите (TESTA) се използват за комуникационна мрежа за обмена на данни между държавите. TESTA се управлява от Европейската комисия. С оглед на факта, че националните ДНК бази данни и действащите национални точки за достъп до TESTA могат да бъдат разположени на различни места в държавите, достъпът до TESTA може да се осигури, като:

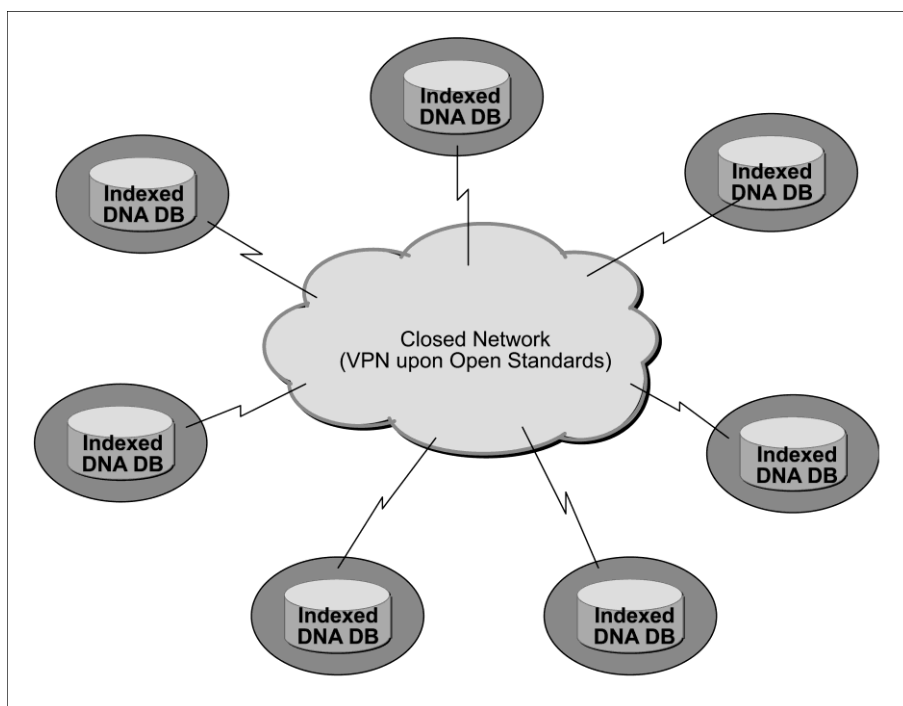
1. се използват съществуващите национални точки за достъп или се създаде нова национална точка за достъп до TESTA; или
2. се създаде защитена местна връзка от обекта, където е разположена ДНК базата данни, управлявана от компетентната национална служба, до съществуващата национална точка за достъп до TESTA.

Протоколите и стандартите, внедрени в приложенията, използвани за изпълнението на трета част, дял II от настоящото споразумение, съответстват на отворените стандарти и отговарят на изискванията, наложени от органите, определящи националната политика по отношение на сигурността в държавите.

## 5.2. Архитектура на горното ниво

В обхвата на трета част, дял II от настоящото споразумение всяка държава ще прави налични своите ДНК данни за целите на обмена на такива данни и/или търсения в тях от други държави в съответствие със стандартизирания общ формат на данните. Архитектурата е основана на комуникационен модел, при който се осъществява връзка „от всеки до всеки“. Не съществува централен компютърен сървър, нито централизирана база данни за съхранение на ДНК профили.

Фигура 1: Топология на обмена на ДНК данни



Освен спазването на националните правни ограничения, касаещи съответните обекти в държавите, всяка държава може да реши какъв вид хардуер и софтуер следва да се внедри за конфигуриране в съответния обект, така че да са спазени изискванията на трета част, дял II от настоящото споразумение.

### 5.3. Стандарти за сигурност и защита на данните

Три са нивата на сигурност, които са взети под внимание и са въведени.

#### 5.3.1. На ниво данни

Предоставяните от всяка държава данни за ДНК профили трябва да се изготвят в съответствие с общите стандарти за защита на данните, така че отправилите искането държави да получат отговор, в който основно се посочва наличие на съответствие или липса на съответствие (НІТ/No-НІТ) заедно с идентификационен номер в случай на съответствие, но в него не се съдържа никаква лична информация. По-нататъшното разследване след уведомяване за наличие на съвпадение се води на двустранно равнище съгласно съществуващите вътрешни правни и организационни разпоредби, уреждащи съответните обекти в държавите.

#### 5.3.2. На ниво комуникация

Съобщенията, съдържащи информация за ДНК профили (искания и отговори), се криптират посредством най-модерен механизъм в съответствие с отворените стандарти, като s/MIME, преди да се изпратят в съответните обекти в другите държави.

#### 5.3.3. На ниво предаване

Всички криптирани съобщения, съдържащи информация за ДНК профили, се изпращат в обектите на другите държави посредством виртуална частна тунелираща система, администрирана от надежден доставчик на мрежови услуги на международно равнище и връзките за сигурност към тази тунелираща система са под национално управление. Виртуалната частна тунелираща система няма никаква точка на контакт с откритата интернет мрежа.

#### 5.4. Протоколи и стандарти, които да се използват за механизма за криптиране: s/MIME и свързани пакети

Отвореният стандарт s/MIME, като разширение на действащия *de facto* стандарт за електронна поща SMTP, ще се внедри за криптиране на съобщения, съдържащи информация за ДНК профили. Протоколът s/MIME (V3) позволява електронно подписани разписки, етикети за сигурност и защитени списъци с електронни адреси (mailing lists), като е базиран върху „пласта“ на Cryptographic Message Syntax (CMS), (Internet Engineering Task Force (IETF) спецификация за защитени чрез криптиране съобщения. Той може да се използва за електронно подписване, резюмиране, автентификация или криптиране на всякакви форма цифрови данни.

Сертификатът, на базата на който се прилага механизмът s/MIME, трябва да съответства на стандарта X.509. С цел да се осигурят стандарти и процедури, които са общи с тези за други приложения, използвани по линия на Прюм, правилата за обработване за операциите по криптиране на базата на s/MIME или за прилагане в различни видове среда на базата на готови търговски продукти Commercial Product of the Shelves (COTS), са следните:

- последователността на операциите е: първо криптиране и след това подписване,
- за симетрично и асиметрично криптиране се прилагат съответно алгоритмите за криптиране AES (Advanced Encryption Standard) с 256-битов ключ и RSA с 1024-битов ключ,
- прилага се hash алгоритъм SHA-1.

Функционалността s/MIME е вградена в повечето съвременни софтуерни пакети за електронна поща, в т.ч. Outlook, Mozilla Mail и Netscape Communicator 4.x, като позволява оперативна съвместимост между повечето основни софтуерни пакети за електронна поща.

Поради лесното интегриране на s/MIME в националната ИТ инфраструктура във всички държави този механизъм е избран като подходящ с цел осигуряване на сигурността на ниво комуникации. С цел по-ефикасен „тест на концепцията“ (Proof of Concept) и намаляване на разходите обаче е избран стандартът JavaMail API, с който да се извърши прототипирането на обмена на ДНК данни. JavaMail API предоставя елементарно криптиране и декриптиране на електронни съобщения посредством s/MIME и/или OpenPGP. Целта е да се осигури прост и лесен за употреба програмно-приложен интерфейс (API) за клиентите за електронна поща, които желаят да изпращат и получават криптирани електронни съобщения в един от двата най-популярни формата за криптиране на електронни съобщения. Следователно, за да са изпълнени изискванията на трета част, дял II от настоящото споразумение, ще е достатъчно високотехнологично внедряване на базата на JavaMail API, като например продуктът на Bouncy Castle JCE (Java Cryptographic Extension), който ще се използва за въвеждането на s/MIME за прототипирането на обмена на ДНК данни между всички държави.

#### 5.5. Архитектура на приложението

Всяка държава ще предостави на другите държави набор от стандартизирани данни за ДНК профили, които съответстват на използвания в момента общ документ за контрол на интерфейса (ICD). Това може да стане или чрез предоставяне на логически поглед върху индивидуалната национална база данни, или чрез установяване на физически експортирана база данни (индексирана база данни).

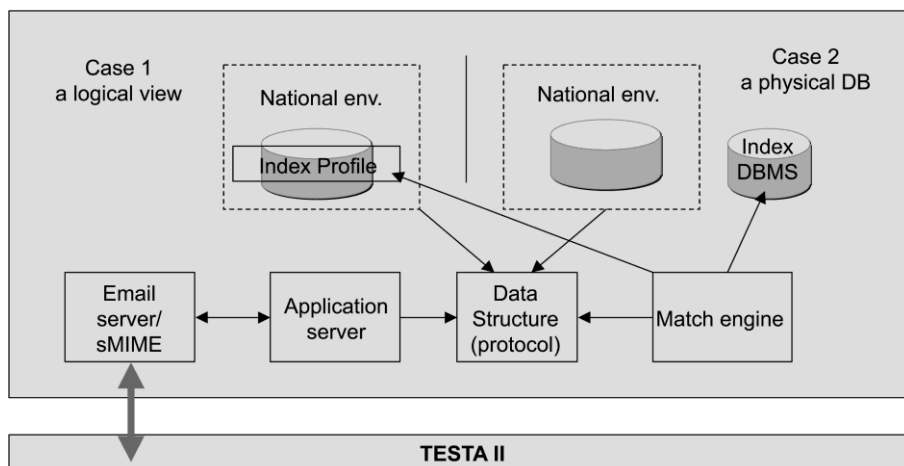
Четири основни компонента: сървърът за електронна поща/s/MIME, сървърът за приложението, зоната на структурирани данни (Data Structure Area) за извличане/подаване на данни и регистрация на входящите/изходящите съобщения, както и търсачката за сравняване, внедряват цялостната логика на приложението по начин, който не зависи от конкретните продукти.



За да се осигури на всички държави възможност да интегрират лесно тези компоненти в съответните си национални обекти, конкретно определената обща функционалност е внедрена посредством компоненти с отворен код, които могат да се избират от всяка държава в зависимост от нейната национална политика и уредба в областта на ИТ. Поради независимите характеристики на внедряваната система за получаване на достъп до индексирани бази данни с ДНК профили, обхванати от трета част, дял II от настоящото споразумение, всяка държава може свободно да избира собствената си хардуерна и софтуерна платформа, включително системите за бази данни и операционните системи.

Прототипът за обмена на ДНК данни е разработен и успешно изпитан в съществуващата обща мрежа. Версия 1.0 е внедрена в работната среда и се използва за ежедневната дейност. Държавите могат да използват разработения съвместно продукт, но също така могат да разработят свои продукти. Компонентите на общия продукт ще се поддържат, приспособяват и доразвиват в съответствие с изменящите се изисквания за функционалност по отношение на ИТ, криминалистиката и/или полицейската работа.

Фигура 2: Обща топология на приложението



## 5.6. Протоколи и стандарти, които да се използват за архитектурата на приложението

### 5.6.1. XML

Обменът на ДНК данни ще използва изцяло XML схемата, като ги прикачва към SMTP електронни съобщения. Езикът XML (eXtensible Markup Language) се препоръчва от консорциума World Wide Web (W3C) като общофункционален маркиращ език за създаване на специализирани маркиращи езици, способни да описват множество различни видове данни. Описанието на ДНК профила, който е подходящ за обмен между всички държави, е изготвено посредством XML и XML схема в ICD.

### 5.6.2. ODBC

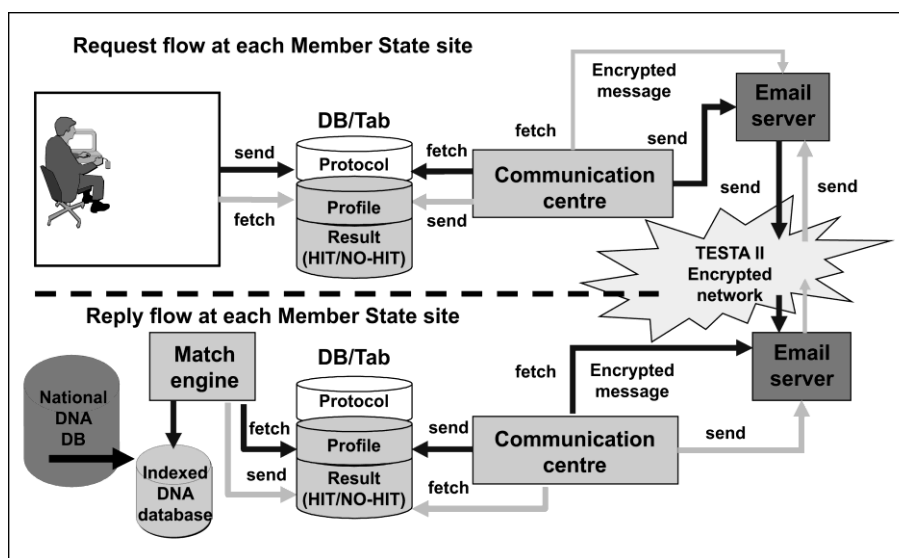
ODBC (Open DataBase Connectivity) предоставя стандартен софтуерен API метод за достъп до системи за управление на бази данни, който е независим от езиците за програмиране, от системите за базите данни и операционните системи. ODBC обаче си има своите недостатъци. Администрирането на голям брой клиентски машини може да е свързано с разнообразие на драйверите и DLL файловете. Това усложнение може да повиши разходите за администриране на системата.

### 5.6.3. JDBC

JDBC (Java DataBase Connectivity) представлява API за програмния език Java, който определя какъв достъп има клиентът до базата данни. За разлика от работата с ODBC, при JDBC не се изисква да се използва даден набор от местни DLL файлове на десктопа.

Работната логика на обработката на искания и отговори за ДНК профили в съответния обект на всяка държава е описана в дадената по-долу диаграма. Потоците на исканията и на отговорите взаимодействат с неутрална зона за данни, която обхваща различни масиви с еднакво структурирани данни.

Фигура 3: Обща картина на работните потоци в приложенията в съответния обект на всяка държава



## 5.7. Комуникационна среда

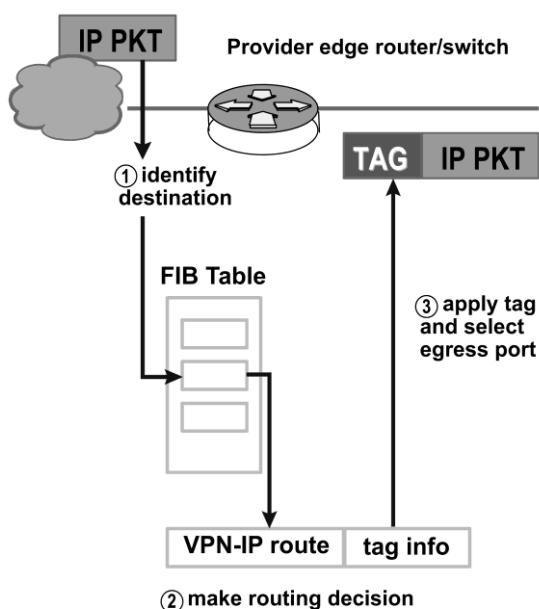
### 5.7.1. Обща комуникационна мрежа: TESTA и нейната последваща инфраструктура

Приложението за обмен на ДНК данни ще използва електронната поща, асинхронен механизъм, за изпращане на искания и получаване на отговори между държавите. Тъй като всички държави разполагат с поне една точка за достъп до мрежата TESTA, обменът на ДНК данни ще се осъществява по мрежата TESTA. TESTA осигурява редица услуги с добавена стойност посредством своята система за предаване на електронна поща. Освен хостването на специално предназначени за TESTA електронни пощенски кутии, инфраструктурата може да работи със списъци за разпределяне на съобщения и политики за маршрутизиране. Това позволява TESTA да се използва като разпределителен център за съобщенията, адресирани до администрациите, свързани с домейните в рамките на ЕС. Възможно е също така да се включат и механизми за проверка за вируси.

Системата на TESTA за предаване на електронна поща е изградена на базата на хардуерна платформа с висока степен на наличност, която е разположена в централното приложение на TESTA и е защитена с firewall. Чрез DNS (Domain Name Services) на TESTA ще се определят ресурсните локатори за IP адресите и ще се скрива информацията по адресирането от потребителя и от приложението.

#### 5.7.2. Обезпечаване на сигурността

В рамките на TESTA е приложена концепцията за Virtual Private Network (VPN). Технологията за Tag Switching, която е използвана за изграждане на тази VPN, ще бъде доразвита, така че да поддържа стандарта MPLS (Multi-Protocol Label Switching), разработен от IETF.



MPLS представлява стандартна технология на IETF, която ускорява мрежовия трафик, като избягва пакетния анализ посредством междинни рутери („hops“). Това се прави на базата на т.нар. „етикети“, които се прикрепват към пакета от edge рутерите в backbone въз основа на информацията, съхранена в информационната база за препращане (FIB). Етикети се използват и за внедряване на VPN.

В MPLS се съчетават ползите от маршрутизирането в пласт 3 с предимствата на суичинга в пласт 2. Тъй като на IP адресите не се прави оценка при преминаването им през т.нар. „backbone“, MPLS не налага никакви ограничения на IP адресирането.

Освен това електронните съобщения, предавани по TESTA, ще бъдат защитени с механизъм за криптиране на базата на s/MIME. Никой не може да декриптира съобщенията по мрежата, ако не знае ключа и не разполага със съответния сертификат.

### 5.7.3. Протоколи и стандарти, които да се използват в комуникационната мрежа

#### 5.7.3.1. SMTP

SMTP е действащият стандарт за пренос на електронна поща по Интернет. SMTP е относително прост текстови протокол, при който се определя един или повече получатели на съобщението, след което то се изпраща. SMTP използва TCP порт 25 по спецификациите на IETF. За да се определи SMTP сървърът за дадено име на домейн, се използва записване по MX (Mail eXchange) DNS (Domain Name Systems).

Тъй като този протокол отначало беше изцяло и само текстови на базата на ASCII, той не работеше добре с бинарни файлове. Стандарти като MIME бяха разработени, за да се кодират бинарни файлове за изпращане чрез SMTP. Днес повечето SMTP сървъри поддържат 8BITMIME и s/MIME разширения, позволявайки изпращането на бинарни файлове да става почти толкова лесно, колкото и на обикновен текст. Правилата за работа при операции с s/MIME са описани в раздела „s/MIME“ (вж. раздел 5.4).

SMTP представлява push протокол, който не позволява изтегляне на съобщения от физически отдалечен сървър по заявка. За да изтегли съобщение, клиентът за електронна поща трябва да използва POP3 или IMAP. За осъществяването на обмен на ДНК данни е решено да се използва POP3 протокол.

#### 5.7.3.2. POP

Местните клиенти за електронна поща използват POP3 (Post Office Protocol version 3), протокол за интернет стандарт за пласта на приложението (application-layer Internet standard protocol), за да извлекат електронното съобщение от физически отдалечен сървър по TCP/IP връзка. Като използва профила SMTP Submit на SMTP протокола, клиентът за електронна поща изпраща съобщения по интернет или по корпоративна мрежа. MIME служи за стандарт за прикрепени файлове и текст, който не е ASCII, в електронното съобщение. Въпреки че нито POP3, нито SMTP изискват електронното съобщение да е в MIME формат, предаваните по интернет електронни съобщения са основно в MIME формат, така че POP клиентите трябва също така да разбират и да използват MIME. Поради това в цялата комуникационна среда на трета част, дял II от настоящото споразумение ще бъдат включени компонентите на POP.

#### 5.7.4. Определяне на интернет адреси

Операционна среда

Към момента Европейският орган за регистрация на IP адреси (RIPE) е определил за TESTA половин специализиран блок от подмрежа клас „B“. Определянето на IP адреси за държавите се основава на географска схема в Европа. Обменът на данни между държавите в рамките на трета част, дял II от настоящото споразумение се осъществява по логически затворената европейска IP мрежа.

#### Изпитателна среда

С цел да се осигури среда за безпрепятствено осъществяване на ежедневната работа между всички свързани държави, е необходимо да се установи изпитателна среда в защитената мрежа за новите държави, които се готвят да се присъединят към тези операции. Изготвен е документ с параметрите, включително IP адреси, мрежови настройки, домейни за електронна поща, както и потребителски акаунти за приложенията, които следва да се конкретизират и установят в съответните обекти на държавите. Освен това за целите на изпитванията е конструиран масив от псевдо-ДНК профили.

#### 5.7.5. Параметри на конфигурацията

Създадена е защитена мрежа за електронна поща, за което е използван домейнът eu-admin.net. Този домейн с асоциираните му адреси няма да бъде достъпен от места извън домейна на TESTA за ЕС, тъй като имената са известни само на централния DNS сървър на TESTA, който е отделен от интернет със специална защита.

Превръщането на тези адреси на сайтове (host names) в TESTA в съответните им IP адреси се осъществява от DNS услугите на TESTA. В този централен DNS сървър на TESTA се добавя вписване за пощата, като всички електронни съобщения, изпратени до местните домейни на TESTA, се предават на центъра за предаване на поща на TESTA. Този център за предаване на поща на TESTA след това ги препраща към конкретния сървър за електронна поща на местния домейн, като се използват адресите за електронна поща на местния домейн. Чрез предаването на електронната поща по този начин, критична информация, която се съдържа в електронните съобщения, ще преминава само по европейската защитената мрежова инфраструктура, а не по незащитен интернет.

Необходимо е в обектите на всички държави да се установят поддомейни (получер курсив), следвайки следния синтаксис:

„application-type.State-code.pruem.testa.eu“, където:

„State-code“ приема стойността на един от двубуквените кодове на държавите (напр. AT, BE и т.н.).

„application-type“ приема една от стойностите: DNA, FP или CAR.

Като се приложи горепосоченият синтаксис, поддомейните на държавите са посочени в таблицата по-долу:



States' sub domains syntax

Държава	Поддомейн	Забележки
BE	dna.be.pruem.testa.eu	
	fp.be.pruem.testa.eu	
	car.be.pruem.testa.eu	
	test.dna.be.pruem.testa.eu	
	test.fp.be.pruem.testa.eu	
	test.car.be.pruem.testa.eu	
BG	dna.bg.pruem.testa.eu	
	fp.bg.pruem.testa.eu	
	car.bg.pruem.testa.eu	
	test.dna.bg.pruem.testa.eu	
	test.fp.bg.pruem.testa.eu	
	test.car.bg.pruem.testa.eu	
CZ	dna.cz.pruem.testa.eu	
	fp.cz.pruem.testa.eu	
	car.cz.pruem.testa.eu	
	test.dna.cz.pruem.testa.eu	
	test.fp.cz.pruem.testa.eu	
	test.car.cz.pruem.testa.eu	
DK	dna.dk.pruem.testa.eu	
	fp.dk.pruem.testa.eu	
	car.dk.pruem.testa.eu	
	test.dna.dk.pruem.testa.eu	
	test.fp.dk.pruem.testa.eu	
	test.car.dk.pruem.testa.eu	

Държава	Поддомейн	Забележки
DE	dna.de.pruem.testa.eu	
	fp.de.pruem.testa.eu	
	car.de.pruem.testa.eu	
	test.dna.de.pruem.testa.eu	
	test.fp.de.pruem.testa.eu	
	test.car.de.pruem.testa.eu	
EE	dna.ee.pruem.testa.eu	
	fp.ee.pruem.testa.eu	
	car.ee.pruem.testa.eu	
	test.dna.ee.pruem.testa.eu	
	test.fp.ee.pruem.testa.eu	
	test.car.ee.pruem.testa.eu	
IE	dna.ie.pruem.testa.eu	
	fp.ie.pruem.testa.eu	
	car.ie.pruem.testa.eu	
	test.dna.ie.pruem.testa.eu	
	test.fp.ie.pruem.testa.eu	
	test.car.ie.pruem.testa.eu	
EL	dna.el.pruem.testa.eu	
	fp.el.pruem.testa.eu	
	car.el.pruem.testa.eu	
	test.dna.el.pruem.testa.eu	
	test.fp.el.pruem.testa.eu	
	test.car.el.pruem.testa.eu	

Държава	Поддомейн	Забележки
ES	dna.es.pruem.testa.eu	
	fp.es.pruem.testa.eu	
	car.es.pruem.testa.eu	
	test.dna.es.pruem.testa.eu	
	test.fp.es.pruem.testa.eu	
	test.car.es.pruem.testa.eu	
FR	dna.fr.pruem.testa.eu	
	fp.fr.pruem.testa.eu	
	car.fr.pruem.testa.eu	
	test.dna.fr.pruem.testa.eu	
	test.fp.fr.pruem.testa.eu	
	test.car.fr.pruem.testa.eu	
HR	dna.hr.pruem.testa.eu	
	fp.hr.pruem.testa.eu	
	car.hr.pruem.testa.eu	
	test.dna.hr.pruem.testa.eu	
	test.fp.hr.pruem.testa.eu	
	test.car.hr.pruem.testa.eu	
IT	dna.it.pruem.testa.eu	
	fp.it.pruem.testa.eu	
	car.it.pruem.testa.eu	
	test.dna.it.pruem.testa.eu	
	test.fp.it.pruem.testa.eu	
	test.car.it.pruem.testa.eu	

Държава	Поддомейн	Забележки
CY	dna.cy.pruem.testa.eu	
	fp.cy.pruem.testa.eu	
	car.cy.pruem.testa.eu	
	test.dna.cy.pruem.testa.eu	
	test.fp.cy.pruem.testa.eu	
	test.car.cy.pruem.testa.eu	
LV	dna.lv.pruem.testa.eu	
	fp.lv.pruem.testa.eu	
	car.lv.pruem.testa.eu	
	test.dna.lv.pruem.testa.eu	
	test.fp.lv.pruem.testa.eu	
	test.car.lv.pruem.testa.eu	
LT	dna.lt.pruem.testa.eu	
	fp.lt.pruem.testa.eu	
	car.lt.pruem.testa.eu	
	test.dna.lt.pruem.testa.eu	
	test.fp.lt.pruem.testa.eu	
	test.car.lt.pruem.testa.eu	
LU	dna.lu.pruem.testa.eu	
	fp.lu.pruem.testa.eu	
	car.lu.pruem.testa.eu	
	test.dna.lu.pruem.testa.eu	
	test.fp.lu.pruem.testa.eu	
	test.car.lu.pruem.testa.eu	

Държава	Поддомейн	Забележки
HU	dna.hu.pruem.testa.eu	
	fp.hu.pruem.testa.eu	
	car.hu.pruem.testa.eu	
	test.dna.hu.pruem.testa.eu	
	test.fp.hu.pruem.testa.eu	
	test.car.hu.pruem.testa.eu	
MT	dna.mt.pruem.testa.eu	
	fp.mt.pruem.testa.eu	
	car.mt.pruem.testa.eu	
	test.dna.mt.pruem.testa.eu	
	test.fp.mt.pruem.testa.eu	
	test.car.mt.pruem.testa.eu	
NL	dna.nl.pruem.nl.testa.eu	
	fp.nl.pruem.testa.eu	
	car.nl.pruem.testa.eu	
	test.dna.nl.pruem.testa.eu	
	test.fp.nl.pruem.testa.eu	
	test.car.nl.pruem.testa.eu	
AT	dna.at.pruem.testa.eu	
	fp.at.pruem.testa.eu	
	car.at.pruem.testa.eu	
	test.dna.at.pruem.testa.eu	
	test.fp.at.pruem.testa.eu	
	test.car.at.pruem.testa.eu	

Държава	Поддомейн	Забележки
PL	dna.pl.pruem.testa.eu	
	fp.pl.pruem.testa.eu	
	car.pl.pruem.testa.eu	
	test.dna.pl.pruem.testa.eu	
	test.fp.pl.pruem.testa.eu	
	test.car.pl.pruem.testa.eu	
PT	dna.pt.pruem.testa.eu	
	fp.pt.pruem.testa.eu	
	car.pt.pruem.testa.eu	
	test.dna.pt.pruem.testa.eu	
	test.fp.pt.pruem.testa.eu	
	test.car.pt.pruem.testa.eu	
RO	dna.ro.pruem.testa.eu	
	fp.ro.pruem.testa.eu	
	car.ro.pruem.testa.eu	
	test.dna.ro.pruem.testa.eu	
	test.fp.ro.pruem.testa.eu	
	test.car.ro.pruem.testa.eu	
SI	dna.si.pruem.testa.eu	
	fp.si.pruem.testa.eu	
	car.si.pruem.testa.eu	
	test.dna.si.pruem.testa.eu	
	test.fp.si.pruem.testa.eu	
	test.car.si.pruem.testa.eu	

Държава	Поддомейн	Забележки
SK	dna.sk.pruem.testa.eu	
	fp.sk.pruem.testa.eu	
	car.sk.pruem.testa.eu	
	test.dna.sk.pruem.testa.eu	
	test.fp.sk.pruem.testa.eu	
	test.car.sk.pruem.testa.eu	
FI	dna.fi.pruem.testa.eu	
	fp.fi.pruem.testa.eu	
	car.fi.pruem.testa.eu	
	test.dna.fi.pruem.testa.eu	
	test.fp.fi.pruem.testa.eu	
	test.car.fi.pruem.testa.eu	
SE	dna.se.pruem.testa.eu	
	fp.se.pruem.testa.eu	
	car.se.pruem.testa.eu	
	test.dna.se.pruem.testa.eu	
	test.fp.se.pruem.testa.eu	
	test.car.se.pruem.testa.eu	
UK	dna.uk.pruem.testa.eu	
	fp.uk.pruem.testa.eu	
	car.uk.pruem.testa.eu	
	test.dna.uk.pruem.testa.eu	
	test.fp.uk.pruem.testa.eu	
	test.car.uk.pruem.testa.eu	

## ГЛАВА 2

### ОБМЕН НА ДАКТИЛОСКОПИЧНИ ДАННИ (ДОКУМЕНТ ЗА КОНТРОЛ НА ИНТЕРФЕЙСА)

Целта на следния документ за контрол на интерфейса е да определи изискванията за обмена на дактилоскопична информация между системите на държавите за автоматизирана идентификация на пръстови отпечатащи (AFIS). Документът се основава на прилагания от Интерпол ANSI/NIST-ITL 1-2000 (INT-I, Version 4.22b).

Настоящата версия обхваща всички основни дефиниции за логически записи тип-1, тип-2, тип-4, тип-9, тип-13 и тип-15, които са необходими за обработката на дактилоскопични данни на базата на изображения и признаци (*minutiae*).

#### 1. Обзор на съдържанието на файловете

Дактилоскопичният файл се състои от няколко логически записа. В оригиналния стандарт ANSI/NIST-ITL 1-2000 са определени шестнадесет типа записи. За разделяне на записите и на техните полета и подполета се използват подходящи разделителни ASCII символи.



За обмен на информация между службата по произход и службата по местоназначението се използват само 6 типа записи:

Тип-1	→	информация за трансакция
Тип-2	→	буквено-цифрови данни за лица/случай
Тип-4	→	дактилоскопични изображения с висока резолюция в сивата скала
Тип-9	→	запис на признаци (minutiae)
Тип-13	→	запис на изображение на следи с променлива резолюция
Тип-15	→	запис на изображение на отпечатък от длан с променлива резолюция

#### 1.1. Тип-1 — заглавна част на файла

Този запис съдържа маршрутизираща информация и информация, описваща структурата на останалата част от файла. В този тип записи също така се описват типовете трансакции, които попадат в следните по-широки категории:

#### 1.2. Тип-2 — описателен текст

Този запис съдържа текстова информация, която е от интерес за изпращащата и получаващата служба.

#### 1.3. Тип-4 — изображение с висока резолюция в сивата скала

Този запис се използва за обмен на дактилоскопични изображения с висока резолюция в сивата скала (осем бита), снети при резолюция 500 пиксела/инч. Дактилоскопичните изображения се компресират, като се използва WSQ алгоритъм при съотношение не повече от 15:1. Не трябва да се използват други алгоритми за компресия или некомпресирани изображения.

#### 1.4. Тип-9 — запис на признаци (minutiae)

Записите тип-9 се използват за обмен на характеристики на папиларните линии и данни за признаците. Тяхната цел е от една страна да се избегне ненужното дублиране на процесите за кодиране в AFIS, от друга — да се позволи изпращането на AFIS кодове, които съдържат по-малко информация отколкото съответните изображения.

#### 1.5. Type-13 — запис на изображение на следи с променлива резолюция

Този запис се използва за обмен на изображения на следи от пръстови отпечатьци и на следи от длан с променлива резолюция, придружавани от буквено-цифрова текстурна информация. Резолюцията на сканиране на изображенията е 500 пиксела/инч с 256 нива на сивото. Ако качеството на изображението на следа е задоволително, то се компресира по WSQ алгоритъм. Ако е необходимо, на основата на двустранно споразумение, резолюцията на изображенията може да се увеличи на повече от 500 пиксела/инч и повече от 256 нива на сивото. В този случай е препоръчително да се използва JPEG 2000 (вж. допълнение 39-7).

#### 1.6. Запис на изображение на отпечатък от длан с променлива резолюция

Записи тип-15 на изображения с маркировка на полетата се използват за обмен на изображения на отпечатък от длан с променлива резолюция, придружавани от буквено-цифрова текстурна информация. Резолюцията на сканиране на изображенията е 500 пиксела/инч с 256 нива на сивото. За да се намали максимално обемът на данните, всички изображения на отпечатък от длан се компресират, като се използва WSQ алгоритъм. Ако е необходимо, по взаимно съгласие, резолюцията на изображенията може да се увеличи на повече от 500 пиксела/инч и повече от 256 нива на сивото. В този случай е препоръчително да се използва JPEG 2000 (вж. допълнение 39-7).

## 2. Формат на записите

Файлът за трансакция се състои от един или повече логически записи. За всеки логически запис, който се съдържа във файла, има по няколко информационни полета, подходящи за типа запис. Всяко информационно поле може да съдържа една или повече на брой информационни единици с единична стойност. Тези единици, взети заедно, се използват за предаване на различни аспекти на данните, които се съдържат в съответното поле. Информационното поле може да се състои също така от една или повече информационни единици, които са групирани и повторени неколнократно в рамките на полето. Групираните по този начин информационни единици са познати като подполе. Следователно информационното поле може да се състои от едно или повече подполета от информационни единици.

### 2.1. Информационни разделители

В логическите записи с тагови полета се прилагат механизми за отграничаване на информацията посредством използването на четири ASCII разделителя. По този начин могат да се отграничават отделни единици в рамките на полето или подполето, полетата в рамките на логическия запис или многократно появяващи се подполета. Разделителите на информацията са дефинирани в стандарта ANSI X3.4. Тези символи се използват за логическо разделяне и категоризиране на информацията. Представени йерархично, символът за разделяне на файлове (FS) има най-широк обхват, следван от символа за разделяне на групи (GS), символа за разделяне на записи (RS) и накрая — символа за разделяне на единици (US). В таблица 1 са изброени тези ASCII разделители и е дадено описание на употребата им в настоящия стандарт.

Във функционално отношение информационните разделители следва да се разглеждат като указание за типа на данните, които следват. Със символ US се разделят отделни информационни единици в рамките на полето или подполето. Това е сигнал, че следващата информационна единица е част от данните за това поле или подполе. Множество подполета в рамките на същото поле, отделено със символ RS, сигнализира за започването на следваща група от повтаряща(и) се информационна(и) единица(и). Разделителният символ GS, използван между информационните полета, сигнализира за началото на ново поле, предшестващо идентификационния номер на полето, което се появява. По същия начин началото на нов логически запис се сигнализира от появата на символа FS.

Четири символа имат смисъл само когато са използвани като разделители на информационни единици в полетата на ASCII текстови записи. Когато тези символи се срещат в бинарни записи на изображения и бинарни полета, не им се придава конкретен смисъл — те представляват част от обменяните данни.

Обикновено не следва да има празни полета или информационни единици, поради което между две единици данни следва да се появява само един разделител. Изключение от това правило възниква в тези случаи, когато данните в полетата или информационните единици на трансакцията не са налични, липсват или не са задължителни и обработката на трансакцията не зависи от присъствието на точно тези данни. В тези случаи се появяват няколко и съседни разделителни символа заедно, вместо да се изисква вмъкване на заместители на данни между разделителните символи.

За дефиниране на поле, което се състои от три информационни единици, се прилага следното: ако липсва информацията за втората информационна единица, тогава се появяват два съседни разделителя US между първата и третата информационна единица; ако липсват и втората и третата информационна единица, тогава се използват три разделителни символа — два символа US в допълнение към символа за край на полето или към разделителния символ на подполето. По принцип, ако не са налични една или повече задължителни или незадължителни информационни единици в рамките на едно поле или подполе, следва да се постави съответният брой разделителни символи.

Възможно е да се получат съседни комбинации от два или повече от четирите вида разделителни символи. Когато отсъстват или не са налични данни за информационните единици, подполета или полета, трябва да има един разделителен символ по-малко, отколкото са задължителните информационни единици, подполета или полета.

Таблица 1: Използвани разделители				
Код	Тип	Описание	Хексадецимална стойност	Децимална стойност
US	Unit Separator	Separates information items	1F	31
RS	Record Separator	Separates subfields	1E	30
GS	Group Separator	Separates fields	1D	29
FS	File Separator	Separates logical records	1C	28

## 2.2. Изглед на записите

При логическите записи с тагови полета всяко използвано информационно поле се номерира в съответствие с настоящия стандарт. Форматът за всяко поле се състои от номера на типа логически запис, следван от точка „.“, номер на полето, следван от двоеточие „:“, след което подходяща информация за това поле. Таговото поле може да се номерира с всяка цифра от едно до девет, като номерът се появява между точката „.“ и двоеточието „:“. Интерпретира се като номер на поле с непълно изписване. Това означава, че номерът на поле „2.123:“ е равностоеен на номера на поле „2.000000123:“ и се интерпретира по същия начин.

С цел илюстрация в настоящия документ се използват трицифрени номера за номериране на полетата, които се съдържат във всеки от описаните тук логически записи с тагови полета. Номерата на полетата са в следния формат: „ТТ.ххх:“ където „ТТ“ представлява едносимволен или двусимволен тип запис, следван от точка. Следващите три символа съставят съответния номер на полето, следван от двоеточие. След двоеточието се намира описателната ASCII информация или данните на изображението.

Логическите записи тип-1 и тип-2 съдържат само полета с ASCII текст. Цялата дължина на записа (включително номерата на полета, двоеточията и разделителните символи) се записва като първо ASCII поле във всеки от посочените типове записи. Контролният ASCII символ за разделяне на файлове FS (който означава край на логическия запис или трансакция) се поставя след последния байт ASCII информация и се включва в дължината на записа.

За разлика от концепцията за таговите полета, запис тип-4 съдържа само бинарни данни, записани като поредица от бинарни полета с фиксирана дължина. Цялата дължина на записа се отразява в първото четирибайтово бинарно поле на съответния запис. За този бинарен запис не се отразява нито номер на записа със съответната точка в края, нито идентификационен номер на полето със съответното двоеточие. Освен това, тъй като всички дължини на полета на този тип запис са или фиксирани, или конкретно определени, никой от четирите разделителни символа (US, RS, GS или FS) не се интерпретира по друг начин освен като бинарни данни. За бинарния запис символът FS не се използва за разделяне на записите или като символ, завършващ трансакцията.

### 3. Логически запис тип-1: заглавна част на файла

Този запис описва структурата на файла, типа на файла и друга важна информация. Наборът от символи, използвани за полета на тип-1 се състои единствено от 7-битов ANSI код за информационен обмен.

#### 3.1. Полета на логически запис тип-1

##### 3.1.1. Поле 1.001: Дължина на логическия запис (Logical Record Length — LEN)

В това поле се съдържа общият брой байтове в целия логически запис тип-1. Полето започва с „1.001:“, следвано от дължината на целия запис, в т.ч. всички символи на всички полета заедно с информационните разделители.

### 3.1.2. Поле 1.002: Номер на версията (Version Number — VER)

За да е сигурно, че потребителите знаят коя е използваната версия на стандарта ANSI/NIST, в това четирибайтово поле се посочва номерът на версията на стандарта, който е приложен от софтуера или системата, генерирали този файл. Първите два байта посочват номера на основната версия, а вторите два — номера на подверсията. Например оригиналният стандарт от 1986 г. се счита за първа версия и се означава с „0100“, докато сегашният стандарт ANSI/NIST-ITL 1-2000 е „0300“.

### 3.1.3. Поле 1.003: Съдържание на файла (File Content — CNT)

Това поле изброява всеки от записите във файла според типа и реда, в който записите се появяват в логическия файл. Състои се от едно или повече подполета, всяко от които на свой ред съдържа две информационни единици, описващи един от логическите записи в текущия файл. Подполетата се вписват по реда на записването и изпращането на записите.

Първата информационна единица в първото подполе е „1“, с което се отбелязва, че въпросният запис е тип-1. Той се следва от втора информационна единица, която съдържа числото на броя на останалите записи, съдържащи се във файла. Това число е равно на броя на останалите подполета на поле 1.003.

Всяко от останалите подполета се асоциира с един от записите във файла, а редът на изброяване на подполетата съответства на последователността на записите. Всяко подполе съдържа две информационни единици. Първата показва какъв тип е записът. Втората е символът за означаване на изображението (IDC) в записа. За разделяне на двете информационни единици се използва символът US.

#### 3.1.4. Поле 1.004: Тип трансакция (Type of Transaction — TOT)

Това поле съдържа трибуквено мнемонично съчетание, с което се означава типът трансакция. Тези кодове могат да се различават от кодовете, които се използват в други случаи на прилагане на стандарта ANSI/NIST.

CPS (Criminal Print-to-Print Search): търсене на отпечатъци на правонарушител. Тази трансакция представлява искане за търсене на запис, свързан с престъпление, чрез сравняване на отпечатъци в база данни. Отпечатъците на лицето трябва да се включат във файла като WSQ компресирани изображения.

Ако не се установи попадение (No-HIT), се изпраща следният логически запис:

- 1 Type-1 Record,
- 1 Type-2 Record.

Ако се установи съвпадение (HIT), се изпраща следният логически запис:

- 1 Type-1 Record,
- 1 Type-2 Record,



- 1-14 Type-4 Record.

В таблица А.6.1 (допълнение 39-6) е представен накратко TOT CPS.

PMS (Print-to-Latent Search): търсене чрез сравняване на отпечатъци със следи. Тази трансакция се използва, когато в база данни с неидентифицирани следи се извършва търсене за определен набор отпечатъци. В отговора се съдържа решението за наличие или липса на съвпадение HIT/No-HIT при търсенето в AFIS по местоназначение. Ако има повече неидентифицирани следи, се отговаря с няколко SRE трансакции — по една отделна трансакция за всяка следа. Отпечатъците на лицето трябва да се включат във файла като WSQ компресирани изображения.

Ако не се установи съвпадение (No-HIT), се изпраща следният логически запис:

- 1 Type-1 Record,
- 1 Type-2 Record.

Ако се установи попадение (HIT), се изпраща следният логически запис:

- 1 Type-1 Record,
- 1 Type-2 Record,
- 1 Type-13 Record.

В таблица А.6.1 (допълнение 39-6) е представен накратко TOT PMS.

MPS (Latent-to-Print Search): търсене чрез сравняване на следи с отпечатьци. Тази трансакция се използва, когато трябва да се търсят съответствия на следи в база данни с отпечатьци. Във файла трябва да се включи информацията за признаците (minutiae) на следите и изображението (WSQ компресия).

Ако не се установи попадение (No-HIT), се изпраща следният логически запис:

- 1 Type-1 Record,
- 1 Type-2 Record.

Ако се установи попадение (HIT), се изпраща следният логически запис:

- 1 Type-1 Record,
- 1 Type-2 Record,
- 1 Type-4 или Type-15 Record.

В таблица A.6.4 (допълнение 39-6) е представен накратко TOT MPS.

MMS (Latent-to-Latent Search): търсене чрез сравняване на следи със следи. При тази трансакция файлът съдържа следа, за която се прави търсене в база данни с неидентифицирани следи, за да се установи връзка между различни местопрестъпления. Във файла трябва да се включи информацията за признаците (minutiae) на следите и изображението (WSQ компресия).

Ако не се установи попадение (No-HIT), се изпраща следният логически запис:

- 1 Type-1 Record,
- 1 Type-2 Record.

Ако се установи попадение (HIT), се изпраща следният логически запис:

- 1 Type-1 Record,
- 1 Type-2 Record,
- 1 Type-13 Record.

В таблица A.6.4 (допълнение 39-6) е представен накратко TOT MMS.

SRE: Тази трансакция се изпраща от службата по местоназначение в отговор на заявка с дактилоскопични данни. В отговора се съдържа решението за наличие или липса на попадение HIT/No-HIT при търсенето в AFIS по местоназначение. Ако са налице няколко кандидати, се отговаря с няколко SRE трансакции — отделна трансакция за всеки кандидат.

В таблица A.6.2 (допълнение 39-6) е представен накратко TOT SRE.

ERR: тази транзакция се изпраща от AFIS по местоназначение, за да се посочи, че има грешка. В нея се включва поле за съобщение (ERM), в което се посочва установената грешка. Изпраща се следният логически запис:

- 1 Type-1 Record,
- 1 Type-2 Record.

В таблица А.6.3 (допълнение 39-6) е представен накратко TOT ERR.

Таблица 2: Допустими кодове в транзакциите						
Тип транзакция	Тип логически запис					
	1	2	4	9	13	15
CPS	M	M	M	—	—	—
SRE	M	M	C	— (C - при наличие на съвпадение на следи)	C	C
MPS	M	M	—	M (1*)	M	—
MMS	M	M	—	M (1*)	M	—
PMS	M	M	M*	—	—	M*
ERR	M	M	—	—	—	—

Легенда:

M	=	задължително
M*	=	може да се включи само един от двата типа записи
O	=	незадължително
C	=	в зависимост от това дали има налични данни
—	=	недопустимо
1*	=	в зависимост от това какви са „наследените“ системи

### 3.1.5. Поле 1.005: Дата на трансакцията (Date of Transaction — DAT)

В това поле се посочва датата, на която е започнала трансакцията, като се използва стандартният формат на ISO: YYYYMMDD

където YYYY е годината, MM е месецът, а DD е денят от месеца. Единичните цифри се предшестват от нула. Например „19931004“ означава 4 октомври 1993 г.

### 3.1.6. Поле 1.006: Приоритет (Priority — PRY)

Това поле е незадължително и описва приоритета на искането по скала от 1 до 9, като „1“ е най-високият приоритет, а „9“ е най-ниският. Трансакциите с приоритет „1“ се обработват незабавно.

### 3.1.7. Поле 1.007: Идентификатор на службата по местоназначение (Destination Agency Identifier — DAI)

В това поле се посочва службата по местоназначение на трансакцията.

Състои се от две информационни единици в следния формат: СС/служба.

Първата информационна единица съдържа кода на държавата, определен по ISO 3166, с дължина два буквено-цифрови символа. Втората единица, службата, представлява свободен текст за идентификация на службата — не повече от 32 буквено-цифрови символа.

### 3.1.8. Поле 1.008: Идентификатор на службата на произход (Originating Agency Identifier — ORI)

В това поле се посочва службата на произход и се използва същият формат като този за DAI (поле 1.007).

### 3.1.9. Поле 1.009: Контролен номер на трансакцията (Transaction Control Number — TCN)

Това е контролен номер за справочни цели. Той следва да се генерира от компютъра и е в следния формат: YYSSSSSSSA,

където YY е годината на трансакцията, SSSSSSSS е 8-цифров сериен номер, а A е контролен символ, генериран по процедурата, описана в допълнение 39-2.

Когато няма TCN, полето YYSSSSSSSS се запълва с нули и се генерира контролен символ по начина, описан по-горе.

### 3.1.10. Поле 1.010: Контролен номер на отговора на трансакцията (Transaction Control Response — TCR)

Когато има изпратено искане, на което настоящото се явява отговор, в това незадължително поле се дава контролният номер на трансакцията, с която е изпратено искането.

Следователно, то има същия формат като TCN (поле 1.009).

### 3.1.11. Поле 1.011: Резолуция на сканирането на мястото на произход (Native Scanning Resolution — NSR)

В това поле се посочва нормалната резолуция на сканиране на системата, с която работи службата-подател на трансакцията. Резолуцията се посочва във формат на две числа, следвани от десетична точка и след това още две цифри.

Всички трансакции, осъществявани по силата на членове 533 и 534 от настоящото споразумение, се подават във формат 500 пиксела/инч или 19,68 пиксела/mm.

### 3.1.12. Поле 1.012: Номинална резолюция на предаване (Nominal Transmitting Resolution — NTR)

В това 5-байтово поле се посочва номиналната резолюция на предаване на изпращаните изображения. Резолюцията се изразява в пиксели/mm в същия формат като NSR (поле 1.011).

### 3.1.13. Поле 1.013: Наименование на домейн (Domain name — DOM)

В това незадължително поле се посочва наименованието на домейна за изпълнението на определения от потребителя логически запис тип-2. Състои се от две информационни единици и е „INT-I{}{US}}4.22{}{GS}}“.

### 3.1.14. Поле 1.014: Средно време по Гринуич (Greenwich mean time — GMT)

Това задължително поле предоставя механизъм за отразяване на датата и часа чрез универсалните единици в съответствие със средното време по Гринуич (GMT). Когато се използва полето GMT, в него се отразява тази универсална дата като допълнение към местната дата, дадена в поле 1.005 (DAT). С използването на полето GMT се премахват несъответствията в местното време, които се появяват, когато трансакцията и отговорът се предават между места, разделени от няколко часови зони. В полето GMT се посочва универсална дата и час в 24-часов формат, независимо от часовите зони. Изразява се във формат „CCYYMMDDHHMMSSZ“ — поредица от 15 символа, представляваща съчетанието от датата заедно с GMT и завършва със „Z“. Символите в поредицата „CCYY“ представляват годината на трансакцията, символите в поредицата „MM“ са стойностите на десетицата и единицата на месеца, а символите в поредицата „DD“ са стойностите на десетицата и единицата на деня от месеца, като символите в поредицата „HH“ представляват часа, „MM“ — минутата, а „SS“ — секундата. Пълната дата не може да има стойност по-висока от стойността на настоящата дата.

#### 4. Логически запис тип-2: описателен текст

Структурата на по-голямата част от този запис не е дефинирана в първоначалния стандарт ANSI/NIST. Записът съдържа информация, която представлява специален интерес за службите, които изпращат или получават файла. За да е сигурно, че съответните дактилоскопични системи, между които се осъществява комуникацията, са съвместими, в записа е необходимо да се включат само изброените по-долу полета. В документа се посочва кои полета са задължителни и кои не са задължителни, като се дефинира и структурата на отделните полета.

##### 4.1. Полета на логически запис тип-2

###### 4.1.1. Поле 2.001: Дължина на логическия запис (Logical Record Length — LEN)

В това задължително поле се дава дължината на настоящия запис тип-2 и се посочва общият брой на байтовете, като се включват всички символи във всички полета на записа плюс разделителите.

###### 4.1.2. Поле 2.002: Символ за означение на изображението (Image Designation Character — IDC)

Това задължително поле съдържа символа за обозначение на изображението (IDC), представен в ASCII-формат за съответния IDC, определен в съдържанието на файла (CNT) на записа тип-1 (поле 1.003).

###### 4.1.3. Поле 2.003: Информация за системата (System Information — SYS)

Това поле е задължително и съдържа четири байта, с които се посочва на коя версия на INT-I съответства точно този запис тип-2.



Първите два байта посочват номера на основната версия, а вторите два — номера на подверсията. Например, в настоящия случай се работи по INT-I версия 4, редакция 22, което се изразява като „0422“.

#### 4.1.4. Поле 2.007: Номер на случая (Case Number — CNO)

Този номер се задава от местната дактилоскопична служба за множеството следи, снети от едно местопрестъпление. Възприет е следният формат: СС/номер

където „СС“ представлява кода на държавата по Интерпол, с дължина два буквено-цифрови символа, като номерът е съобразен с действащите на място указания и може да има дължина до 32 буквено-цифрови символа.

Това поле позволява на системата да идентифицира следи, които се свързват с определено местопрестъпление.

#### 4.1.5. Поле 2.008: Номер на поредица (Sequence Number — SQN)

Посочва се всяка поредица от следи в рамките на същия случай. Дължината му е до четири цифрови символа. Поредицата представлява следа или поредица от следи, които са обединени за целите на документирането и/или търсенето. Съгласно тази дефиниция, на отделните единични следи също ще трябва да се даде номер на поредица.

Това поле може да се включи заедно с MID (поле 2.009), за да се идентифицира конкретна следа в поредицата.

#### 4.1.6. Поле 2.009: Идентификатор на следа (Latent Identifier — MID)

Тук се посочва отделната следа в рамките на поредицата. Стойността представлява единична буква или две букви, като с „А“ се обозначава първата следа, с „В“ — втората и т.н. до „ZZ“. Това поле се използва аналогично на номера на поредицата следи, разгледан в описанието за SQN (поле 2.008).

#### 4.1.7. Поле 2.010: Референтен номер на правонарушител (Criminal Reference Number — CRN)

Това е уникален референтен номер, който се задава от национален орган за лице, срещу което за пръв път е повдигнато обвинение за извършено престъпление. В рамките на една страна едно лице не може никога да има повече от един референтен номер на правонарушител (CRN), нито да го поделя с друго лице. За едно и също лице обаче е възможно да има референтни номера на правонарушител в различни държави, които се разпознават по кода на съответната държава.

За полето CRN е възприет следният формат: CC/номер

където „CC“ представлява кода на държавата по Интерпол, с дължина два буквено-цифрови символа, като номерът е съобразен с действащите национални указания на издаващия орган и може да има дължина до 32 буквено-цифрови символа.

За трансакциите по силата на членове 533 и 534 от настоящото споразумение това поле ще се използва за националния референтен номер на правонарушителя, зададен от службата по произход, който е свързан с изображенията в записите тип4 и тип-15.

4.1.8. Поле 2.012: Идентификационен номер — разни (Miscellaneous Identification Number — MN1)

В това поле се съдържа CRN (поле 2.010), изпратен чрез трансакция CPS или PMS без въвеждащия код за държавата.

4.1.9. Поле 2.013: Идентификационен номер — разни (Miscellaneous Identification Number — MN2)

В това поле се съдържа CNO (поле 2.007), изпратен чрез трансакция MPS или MMS без въвеждащия код за държавата.

4.1.10. Поле 2.014: Идентификационен номер — разни (Miscellaneous Identification Number — MN3)

В това поле се съдържа SQN (поле 2.008), изпратен чрез трансакция MPS или MMS.

4.1.11. Поле 2.015: Идентификационен номер — разни (Miscellaneous Identification Number — MN4)

В това поле се съдържа MID (поле 2.009), изпратен чрез трансакция MPS или MMS.

4.1.12. Поле 2.063: Допълнителна информация (Additional Information — INF)

В случай на трансакция SRE във връзка с искане PMS, в това поле се дава информация за пръста, за който се отнася евентуалното попадение (HIT). Полето се попълва във формат:

NN, където „NN“ е кодът на позицията на пръста, определен в таблица 5, с дължина две цифри.

Във всички останали случаи това поле не е задължително. Състои се от най-много 32 буквено-цифрови символа и в него може да се даде допълнителна информация относно искането.

#### 4.1.13. Поле 2.064: Списък на респондентите (Respondents List — RLS)

Това поле съдържа поне две подполя. В първото подполе се описва видът на извършеното търсене, като се използват трибуквени мнемонични съчетания, с които се определя типа трансакция в TOT (поле 1.004). Второто подполе съдържа само един символ. С „I“ се отбелязва наличие на попадение (HIT), а отсъствие на попадение (No-HIT) за търсения случай се отбелязва с „N“. В третото поле се съдържа идентификаторът на поредицата за кандидата за резултат и общият брой кандидати, разделени с наклонена черта. Ако кандидатите са повече от един, се отговаря с няколко съобщения.

В случай на евентуално попадение (HIT) в четвъртото подполе се съдържа резултатът с дължина до шест символа. Ако попадение (HIT) се потвърди, стойността на това подполе става „999999“.

Пример: „CPS{}{RS}}I{}{RS}}001/001{}{RS}}999999{}{GS}}“

Ако няма подаден резултат от отдалечената система AFIS, на съответното място се отбелязва нулев резултат.

#### 4.1.14. Поле 2.074: Статус/поле за съобщение за грешка (Status/Error Message Field — ERM)

В това поле се съдържат съобщения за грешка в резултат на осъществена трансакция, които се изпращат на отправилата искането служба като част от трансакция за грешка.

Таблица 3: Съобщения за грешка	
Цифров код (1-3)	Значение (5-128)
003	ERROR: UNAUTHORISED ACCESS
101	Mandatory field missing
102	Invalid record type
103	Undefined field
104	Exceed the maximum occurrence
105	Invalid number of subfields
106	Field length too short
107	Field length too long
108	Field is not a number as expected
109	Field number value too small
110	Field number value too big
111	Invalid character
112	Invalid date
115	Invalid item value
116	Invalid type of transaction
117	Invalid record data
201	ERROR: INVALID TCN
501	ERROR: INSUFFICIENT FINGERPRINT QUALITY
502	ERROR: MISSING FINGERPRINTS
503	ERROR: FINGERPRINT SEQUENCE CHECK FAILED
999	ERROR: ANY OTHER ERROR. FOR FURTHER DETAILS CALL DESTINATION AGENCY.

Съобщения за грешка с номер между 100 и 199:

Тези съобщения за грешка са свързани с валидирането на ANSI/NIST записите и се определят като:

<error\_code 1>: IDC <idc\_number 1> FIELD <field\_id 1> <dynamic text 1> LF

<error\_code 2>: IDC <idc\_number 2> FIELD <field\_id 2> <dynamic text 2>...

където:

- error\_code е код, зададен само за една определена причина (вж. таблица 3),
- field\_id е ANSI/NIST номерът на сгрешеното поле (напр. 1.001, 2.001,...) в следния формат <record\_type>.<field\_id>.<sub\_field\_id>,
- dynamic text е по-подробното описание на грешката,
- LF означава „въвеждане на ред“ (Line Feed) и служи за разделяне на отделните грешки, когато има повече от една такава,
- за запис тип-1 се определя ICD „-1“.

Пример:

201: IDC - 1 FIELD 1.009 WRONG CONTROL CHARACTER {{LF}} 115: IDC 0 FIELD 2.003  
INVALID SYSTEM INFORMATION

Това поле е задължително за трансакции за грешка.

#### 4.1.15. Поле 2.320: Очакван брой кандидати (Expected Number of Candidates — ENC)

В това поле се съдържа максималният брой кандидати за верификация според отправилата искането служба. Стойността на ENC не може да надвишава стойностите, определени в таблица 11.

#### 5. Логически запис тип-4: изображение с висока резолюция в сивата скала

Следва да се отбележи, че записите тип-4 са по-скоро бинарни, отколкото ASCII по характер. Поради това на всяко поле в записа се задава определено място, от което се подразбира, че всички полета са задължителни.

Стандартът позволява в записа да се опишат както размерът на изображението, така и резолюцията. Изискването за логическите записи тип-4 е да съдържат данни на дактилоскопично изображение, което се предава с номинална наситеност 500—520 пиксела на инч. За по-новата техника предпочитаната резолюция е 500 пиксела на инч или 19,68 пиксела на милиметър. В INT-I е посочена наситеност от 500 пиксела на инч, освен когато сходни системи могат да си общуват с друга резолюция в рамките на зададените предпочитани стойности от 500—520 пиксела на инч.

## 5.1. Полета в логически запис тип-4:

### 5.1.1. Поле 4.001: Дължина на логическия запис (Logical Record Length — LEN)

В това четирибайтово поле се дава дължината на настоящия запис тип-4 и се посочва общият брой на байтовете, като се включват всички байтове във всички полета на записа.

### 5.1.2. Поле 4.002: Символ за означение на изображението (Image Designation Character — IDC)

Това е еднобайтовият бинарен израз на номера на IDC, който е даден в заглавния файл.

### 5.1.3. Поле 4.003: Вид отпечатък (Impression Type — IMP)

Видът на отпечатъка е еднобайтово поле, което заема шестият байт на записа.

Таблица 4: Вид пръстов отпечатък	
Код	Описание
0	Live-scan of plain fingerprint
1	Live-scan of rolled fingerprint
2	Non-live scan impression of plain fingerprint captured from paper
3	Non-live scan impression of rolled fingerprint captured from paper
4	Latent impression captured directly
5	Latent tracing
6	Latent photo
7	Latent lift
8	Swipe
9	Unknown



#### 5.1.4. Поле 4.004: Позиция на пръста (Finger Position — FGP)

Това поле с фиксирана дължина от 6 байта заема позициите 7—12 на запис тип-4. В него се съдържат възможните пръстови позиции, като се започва от най-левия байт (7-ия байт на записа). Известната или най-вероятна пръстова позиция се взема от таблица 5. Възможно е да се посочат до пет допълнителни пръста, като пръстовите позиции се впишат в съответния порядък в оставащите пет байта, за което се използва същият формат. Ако се посочват по-малко от пет пръстови позиции, неизползваните байтове се запълват с бинарно 255. За рефериране на всички пръстови позиции се използва код „0“ със значение „неизвестно“.

Таблица 5: Код на пръстовите позиции и максимален размер			
Позиция на пръста	Пръстов код	Широчина (mm)	Дължина (mm)
Unknown	0	40,0	40,0
Right thumb	1	45,0	40,0
Right index finger	2	40,0	40,0
Right middle finger	3	40,0	40,0
Right ring finger	4	40,0	40,0
Right little finger	5	33,0	40,0
Left thumb	6	45,0	40,0
Left index finger	7	40,0	40,0
Left middle finger	8	40,0	40,0
Left ring finger	9	40,0	40,0
Left little finger	10	33,0	40,0
Plain right thumb	11	30,0	55,0
Plain left thumb	12	30,0	55,0
Plain right four fingers	13	70,0	65,0
Plain left four fingers	14	70,0	65,0

За следи, снети от местопрестъпление, се използват само кодовете от 0 до 10.

#### 5.1.5. Поле 4.005: Резолюция на сканираното изображение (Image Scanning Resolution — ISR)

Това еднобайтово поле заема 13-ия байт на запис тип-4. Ако съдържа „0“, това означава, че изображението е направено с препоръчителната резолюция от 19,68 пиксела/mm (500 пиксела/инч). Ако съдържа „1“, това означава, че изображението е направено с алтернативната резолюция за сканиране, посочена в запис тип-1.

#### 5.1.6. Поле 4.006: Дължина на хоризонталния ред (Horizontal Line Length — HLL)

Това поле се намира на мястото на байтове 14—15 в запис тип-4. В него се посочва броят на пикселите, които се съдържат във всеки ред на сканираното изображение. Най-съществен е първият байт.

#### 5.1.7. Поле 4.007: Дължина на вертикалния ред (Vertical Line Length — VLL)

В 16-17 байт на това поле е записан броят на редовете на сканираното изображение. Най-съществен е първият байт.

#### 5.1.8. Поле 4.008: Алгоритъм за компресиране в сивата скала (Greyscale Compression Algorithm — GCA)

В това еднобайтово поле се посочва алгоритъмът за компресиране в сивата скала, използван за кодиране на данните на изображението. За целите на прилагането, с бинарен код „1“ се посочва, че е използвана WSQ-компресия (допълнение 39-7).

### 5.1.9. Поле 4.009: Изображение

Това поле съдържа поредица от байтове, която представлява самото изображение. Структурата му очевидно зависи от използвания алгоритъм за компресиране.

## 6. Логически запис тип-9: запис на признаци (minutiae)

Записите тип-9 съдържат ASCII-текст, описващ признаците (minutiae) и свързана кодирана информация от следи. При трансакция за търсене на следи няма ограничение за тези записи тип-9 в рамките на един файл, но всеки от тях следва да се отнася за различен изглед или следа.

### 6.1. Извличане на признаци (minutiae)

#### 6.1.1. Идентификация на типа признак

С този стандарт се определят три идентификационни номера, които се използват за описване на типа признак. Изброени са в таблица 6. Край на папиларна линия се означава като тип 1. Бифуркация се означава като тип 2. Ако даден признак не може да се определи ясно като един от горепосочените типове, той се означава като „друг“ („other“) — тип „0“.

Таблица 6: Типове признаци	
Тип	Описание
0	Other
1	Ridge ending
2	Bifurcation

### 6.1.2. Разположение и тип на признака

За да отговарят образците на раздел 5 от стандарта ANSI INCITS 378-2004, разположението (място и ъгъл на въртене) на отделния признак се описва по следния метод, който е усъвършенстван вариант на действащия стандарт INCITS 378-2004.

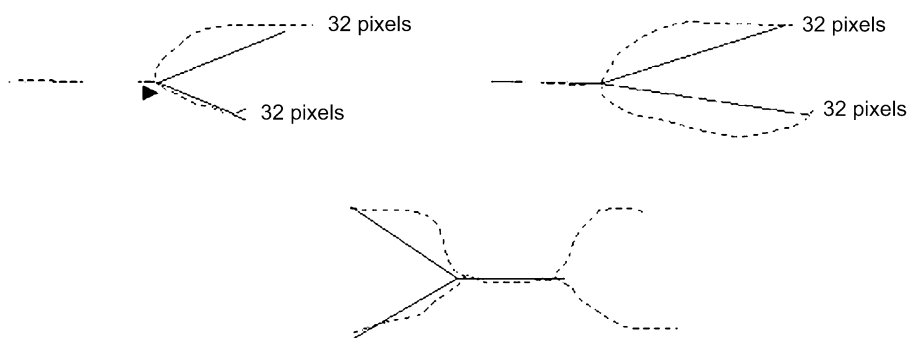
Позицията или местоположението на признака, който представлява край на папиларна линия, е точката на раздвояване на срединния скелет на междупапиларната бразда, разположена непосредствено пред края на папиларната линия. Ако трите отсечки на междупапиларната бразда се изтънят до скелет с ширина 1 пиксел, точката на пресичането им е местоположението на признака. Аналогично, местоположението на признака при бифуркация е точката на раздвояване на срединния скелет на папиларната линия. Ако всяка от трите отсечки на папиларната линия се изтъни до скелет с ширина 1 пиксел, точката на пресичане на трите отсечки е местоположението на признака.

След като всички краища на папиларни линии са преобразявани в бифуркации, всички признаци на дактилоскопичното изображение се представят под формата на бифуркации. Пикселовите координати X и Y на пресечната точка на трите отсечки на всеки признак могат да се формират директно. Определянето на вектора на признака може да се извлече от всяка скелетна бифуркация. Трите отсечки на всяка скелетна бифуркация трябва да се разгледат и да се определи крайната точка на всяка отсечка. На фигура 6.1.2 са илюстрирани трите метода, които се използват за определяне на край на отсечка, което се прави на базата на сканираща резолюция 500 ppi.

Краят се установява според това кое събитие се прояви първо. Броят на пикселите се определя на базата на образ, сканиран с резолюция 500 ppi. Подразбира се, че при друга резолюция ще се използва различен брой пиксели.

- Разстояние от.064" (32-ри пиксел)
- Краят на скелетната отсечка, която се появява в разстоянието между.02" и.064" (от 10-и до 32-ри пиксел); не се използват по-къси отсечки
- Втора бифуркация е открита на разстояние.064" (преди 32-рия пиксел)

Фигура 4:



Ъгълът на признаците се определя, като се построят три виртуални лъча от точката на бифуркация до края на всяка отсечка. Ъглополовящата на най-малкия от трите ъгъла, образувани от лъчите, се използва за означаване на посоката на признака.

### 6.1.3. Координатна система

За изразяване на признаците на пръстов отпечатък се използва Декартова координатна система. Местоположението на признаците се представя от техните  $x$  и  $y$  координати.

Началото на координатната система е горният ляв ъгъл на оригиналното изображение, като  $x$  нараства надясно, а  $y$  нараства надолу. И двете координати ( $x$  и  $y$ ) на признаците се изразяват в пиксел единици, отстоящи от началото. Следва да се отбележи, че началната точка и мерните единици не съответстват на общоприетата система, използвана за дефинициите на тип-9 в ANSI/NIST-ITL 1-2000.

### 6.1.4. Ориентация на признаците

Ъглите се изразяват в стандартен математически формат, като нула градуса е вдясно и ъгълът расте обратно на часовниковата стрелка. Ъглите в записите са ориентирани по посоката на папиларната линия за край на папиларна линия и от центъра на междупапиларната бразда при бифуркация. Тази практика се разминава на 180 градуса със системата за определяне на ъглите, описана в дефинициите на тип-9 в ANSI/NIST-ITL 1-2000.

## 6.2. Полета в логически запис тип-9, формат INCITS-378

Всички полета от записите тип-9 се записват като ASCII текст. В този запис с тагови полета не се допускат бинарни полета.

#### 6.2.1. Поле 9.001: Дължина на логическия запис (Logical record length — LEN)

В това задължително ASCII поле се съдържа дължината на логическия запис — посочва се общият брой на байтовете, като се включват всички байтове във всички полета на записа.

#### 6.2.2. Поле 9.002: Символ за означение на изображението (Image designation character — IDC)

Това задължително двубайтово поле се използва за идентификация и описване на местоположението на данните за признаци. Записаният в това поле символ за IDC съответства на символа за IDC, който се намира в полето за съдържание на файла на записа тип-1.

#### 6.2.3. Поле 9.003: Вид отпечатък (Impression type — IMP)

В това задължително еднобайтово поле се описва начинът, по който е получена информацията за дактилоскопичното изображение. ASCII стойността на самия код, която се взема от таблица 4, се вписва в това поле, за да се обозначи типът отпечатък.

#### 6.2.4. Поле 9.004: Формат на признака (Minutiae format — FMT)

В това поле се съдържа „U“, за да се обозначи, че признаците са форматираны с M1-378. Въпреки че информацията може да е кодирана в съответствие със стандарта M1-378, всички полета за данни в записа тип-9 трябва да останат във формат ASCII-текст.

#### 6.2.5. Поле 9.126: Информация CBEFF

В това поле се съдържат три информационни единици. Първата информационна единица има стойност „27“ (0x1B). Това е идентификацията на „притежателя“ на формата CBEFF, определена от Международната асоциация на биометричната индустрия (IBIA) за Техническият комитет INCITS M1. Символът <US> се отделя с разделителен символ от типа формат CBEFF, на който се задава стойност „513“ (0x0201), за да се означава, че в този запис се съдържат само данни за местоположението и ъгловия вектор без информация за Extended Data Block. Символът <US> се отделя с разделителен символ от продуктивния идентификатор по CBEFF (CBEFF Product Identifier — PID), с който се идентифицира „притежателят“ на кодиращото оборудване. Тази стойност се задава от фирмата производител. Стойността може да се вземе от уебсайта на IBIA ([www.ibia.org](http://www.ibia.org)), ако е публикувана там.

#### 6.2.6. Поле 9.127: Идентификация на оборудването за „улавяне на образ“

В това поле има две информационни единици, разделени със символа <US>. Първата единица съдържа APPF, ако оборудването, използвано за добиване на първоначалния образ, има сертификат за съответствие с допълнение F (IAFIS Image Quality Specification, 29 януари 1999 г.) по CJIS-RS-0010, спецификацията на Федералното бюро за разследване за изпращане на пръстови отпечатъци. Ако оборудването не отговаря на това изискване, се вписва стойност NONE. Втората информационна единица съдържа идентификацията на оборудването за „улавяне на образ“, която е продуктивният номер, зададен от фирмата-производител, за съответното оборудване. Стойност 0 показва, че идентификацията на оборудването за „улавяне на образ“ е неизвестна.

#### 6.2.7. Поле 9.128: Дължина на хоризонталния ред (Horizontal line length — HLL)

В това задължително ASCII поле се задава броят на пикселите, които се съдържат в един хоризонтален ред на изпращаното изображение. Максималният размер на хоризонтален ред достига до 65534 пиксела.



#### 6.2.8. Поле 9.129: Дължина на вертикалната линия (Vertical line length -VLL)

В това задължително ASCII поле се задава броят на хоризонталните редове, които се съдържат в изпращаното изображение. Максималният размер на вертикален ред достига до 65534 пиксела.

#### 6.2.9. Поле 9.130: Мащабни единици (Scale units — SLC)

В задължително ASCII-поле се посочват единиците, използвани за описание на честотата на дискретизация на изображението (плътност на пикселите). В това поле стойност 1 показва броя на пикселите на 1 инч, а 2 показва пикселите на 1 сантиметър. Стойност 0 в това поле показва, че не е даден мащаб. В този случай съотношението на страните на пикселите се определя като коефициент HPS/VPS.

#### 6.2.10. Поле 9.131: Хоризонтален мащаб в пиксели (HPS)

В това задължително ASCII поле се задава числото на наситеност с пиксели по хоризонталата, при условие че в полето SLC има вписана стойност 1 или 2. В останалите случаи тя показва хоризонталния компонент на съотношението на страните на пикселите.

#### 6.2.11. Поле 9.132: Вертикален мащаб в пиксели (Horizontal pixel scale — VPS)

В това задължително ASCII поле се задава числото на наситеност с пиксели по вертикалата, при условие че в полето SLC има вписана стойност 1 или 2. В останалите случаи тя показва вертикалния компонент на съотношението на страните на пикселите.

#### 6.2.12. Поле 9.133: Пръстов изглед

В това задължително поле е даден номерът на изгледа на пръста, за който се отнасят данните в запис. Номерата на изгледите започват от 0 и нарастват с единица до 15.

#### 6.2.13. Поле 9.134: Позиция на пръста (Finger position — FGP)

В това задължително поле се дава кодът, с който се означава позицията на пръста, от който е получена информацията в този запис тип-9. Позицията на пръста се посочва с код със стойности от 1 до 10, който се взема от таблица 5, а съответният код за позицията на длан се взема от таблица 10.

#### 6.2.14. Поле 9.135: Качество на пръстовия отпечатък

Полето показва качеството на данните за признаците на пръстовия отпечатък като цяло и има стойност между 0 и 100. Това число е отражение на цялостното качество на записа за пръстовия отпечатък и представя качеството на оригиналното изображение, на извлечените признаци и всякакви допълнителни операции, които биха могли да повлияят на записа за признаците.

#### 6.2.15. Поле 9.136: Брой признаци

В това задължително поле се съдържа броят на признаците, записани в този логически запис.

#### 6.2.16. Поле 9.137: Данни за пръстовите признаци

В това задължително поле има шест информационни единици, разделени със символа <US>. Състои се от няколко подполета, във всяко от които има подробни данни за един отделен признак. Общият брой на подполетата за признаци трябва да съответства на броя, посочен в поле 136. Първата информационна единица е индексният номер на признака, който започва от 1 и нараства с единица за всеки допълнителен признак на пръстовия отпечатък. Втората и третата информационна единица представляват „x“ и „y“ координатите на признаците, изразени в пиксели. Четвъртата информационна единица представлява ъгъла на признака, изразен в единици от по два градуса. Тази стойност е положително число между 0 и 179. Петата информационна единица изразява типа на признака. Със стойност 0 се представя тип „ДРУГО“ (OTHER), със стойност 1 се представя край на папиларна линия, а със стойност 2 — бифуркация на папиларната линия. Шестата информационна единица представлява качеството на съответния признак. Стойността ѝ варира между 1 за минималната стойност и 100 за максималната. Стойност 0 показва, че няма налична стойност за качеството. Всяко подполе се разделя от следващото с разделителния символ <RS>.

#### 6.2.17. Поле 9.138: Информация за броя на папиларните линии

Това поле се състои от поредица подпоleta, във всяко от които има по три информационни единици. Първата информационна единица на първото подполе показва начина на получаване на броя на папиларните линии. Стойност 0 показва, че не могат да се правят никакви заключения относно начина на получаване на броя на папиларните линии, нито относно реда, в който са дадени в записа. Стойност 1 показва, че за всеки център на признак са получени данни за броя на папиларните линии до най-близките съседни признаци в четири квадранта, като броят на папиларните линии за всеки център на признак са изброени заедно. Стойност 2 показва, че за всеки център на признак са получени данни за броя на папиларните линии до най-близките съседни признаци в осем октанта, като броят на папиларните линии за всеки център на признак са изброени заедно. И двете останали информационни единици от първото подполе са със стойност 0. Информационните единици се разделят с разделителния символ <US>. В следващите подпоleta се съдържа индексният номер на центъра на признака като първа информационна единица, индексният номер на съседния признак като втора информационна единица и броят на пресечените папиларни линии като трета информационна единица. Подполетата се разделят с разделителния символ <RS>.

#### 6.2.18. Поле 9.139: Информация за център на папиларен образ

Това поле се състои от по едно подполе за всеки наличен център на папиларен образ в оригиналното изображение. Всяко подполе съдържа три информационни единици. Първите две единици съдържат позиционните „x“ и „y“ координати, изразени в пиксели. Третата информационна единица съдържа ъгловата стойност на центъра на папиларния образ, изразена в единици от по 2 градуса. Стойността е положително число между 0 и 179. При повече центрове на папиларни образи, същите се разделят с разделителния символ <RS>.

#### 6.2.19. Поле 9.140: Информация за делта

Това поле се състои от по едно подполе за всяка налична делта в оригиналното изображение. Всяко подполе съдържа три информационни единици. Първите две единици съдържат позиционните „x“ и „y“ координати, изразени в пиксели. Третата информационна единица съдържа ъгловата стойност на делтата, изразена в единици от по 2 градуса. Стойността е положително число между 0 и 179. При повече центрове на папиларни образи, същите се разделят с разделителния символ <RS>.

#### 7. Запис тип-13 на изображение на следи с променлива резолюция

Логическият запис тип-13 с тагови полета съдържа данни на изображение, получено от изображение на следи. Тези изображения са предназначени за изпращане на службите, които автоматично ще извлекат или ще осигурят интервенция на служители и обработка с цел получаване на желаната характеризираща информация от изображенията.

Под формата на тагови полета в записа се дава информация относно използваната резолюция на сканиране, размера на изображението и други параметри, необходими за обработката на изображението.

Таблица 7: Запис тип-13: изображение на следи с променлива резолюция

Идент.	Код за задължителност	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Размер на полето за всяко използване		Брой използвания		Макс. брой байтове
					мин.	макс.	мин.	макс.	
LEN	M	13.001	LOGICAL RECORD LENGTH	N	4	8	1	1	15
IDC	M	13.002	IMAGE DESIGNATION CHARACTER	N	2	5	1	1	12
IMP	M	13.003	IMPRESSION TYPE	A	2	2	1	1	9
SRC	M	13.004	SOURCE AGENCY/ORI	AN	6	35	1	1	42
LCD	M	13.005	LATENT CAPTURE DATE	N	9	9	1	1	16
HLL	M	13.006	HORIZONTAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
VLL	M	13.007	VERTICAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
SLC	M	13.008	SCALE UNITS	N	2	2	1	1	9
HPS	M	13.009	HORIZONTAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12
VPS	M	13.010	VERTICAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12

Таблица 7: Запис тип-13: изображение на следи с променлива резолюция

Идент.	Код за задължителност	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Размер на полето за всяко използване		Брой използвания		Макс. брой байтове
					мин.	макс.	мин.	макс.	
CGA	M	13.011	COMPRESSION ALGORITHM	A	5	7	1	1	14
BPX	M	13.012	BITS PER PIXEL	N	2	3	1	1	10
FGP	M	13.013	FINGER POSITION	N	2	3	1	6	25
RSV		13.014 13.019	RESERVED FOR FUTURE DEFINITION	—	—	—	—	—	—
COM	O	13.020	COMMENT	A	2	128	0	1	135
RSV		13.021 13.199	RESERVED FOR FUTURE DEFINITION	—	—	—	—	—	—
UDF	O	13.200 13.998	USER-DEFINED FIELDS	—	—	—	—	—	—
DAT	M	13.999	IMAGE DATA	B	2	—	1	1	—

Легенда за вида символ: N = цифров; A = буквен; AN = буквено-цифров; B = бинарен

## 7.1. Полета в логически запис тип-13:

В следващите няколко параграфа са описани данните, които се съдържат във всяко от полетата в логически запис тип-13.

В логически запис тип-13 данните се въвеждат в номерирани полета. Изискването е първите две полета на записа да са подредени в установен ред, а полето с данните на изображението е последното физическо поле в записа. В таблица 7 за всяко поле в запис тип-13 е посочен код за задължителност — задължително „М“ или незадължително „О“, номер на полето, наименование на полето, вид символ, размер на полето и колко пъти може да се използва. Използва се трицифрен номер на полето, като максималният брой на байтовете е даден в последната колонка. С увеличаване броя на цифрите в номера на полето се увеличава и максималният брой на байтовете. Двете стойности, които се вписват в „размер на полето за всяко използване“, включват всички разделителни символи, използвани в полето. В „максималния брой байтове“ се включва номерът на полето, информацията и всички разделителни символи, в т.ч. и символът GS.

### 7.1.1. Поле 13.001: Дължина на логическия запис (Logical record length — LEN)

В това задължително ASCII поле е записано числото на общия брой байтове в целия логически запис тип-13. В поле 13.001 се посочва дължината на записа, като се включват всички символи във всички полета на записа плюс разделителите.

### 7.1.2. Поле 13.002: Символ за означение на изображението (Image designation character — IDC)

В това задължително ASCII поле се посочват данните за изображения на следи, които се съдържат в записа. Този IDC съответства на IDC, който се намира в полето за съдържание на файла (CNT) на записа тип-1.



#### 7.1.3. Поле 13.003: Вид отпечатък (Impression type — IMP)

В това задължително еднобайтово или двубайтово ASCII поле се описва начинът, по който е получена информацията за изображението на следа. В това поле се вписва съответният код за следа, който се взема от таблица 4 (пръст) или от таблица 9 (длан).

#### 7.1.4. Поле 13.004: Служба на произход/ORI (Source agency/ORI — SRC)

В това задължително ASCII поле се вписва идентификацията на службата или организацията, която първоначално е изготвила изображението на лице, което се съдържа в запис. В това поле обикновено се вписва идентификаторът на службата на произход (ORI) за съответната служба, която е изготвила изображението посредством „capture“ технология. Състои се от две информационни единици в следния формат: CC/служба.

Първата информационна единица съдържа кода на държавата по Интерпол — два буквено-цифрови символа. Втората единица, службата, представлява свободен текст за идентификация на службата — не повече от 32 буквено-цифрови символа.

#### 7.1.5. Поле 13.005: Дата на изготвяне на изображението на следи (Latent capture date — LCD)

В това задължително ASCII поле се посочва датата, на която е изготвено изображението на следи, които се съдържат в запис. Датата се изписва с осем цифри във формат CCYYMMDD. Символите за CCYY представляват годината, в която е изготвено изображението; символите за MM представляват стойностите за десетицата и единицата на месеца; а символите за DD представляват стойностите за десетицата и единицата на деня от месеца; Например „20000229“ означава 29 февруари 2000 г. Пълната дата трябва да е действителна дата.

#### 7.1.6. Поле 13.006: Дължина на хоризонталния ред (Horizontal line length — HLL)

В това задължително ASCII поле се задава броят на пикселите, които се съдържат в един хоризонтален ред на изпращаното изображение.

#### 7.1.7. Поле 13.007: Дължина на вертикалната линия (Vertical line length -VLL)

В това задължително ASCII поле се задава броят на хоризонталните редове, които се съдържат в изпращаното изображение.

#### 7.1.8. Поле 13.008: Мащабни единици (Scale units — SLC)

В това задължително ASCII-поле се посочват единиците, използвани за описание на честотата на дискретизация на изображението (плътност на пикселите). В това поле стойност 1 показва броя на пикселите на 1 инч, а 2 показва пикселите на 1 сантиметър. Стойност 0 в това поле показва, че не е даден мащаб. В този случай съотношението на страните на пикселите се определя като коефициент HPS/VPS.

#### 7.1.9. Поле 13.009: Хоризонтален мащаб в пиксели (HPS)

В това задължително ASCII поле се задава числото на наситеност с пиксели по хоризонталата, при условие че в полето SLC има вписана стойност 1 или 2. В останалите случаи тя показва хоризонталния компонент на съотношението на страните на пикселите.

#### 7.1.10. Поле 13.010: Вертикален мащаб в пиксели (Horizontal pixel scale — VPS)

В това задължително ASCII поле се задава числото на наситеност с пиксели по вертикалата, при условие че в полето SLC има вписана стойност 1 или 2. В останалите случаи тя показва вертикалния компонент на съотношението на страните на пикселите.

#### 7.1.11. Поле 13.011: Алгоритъм за компресиране (Compression algorithm — CGA)

В това задължително ASCII поле се посочва алгоритъмът, използван за компресиране на изображения в сивата скала. Вж. в допълнение 39 кодовете за компресия.

#### 7.1.12. Поле 13.012: Битове на пиксел (Bits per pixel — BPX)

В това задължително ASCII поле се посочва броят на битовете, използвани за представяне на един пиксел. В това поле се вписва 8 за нормалните стойности на сивата скала от 0 до 255. Когато в това поле е въведена стойност, по-голяма от 8, това означава по-висока степен на пикселиране в сивата скала.

#### 7.1.13. Поле 13.013: Позиция на пръста/дланта (Finger/palm position — FGP)

В това задължително тагово поле се вписва позицията или позициите на пръста или дланта, които е възможно да съвпадат с изображението на следата. Десетичното кодово число, което съответства на известната или най-вероятна пръстова позиция, се взема от таблица 5, а за най-вероятна позиция на дланта — от таблица 10, и се вписва като едносимволно или двусимволно ASCII подполе. Допълнителни позиции за пръст и/или длан могат да се посочат като се впишат алтернативните позиционни кодове под формата на подполета, отделени с разделителен символ RS. Кодът 0 — за „неизвестен пръст“, се използва за рефериране на всяка пръстова позиция от едно до десет. Кодът 20 — за „неизвестна длан“, се използва за рефериране на всяка вписана позиция на длан.

#### 7.1.14. Полета 13.014-019: Резервирано за по-нататъшно дефиниране (Reserved for future definition — RSV)

Тези полета са резервирани за включване в по-нататъшни редакции на настоящия стандарт. Никое от тези полета не се използва на този етап на редактиране. Ако някое от тези полета е запълнено, то не се взема под внимание.

#### 7.1.15. Поле 13.020: Бележки (Comment — COM)

Това незадължително поле може да се използва за вписване на бележки или на друга информация с ASCII-текст към данните за изображение на следи.

#### 7.1.16. Полета 13.021-199: Резервирано за по-нататъшно дефиниране (Reserved for future definition — RSV)

Тези полета са резервирани за включване в по-нататъшни редакции на настоящия стандарт. Никое от тези полета не се използва на този етап на редактиране. Ако някое от тези полета е запълнено, то не се взема под внимание.

#### 7.1.17. Полета 13.200-998: Полета, дефинирани от потребителя (User-defined fields — UDF)

Тези полета могат да се дефинират от потребителя и се използват за бъдещи изисквания. Размерът и съдържанието им се определят от потребителя и са съгласувани със службата получател. Когато са попълнени, в тях се съдържа информация под формата на ASCII-текст.

#### 7.1.18. Поле 13.999: Данни на изображението (Image data — DAT)

В това поле се намират всички данни на изображението на следа, направено посредством „capture“ технология. Полето винаги има стойност 999 и е последното физически разположено поле в запис. Например: Например след „13.999:“ има бинарно представени данни на изображение.

Всеки пиксел от некомпресирани данни в сивата скала обикновено се изразява количествено в осем бита (256 нива на сивото), които се съдържат в един байт. Ако в ВРХ поле 15.012 е вписана стойност по-голяма или по-малка от 8, броят на байтовете, в които се съдържа един пиксел, е различен. Ако се използва компресия, пиксел-данните трябва да се компресират по начина, определен в полето GCA начин.

## 7.2. Край на запис тип-13: изображение на следи с променлива резолюция

За по-голяма прегледност, непосредствено след последния байт данни на поле 15.999 се поставя разделител FS, за да се раздели този от следващия логически запис. Този разделител трябва да се включи в полето за дължината на запис тип-13.

## 8. Запис тип-15: изображение на отпечатък от длан с променлива резолюция

Логически запис тип-15 с тагови полета съдържа и се използва за обмен на данни за изображение на отпечатък от длан, като в него има полета за фиксирана информация и за определена от потребителя информация, свързана с цифровизираното изображение. Под формата на тагови полета в записа се дава информация относно използваната резолюция на сканиране, размера на изображението и други параметри или бележки, необходими за обработката на изображението. Изпращаните на други служби изображения на длан се обработват от службите-получатели за извличане на желаната характеризираща информация, необходима за целите на сравняването.

Данните на изображението се получават пряко от субект, който използва уред за сканиране на живо или карта, на която е снет отпечатък на длан, или други носители, на които има отпечатък на длан.

Какъвто и да е методът за добиване на изображението на отпечатъка на длан, той трябва да има възможност за снемане на определен набор от изображения за всяка ръка. Този набор включва хипотенарната част на дланта, под формата на единично сканирано изображение, и пълната зона на изпънатата цяла длан от китката до върха на пръстите под формата на едно или две сканирани изображения. Ако са използвани две изображения за представяне на цялата длан, долното изображение показва дланта от китката до върха на междупръстието (ставата на третия пръст) и включва тенарната и хипотенарната област на дланта. Горното изображение обхваща зоната от долния край на междупръстието до върха на пръстите. По този начин се осигуряват достатъчно голяма зона на припокриване на двете изображения, и двете от които включват междупръстието на дланта. Чрез сравняване на папиларните линии и детайлите, които се съдържат в тази обща част, провеждащият изследването може да твърди с увереност, че двете изображения са на една и съща длан.

Тъй като трансакцията за отпечатък на длан може да се използва за различни цели, тя може да съдържа изображения на една или повече уникални зони на дланта или цялата ръка.

Пълният набор от отпечатъци на дланта на едно лице обикновено включва хипотенарната част на дланта и изображение(я) на цялата длан от всяка ръка. Тъй като логическият запис с тагови полета, който се използва за изображение, може да съдържа само едно бинарно поле, за всяка хипотенарна част на длан ще е необходим отделен запис тип-15, както и едни или два записа тип-15 за всяка цяла длан. Поради това ще са необходими 4 — 6 записа тип-15 за представяне на отпечатъците от длан на даден субект в една нормална трансакция за отпечатъци на длан.

#### 8.1. Полета в логически запис тип-15:

В следващите няколко абзаца са описани данните, които се съдържат във всяко от полетата в логически запис тип-15.

В логически запис тип-15 данните се въвеждат в номерирани полета. Изискването е първите две полета на записа да са подредени в установен ред, а полето с данните на изображението е последното физическо поле в записа. В таблица 8 за всяко поле в запис тип-15 е посочен код за задължителност — задължително „М“ или незадължително „О“, номер на полето, наименование на полето, вид символ, размер на полето и колко пъти може да се използва. Използва се трицифрен номер на полето, като максималният брой на байтовете е даден в последната колонка. С увеличаване броя на цифрите в номера на полето се увеличава и максималният брой на байтовете. Двете стойности, които се вписват в „размер на полето за всяко използване“, включват всички разделителни символи, използвани в полето. В „максималния брой байтове“ се включва номерът на полето, информацията и всички разделителни символи, в т.ч. и символът GS.

#### 8.1.1. Поле 15.001: Дължина на логическия запис (Logical record length — LEN)

В това задължително ASCII поле е записано числото на общия брой байтове в целия логически запис тип-15. В поле 15.001 се посочва дължината на записа, като се включват всички символи във всички полета на записа плюс разделителите.

#### 8.1.2. Поле 15.002: Символ за означение на изображението (Image designation character — IDC)

Това задължително ASCII поле се използва за идентифициране на изображението на отпечатък от длан, което се съдържа в записа. Този IDC съответства на IDC, който се намира в полето за съдържание на файла (CNT) на записа тип-1.

#### 8.1.3. Поле 15.003: Вид отпечатък (Impression type — IMP)

В това задължително еднобайтово ASCII поле се посочва начинът, по който е получена информацията за изображението на отпечатъка на длан. В това поле се вписва съответният код, който се взема от таблица 9.

#### 8.1.4. Поле 15.004: Служба на произход/ORI (Source agency/ORI — SRC)

В това задължително ASCII поле се вписва идентификацията на службата или организацията, която първоначално е изготвила изображението на лице, което се съдържа в записа. В това поле обикновено се вписва идентификаторът на службата на произход (ORI) за съответната служба, която е изготвила изображението посредством „capture“ технология. Състои се от две информационни единици в следния формат: CC/служба.

Първата информационна единица съдържа кода на държавата по Интерпол — два буквено-цифрови символа. Втората единица, службата, представлява свободен текст за идентификация на службата — не повече от 32 буквено-цифрови символа.

#### 8.1.5. Поле 15.005: Дата на изготвяне на изображението на отпечатък от длан посредством „capture“ технология (Palmprint capture date — PCD)

В това задължително ASCII поле се вписва датата, на която е изготвено изображението на отпечатък от длан посредством capture-технология. Датата се изписва с осем цифри във формат CCYYMMDD. Символите за CCYY представляват годината, в която е изготвено изображението; символите за MM представляват стойностите за десетицата и единицата на месеца; а символите за DD представляват стойностите за десетицата и единиците на деня от месеца; Например вписаната стойност „20000229“ означава 29 февруари 2000 г. Пълната дата трябва да е действителна дата.

#### 8.1.6. Поле 15.006: Дължина на хоризонталния ред (Horizontal line length — HLL)

В това задължително ASCII поле се задава броят на пикселите, които се съдържат в един хоризонтален ред на изпращаното изображение.



#### 8.1.7. Поле 15.007: Дължина на вертикалната линия (Vertical line length -VLL)

В това задължително ASCII поле се задава броят на хоризонталните редове, които се съдържат в изпращаното изображение.

#### 8.1.8. Поле 15.008: Мащабни единици (Scale units — SLC)

В задължително ASCII-поле се посочват единиците, използвани за описание на честотата на дискретизация на изображението (плътност на пикселите). В това поле стойност 1 показва броя на пикселите на 1 инч, а 2 показва пикселите на 1 сантиметър. Стойност 0 в това поле показва, че не е даден мащаб. В този случай съотношението на страните на пикселите се определя като коефициент HPS/VPS.

#### 8.1.9. Поле 15.009: Хоризонтален мащаб в пиксели (HPS)

В това задължително ASCII поле се задава числото на наситеност с пиксели по хоризонталата, при условие че в полето SLC има вписана стойност 1 или 2. В останалите случаи тя показва хоризонталния компонент на съотношението на страните на пикселите.

#### 8.1.10. Поле 15.010: Вертикален мащаб в пиксели (Horizontal pixel scale — VPS)

В това задължително ASCII поле се задава числото на наситеност с пиксели по вертикалата, при условие че в полето SLC има вписана стойност 1 или 2. В останалите случаи тя показва вертикалния компонент на съотношението на страните на пикселите.

Таблица 8: Схема на запис тип-15 на изображение на отпечатък от длан с променлива резолюция

Идент.	Код за задължителност	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Размер на полето за всяко използване		Брой използвания		Макс. брой байтове
					мин.	макс.	мин.	макс.	
LEN	M	15.001	LOGICAL RECORD LENGTH	N	4	8	1	1	15
IDC	M	15.002	IMAGE DESIGNATION CHARACTER	N	2	5	1	1	12
IMP	M	15.003	IMPRESSION TYPE	N	2	2	1	1	9
SRC	M	15.004	SOURCE AGENCY/ORI	AN	6	35	1	1	42
PCD	M	15.005	PALMPRINT CAPTURE DATE	N	9	9	1	1	16
HLL	M	15.006	HORIZONTAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
VLL	M	15.007	VERTICAL LINE LENGTH	N	4	5	1	1	12
SLC	M	15.008	SCALE UNITS	N	2	2	1	1	9
HPS	M	15.009	HORIZONTAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12
VPS	M	15.010	VERTICAL PIXEL SCALE	N	2	5	1	1	12
CGA	M	15.011	COMPRESSION ALGORITHM	AN	5	7	1	1	14

Таблица 8: Схема на запис тип-15 на изображение на отпечатък от длан с променлива резолюция

Идент.	Код за задължителност	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Размер на полето за всяко използване		Брой използвания		Макс. брой байтове
					мин.	макс.	мин.	макс.	
BPX	M	15.012	BITS PER PIXEL	N	2	3	1	1	10
PLP	M	15.013	PALMPRINT POSITION	N	2	3	1	1	10
RSV		15.014 15.019	RESERVED FOR FUTURE INCLUSION	—	—	—	—	—	—
COM	O	15.020	COMMENT	AN	2	128	0	1	128
RSV		15.021 15.199	RESERVED FOR FUTURE INCLUSION	—	—	—	—	—	—
UDF	O	15.200 15.998	USER-DEFINED FIELDS	—	—	—	—	—	—
DAT	M	15.999	IMAGE DATA	B	2	—	1	1	—

Таблица 9: Вид изображение на длан

Описание	Код
Live-scan palm	10
Nonlive-scan palm	11
Latent palm impression	12
Latent palm tracing	13
Latent palm photo	14
Latent palm lift	15

#### 8.1.11. Поле 15.011: Алгоритъм за компресиране (Compression algorithm — CGA)

В това задължително ASCII поле се посочва алгоритъмът, използван за компресиране на изображения в сивата скала. Ако в полето е вписано „NONE“, това показва, че данните в този запис не са компресирани. За изображенията, които следва да се компресират, в това поле се вписва предпочитаният метод на компресиране за изображения с десет пръстови отпечатъка. Валидните кодове за компресията са дефинирани в допълнение 39-7.

#### 8.1.12. Поле 15.012: Битове на пиксел (Bits per pixel — BPX)

В това задължително ASCII поле се посочва броят на битовете, използвани за представяне на един пиксел. В това поле се вписва 8 за нормалните стойности на сивата скала от 0 до 255. Когато в това поле е въведена стойност, по-голяма или по-малка от 8, това означава съответно по-висока или по-ниска степен на пикселиране в сивата скала.

Таблица 10: Кодове, зони и размери на длан				
Положение на дланта	Код на дланта	Площ на изображението (mm <sup>2</sup> )	Широчина (mm)	Височина (mm)
Неизвестна длан	20	28387	139,7	203,2
Цяла дясна длан	21	28387	139,7	203,2
Длан на десничар	22	5645	44,5	127,0
Цяла лява длан	23	28387	139,7	203,2
Длан на левичар	24	5645	44,5	127,0
Долна част на дясна длан	25	19516	139,7	139,7
Горна част на дясна длан	26	19516	139,7	139,7
Долна част на лява длан	27	19516	139,7	139,7
Горна част на лява длан	28	19516	139,7	139,7
Друго, дясна ръка	29	28387	139,7	203,2
Друго, лява ръка	30	28387	139,7	203,2

#### 8.1.13. Поле 15.013: Позиция на отпечатъка на длан (Palmprint position — PLP)

В това задължително тагово поле се описва позицията на отпечатъка от длан, съответстваща на изображението на отпечатъка от длан. Десетичният код, съответстващ на известната или най-вероятна позиция на отпечатъка от длан, се взема от таблица 10 и се вписва като двусимволно ASCII подполе. В таблица 10 също така са изброени максималните стойности за площта и размерите на изображението за всяка от възможните позиции на отпечатъка от длан.

#### 8.1.14. Полета 15.014-019: Резервирано за по-нататъшно дефиниране (Reserved for future definition — RSV)

Тези полета са резервирани за включване в по-нататъшни редакции на настоящия стандарт. Никое от тези полета не се използва на този етап на редактиране. Ако някое от тези полета е запълнено, то не се взема под внимание.

#### 8.1.15. Поле 15.020: Бележки (Comment — COM)

Това незадължително поле може да се използва за вписване на бележки или на друга информация с ASCII-текст към данните за изображение на отпечатък от длан.

#### 8.1.16. Полета 15.021-199: Резервирано за по-нататъшно дефиниране (Reserved for future definition — RSV)

Тези полета са резервирани за включване в по-нататъшни редакции на настоящия стандарт. Никое от тези полета не се използва на този етап на редактиране. Ако някое от тези полета е запълнено, то не се взема под внимание.

#### 8.1.17. Полета 15.200-998: Полета, дефинирани от потребителя (User-defined fields — UDF)

Тези полета могат да се дефинират от потребителя и се използват за бъдещи изисквания. Размерът и съдържанието им се определят от потребителя и са съгласувани със службата-получател. Когато са попълнени, в тях се съдържа информация под формата на ASCII-текст.

#### 8.1.18. Поле 15.999: Данни на изображението (Image data — DAT)

В това поле се намират всички данни на изображението на отпечатък от длан, направено посредством „capture“ технология. Полето винаги има стойност 999 и е последното физически разположено поле в записа. Например: след „15.999:“ има бинарно представени данни на изображение. Всеки пиксел от некомпресирани данни в сивата скала обикновено се изразява количествено в осем бита (256 нива на сивото), които се съдържат в един байт. Ако в ВРХ поле 15.012 е вписана стойност по-голяма или по-малка от 8, броят на байтовете, в които се съдържа един пиксел, е различен. Ако се използва компресия, пиксел-данните трябва да се компресират по начина, определен в полето CGA начин.

#### 8.2. Край на запис тип-15 на изображение на отпечатък на длан с променлива резолюция

За по-голяма прегледност, непосредствено след последния байт данни на поле 15.999 се поставя разделител FS, за да се раздели този от следващия логически запис. Този разделител трябва да се включи в полето за дължината на запис тип-15.

#### 8.3. Допълнителни записи тип-15: изображение на длан с променлива резолюция

Във файла могат да се включат допълнителни записи тип-15. За всяко допълнително изображение на отпечатък от длан е необходим цял логически запис тип-15 заедно със съответния FS разделител.

Таблица 11: Максимален допустим брой на кандидатите, които се подават за сверяване в едно съобщение							
Вид търсене AFIS	TP/TP	LT/TP	LP/PP	TP/UL	LT/UL	PP/ULP	LP/ULP
Максимален брой кандидати	1	10	5	5	5	5	5

Видове търсения:

TP/TP: десет пръстови отпечатъка спрямо десет пръстови отпечатъка (ten-print against tenprint)

LT/TP: отпечатък от пръстови следи спрямо десет пръстови отпечатъка (fingerprint latent against ten-print)

LP/PP: следи от отпечатък от длан спрямо отпечатък от длан (palmprint latent against palmprint)

TP/UL: десет пръстови отпечатъка спрямо отпечатък от неопределена пръстова следа (ten-print against unsolved fingerprint latent)

LT/UL: отпечатък от пръстова следа спрямо отпечатък от неопределена пръстова следа (fingerprint latent against unsolved fingerprint latent)

PP/ULP: отпечатък от длан спрямо неопределен отпечатък от длан (palmprint against unsolved palmprint latent)

LP/ULP: следа от отпечатък от длан спрямо неопределен отпечатък от длан (palmprint latent against unsolved palmprint latent)

## 9. Допълнения към глава 2 (обмен на дактилоскопични данни)

### 9.1. Допълнение 39-1: ASCII разделителни кодове

ASCII	Позиция <sup>1</sup>	Описание
LF	1/10	Separates error codes in Field 2.074
FS	1/12	Separates logical records of a file
GS	1/13	Separates fields of a logical record
RS	1/14	Separates the subfields of a record field
US	1/15	Separates individual information items of the field or subfield

---

<sup>1</sup> Това е позицията съгласно определеното в ASCII-стандарта.

## 9.2. Допълнение 39-2: Изчисляване на буквено-цифровия контролен символ

За TCN и TCR (полета 1.09 и 1.10):

Числото, съответстващо на контролния символ, се генерира по следната формула:

$$(YY * 10^8 + SSSSSSSS) \text{ Modulo } 23$$

където YY и SSSSSSSS са числовите стойности, съответстващи на последните две цифри от годината и на серийния номер.

Контролният символ се генерира по дадената по-долу справочна таблица.

За CRO (поле 2.010)

Числото, съответстващо на контролния символ, се генерира по следната формула:

$$(YY * 10^6 + NNNNNN) \text{ Modulo } 23,$$

където YY и NNNNNN са числовите стойности, съответстващи на последните две цифри от годината и на серийния номер.



Контролният символ се генерира по дадената по-долу справочна таблица.

Справочна таблица за контролните символи		
1-A	9-J	17-T
2-B	10-K	18-U
3-C	11-L	19-V
4-D	12-M	20-W
5-E	13-N	21-X
6-F	14-P	22-Y
7-G	15-Q	0-Z
8-H	16-R	

### 9.3. Допълнение 39-3: Символни кодове

7-битов ANSI код за информационен обмен										
Набор от символи ASCII										
+	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
30				!	'	#	\$	%	&	'
40	(	)	*	+	,	–	.	/	0	1
50	2	3	4	5	6	7	8	9	:	;
60	<	=	>	?	@	A	B	C	D	E
70	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
80	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y
90	Z	[	\	]	^	_	`	a	b	c
100	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
110	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w
120	x	y	z	{{{		}}	~			

#### 9.4. Допълнение 39-4: Кратко описание на трансакция

Запис тип-1 (задължителен)					
Идентификатор	Номер на полето	Име на полето	CPS/PMS	SRE	ERR
LEN	1.001	Logical Record Length	M	M	M
VER	1.002	Version Number	M	M	M
CNT	1.003	File Content	M	M	M
TOT	1.004	Type of Transaction	M	M	M
DAT	1.005	Date	M	M	M
PRY	1.006	Priority	M	M	M
DAI	1.007	Destination Agency	M	M	M
ORI	1.008	Originating Agency	M	M	M
TCN	1.009	Transaction Control Number	M	M	M
TCR	1.010	Transaction Control Reference	C	M	M
NSR	1.011	Native Scanning Resolution	M	M	M
NTR	1.012	Nominal Transmitting Resolution	M	M	M
DOM	1.013	Domain name	M	M	M
GMT	1.014	Greenwich mean time	M	M	M

В колонката за задължителност:

О = незадължително; М = задължително; С = в зависимост от това дали трансакцията представлява отговор, изпратен до службата на произход

Запис тип-2 (задължителен)						
Иденти- фикатор	Номер на полето	Име на полето	CPS/PMS	MPS/MMS	SRE	ERR
LEN	2.001	Logical Record Length	M	M	M	M
IDC	2.002	Image Designation Character	M	M	M	M
SYS	2.003	System Information	M	M	M	M
CNO	2.007	Case Number	–	M	C	–
SQN	2.008	Sequence Number	–	C	C	–
MID	2.009	Latent Identifier	–	C	C	–
CRN	2.010	Criminal Reference Number	M	–	C	–
MN1	2.012	Miscellaneous Identification Number	–	–	C	C
MN2	2.013	Miscellaneous Identification Number	–	–	C	C
MN3	2.014	Miscellaneous Identification Number	–	–	C	C
MN4	2.015	Miscellaneous Identification Number	–	–	C	C
INF	2.063	Additional Information	O	O	O	O
RLS	2.064	Respondents List	–	–	M	–
ERM	2.074	Status/Error Message Field	–	–	–	M
ENC	2.320	Expected Number of Candidates	M	M	–	–

В колонката за задължителност:

О = незадължително; М = задължително; С = в зависимост от това дали има налични данни

*	=	ако предаването на данните е в съответствие с националното законодателство (не попада в обхвата на членове 533 и 534 от настоящото споразумение)
---	---	--

#### 9.5. Допълнение 39-5: Дефиниции на запис тип-1

Идентификатор	Условие	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Примерни данни
LEN	M	1.001	Logical Record Length	N	1.001:230{{GS}}
VER	M	1.002	Version Number	N	1.002:0300{{GS}}
CNT	M	1.003	File Content	N	1.003:1{{US}}15{{RS}}2{{US}}00{{RS}}4{{US}}01{{RS}}4{{US}}02{{RS}}4{{US}}03{{RS}}4{{US}}04{{RS}}4{{US}}05{{RS}}4{{US}}06{{RS}}4{{US}}07{{RS}}4{{US}}08{{RS}}4{{US}}09{{RS}}4{{US}}10{{RS}}4{{US}}11{{RS}}4{{US}}12{{RS}}4{{US}}13{{RS}}4{{US}}14{{GS}}
TOT	M	1.004	Type of Transaction	A	1.004:CPS{{GS}}

Иденти- фикатор	Условие	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Примерни данни
DAT	M	1.005	Date	N	1.005:20050101 {} {GS}}
PRY	M	1.006	Priority	N	1.006:4 {} {GS}}
DAI	M	1.007	Destination Agency	1*	1.007:DE/BKA {} {GS}}
ORI	M	1.008	Originating Agency	1*	1.008:NL/NAFIS {} {GS}}
TCN	M	1.009	Transaction Control Number	AN	1.009:0200000004F {} {GS}}
TCR	C	1.010	Transaction Control Reference	AN	1.010:0200000004F {} {GS}}
NSR	M	1.011	Native Scanning Resolution	AN	1.011:19.68 {} {GS}}
NTR	M	1.012	Nominal Transmitting Resolution	AN	1.012:19,68 {} {GS}}
DOM	M	1.013	Domain Name	AN	1.013: INT- I {} {US}}4,22 {} {GS}}
GMT	M	1.014	Greenwich Mean Time	AN	1.014:20050101125959Z

В колонката за задължителност: O = незадължително, M = задължително, C = под условие

В колонката за вид символ: A = буквен, N = числов, B = бинарен

1\* допустими символи за наименованието на службата [„0..9“, „A..Z“, „a..z“, „\_“, „“, „“, „-“]

9.6. Допълнение 39-6: Дефиниции на запис тип-2

Таблица А.6.1: Трансакции CPS и PMS					
Идентификатор	Условие	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Примерни данни
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909 {} {GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00 {} {GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422 {} {GS}}
CRN	M	2.010	Criminal Reference Number	AN	2.010:DE/E999999999 {} {GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123 {} {GS}}
ENC	M	2.320	Expected Number of Candidates	N	2.320:1 {} {GS}}

Таблица А.6.2: Трансакция SRE					
Иденти- фикатор	Условие	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Примерни данни
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909 {} {GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00 {} {GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422 {} {GS}}
CRN	C	2.010	Criminal Reference Number	AN	2.010:NL/2222222222 {} {GS}}
MN1	C	2.012	Miscellaneous Identification Number	AN	2.012:E999999999 {} {GS}}
MN2	C	2.013	Miscellaneous Identification Number	AN	2.013:E999999999 {} {GS}}
MN3	C	2.014	Miscellaneous Identification Number	N	2.014:0001 {} {GS}}
MN4	C	2.015	Miscellaneous Identification Number	A	2.015:A {} {GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123 {} {GS}}
RLS	M	2.064	Respondents List	AN	2.064:CPS {} {RS}} I {} {RS}} 00 1/001 {} {RS}} 999999 {} {GS}}

Таблица А.6.3: Трансакция ERR					
Идентификатор	Условие	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Примерни данни
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909{{GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00{{GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422{{GS}}
MN1	M	2.012	Miscellaneous Identification Number	AN	2.012:E999999999{{GS}}
MN2	C	2.013	Miscellaneous Identification Number	AN	2.013:E999999999{{GS}}
MN3	C	2.014	Miscellaneous Identification Number	N	2.014:0001{{GS}}
MN4	C	2.015	Miscellaneous Identification Number	A	2.015:A{{GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123{{GS}}
ERM	M	2.074	Status/Error Message Field	AN	2.074: 201: IDC - 1 FIELD 1.009 WRONG CONTROL CHARACTER {{LF}} 115: IDC 0 FIELD 2.003 INVALID SYSTEM INFORMATION {{GS}}



Таблица А.6.4: Трансакции MPS и MMS					
Иденти-фикатор	Условие	Номер на полето	Име на полето	Вид символ	Примерни данни
LEN	M	2.001	Logical Record Length	N	2.001:909{{GS}}
IDC	M	2.002	Image Designation Character	N	2.002:00{{GS}}
SYS	M	2.003	System Information	N	2.003:0422{{GS}}
CNO	M	2.007	Case Number	AN	2.007:E999999999{{GS}}
SQN	C	2.008	Sequence Number	N	2.008:0001{{GS}}
MID	C	2.009	Latent Identifier	A	2.009:A{{GS}}
INF	O	2.063	Additional Information	1*	2.063:Additional Information 123{{GS}}
ENC	M	2.320	Expected Number of Candidates	N	2.320:1{{GS}}

В колонката за задължителност: O = незадължително, M = задължително, C = под условие

В колонката за вид символ: A = буквен, N = числов, B = бинарен

1\* допустимите символи са [„0..9“, „A..Z“, „a..z“, „\_“, „“, „“, „“, „-“, „“]

## 9.7. Допълнение 39-7: Кодове за компресия в сивата скала

### Кодове за компресия

Компресия	Стойност	Забележки
Wavelet Scalar Quantisation Greyscale Fingerprint Image Compression Specification IAFIS-IC-0010(V3), dated 19 December 1997	WSQ	Algorithm to be used for the compression of greyscale images in Type-4, Type-7 and Type-13 to Type-15 records. Shall not be used for resolutions > 500dpi.
JPEG 2000 [ISO 15444/ITU T.800]	J2K	To be used for lossy and losslessly compression of greyscale images in Type-13 to Type-15 records. Strongly recommended for resolutions > 500 dpi

## 9.8. Допълнение 39-8: Спецификация на съобщенията

За подобряване на вътрешните работни процеси, в полето „Предмет“ на трансакциите, осъществявани по линия на Прюм, трябва да се попълнят кодът (СС) на държавата, която изпраща съобщението, и типът на трансакцията (TOT поле 1.004)

Формат: СС/тип трансакция

Пример: „DE/CPS“

Съдържателната част на съобщението може да бъде празна.

## ГЛАВА 3

### ОБМЕН НА ДАННИ ЗА РЕГИСТРАЦИЯТА НА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА

#### 1. Общ набор от данни за автоматизирано търсене на данни за регистрацията на превозни средства

##### 1.1. Определения

Определенията за задължителните и незадължителните елементи на данните, посочени в член 14, параграф 4 от глава 0 са следните:

Задължително (M):

Този елемент трябва да бъде съобщен, когато има налична информация в националния регистър на държавата. Следователно информацията се обменя задължително, когато е налична.

Незадължително (O):

Този елемент може да бъде съобщен, когато има налична информация в националния регистър на държавата. Следователно не е задължително да се обменя информация, дори когато тя е налична.

Всеки елемент от набора данни се обозначава с (Y), когато този елемент се определя като особено важен във връзка с член 537 от настоящото споразумение.

## 1.2. Търсене на превозно средство/собственик/ползвател

### 1.2.1. Повод за търсене

Съществуват два различни начина за търсене на информацията, които са определени по-долу:

- по номер на шасито (VIN), референтна дата и час (незадължително);
- по табела с регистрационния номер, по номер на шасито (VIN) (незадължително), референтна дата и час (незадължително).

Посредством тези критерии за търсене се получава информация, свързана с едно, а понякога и повече превозни средства. Ако се получи информация само за едно превозно средство, всички единици информация се поместват в един отговор. Ако са намерени повече превозни средства, държавата, към която е отправено искането, може да определи кои информационни единици да изпрати в отговора; всички единици или само единиците, с които да се усъвършенства търсенето (напр. поради съображения, свързани с неприкосновеността на личния живот, или съображения за качество на работата).

Информационните единици, необходими за усъвършенстване на търсенето, са дадени в точка

1.2.2.1. В точка 1.2.2.2 е описана изчерпателно цялата информация.

Когато се прави търсене по номер на шаси, референтна дата и час, то може да се направи в една от участващите държави или във всичките.

Когато се прави търсене по номер на свидетелство за управление, референтна дата и час, то трябва да се направи в една конкретна държава.

Обикновено за търсене се използват датата и часът към момента, но е възможно да се извърши търсене с референтна дата и час в миналото. Когато се извършва търсене по референтна дата и час в миналото, а историческа информация не е налична в регистъра на съответната държава, понеже такава регистрирана информация отсъства, информацията може да се изпрати, като се посочи, че тази информация е информация към момента.

#### 1.2.2. Набор от данни

##### 1.2.2.1. Данни, които се дават в отговора с цел прецизиране на търсенето

Позиция	M/O <sup>1</sup>	Забележки	Prüm Y/N <sup>2</sup>
Data relating to vehicles			
Licence number	M		Y
Chassis number/VIN	M		Y
Country of registration	M		Y
Make	M	(D.1 <sup>3</sup> ) e.g. Ford, Opel, Renault, etc.	Y
Commercial type of the vehicle	M	(D.3) e.g. Focus, Astra, Megane	Y
EU Category Code	M	(J) mopeds, motorbikes, cars, etc.	Y

<sup>1</sup> M = задължително, когато са налице данни в националния регистър,  
O = незадължително.

<sup>2</sup> Всички атрибути, специално придадени от държавите, се обозначават с Y.

<sup>3</sup> Хармонизирани съкращения за документите, вж. Директива 1999/37/ЕО на Съвета от 29 април 1999 г.

1.2.2.2. Пълен набор от данни

Позиция	M/O <sup>1</sup>	Забележки	Prüm Y/N
Данни, отнасящи се до държателя на превозното средство		(C.1 <sup>2</sup> ) Данни относно държателя на конкретното свидетелство за регистрация.	
Име (или търговско наименование) на държателя на регистрацията	M	(C.1.1.) Използват се отделни полета за фамилията, частици, титли и т.н., и името се предава във формат, подходящ за отпечатване.	Y
Собствено име	M	(C.1.2) Използват се отделни полета за собственото име (имена) и за инициали, и името се предава във формат, подходящ за отпечатване.	Y
Адрес	M	(C.1.3) Използват се отделни полета за улицата, номера, пощенския код, селището, държавата на пребиваване и т.н., и адресът се предава във формат, подходящ за отпечатване.	Y
Пол	M	Мъжки/женски	Y
Дата на раждане	M		Y
Правен субект	M	Физическо лице, сдружение, дружество, предприятие и т.н.	Y

<sup>1</sup> M = задължително, когато са налице данни в националния регистър,  
O = незадължително.

<sup>2</sup> Хармонизирани съкращения за документите, вж. Директива 1999/37/ЕО на Съвета от 29 април 1999 г.

Позиция	M/O <sup>1</sup>	Забележки	Prüm Y/N
Място на раждане	O		Y
Идентификационен номер	O	Идентификатор, който идентифицира еднозначно лицето или дружеството.	N
Вид идентификационен номер	O	Вид на идентификационния номер (напр. номер на паспорта).	N
Начална дата на държане	O	Начална дата на държане на автомобила. Тази дата често е същата като датата, отпечатана под (I) на свидетелството за регистрация на превозното средство.	N
Крайна дата на държане	O	Крайна дата на държане на автомобила.	N
Вид титуляр	O	Ако няма собственик на превозното средство (B.2), се посочва фактът, че титулярят на свидетелството за регистрация: — е собственикът на превозното средство — не е собственикът на превозното средство — не е посочен в свидетелството за регистрация като собственик на превозното средство.	N
Данни, отнасящи се до собствениците на превозното средство		(C.2)	
Име (или търговско наименование) на собственика	M	(C.2.1)	Y
Собствено име	M	(C.2.2)	Y
Адрес	M	(C.2.3)	Y
Пол	M	Мъжки/женски	Y
Дата на раждане	M		Y

Позиция	M/O <sup>1</sup>	Забележки	Prüm Y/N
Правен субект	M	Физическо лице, сдружение, дружество, предприятие и т.н.	Y
Място на раждане	O		Y
Идентификационен номер	O	Идентификатор, който идентифицира еднозначно лицето или дружеството.	N
Вид идентификационен номер	O	Вид на идентификационния номер (напр. номер на паспорта).	N
Начална дата на притежаване	O	Начална дата на притежаване на автомобила.	N
Крайна дата на притежаване	O	Крайна дата на притежаване на автомобила.	N
Данни за превозните средства			
Регистрационен номер	M		Y
Номер на шасито/VIN	M		Y
Държава на регистрация	M		Y
Марка	M	(D.1) напр. Ford, Opel, Renault, т.н.	Y
Търговски модел на превозното средство	M	(D.3) напр. Focus, Astra, Megane.	Y
Естество на превозното средство/ЕС код на категорията	M	(J) мотопеди, мотори, леки автомобили, т.н.	Y
Дата на първата регистрация	M	(B) Дата на първата регистрация на превозното средство в цял свят.	Y
Начална дата на (действителната) регистрация	M	(I) Дата на регистрацията, към която се отнася конкретният сертификат на превозното средство.	Y



Позиция	M/O <sup>1</sup>	Забележки	Prüm Y/N
Крайна дата на регистрацията	M	Крайна дата на регистрацията, към която се отнася конкретният сертификат на превозното средство. Възможно е тази дата да показва срока на валидност, отпечатан върху документа, ако същият не е неограничен (съкращение на документа = Н).	Y
Статус	M	Унищожен, откраднат, изнесен, т.н.	Y
Начална дата за статуса	M		Y
Крайна дата за статуса	O		N
kW	O	(P.2)	Y
Капацитет	O	(P.1)	Y
Вид регистрационен номер	O	Обикновен, временен, т.н.	Y
Документ на превозното средство id 1	O	Идентификационен номер на първия уникален документ, отпечатан в документа на превозното средство.	Y
Документ на превозното средство id2 <sup>1</sup>	O	Втори идентификационен документ, във вида отпечатан върху документа на превозното средство.	Y
Данни, свързани със застраховките			
Име на застрахователното дружество	O		Y
Начална дата на застраховката	O		Y
Крайна дата на застраховката	O		Y
Адрес	O		Y
Номер на застраховка	O		Y
Идентификационен номер	O	Уникален идентификатор на дружеството.	N
Вид идентификационен номер	O	Вид идентификационен номер (напр. номер на Търговска палата)	N

<sup>1</sup> В Люксембург се използват два различни вида документи за регистрация на превозно средство.

## 2. Сигурност на данните

### 2.1. Обзорен преглед

Софтуерното приложение EUCARIS се използва за защитена комуникация с другите държави и за съобщения, подавани в XML-формат обратно към „наследените“ системи на държавите. Държавите обменят съобщения, като ги изпращат директно на получателя. Центърът за електронни данни на държавата е свързан с мрежата TESTA.

По мрежата се изпращат криптирани съобщения в XML-формат. За криптиране на съобщенията се използва методът SSL. Съобщенията, които се връщат обратно, са в обикновен текстови XML-формат, тъй като връзката между приложението и т.нар. „back-end“ става в защитена среда.

Осигурено е клиентско програмно приложение, което се използва в държавата за търсене в собствения ѝ регистър или в регистрите на другите държави. Клиентите се идентифицират посредством потребителско име за идентификация/парола или клиентски сертификат. Връзката с потребителя може да е криптирана, но това е задължение на всяка отделна държава.

### 2.2. Характеристики на сигурността, свързани с обмена на съобщения

Сигурността е проектирана на основата на съчетание от HTTPS и XML-подпис. При този вариант се използва XML-подпис за подписване на всички съобщения, които се изпращат до сървъра, като чрез проверка на подписа се удостоверява кой е подателят на съобщението. Едностранен SSL (само сертификат на сървъра) се използва за защита на поверителността и целостта на съобщението по време на изпращане и се осигурява защита от атаки с цел изтриване/„прослушване“ или вмъкване. Вместо първоначално предвидената разработка на софтуер за внедряване на двустранен SSL, беше внедрен XML-подпис. Използването на XML-подпис се доближава повече до пътната карта на уебслужите отколкото двустранният SSL и следователно е по-стратегическо решение.

XML-подписът може да се внедри по няколко начина, но избраният подход е да се използва XML-подпис като част от сигурността на услугите в глобалната мрежа (WSS). В WSS се уточнява как да се използва XML-подписът. Тъй като WSS е разработен на основата на стандарта SOAP, логично е да спазваме възможно най-точно стандарта SOAP.

### 2.3. Характеристики на сигурността, несвързани с обмена на съобщения

#### 2.3.1. Автентикация на потребителите

Автентикацията на потребителите на уебприложението Eucaris се осъществява посредством потребителско име и парола. Тъй като се използва стандартната автентикация на Windows, държавите могат при необходимост да увеличат степента на автентикация на потребителите, като използват клиентски сертификати.

#### 2.3.2. Функции на потребителя

Софтуерното приложение на Eucaris поддържа различни потребителски функции. За всяка категория услуги се получава отделно разрешение. Напр. потребители (с изключителни права) на функционалността „Договор за Eucaris“ нямат право да използват функционалността „Прюм“. Услугите по администрирането са отделени от обичайните функции на крайния потребител.

#### 2.3.3. Регистриране и проследяване на обмен на съобщения

Регистрирането на всички видове съобщения е улеснено от софтуерното приложение Eucaris. Посредством една от функциите за администриране националният администратор може да установи кои съобщения са регистрирани: искания от крайни потребители, входящи искания от други държави, информация, предоставяна от национални регистри и т.н.

Приложението може да се конфигурира при това регистриране да използва вътрешна база данни или външна база данни (Oracle). Ясно е, че решението за това какви съобщения да се регистрират зависи от съоръженията за тази цел на други места — в „наследените“ системи, и от това с какви клиентски приложения има връзка.

В заглавната част на всяко съобщение се съдържа информация за отправилата искането държава, съответната организация в държавата и крайния потребител. Посочва се и поводът за отправяне на искането.

Посредством комбинираното регистриране в двете държави — отправилата искането и отговарящата — е възможно да се проследи напълно всеки обмен на съобщения (напр. по искане на замесено лице).

Регистрирането се потвърждава чрез уебклиента на Eucaris (меню Administration, Logging configuration). Функционалността за регистрирането се изпълнява от централната система. Когато е активирана функцията за регистриране, цялото съобщение (заглавна и съдържателна част) се съхранява в един регистърен запис. Възможно е да се зададе ниво на регистриране за определена услуга и за вид съобщения.

#### Нива на регистриране

Възможни са следните нива на регистриране:

Private — регистриране на съобщение: Регистрирането НЕ е достъпно за регистърната услуга за извличане, но е достъпно само на национално равнище, за одитиране и решаване на проблеми.

None — съобщението не се регистрира.

#### Видове съобщения

В информационния обмен между държавите се включват различни видове съобщения, които са представени схематично по-долу.

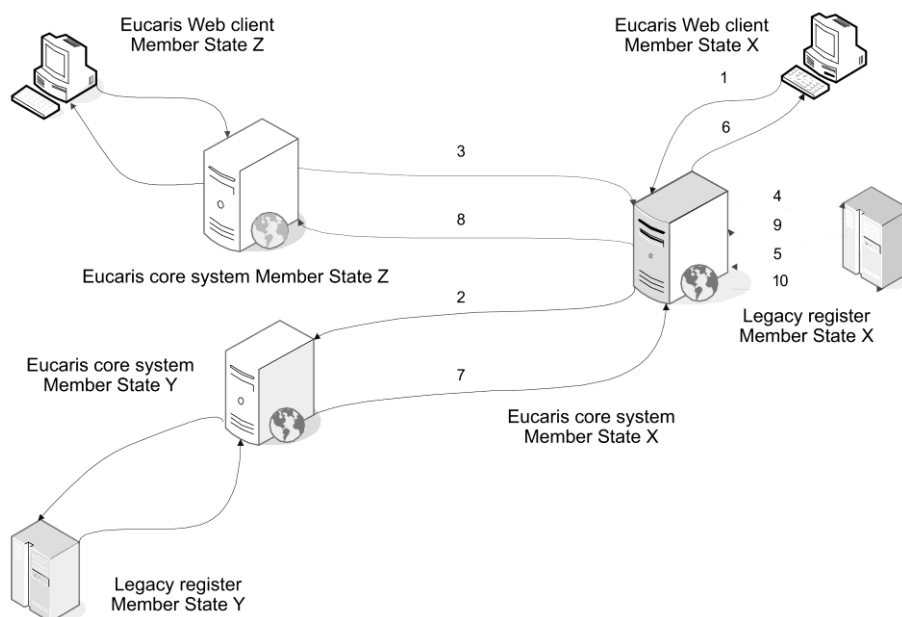
Възможните видове съобщения (в показаната на фигурата централна система Eucaris за държавата X) са:

1. Request to Core System\_Request message by Client
2. Request to Other State\_Request message by Core System of this State
3. Request to Core System of this State\_Request message by Core System of other State
4. Request to Legacy Register\_Request message by Core System
5. Request to Core System\_Request message by Legacy Register
6. Response from Core System\_Request message by Client
7. Response from Other State\_Request message by Core System of this State
8. Response from Core System of this State\_Request message by other State
9. Response from Legacy Register\_Request message by Core System
10. Response from Core System\_Request message by Legacy Register

Следните видове информационен обмен са показани на фигурата:

- Искане за информация от държава X до държава Y — сини стрелки. Това искане и отговор се състоят съответно от съобщения вид 1, 2, 7 и 6.
- Искане за информация от държава Z до държава X — червени стрелки. Това искане и отговор се състоят съответно от съобщения вид 3, 4, 9 и 8.
- Искане за информация от „наследен“ местен регистър към съответната централна система (този маршрут включва и искане от custom клиент, разположен зад „наследения“ регистър) — зелени стрелки. Този вид искане се състои от съобщения вид 5 и 10.

Фигура 5: Видове съобщения за регистриране



#### 2.3.4. Хардуерен модул за сигурност

Не се използва хардуерен модул за сигурност.

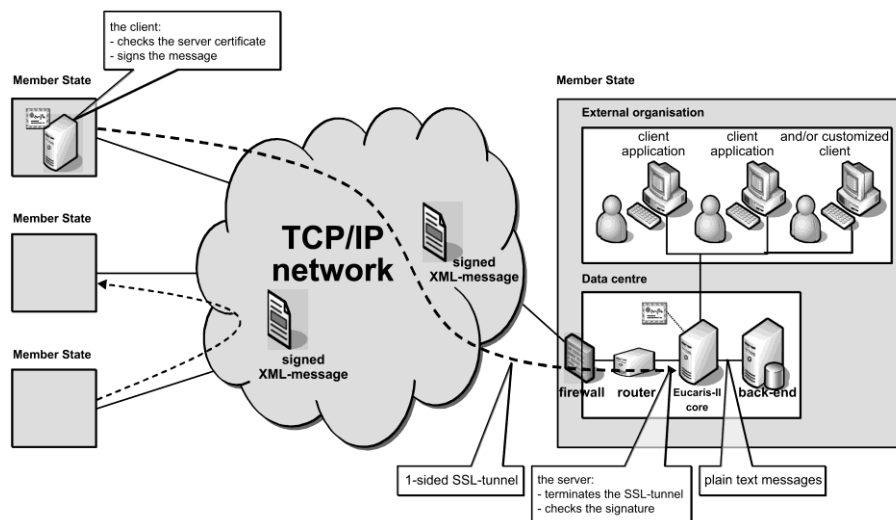
Хардуерният модул за сигурност (HSM) осигурява добра защита на ключа, който се използва за подписване на съобщенията и идентифициране на сървърите. С това се допълва цялостното ниво на сигурност, на HSM представлява висок разход за покупка/поддръжка и няма изискване за това какво решение да се вземе — за FIPS 140-2 ниво 2 или ниво 3 HSM. Тъй като се използва затворена мрежа, при която заплахите се овладяват ефективно, решението е първоначално да не се използва хардуерен модул за сигурност (HSM). Ако се появи необходимост от хардуерен модул за сигурност (HSM), напр. с цел акредитация, той може да се добави към архитектурата.

### 3. Технически условия на обмена на данните

#### 3.1. Общо описание на приложението EUCARIS

##### 3.1.1. Обзорен преглед

Софтуерното приложение EUCARIS свързва всички участващи държави в мрежа, в която всяка държава комуникира директно с друга държава. За установяване на комуникацията не е необходим централен компонент. Приложението EUCARIS се използва за защитена комуникация с другите държави и за съобщения, подавани в XML-формат обратно към „наследените“ системи на държавите. Тази архитектура е показана на схемата по-долу.



Държавите обменят съобщения, като ги изпращат директно на получателя. Центърът за електронни данни на държавата е свързан с мрежата, която се използва за обмен на съобщенията (TESTA). Държавите получават достъп до мрежата TESTA посредством националния си портал за достъп до мрежата TESTA. За връзката с мрежата е необходимо да се използва firewall, а приложението Eucaris да е свързано чрез рутер с този firewall. В зависимост от избрания вариант за защита на съобщенията, се използва сертификат или от рутера, или от приложението Eucaris.

Осигурено е клиентско програмно приложение, което се използва в държавата за търсене в собствения ѝ регистър или в регистрите на другите държави. Клиентското приложение се свързва с Eucaris. Клиентите се идентифицират посредством потребителско име за идентификация/парола или клиентски сертификат. Връзката с потребител във външна организация (напр. полицейска служба) може да е криптирана, но това е задължение на всяка отделна държава.



### 3.1.2. Обхват на системата

Обхватът на системата Eucaris се ограничава до процесите, които участват в обмена на информация между органите, отговарящи за регистрацията в държавите, и основните правила за представянето на тази информация. Процедурите и автоматизирани процеси, в които се използва тази информация, са извън обхвата на системата.

Държавите могат да изберат да използват функционалността „Eucaris клиент“ или да си направят собствено клиентско приложение. В таблицата по-долу е описано кои аспекти на системата Eucaris се използват задължително и/или се препоръчват и кои не е задължително да се използват и/или се определят по преценка на държавата.

Аспекти на Eucaris	M/O <sup>1</sup>	Забележка
Network concept	M	The concept is an ‘any-to-any’ communication.
Physical network	M	TESTA
Core application	M	The core application of Eucaris has to be used to connect to the other States. The following functionality is offered by the core: <ul style="list-style-type: none"><li>– Encrypting and signing of the messages;</li><li>– Checking of the identity of the sender;</li><li>– Authorisation of States and local users;</li><li>– Routing of messages;</li><li>– Queuing of asynchronous messages if the recipient service is temporally unavailable;</li><li>– Multiple country inquiry functionality;</li><li>– Logging of the exchange of messages;</li><li>– Storage of incoming messages</li></ul>

---

<sup>1</sup> M = задължително за използване или спазване, O = незадължително за използване или спазване.

Аспекти на Eucaris	M/O <sup>1</sup>	Забележка
Client application	O	In addition to the core application the Eucaris II client application can be used by a State. When applicable, the core and client application are modified under auspices of the Eucaris organisation.
Security concept	M	The concept is based on XML-signing by means of client certificates and SSL-encryption by means of service certificates.
Message specifications	M	Every State has to comply with the message specifications as set by the Eucaris organisation и настоящата глава. The specifications can only be changed by the Eucaris organisation in consultation with the States.
Operation and Support	M	The acceptance of new States or a new functionality is under auspices of the Eucaris organisation. Monitoring and help desk functions are managed centrally by an appointed State.

### 3.2. Функционални и нефункционални изисквания

#### 3.2.1. Обща функционалност

В този раздел се прави общо описание на общите функции.

№	Описание
1.	Системата позволява на регистрационните органите в държавите да обменят съобщения с искания и отговори по интерактивен начин.
2.	Системата съдържа клиентско приложение, което позволява на крайните потребители да изпращат исканията си и да предоставят в отговор информация за ръчна обработка.
3.	Системата способства „оповестяването“, което позволява на една държава да изпрати искане до всички останали държави. Входящите отговори са консолидирани от централното приложение в едно съобщение-отговор до клиентското приложение (тази функционалност се нарича „запитване до множество страни“)

№	Описание
4.	Системата е способна да работи с различни видове съобщения. Потребителските функции, разрешенията, маршрутизацията, подписването и регистрирането са определени поотделно за всяка категория услуги.
5.	Системата позволява на държавите да обменят съобщения на партии или съобщения, които се състоят от голям брой искания или отговори. Тези съобщения се обработват асинхронно.
6.	Системата подрежда хронологично асинхронните съобщения с цел изчакване, ако получаващата държава е временно неспособна да ги приеме, и гарантира доставянето им веднага след като получателят е отново на линия.
7.	Системата съхранява входящите асинхронни съобщения до момента, в който стане възможно да бъдат обработени.
8.	Системата дава достъп единствено до приложенията Eucaris на останалите държави, а не на отделни организации в рамките на тези държави, т.е. всеки регистрационен орган действа като единствен портал между крайните потребители в своята държава и съответните органи в другите държави.
9.	Възможно е за един Eucaris сървър да се определят потребители от различни държави, на които да се дават разрешения съгласно правата, определени в тази държава.
10.	В съобщенията се дава информация за отправилата искането държава и организация, както и за крайния потребител.
11.	Системата способства регистрирането на обмена на съобщения между различните държави и между централното приложение и националните регистрационни системи.
12.	Системата позволява назначеният секретар — специално определена за целта организация или държава — да събира регистрираната информация за съобщенията, изпратени/получени от всички участващи държави с цел изготвяне на статистически отчети.
13.	Всяка държава посочва самостоятелно каква регистрирана информация е предоставена на разположение на секретаря и коя информация е „само за вътрешно ползване“.
14.	Системата позволява на националните администратори на всяка държава да извличат полезна статистика.
15.	Системата позволява да се добавят нови държави посредством изпълнение на елементарни административни задачи.

### 3.2.2. Използваемост

№	Описание
16.	Системата предоставя интерфейс за автоматизирана обработка на съобщения от „back-end“/„наследени“ системи и позволява интегрирането на потребителския интерфейс в тези системи (customised user-interface)
17.	Системата се разбира и се усвоява лесно, като има и включени инструкции за работа в текстови формат (help-text).
18.	Системата разполага с достатъчно документация, с която подпомага държавите при интегрирането, експлоатацията и поддръжката ѝ (напр. справочници, документация за функционалностите и техническите характеристики, ръководство за работа и т.н.).
19.	Интерфейсът за потребителите е многоезичен и предлага възможност на крайния потребител да избере предпочитания от него език.
20.	Интерфейсът за потребителите включва компонент, чрез който местният администратор може да преведе на съответния национален език както информацията на екрана, така и кодираната информация.

### 3.2.3. Надеждност

№	Описание
21.	Системата е предназначена да работи като сигурна и надеждна операционна система, която е толерантна към грешките на работещите с нея и която се възстановява напълно след прекъсване на електроенергията и други аварии. Системата може да се рестартира с минимални или нулеви загуби на данни.
22.	Системата дава стабилни и възпроизводими резултати.
23.	Системата е предназначена да работи надеждно. Възможно е системата да се внедри в конфигурация, която гарантира степен на наличност 98% (чрез повторяемост, използване на резервни (back-up) сървъри и т.н.) при всяка двустранна комуникация.
24.	Системата може да се използва частично дори при неизправност на някои компоненти (ако има авария в държавата С, то комуникацията между държавите А и В не се прекъсва). Броят на единичните точки, в които повредата може да доведе до прекъсване на информационната верига, следва да се сведе до минимум.
25.	Времето за възстановяване след сериозна повреда следва да е по-малко от един ден. Времето, в което системата не работи, би трябвало да може да се намали максимално чрез дистанционно обслужване, напр. от център за обслужване.

#### 3.2.4. Работни показатели

№	Описание
26.	Системата може да се използва денонощно и без прекъсване. Същият времеви диапазон (24x7) следователно се изисква и за „наследените“ системи на държавите.
27.	Системата реагира бързо на потребителските искания независимо от извършваните „на заден план“ дейности. Същото изискване се отнася и за „наследените“ системи на страните, за да се осигури срок за реагиране в допустимите граници. Допустимият срок за реагиране на единично искане е максимум 10 секунди.
28.	Системата е проектирана за работа с множество потребители по начин, който позволява на извършваните „на заден план“ дейности да продължават докато потребителят работи „на преден план“.
29.	Системата е проектирана за мащабируемост, за да може да поддържа потенциалното увеличение на броя съобщения, когато се добавят нови функционалности или нови организации или държави.

#### 3.2.5. Сигурност

№	Описание
30.	Системата е пригодена (напр. като мерки за сигурност) за обмен на съобщения, в които се съдържат чувствителни лични данни, свързани с неприкосновеността на личния живот (напр. собственици/ползватели на коли), класифицирана като информация за ограничено ползване в ЕС.
31.	Системата се поддържа по начин, при който не се допуска неразрешен достъп до данните.
32.	Системата включва услуга за управлението на правата и разрешенията на националните крайни потребители.
33.	На държавите е осигурена възможност да проверяват самоличността на подателя (на равнище държава) посредством XML-подпис.
34.	Държавите изрично разрешават на други държави да искат конкретна информация.

№	Описание
35.	Системата предоставя на ниво приложение политика за пълна сигурност и криптиране, които са съвместими с нивото на сигурност, изисквано в подобни ситуации. В такива случаи неприкосновеността и целостта на информацията се гарантират чрез използването на XML-подписи и криптиране чрез SSL-тунелиране.
36.	Всеки обмен на съобщения може да се проследи посредством регистрирането.
37.	Предоставена е защита срещу атаки за изтриване (изтриване от трето лице на съобщение) и „прослушване“ или вмъкване („прослушване“ или изтриване от трето лице на съобщение).
38.	Системата използва сертификати на „доверени трети лица“ (TTP).
39.	Системата е способна да работи с различните сертификати на съответните държави, в зависимост от вида на съобщението или услугата.
40.	Мерките за сигурност на ниво приложение са достатъчни, за да се осигури възможност за работа с неакредитирани мрежи.
41.	Системата е в състояние да използва основни техники за сигурност — напр. XML-firewall.

### 3.2.6. Приспособимост

№	Описание
42.	Системата може да се разширява, като се добавят нови видове съобщения и нова функционалност. Разходите за адаптиране са минимални поради централизираната разработка на компонентите на приложението.
43.	Държавите са в състояние да дефинират нови видове съобщения за двустранно използване. Не се налага всички държави да поддържат всички видове съобщения.

### 3.2.7. Обслужване и поддръжка

№	Описание
44.	Системата предоставя механизми за мониторинг от страна на централна служба и/или оператори по отношение на мрежата и съर्वърите в различните държави.
45.	Системата предоставя механизми за дистанционно обслужване от централно бюро за обслужване.
46.	Системата предоставя механизми за анализ на проблемите.
47.	Системата може да се разширява, за да обхваща нови държави.
48.	Приложението може лесно да се инсталира от служители с минимална квалификация и опит в областта на ИТ. Процедурата за инсталиране е автоматизирана във възможно най-голяма степен.
49.	Системата предоставя постоянна среда за провеждане на изпитвания и приемане на нови схеми.
50.	Годишните разходи за обслужване и поддръжка са намалени максимално чрез съобразяване с пазарните стандарти, като приложението е разработено по начин, който изисква възможно най-малко централно обслужване.

### 3.2.8. Проектни изисквания

№	Описание
51.	Системата е предназначена за продължителен експлоатационен срок и разполага със съответната документация.
52.	Системата е проектирана да работи независимо от доставчика на мрежови услуги.
53.	Системата е съвместима с действащите в държавите хардуерни системи и софтуер, като взаимодейства с тези регистрационни системи посредством технология с отворен стандарт за уеб-услуги (XML, XSD, SOAP, WSDL, HTTP(s), Web services, WSS, X.509 и т.н.).

### 3.2.9. Приложими стандарти

№	Описание
54.	Системата съответства на изискванията за защита на данните, изложени в Регламент (ЕО) 45/2001 (членове 21, 22 и 23) и Директива 95/46/ЕО.
55.	Системата отговаря на стандартите на IDA.
56.	Системата поддържа UTF8.

## ГЛАВА 4

### ПРОЦЕДУРА ЗА ОЦЕНЯВАНЕ СЪГЛАСНО ЧЛЕН 540

#### ЧЛЕН 1

##### Въпросник

1. Съответната работна група на Съвета на Европейския съюз („работната група на Съвета“) съставя въпросник във връзка с всеки автоматизиран обмен на данни, както е посочено в членове 527—539 от настоящото споразумение.
2. Обединеното кралство попълва съответния въпросник веднага щом счете, че е изпълнило необходимите условия за обмен на данни в съответната категория данни.



## ЧЛЕН 2

### Пилотно изпитване

1. При поискване и с цел оценяване на резултатите от въпросника Обединеното кралство провежда изпитване заедно с една или повече държави членки, които вече обменят данни съгласно Решение 2008/615/ПВР. Пилотното изпитване се провежда преди или скоро след посещението за оценка.
2. Условието и редът за пилотното изпитване се установяват от съответната работна група на Съвета и се основават на предварителни, отделно сключени споразумения с Обединеното кралство. Държавите, които участват в пилотното изпитване, вземат решение по отношение на практическите подробности.

## ЧЛЕН 3

### Посещение за оценка

1. С цел оценяване на резултатите от въпросника се провежда посещение за оценка.
2. Условието и редът за провеждане на посещението се установяват от съответната работна група на Съвета и се основават на предварителни индивидуални споразумения с Обединеното кралство и оценяващия екип. Обединеното кралство създава условия на оценяващия екип да провери автоматизирания обмен на данни от категорията или категориите, които са предмет на оценката, по-специално като организира програмата за посещението съобразно изискванията на оценяващия екип.

3. В срок от един месец след посещението оценяващият екип изготвя доклад за посещението за оценка и го изпраща на Обединеното кралство за коментар. Ако е уместно, оценяващият екип може да преработи този доклад въз основа на направените от Обединеното кралство коментари.
4. Оценяващият екип се състои от най-много трима експерти, определени от държавите членки, участващи в автоматизирания обмен на данни за оценяваните категории данни, като тези експерти имат опит по отношение на въпросната категория данни, оправомощени са на национално равнище за работа с този вид данни и са проявили желание да участват в поне едно посещение за оценка в друга държава. Оценяващият екип включва и представител на Комисията.
5. Членовете на оценяващия екип се съобразят с поверителния характер на информацията, която им става известна по време на изпълнение на тази задача.

## ЧЛЕН 4

### Оценки, извършвани съгласно решения 2008/615/ПВР и 2008/616/ПВР на Съвета

При провеждането на процедурата за оценка, посочена в член 540 от настоящото споразумение и в настоящата глава, Съветът, чрез съответната работна група на Съвета, ще вземе предвид резултатите от процедурите за оценка, проведени в контекста на приемането на решения за изпълнение (ЕС) 2019/968<sup>1</sup> и (ЕС) 2020/1188<sup>2</sup> на Съвета. Съответната работна група на Съвета ще вземе решение относно необходимостта от провеждане на пилотното изпитване, посочено в член 540, параграф 1 от настоящото споразумение, в член 23, параграф 2 от глава 0 от настоящото приложение и в член 2 от настоящата глава.

## ЧЛЕН 5

### Докладване на Съвета

Съгласно член 540 от настоящото споразумение на Съвета се предоставя за решение пълен доклад за оценката, в който са представени обобщено резултатите от въпросниците, от посещението за оценка и, когато е приложимо, от пилотното изпитване.

- 
- <sup>1</sup> Решение за изпълнение (ЕС) 2019/968 на Съвета от 6 юни 2019 г. относно започването на автоматизиран обмен на данни по отношение на ДНК данни в Обединеното кралство (ОВ ЕС L 156, 13.6.2019 г., стр. 8).
- <sup>2</sup> Решение за изпълнение (ЕС) 2020/1188 на Съвета от 6 август 2020 г. относно започването на автоматизиран обмен на дактилоскопични данни в Обединеното кралство (ОВ ЕС L 265, 12.8.2020 г., стр. 1).

**РЕЗЕРВАЦИОННИ ДАННИ НА ПЪТНИЦИТЕ (PNR)**

Елементи на резервационни данни на пътниците (доколкото са събирани от въздушните превозвачи):

1. Локатор на запис с PNR данни;
2. Дата на резервация/издаване на билета;
3. Дата или дати на планираното пътуване;
4. Име или имена;
5. Адрес, телефонен номер и информация за електронен контакт с пътника, лицата, направили резервацията за полета на пътника, лицата, чрез които може да се осъществи връзка с пътника, използващ въздушен транспорт, и лицата, които трябва да бъдат уведомени в случай на извънредна ситуация;
6. Цялата налична информация за плащането/фактурирането (включваща информация, отнасяща се единствено до начините на плащане и фактуриране на самолетния билет, без други данни, които нямат пряка връзка с полета);
7. Пълен маршрут на пътуването за конкретни PNR;

8. Информация за редовни пътувания (обозначение на авиокомпанията или продавача, който администрира програмата, номер на редовно пътуващия пътник, ниво на членството, описание на категорията и код на алианса);
9. Туристическа агенция/туристически агент;
10. Пътнически статус на пътника, включително потвърждения, регистрационен статус, информация за неявяване на пътник за полет или за пътник без резервация, купувач си билет в последния момент;
11. Разделена PNR информация;
12. Друга допълнителна информация (OSI), информация за специални услуги (SSI) и информация за заявки за специални услуги (SSR);
13. Информация от полето за издаване на билета, включително номер на билета, дата на издаване и еднопосочни билети и информация от полето Automated Ticket Fare Quote (цена на билета);
14. Информация за мястото, включително номер на мястото;
15. Информация за споделянето на кодовете;
16. Пълна информация за багажа;
17. Имената на други пътници, фигуриращи в PNR, и броят на пътниците, пътуващи заедно, фигуриращи в PNR;

18. Всички събрани предварителни данни за пътниците (вид, номер, държава на издаване и срок на валидност на всеки документ за самоличност, гражданство, фамилно име, собствено име, пол, дата на раждане, въздушен превозвач, номер на полета, дата на излитане, дата на кацане, място на излитане, място на кацане, време на излитане и време на кацане);
  19. Всички хронологически промени в PNR по точки 1—18.
-

**ФОРМИ НА ПРЕСТЪПЛЕНИЯ, ЗА КОИТО Е КОМПЕТЕНТЕН ЕВРОПОЛ**

- Тероризъм,
- Организирана престъпност,
- Трафик на наркотици,
- Дейности по изпиране на пари,
- Престъпления, свързани с ядрени или радиоактивни вещества,
- Контрабанда на имигранти,
- Трафик на хора,
- Престъпления, свързани с моторни превозни средства,
- Убийство и тежка телесна повреда,

- Незаконна търговия с човешки органи и тъкани,
- Отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и вземане на заложници,
- Расизъм и ксенофобия,
- Грабеж и квалифицирана кражба,
- Незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството,
- Мошеничество и измама,
- Престъпления против финансовите интереси на Съюза,
- Злоупотреба с вътрешна информация и манипулиране на пазара на финансови инструменти,
- Рекет и изнудване,
- Фалшифициране и пиратство на изделия,
- Подправяне на административни документи и търговия с тях,
- Подправяне на пари и средства за разплащане,



- Компютърни престъпления,
  - Корупция,
  - Незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества,
  - Незаконен трафик на застрашени животински видове,
  - Незаконен трафик на застрашени растителни видове и разновидности,
  - Престъпления против околната среда, включително замърсяване от кораби,
  - Незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа,
  - Сексуално насилие и сексуална експлоатация, включително материали с малтретиране на деца и установяване на контакт с деца за сексуални цели,
  - Геноцид, престъпления против човечеството и военни престъпления.
-

ФОРМИ НА ТЕЖКО ПРЕСТЪПЛЕНИЕ, ЗА КОИТО ЕВРОЮСТ Е КОМПЕТЕНТНА

- Тероризъм,
- Организирана престъпност,
- Трафик на наркотици,
- Дейности по изпиране на пари,
- Престъпления, свързани с ядрени или радиоактивни вещества,
- Контрабанда на имигранти,
- Трафик на хора,
- Престъпления, свързани с моторни превозни средства,
- Убийство и тежка телесна повреда,
- Незаконна търговия с човешки органи и тъкани,
- Отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и вземане на заложници,

- Расизъм и ксенофобия,
- Грабеж и квалифицирана кражба,
- Незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството,
- Мошеничество и измама,
- Престъпления против финансовите интереси на Съюза,
- Злоупотреба с вътрешна информация и манипулиране на пазара на финансови инструменти,
- Рекет и изнудване,
- Фалшифициране и пиратство на изделия,
- Подправяне на административни документи и търговия с тях,
- Подправяне на пари и средства за разплащане,
- Компютърни престъпления,
- Корупция,
- Незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества,

- Незаконен трафик на застрашени животински видове,
  - Незаконен трафик на застрашени растителни видове и разновидности,
  - Престъпления против околната среда, включително замърсяване от кораби,
  - Незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа,
  - Сексуално насилие и сексуална експлоатация, включително материали с малтретиране на деца и установяване на контакт с деца за сексуални цели,
  - Геноцид, престъпления против човечеството и военни престъпления.
-

**ЗАПОВЕД ЗА АРЕСТ**

Настоящата заповед е издадена от компетентен съдебен орган. Моля посоченото по-долу лице да бъде задържано и предадено с оглед провеждане на наказателно производство или изпълнение на присъда лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане<sup>1</sup>.

<p>а) Информация относно самоличността на издирваното лице:</p> <p>Име:</p> <p>Собствено(и) име(на):</p> <p>Моминско име, където е приложимо:</p> <p>Псевдоними, където е приложимо:</p> <p>Пол:</p> <p>Гражданство:</p> <p>Дата на раждане:</p> <p>Място на раждане:</p> <p>Местопребиваване и/или известен адрес:</p> <p>Език (езици), които издирваното лице разбира (ако са известни):</p> <p>Отличителни белези/описание на издирваното лице:</p> <p>Снимка и пръстови отпечатъци на издирваното лице, ако има такива и могат да бъдат предадени, или данни за връзка с лице, с което да се осъществи контакт, за да се получи такава информация или ДНК профил (в случай че предоставянето на тези данни е възможно, но не са били включени)</p>
--

---

<sup>1</sup> Настоящата заповед трябва да бъде изготвена или преведена на един от официалните езици на изпълняващата държава, когато същата е известна, или на друг приет от нея език.

б)	Решение, въз основа на което е издадена заповедта:
1.	Заповед за арест или съдебно решение със същата сила: Тип:
2.	Влязла в сила присъда: Позоваване:

в)	Информация за срока на присъдата:
1.	Максимален срок на присъдата лишаване от свобода или на мярката, изискваща задържане, които се предвиждат за престъплението(ята):
2.	Срок на наложената присъда лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане: Остатък за изтърпяване:

г)	Посочете дали лицето се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението:
1.	<input type="checkbox"/> Да, лицето се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението.
2.	<input type="checkbox"/> Не, лицето не се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението.
3.	Ако сте поставили отметка в клетка по точка 2, моля, потвърдете наличието на едно от следните, ако е приложимо:

- ☐ 3.1a. лицето е било призовано лично на ... (ден/месец/година) и по този начин е било уведомено за определената дата и място на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението, и е било уведомено за възможността за постановяване на такова решение, ако не се яви на съдебния процес;

ИЛИ

- ☐ 3.1б. лицето не е било призовано лично, но чрез други средства действително е получило официална информация за определената дата и място на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението, по начин, който недвусмислено доказва, че то е било уведомено за насрочения съдебен процес, и е било уведомено за възможността за постановяване на такова решение, ако не се яви на съдебния процес;

ИЛИ

- ☐ 3.2. след като е било уведомено за насрочения съдебен процес, лицето е упълномощило защитник, посочен от заинтересованото лице или от държавата, с цел да го защитава на съдебния процес и действително е било защитавано от този защитник на процеса;

ИЛИ

- ☐ 3.3. решението е било връчено лично на лицето на ... (ден/месец/година) и то е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане или обжалване, в което има право да участва и което позволява делото да се преразгледа по същество, включително и с оглед на нови доказателства, и което може да доведе до отмяна на първоначалното решение, и

- ☐ лицето изрично е заявило, че не оспорва решението;

ИЛИ

- ☐ лицето не е поискало повторно разглеждане или обжалване в приложимия за целта срок;

ИЛИ

- ☐ 3.4. решението не е било връчено лично на лицето, но
  - лицето ще получи лично решението незабавно след предаването; и
  - при връчване на решението лицето ще бъде изрично уведомено за правото му на повторно разглеждане или обжалване, в което има правото да участва и което позволява делото да се преразгледа по същество, включително и с оглед на нови доказателства, и което може да доведе до отмяна на първоначалното решение; и
  - лицето ще бъде уведомено за срока, в който трябва да поиска повторно разглеждане или обжалване и който е ... дни.

4. Ако сте поставили отметка в клетка по точка 3.1б, 3.2 или 3.3 по-горе, дайте информация как е изпълнено съответното условие:

.....  
.....



д) Престъпления:

Тази заповед се издава във връзка с общо: престъпления

Описание на обстоятелствата, при които престъплението(ята) е (са) извършено(и), включително време, място и степен на участие на издирваното лице в престъплението(ята):

Вид и правна квалификация на престъплението(ята) и приложимата законова разпоредба/Наказателен кодекс:

I. Следното се прилага само в случай че както издаващата, така и изпълняващата държава са направили уведомление съгласно член 599, параграф 4 от Споразумението: ако е приложимо, поставете отметка за едно или повече от следните престъпления, определени от правото на издаващата държава, наказуеми в издаващата държава с лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко три години:

- ☐ участие в престъпна организация,
- ☐ тероризъм съгласно определението в приложение 45 към споразумението,
- ☐ трафик на хора,
- ☐ сексуална експлоатация на деца и детска порнография,
- ☐ незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества,
- ☐ незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества,
- ☐ корупция, включително подкуп,
- ☐ измама, включително такава, която засяга финансовите интереси на Обединеното кралство, на държава членка или на Съюза,
- ☐ изпиране на облаги, придобити чрез престъпление,
- ☐ подправяне на парични знаци,
- ☐ престъпления, свързани с компютри,

- ☐ престъпления против околната среда, включително незаконен трафик на застрашени животински видове и на застрашени растителни видове и разновидности,
- ☐ улесняване на неразрешено влизане и пребиваване,
- ☐ убийство, тежка телесна повреда,
- ☐ незаконна търговия с човешки органи и тъкани,
- ☐ отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и вземане на заложници,
- ☐ расизъм и ксенофобия,
- ☐ организиран или въоръжен грабеж,
- ☐ незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството,
- ☐ мошеничество,
- ☐ рекет и изнудване,
- ☐ подправяне и пиратство на изделия,
- ☐ подправяне на административни документи и търговия с тях,
- ☐ подправяне на платежни инструменти,
- ☐ незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа,
- ☐ незаконен трафик на ядрени или радиоактивни материали,
- ☐ трафик на противозаконно отнети превозни средства,
- ☐ изнасилване,
- ☐ палеж,
- ☐ престъпления от компетентността на Международния наказателен съд,
- ☐ незаконно отвлечане на въздухоплавателни средства, кораби или космически летателни апарати,
- ☐ саботаж.

II. Пълно описание на престъплението(ята), които не попадат в раздел I по-горе:

е) Други свързани с делото обстоятелства (информацията се предоставя по избор):  
(NB: Включват се бележки относно екстериториалността, прекъсването на давностните срокове и други последици от престъплението)

ж) Настоящата заповед се отнася и до изземването и предаването на вещи, които могат да бъдат изискани като доказателства:

Настоящата заповед се отнася и до изземването и предаването на вещи, придобити от издирваното лице в резултат от престъплението:

Описание на вещите (и местонахождение) (когато е известно):

з) Престъплението(ята), въз основа на което(които) е издадена настоящата заповед, е(са) наказуемо(и)  
от/е(са) довело(и) до доживотна присъда или доживотен затвор:

при поискване от държавата – изпълнител на заповедта, издаващата заповедта държава дава уверение, че:

☐ ще преразгледа наложеното наказание или мярка при поискване или най-късно в срок до 20 години,

и/или

☐ ще насърчава прилагането на помилване, което лицето може да поиска съгласно правото или практиката на издаващата държава членка с цел непривеждането в изпълнение на това наказание или мярка.

<p>и) Съдебен орган, издал заповедта:</p> <p>Официално наименование:</p> <p>Име на неговия представител<sup>1</sup>:</p> <p>Заемана длъжност (звание/ранг):</p> <p>Номер на преписката/делото:</p> <p>Адрес:</p> <p>Тел.: (код на държавата) (код на областта/града)</p> <p>Факс (код на държавата) (код на областта/града):</p> <p>Имейл:</p> <p>Данни за контакт с лицето, отговарящо за практическото уреждане на предаването:</p>
<p>Когато отговорността за предаването и административното получаване на заповедите за арест е възложена на централен орган:</p> <p>Наименование на централния орган:</p> <p>Лице за контакт, ако има такова (звание/ранг и име):</p> <p>Адрес:</p> <p>Тел.: (код на държавата) (код на областта/града)</p> <p>Факс (код на държавата) (код на областта/града):</p> <p>Имейл:</p>

---

<sup>1</sup> На различните езици следва да се използва формулировка, обозначаваща „носителя“ на съдебна власт.

Подпис на издаващия съдебен  
орган и/или на негов  
представител:

Име:

Заемана длъжност  
(звание/ранг):

Дата:

Официален печат (ако има такъв):

ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ ОТ РЕГИСТРИТЕ ЗА СЪДИМОСТ —  
ТЕХНИЧЕСКИ И ПРОЦЕДУРНИ СПЕЦИФИКАЦИИ

ГЛАВА 1

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 1

Цел

Целта на настоящото приложение е да бъдат създадени необходимите процедурни и технически разпоредби за прилагането на част трета, дял IX от настоящото споразумение.

ЧЛЕН 2

Комуникационна мрежа

1. Електронният обмен на информация, получена от регистрите за съдимост, между държава членка, от една страна, и Обединеното кралство, от друга страна, се осъществява чрез обща комуникационна инфраструктура, която осигурява криптирани комуникации.

2. Общата комуникационна инфраструктура е комуникационната мрежа за трансевропейски телематични услуги между администрациите (TESTA). Всяко по-нататъшно развитие на тази инфраструктура или всяка алтернативна защитена мрежа гарантира, че общата комуникационна инфраструктура продължава да отговаря на изискванията за сигурност, подходящи за обмена на информация от регистрите за съдимост.

### ЧЛЕН 3

#### Софтуер за взаимно свързване

1. Държавите използват стандартизиран софтуер за взаимно свързване, който позволява на техните централни органи да се свързват с общата комуникационна инфраструктура с цел обмен на информацията, получена от регистрите за съдимост, с другите държави по електронен път в съответствие с разпоредбите на част трета, дял IX, от настоящото споразумение и на настоящото приложение.
2. За държавите членки софтуерът за взаимно свързване е образецът на софтуерно приложение за свързване на ECRIS или техният национален софтуер за свързване на ECRIS, ако е необходимо приспособен за целите на обмена на информация с Обединеното кралство, както е посочено в настоящото споразумение.
3. Обединеното кралство отговаря за разработването и функционирането на собствения си софтуер за взаимно свързване. За тази цел, най-късно преди влизането в сила на настоящото споразумение, Обединеното кралство гарантира, че неговият национален софтуер за взаимно свързване функционира в съответствие с протоколите и техническите спецификации, установени за образца на софтуерно приложение за свързване на ECRIS, и с всички допълнителни технически изисквания, установени от eu-LISA.

4. Обединеното кралство също така осигурява извършването без ненужно забавяне на всякакви последващи технически промени в своя национален софтуер за взаимно свързване, които са необходими в резултат на всякакви промени в техническите спецификации, установени за образа на софтуерно приложение за свързване на ECRIS, или поради промени във всякакви допълнителни технически изисквания, установени от eu-LISA. За тази цел Съюзът гарантира, че Обединеното кралство бива информирано без ненужно забавяне за всички планирани промени в техническите спецификации или изисквания и му се предоставя цялата информация, необходима на Обединеното кралство, за да изпълни задълженията си по настоящото приложение.

#### ЧЛЕН 4

Информация, която се предава в уведомления, искания и отговори

1. Всички уведомления, посочени в член 646 от настоящото споразумение, включват следната задължителна информация:
- а) информация за осъденото лице (пълно име, дата и място на раждане (град и държава), пол, националност и, ако е приложимо, предишно(и) име(на));
  - б) информация за естеството на присъдата (дата на присъдата, име на съда, дата, на която съдебното решение става окончателно);
  - в) информация за престъплението, даващо основание за присъдата (дата на престъплението, за което е осъдено лицето, и наименование или правна квалификация на престъплението, както и позоваване на приложимите законови разпоредби); и



г) информация за съдържанието на присъдата (по-специално съдебното решение, както и всякакви съпътстващи наказания, мерки за сигурност и последващи решения, изменящи изпълнението на съдебното решение).

2. Следната незадължителна информация се предава в уведомления, ако е включена в регистрите за съдимост (букви а) до г)) или е на разположение на централния орган (букви д) до з)):

а) за имената на родителите на осъденото лице;

б) за номера на присъдата;

в) за мястото на престъплението;

г) за наказанията лишаване от право да се упражнява професия в резултат на присъдата;

д) за идентификационния номер на осъденото лице или вид и номер на идентификационния документ на лицето;

е) пръстови отпечатащи, взети от това лице;

ж) ако е приложимо, псевдоним и/или друго(и) използвано(и) име(на);

з) портретна снимка.

Освен това може да бъде подавана всякаква друга информация относно присъди, вписани в регистрите за съдимост.

3. Всички искания за информация, посочени в член 648 от настоящото споразумение, се подават в стандартизиран електронен формат съгласно образца, съдържащ се в глава 2 от настоящото приложение, на един от официалните езици на запитаната държава.
4. Всички отговори на искания, посочени в член 649 от настоящото споразумение, се подават в стандартизиран електронен формат съгласно образца, съдържащ се в глава 2 от настоящото приложение, и се придружават от справка за съдимост, както е предвидено в националното законодателство. Запитаната държава отговаря на един от официалните си езици или на друг език, приемлив и за двете държави. Обединеното кралство, от една страна, и Съюзът, от името на всяка от своите държави членки, от друга страна, може да уведоми Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество кой(и) е(са) езикът(ците), който(които) се приема(т) в допълнение към официалния(те) език(ци) на тази държава.
5. Специализираният комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество приема всички необходими изменения на формулярите в глава 2 от настоящото приложение, упоменати в параграфи 3 и 4.

## ЧЛЕН 5

### Формат на предаването на информация

1. При предаването в съответствие с член 646 и член 649 от настоящото споразумение на информация, свързана с наименованието или правната класификация на престъпленията и с приложимите правни разпоредби, държавите посочват съответния код на всяко престъпление, посочено в предаването, в съответствие с таблицата на престъпленията в глава 3 от настоящото приложение. По изключение, когато дадено престъпление не съответства на никаква конкретна подкатегория, се използва кодът „отворена категория“ на съответната или на най-близката категория престъпления или при липса на такава за съответното престъпление се използва кодът „други престъпления“.
2. Държавите могат също да предоставят налична информация за степента на осъществяване и степента на участие в престъплението и ако е приложимо, за съществуването на пълно или частично освобождаване от наказателна отговорност или за рецидив/повторност.
3. При предаването на информация в съответствие с член 646 и член 649 от настоящото споразумение, свързана със съдържанието на присъдата, по-специално наказанието, както и всякакви съпътстващи наказания, мерки за сигурност и последващи решения, променящи изпълнението на наказанието, държавите се позовават на съответния код на всяко от наказанията и мерките, посочени при предаването, в съответствие с таблицата на наказанията и мерките в глава 3 от настоящото приложение. По изключение, когато дадено наказание или мярка не съответства на никоя конкретна подкатегория, се посочва кодът „отворена категория“ на съответната или на най-близката категория наказания и мерки или при липса на такава за съответното престъпление се използва кодът „други наказания и мерки“.

4. Държавите предоставят също така, когато е приложимо, наличната информация относно естеството и/или условията за изпълнение на наложеното наказание или мярка в съответствие с таблицата на параметрите в глава 3 от настоящото приложение. Параметърът „акт, който няма наказателноправен характер“ се посочва само тогава, когато информацията по такъв акт е предоставена на доброволна основа от държавата, чийто гражданин е съответното лице, в отговор на искане за информация за присъди.
5. Държавите предоставят на Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество следната информация с оглед, по-специално, на разпространяването на тази информация до други държави:
  - а) списъка на престъпленията по националното право във всяка от категориите, посочени в таблицата на престъпленията в глава 3 от настоящото приложение. Списъкът съдържа наименованието или правната класификация на престъплението и посочване на приложимите правни разпоредби. Той може също да съдържа кратко описание на съставните елементи на престъплението;
  - б) списъка на видовете наказания, възможните съпътстващи наказания, мерките за сигурност и възможните последващи решения, променящи изпълнението на наказанието, определени в националното законодателство, които попадат във всяка от категориите, посочени в таблицата на наказанията и мерките в глава 3 от настоящото приложение. Той може също да съдържа кратко описание на конкретното наказание или мярка.
6. Списъците и описанията, посочени в параграф 5, се актуализират редовно от държавите. Актуализираната информация се изпраща на Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество.

7. Специализираният комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество приема всички необходими изменения на таблиците в глава 3 от настоящото приложение, упоменати в параграфи 1 – 4.

## ЧЛЕН 6

### Непрекъснатост на предаването

Ако предаването на информация по електронен път е временно невъзможно, държавите предават информация по всякакъв начин, при който се създава писмен запис при условия, позволяващи на централния орган на запитаната държава да установи неговата автентичност, за целия период, в който липсва такава възможност.

## ЧЛЕН 7

### Статистика и докладване

1. Извършват се редовни оценки на електронния обмен на информация, получена от регистрите за съдимост съгласно част трета, дял IX от настоящото споразумение. Оценката се основава на статистически данни и на докладите на съответните държави.
2. Всяка държава събира статистически данни за обмена, генерирани от софтуера за взаимно свързване, и ги изпраща всеки месец на Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество и на eu-LISA. Държавите също така предоставят на Специализирания комитет по правоприлагане и съдебно сътрудничество и на eu-LISA статистически данни за броя на гражданите на други държави, осъдени на тяхна територия, и за броя на присъдите на такива лица.

## ЧЛЕН 8

### Технически спецификации

Държавите спазват общите технически спецификации за електронния обмен на информация, получена от регистрите за съдимост, предоставени от eu-LISA при изпълнението на настоящото споразумение, и приспособяват своите системи, ако е необходимо, без ненужно забавяне.

## ГЛАВА 2

### ФОРМУЛЯРИ

Искане на информация от регистрите за съдимост

а) Информация, отнасяща се до запитващата държава:

Държава:

Централен(лни) орган(и):

Лице за контакт:

Телефон (с код за страната и града):

Факс (с код за страната и града):

Електронна поща:

Пощенски адрес:

Референция на преписката, когато има такава:

б) Информация за самоличността на лицето, за което се отнася искането (<sup>1</sup>):

Пълно име (лични имена и всички фамилни имена):

Предишни имена:

Псевдоним и/или друго използвано име, ако има такива:

Пол: М ☐ Ж ☐

Гражданство:

Дата на раждане (с цифри: дд/мм/гггг):

Място на раждане (град и държава):

Име на бащата:

Име на майката:

Местоживеене или известен адрес:

Идентификационен номер на лицето или вид и номер на документа за самоличност на лицето:

Пръстови отпечатъци:

Портретна снимка:

Друга налична информация за установяване на самоличност:

в) Цел на искането:

Моля, отбележете подходящата клетка

1) ☐ наказателно производство (моля, отбележете пред кой орган е висящо производството и номера на делото, ако има такъв) ...

...

2) ☐ искане извън контекста на наказателно производство (моля, отбележете пред кой орган е висящо производството и номера на делото, ако има такъв):

i) ☐ от съдебен орган ...

...

- ii) ☐ от компетентен административен орган ...  
...
- iii) ☐ от заинтересованото лице за информация за собственото досие за съдимост ...  
...

За каква цел се иска информацията:

Запитващ орган:

- ☐ Заинтересованото лице не дава съгласието си за разкриване на тази информация (ако от заинтересованото лице е било поискано неговото съгласие в съответствие със законодателството на запитващата държава).

Лице за контакти при нужда от допълнителна информация:

Име:

Телефон:

Електронна поща:

Друга информация (например спешност на искането):

Отговор на искането

Информация за засегнатото лице



Моля, отбележете подходящата клетка

Долуподписаният орган потвърждава, че:

- ☐ не разполага с информация относно присъди в досието за съдимост на въпросното лице
- ☐ разполага с информация относно присъди, вписани в досието за съдимост на въпросното лице; прилага се справка за съдимост
- ☐ има друга информация, вписана в досието за съдимост на въпросното лице; информацията се прилага (по избор)
- ☐ има информация относно присъди, вписани в досието за съдимост на въпросното лице, но осъждащата държава е съобщила, че информацията относно тези присъди може да бъде препредавана единствено и само за целите на наказателното производство. Искането за повече информация може да бъде изпратено директно до ... (моля, посочете осъждащата държава)
- ☐ в съответствие с националното законодателство на запитаната държава искания за цели, различни от тези на наказателното производство, не могат да бъдат удовлетворени.

Лице за контакти при нужда от допълнителна информация:

Име:

Телефон:

Електронна поща:

Друга информация (ограничения върху използването на данни, отнасящи се до искания извън контекста на наказателното производство):

Моля, отбележете броя страници, приложени към формуляра за отговор:

Съставено в

на

Подпис и официален печат (ако има такъв):

Име и длъжност/организация:

Ако е уместно, моля приложете справка за съдимост и изпратете пълния комплект документи на запитващата държава. Не е необходимо формулярът или справката да се превеждат на езика на запитващата държава.

---

(<sup>1</sup>) За да се улесни установяването на самоличността на лицето се въвежда възможно най-много информация.

## ГЛАВА 3

### СТАНДАРТИЗИРАН ФОРМАТ НА ПРЕДАВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ

Обща таблица на категориите престъпления, придружена от таблица на параметрите,  
посочени в глава 1, член 5, параграфи 1 и 2

Код	Категории и подкатегории престъпления
0100 00 отворена категория	Престъпления от компетентността на Международния наказателен съд
0101 00	Геноцид
0102 00	Престъпления срещу човечеството
0103 00	Военни престъпления
0200 00 отворена категория	Участие в престъпна организация
0201 00	Ръководене на престъпна организация
0202 00	Съзнателно участие в престъпната дейност на престъпна организация
0203 00	Съзнателно участие в непрестъпната дейност на престъпна организация
0300 00 отворена категория	Тероризъм
0301 00	Ръководене на терористична група
0302 00	Съзнателно участие в дейността на терористична група
0303 00	Финансиране на тероризма
0304 00	Публично подстрекаване към извършване на терористично престъпление
0305 00	Набиране или обучаване за извършване на терористични действия

Код	Категории и подкатегории престъпления
0400 00 отворена категория	Трафик на хора
0401 00	Трафик на хора с цел експлоатация на труд или услуги
0402 00	Трафик на хора с цел експлоатацията им чрез проституция или други форми на сексуална експлоатация
0403 00	Трафик на хора с цел отнемане на телесни органи или тъкани
0404 00	Трафик на хора с цел робство, практики, сходни на робството, или принудително подчинение
0405 00	Трафик на хора с цел експлоатация на труд или услуги на малолетни и/или непълнолетни
0406 00	Трафик на хора с цел експлоатация на малолетни и/или непълнолетни чрез проституция или други форми на тяхната сексуална експлоатация
0407 00	Трафик на хора с цел отнемане на телесни органи или тъкани от малолетни и/или непълнолетни
0408 00	Трафик на хора с цел робство, практики, сходни на робството, или принудително подчинение на малолетни и/или непълнолетни
0500 00 отворена категория	Незаконен трафик <sup>(1)</sup> и други престъпления във връзка с оръжия, огнестрелни оръжия, техни части и компоненти, боеприпаси и взривни вещества
0501 00	Незаконно производство на оръжия, огнестрелни оръжия, техни части и компоненти, боеприпаси и взривни вещества
0502 00	Незаконен трафик на оръжия, огнестрелни оръжия, техни части и компоненти, боеприпаси и взривни вещества на национално равнище <sup>(2)</sup>
0503 00	Незаконен износ или внос на оръжия, огнестрелни оръжия, техни части и компоненти, боеприпаси и взривни вещества
0504 00	Незаконно притежаване или използване на оръжия, огнестрелни оръжия, техни части и компоненти, боеприпаси и взривни вещества

Код	Категории и подкатегории престъпления
0600 00 отворена категория	Престъпления против околната среда
0601 00	Унищожаване или увреждане на защитени животински и растителни видове
0602 00	Неправомерно изпускане на замърсяващи вещества или йонизираща радиация във въздуха, почвата или водата
0603 00	Наказуеми деяния, свързани с отпадъци, включително опасни отпадъци
0604 00	Престъпления, свързани с незаконен трафик <sup>(1)</sup> на защитени животински и растителни видове или части от тях
0605 00	Неумишлени наказуеми деяния, свързани с околната среда
0700 00 отворена категория	Престъпления, свързани с наркотици или прекурсори, и други престъпления срещу общественото здраве
0701 00	Престъпления, свързани с незаконен трафик <sup>(3)</sup> на наркотични вещества, психотропни вещества и прекурсори, които не са изключително за лична употреба
0702 00	Незаконна употреба на наркотици и тяхното придобиване, притежание, производство, включително за лична употреба
0703 00	Помагане или подбуждане на други да използват незаконно наркотични вещества или психотропни вещества
0704 00	Преработване или производство на наркотични вещества, които не са предназначени изключително за лична употреба
0800 00 отворена категория	Престъпления против личността
0801 00	Умишлено убийство
0802 00	Квалифицирани случаи на умишлено убийство <sup>(4)</sup>
0803 00	Неумишлено убийство
0804 00	Умишлено убийство на новородено от майка му
0805 00	Незаконен аборт
0806 00	Незаконна евтаназия

Код	Категории и подкатегории престъпления
0807 00	Престъпления, свързани с извършване на самоубийство
0808 00	Насилие, предизвикало смърт
0809 00	Причиняване на тежка телесна повреда, обезобразяване или трайно увреждане
0810 00	Неумишлено причиняване на тежка телесна повреда, обезобразяване, или трайно увреждане
0811 00	Причиняване на лека телесна повреда
0812 00	Неумишлено причиняване на лека телесна повреда
0813 00	Излагане на опасност от смърт или тежка телесна повреда
0814 00	Изтезания
0815 00	Неоказване на помощ или грижи
0816 00	Престъпления, свързани с отнемане на телесни органи или тъкани без разрешение или без съгласие
0817 00	Престъпления, свързани с незаконен трафик <sup>(3)</sup> на човешки органи и тъкани
0818 00	Домашно насилие или заплашване
0900 00 отворена категория	Престъпления против личната свобода, достойнството и други защитени интереси, включително расизъм и ксенофобия
0901 00	Отвлечане, отвлечане с цел откуп, противозаконно лишаване от свобода
0902 00	Незаконно задържане под стража или лишаване от свобода от орган на властта
0903 00	Вземане на заложник
0904 00	Незаконно отвлечане на въздухоплавателно средство или кораб
0905 00	Обида, уронване на доброто име, клевета, неуважение
0906 00	Заплахи
0907 00	Принуда, натиск, преследване, тормоз или посегателство от психологическо или емоционално естество
0908 00	Изнудване
0909 00	По-тежко изнудване
0910 00	Незаконно навлизане в частна собственост

Код	Категории и подкатегории престъпления
0911 00	Посегателство срещу личния живот, различно от незаконно навлизане в частна собственост
0912 00	Престъпления срещу защитата на личните данни
0913 00	Незаконно прехващане на данни или съобщения
0914 00	Дискриминация въз основа на пол, раса, сексуална ориентация, религия или етнически произход
0915 00	Публично подбуждане към расова дискриминация
0916 00	Публично подбуждане към расова омраза
0917 00	Изнудване чрез заплашване за разкриване на позорящи обстоятелства
1000 00 отворена категория	Престъпления срещу половата неприкосновеност
1001 00	Изнасилване
1002 00	Квалифицирани случаи на изнасилване ( <sup>5</sup> ), различни от изнасилване на малолетни и/или непълнолетни
1003 00	Сексуално посегателство
1004 00	Сводничество
1005 00	Неприлично излагане
1006 00	Сексуален тормоз
1007 00	Предлагане на сексуални услуги от проституиращо лице
1008 00	Сексуална експлоатация на деца
1009 00	Престъпления, свързани с детска порнография или неприлични изображения на малолетни и/или непълнолетни
1010 00	Изнасилване на малолетно или непълнолетно лице
1011 00	Сексуално насилие над малолетно или непълнолетно лице
1100 00 отворена категория	Престъпления против семейството
1101 00	Незаконни сексуални отношения между близки членове на семейството
1102 00	Многобрачие

Код	Категории и подкатегории престъпления
1103 00	Неизпълнение на задължение за издръжка
1104 00	Неполагане на грижи или изоставяне на малолетно или непълнолетно лице или на лице в безпомощно състояние
1105 00	Неизпълнение на разпореждане за предаване на малолетно или непълнолетно лице или отнемане на малолетно или непълнолетно лице
1200 00 отворена категория	Престъпления против държавата, общественя ред, правосъдието или лица на публична длъжност
1201 00	Шпионаж
1202 00	Измяна
1203 00	Престъпления, свързани с избори и референдум
1204 00	Опит за покушение срещу живота или здравето на държавния глава
1205 00	Опетняване на държавата, нацията или държавни символи
1206 00	Обида или оказване на съпротива на представител на органите на властта
1207 00	Изнудване, упражняване на принуда, натиск върху представител на органите на властта
1208 00	Насилие или заплаха на представител на органите на властта
1209 00	Престъпления против реда и общественото спокойствие
1210 00	Насилие по време на спортни събития
1211 00	Кражба на публични или административни документи
1212 00	Възпрепятстване или отклоняване на работата на правосъдието, неверни твърдения в хода на наказателно или съдебно производство, лъжесвидетелстване
1213 00	Незаконно представяне като друго лице или представител на властта
1214 00	Бягство от задържане въз основа на законно разпореждане
1300 00 отворена категория	Престъпления против публична собственост или обществени интереси
1301 00	Измама, свързана с обществената и социалната сигурност или семейните добавки



Код	Категории и подкатегории престъпления
1302 00	Измама, свързана с европейски обезщетения или надбавки
1303 00	Престъпления, свързани с незаконна хазартна игра
1304 00	Възпрепятстване на процедури за възлагане на обществени поръчки
1305 00	Активна или пасивна корупция на държавен служител, лице на публична длъжност или орган на властта
1306 00	Незаконно присвояване, злоупотреба или друго отклоняване на собственост от лице на публична длъжност
1307 00	Злоупотреба със служебно положение от лице на публична длъжност
1400 00 отворена категория	Данъчни и митнически престъпления
1401 00	Данъчни престъпления
1402 00	Митнически престъпления
1500 00 отворена категория	Икономически престъпления
1501 00	Банкрут или умишлен банкрут
1502 00	Нарушаване на счетоводни разпоредби, незаконно присвояване, укриване на активи или незаконно увеличаване на задълженията на дружество
1503 00	Нарушаване на правилата за конкуренция
1504 00	Изпиране на облаги, придобити чрез престъпление
1505 00	Активна и пасивна корупция в частния сектор
1506 00	Разкриване на тайна или нарушаване на задължение за пазене на тайна
1507 00	Неправомерно предоставяне на вътрешна информация с търговска цел
1600 00 отворена категория	Престъпления против собствеността или свързани с унищожаване или повреждане на вещи
1601 00	Незаконно присвояване

Код	Категории и подкатегории престъпления
1602 00	Незаконно присвояване или отклоняване на енергия
1603 00	Измама, включително мошеничество
1604 00	Търговия с откраднати вещи
1605 00	Незаконен трафик <sup>(6)</sup> на предмети на културата, включително антики и произведения на изкуството
1606 00	Умишлено повреждане или унищожаване на имущество
1607 00	Неумишлено повреждане или унищожаване на имущество
1608 00	Саботаж
1609 00	Престъпления против индустриалната или интелектуалната собственост
1610 00	Палеж
1611 00	Причиняване на смърт или телесна повреда вследствие на палеж
1612 00	Предизвикване на горски пожар
1700 00 отворена категория	Кражби
1701 00	Кражба
1702 00	Кражба с незаконно проникване в чужда собственост
1703 00	Кражба с използване на насилие или оръжие, или заплахата за използване на насилие или оръжие срещу лица
1704 00	Квалифицирани случаи на кражба, които не включват използването на насилие или оръжие, или заплахата за използване на насилие или оръжие срещу лица
1800 00 отворена категория	Престъпления срещу информационни системи и други компютърни престъпления
1801 00	Неправомерен достъп до информационни системи
1802 00	Неправомерна намеса в система
1803 00	Неправомерна намеса в данни
1804 00	Производство, притежание, разпространение или трафик на компютърни устройства или данни, даващи възможност за извършване на компютърни престъпления

Код	Категории и подкатегории престъпления
1900 00 отворена категория	Подправяне на платежни инструменти
1901 00	Изготвяне на неистински или подправяне на парични знаци
1902 00	Изготвяне на неистински непарични платежни инструменти
1903 00	Изготвяне на неистински или подправяне на публични ценни книжа
1904 00	Пускане в обращение/използване на неистински или подправени парични знаци, непарични платежни инструменти или публични ценни книжа
1905 00	Притежаване на устройства за изготвяне на неистински или за подправяне на парични знаци или публични ценни книжа
2000 00 отворена категория	Подправяне на документи
2001 00	Подправяне на публичен или административен документ от частно лице
2002 00	Подправяне на документ от длъжностно лице или орган на властта
2003 00	Предоставяне или придобиване на подправен публичен или административен документ; предоставяне или придобиване на подправен документ от длъжностно лице или орган на властта
2004 00	Използване на подправени публични или административни документи
2005 00	Притежаване на устройства за подправяне на публични или административни документи
2006 00	Подправяне на частен документ от частно лице
2100 00 отворена категория	Престъпления против правилата за движение
2101 00	Опасно управление на превозно средство
2102 00	Управление на превозно средство под влиянието на алкохол или наркотични вещества
2103 00	Управление на превозно средство без свидетелство за управление или след лишаване от право за управление на превозно средство
2104 00	Неспиране след пътнотранспортно произшествие
2105 00	Избягване на пътна проверка
2106 00	Престъпления, свързани с движението по пътищата

Код	Категории и подкатегории престъпления
2200 00 отворена категория	Престъпления срещу трудовото законодателство
2201 00	Незаконно наемане на работа
2202 00	Престъпления, свързани със заплащането на възнаграждение, включително с осигурителните вноски
2203 00	Престъпления, свързани с безопасните и здравословни условия на труд
2204 00	Престъпления, свързани с достъп до или упражняване на професия
2205 00	Престъпления, свързани с работното време и времето за почивка
2300 00 отворена категория	Престъпления срещу миграционното право
2301 00	Неразрешено влизане или пребиваване
2302 00	Улесняване на неразрешено влизане и пребиваване
2400 00 отворена категория	Престъпления против военни задължения
2500 00 отворена категория	Престъпления, свързани с хормонални вещества и други стимулатори на растежа
2501 00	Неразрешен внос, износ или доставяне на хормонални вещества и други стимулатори на растежа
2600 00 отворена категория	Престъпления, свързани с ядрени материали или други опасни радиоактивни вещества
2601 00	Неразрешен внос, износ, доставка или придобиване на ядрени или радиоактивни материали
2700 00 отворена категория	Други престъпления
2701 00	Други умишлени престъпления
2702 00	Други неумишлени престъпления

- 
- (<sup>1</sup>) Освен ако в настоящата категория не е посочено друго, „трафик“ означава внос, износ, придобиване, продажба, доставка, пренасяне или превозване.
- (<sup>2</sup>) За целите на настоящата подкатегория трафикът включва придобиване, продажба, доставка, пренасяне или превозване.
- (<sup>3</sup>) За целите на настоящата подкатегория трафикът включва внос, износ, придобиване, продажба, доставка, пренасяне или превозване.
- (<sup>4</sup>) Например: особено тежки обстоятелства.
- (<sup>5</sup>) Например изнасилване с особена жестокост.
- (<sup>6</sup>) Трафикът включва внос, износ, придобиване, продажба, доставка, пренасяне или превозване.

Параметри		
Степен на довършване:	Довършено престъпление	C
	Опит или приготвление	A
	Непрехвърлен елемент	Ø
Степен на участие:	Извършител	M
	Помагач и подбудител/организатор, член на престъпна група	H
	Непрехвърлен елемент	Ø
Освобождаване от наказателна отговорност:	Невменяемост или ограничена отговорност	S
Рецидив/повторност		R

Обща таблица на категориите наказания и мерки, придружена от таблица на параметрите,  
посочени в глава 1, член 5, параграфи 3 и 4

Код	Категории и подкатегории наказания и мерки
1000 отворена категория	Лишаване от свобода
1001	Лишаване от свобода
1002	Доживотен затвор
2000 отворена категория	Ограничаване на личната свобода
2001	Забрана за посещаване на определени места
2002	Забрана за пътуване в чужбина
2003	Забрана за престой на определени места
2004	Забрана за участие в масови събирания
2005	Забрана за установяване на контакт с определени лица по какъвто и да е начин
2006	Поставяне под електронно наблюдение ( <sup>1</sup> )
2007	Задължение за отчитане в определени часове пред определен орган
2008	Задължение за пребиваване на определено място
2009	Задължение за присъствие в мястото, в което се пребивава, в определено време
2010	Задължение за спазване на наложените от съда пробационни мерки, включително задължението за оставане под надзор
3000 отворена категория	Лишаване от определено право, длъжност или професия
3001	Лишаване от правото да се упражнява определена функция

Код	Категории и подкатегории наказания и мерки
3002	Лишаване от право/временно отнемане на възможността за заемане или назначаване на обществена длъжност
3003	Лишаване/временно отнемане на правото да гласува или да бъде избирано
3004	Забрана за сключване на договори с публична администрация
3005	Невъзможност за получаване на публични субсидии
3006	Отнемане на свидетелството за управление на превозно средство <sup>(2)</sup>
3007	Временно отнемане на свидетелството за управление на превозно средство
3008	Забрана за управление на определени превозни средства
3009	Лишаване/временно отнемане на родителски права
3010	Лишаване/временно отнемане на правото да бъде съдебен експерт/свидетел/съдебен заседател
3011	Лишаване/временно отнемане на правото да бъде попечител/настойник <sup>(3)</sup>
3012	Лишаване/временно отнемане на ордени или звания
3013	Забрана за упражняване на професионална, търговска или социална дейност
3014	Забрана за работа или дейност с непълнолетни или малолетни лица
3015	Задължение за затваряне на предприятие
3016	Забрана за притежаване или носене на оръжия
3017	Отнемане на разрешително за лов/риболов
3018	Забрана за използване на чекове или на разплащателни/кредитни карти
3019	Забрана за държане на животни
3020	Забрана за притежаване или използване на определени предмети, различни от оръжия
3021	Забрана за участие в някои игри/спортове
4000 отворена категория	Забрана за влизане или експулсиране от територията
4001	Забрана за влизане на национална територия
4002	Експулсиране от национална територия

Код	Категории и подкатегории наказания и мерки
5000 отворена категория	Лични задължения
5001	Подлагане на медицинско лечение или други форми на терапия
5002	Задължение за участие в социално-образователна програма
5003	Задължение за поставяне под грижите/надзора на семейството
5004	Образователни мерки
5005	Социално-правна пробация
5006	Задължение за обучение/работа
5007	Задължение за предоставяне на съдебните органи на определена информация
5008	Задължение за публикуване на съдебното решение
5009	Задължение за поправяне на вредите, причинени от престъплението
6000 отворена категория	Наказания, свързани с личното имущество
6001	Конфискация
6002	Събаряне
6003	Възстановяване
7000 отворена категория	Настаняване в заведение
7001	Поставяне в психиатрично заведение
7002	Настаняване в заведение за лечение на зависими от алкохол и наркотични вещества
7003	Настаняване във възпитателна институция



Код	Категории и подкатегории наказания и мерки
8000 отворена категория	Финансови наказания
8001	Глоба
8002	Глоба с определен дневен размер <sup>(4)</sup>
8003	Глоба в полза на конкретен получател <sup>(5)</sup>
9000 отворена категория	Трудови наказания
9001	Общественополезен труд или услуги
9002	Общественополезен труд или услуги, придружени от други ограничителни мерки
10000 отворена категория	Военни наказания
10001	Лишаване от военно звание <sup>(6)</sup>
10002	Уволнение от професионална военна служба
10003	Лишаване от свобода във военен затвор
11000 отворена категория	Освобождаване от наказание/отлагане на изпълнението на наказание, предупреждение
12000 отворена категория	Други наказания и мерки

Параметри (да се уточнят, където е приложимо)	
ø	Наказание
m	Мярка
a	Отлагане на изпълнението на наказание/мярка
b	Частично отлагане на изпълнението на наказание/мярка
c	Отлагане на изпълнението на наказание/мярка с налагане на пробационни мерки/мерки за надзор
d	Частично отлагане на изпълнението на наказание/мярка с налагане на пробационни мерки/мерки за надзор
e	Замяна на наказание/мярка
f	Алтернативно наказание/мярка, наложено/а като основно наказание
g	Алтернативно наказание/мярка, наложено/а първоначално в случай на неизпълнение на основното наказание
h	Отмяна на наказание/мярка с отложено изпълнение
i	Последващо определяне на едно общо наказание
j	Прекъсване или отлагане на изпълнението на наказанието/мярката <sup>(7)</sup>
k	Опрощаване на наказанието
l	Опрощаване на отложеното/условното наказание
n	Край на изтърпяването на наказанието
o	Помилване
p	Амнистия
q	Условно освобождаване (освобождаване на лицето при определени условия преди окончателно изтърпяване на наказанието)
r	Реабилитация (със или без заличаване на наказанието от регистрите за съдимост)
s	Специално наказание или мярка за малолетни и/или непълнолетни
t	Акт, който няма наказателноправен характер <sup>(8)</sup>

<sup>(1)</sup> Чрез фиксирани или подвижни средства за наблюдение.

<sup>(2)</sup> Необходимо е повторно кандидатстване за получаване на ново свидетелство за управление на превозно средство.

<sup>(3)</sup> Попечител/настойник на лице, което е недееспособно, или на малолетно или непълнолетно лице.

<sup>(4)</sup> Глоба, изразена дневно.

<sup>(5)</sup> Например: за институция, асоциация, фондация или пострадал.

<sup>(6)</sup> Понижаване във военен чин.

<sup>(7)</sup> Изпълнението на наказанието не може да се избегне.

<sup>(8)</sup> Този параметър се посочва само тогава, когато такава информация се предоставя в отговор на запитването, получено от държавата членка, чийто гражданин е съответното лице.

**ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ТЕРОРИЗЪМ**

**1. Обхват**

За целите на част трета, дял IX, член 599, параграф 3, буква б), член 599, параграф 4, член 602, параграф 2, буква в) и член 670 параграф 2, буква а) от настоящото споразумение, приложение 43 и приложение 46, „тероризъм“ означава престъпленията, определени в параграфи 3—14 от настоящото приложение.

**2. Определения на терористична група и структурирана група**

2.1 „Терористична група“ означава структурирана трайна група на повече от две лица, които действат съгласувано за извършване на терористични престъпления.

2.2 „Структурирана група“ означава група, която не е възникнала случайно за незабавното извършване на дадено престъпление и в която не е необходимо да има формално разпределение на функциите между участниците, продължителност на участието или развита структура.

**3. Терористични престъпления**

3.1 Умишлени деяния, определени като престъпления съгласно националното право, които, предвид своето естество или контекст, могат сериозно да навредят на държава или международна организация, когато са извършени с една от целите, изброени в параграф 3.2:

- а) посегателства върху човешкия живот, които могат да предизвикат смърт;
- б) посегателства върху телесната неприкосновеност;
- в) отвлечане или вземане на заложници;
- г) причиняване на съществени разрушения на правителствени или обществени обекти, транспортни системи, инфраструктура, включително информационни системи, неподвижни платформи на континенталния шелф, обществени места или частна собственост, които могат да застрашат човешки живот или да причинят значителни икономически вреди;
- д) отвлечане на самолети, кораби или други транспортни средства за превоз на пътници или стоки;
- е) производство, притежаване, придобиване, превоз, доставяне или използване на взривни вещества или огнестрелни оръжия, включително химични, биологични, радиологични или ядрени оръжия, както и изследвания и разработване на химични, биологични, радиологични или ядрени оръжия;
- ж) замърсяване с опасни вещества, предизвикване на пожари, наводнения или експлозии, вследствие от които може да възникне опасност за живота на хората;
- з) смущения или прекъсване на снабдяването с вода, електроенергия или други основни природни ресурси, вследствие от които може да възникне опасност за живота на хората;

- и) сериозно възпрепятстване или спиране на функционирането на информационна система чрез въвеждане на компютърни данни, пренасяне, увреждане, изтриване, влошаване, променяне или скриване на такива данни, или чрез премахване на достъпа до тях, умишлено и неправомерно, в случаите, в които :
  - i) значителен брой информационни системи са били засегнати посредством използването на инструмент, проектиран или адаптиран главно за тази цел;
  - ii) престъплението причинява сериозни вреди;
  - iii) престъплението е извършено срещу информационна система, която е част от критична инфраструктура;
- й) изтриване, увреждане, влошаване, промяна или скриване на компютърни данни в информационна система, или премахване на достъпа до такива данни, умишлено и неправомерно, в случаите, в които престъплението е извършено срещу информационна система, която е част от критична инфраструктура;
- к) заплахата за извършване на някое от деянията, изброени в букви а)–й).

### 3.2 Целите по смисъла на параграф 3.1 са:

- а) сериозно сплашване на населението;
- б) неправомерно принуждаване на правителство или международна организация да извърши или да се въздържа от извършването на някакво действие;

- в) сериозно дестабилизиране или разрушаване на основните политически, конституционни, икономически или социални структури на дадена държава или международна организация.

#### 4. Престъпления, свързани с терористични групи

Следните умишлени деяния:

- а) ръководене на терористична група;
- б) участие в действията на терористична група, включително и чрез предоставяне на информация или набавяне на материални средства, или чрез финансиране под всякаква форма на тези действия, при съзнаване на обстоятелството, че такова участие допринася за осъществяване на престъпната дейност на терористичната група.

#### 5. Публично подстрекаване към извършване на терористично престъпление

Разпространението или предоставянето по друг начин на обществеността чрез всякакви средства, независимо дали са онлайн или офлайн, на послание с цел подбуждане към извършването на някое от престъпленията, изброени в параграф 3.1, букви а)–й), когато това поведение, пряко или непряко, например чрез възхваляване на терористични актове, призовава към извършване на терористични престъпления, като по този начин създава опасност от извършване на едно или повече такива престъпления, когато е извършено умишлено.

#### 6. Набиране с цел тероризъм

Склоняването на друго лице да извърши или да допринесе за извършването на някое от престъпленията, изброени в параграф 3.1, букви а)–й) или в параграф 4, когато е извършено умишлено.

## 7. Предоставяне на обучение с цел тероризъм

Предоставянето на указания за направата или използването на взривни вещества, огнестрелни или други оръжия, вредни или опасни вещества или за други специални методи или способности с цел извършване или допринасяне за извършването на някое от престъпленията, изброени в параграф 3.1, букви а)–й), със съзнанието, че предоставените познания са предназначени да бъдат използвани за тази цел, когато е извършено умишлено.

## 8. Получаване на обучение с цел тероризъм

Получаването на указания за направата или използването на взривни вещества, огнестрелни или други оръжия, вредни или опасни вещества или за други специални методи или способности с цел извършване или допринасяне за извършването на някое от престъпленията, изброени в параграф 3.1, букви а)–й), когато е извършено умишлено.

## 9. Пътуване с цел тероризъм

- 9.1 Пътуване до държава, различна от тази държава, с цел извършване или допринасяне за извършването на терористично престъпление, както е посочено в параграф 3, с цел участие в действията на терористична група при съзнаване на факта, че такова участие ще допринесе за осъществяване на престъпната дейност на терористичната група, както е посочено в параграф 4, или с цел предоставяне или получаване на обучение с цел тероризъм, както е посочено в параграфи 7 и 8, когато е извършено умишлено.

9.2 Освен това следните деяния, когато са извършени умишлено:

- а) пътуване до тази държава с цел извършване или допринасяне за извършването на терористично престъпление, както е посочено в параграф 3, с цел участие в действията на терористична група при съзнаване на факта, че такова участие ще допринесе за осъществяване на престъпната дейност на терористичната група, както е посочено в параграф 4, или с цел предоставяне или получаване на обучение с цел тероризъм, както е посочено в параграфи 7 и 8; или
- б) подготвителни действия, предприети от лице, влизащо в тази държава с намерението да извърши или да допринесе за извършването на терористично престъпление, както е посочено в параграф 3.1.

10. Организиране или подпомагане по друг начин на пътуване с цел тероризъм

Всяко действие, свързано с организиране или подпомагане на нечие пътуване с цел тероризъм, както е посочено в параграф 9.1 и параграф 9.2, буква а), със съзнанието, че така предоставената помощ е за тази цел, когато е извършено умишлено.

11. Финансиране на тероризма

- 11.1 Предоставянето или набирането на финансови средства по какъвто и да било начин, пряко или косвено, с намерението те да бъдат използвани или със съзнанието, че те ще бъдат използвани, изцяло или частично, за да бъде извършено или да се допринесе за извършването на някое от престъпленията, посочени в параграфи 3—10, когато е извършено умишлено.



11.2 Когато финансирането на тероризма, посочено в параграф 11.1, се отнася до някое от престъпленията, посочени в параграфи 3, 4 и 9, не е необходимо финансовите средства да бъдат действително използвани, изцяло или частично, за да бъде извършено или да се допринесе за извършването на някое от тези престъпления, нито е необходимо извършителят да знае за кое конкретно престъпление или престъпления ще се използват финансовите средства.

## 12. Други престъпления, свързани с терористични дейности

Следните умишлени деяния:

- а) квалифицирана кражба с цел да се извърши някое от престъпленията, изброени в параграф 3;
- б) изнудване с цел да се извърши някое от престъпленията, изброени в параграф 3;
- в) Изготвянето или използването на фалшиви административни документи с цел да се извърши някое от престъпленията, изброени в параграф 3.1, букви а)–й), параграф 4, буква б) и параграф 9.

## 13. Връзка с терористични престъпления

За да се счита престъпление, посочено в параграфи 4—12, за тероризъм съгласно определението в параграф 1, не е необходимо действителното извършване на терористичен акт, нито, доколкото се отнася до престъпленията, посочени в параграфи 5—10 и 12, установяването на връзка с друго конкретно престъпление, изброено в настоящото приложение.

14. Помагачество, подбудителство и опит

Следните деяния:

- а) помагачество при престъпление, посочено в параграфи 3—8, 11 и 12;
  - б) подбудителство към престъпление, посочено в параграфи 3—12; и
  - в) опит за извършване на престъпление, посочено в параграфи 3, 6 и 7, параграф 9.1., параграф 9.2, буква а) и параграфи 11 и 12, с изключение на притежаването, посочено в параграф 3.1, буква е) и престъплението, посочено в параграф 3.1 буква к).
-

**ОБЕЗПЕЧАВАНЕ И КОНФИСКАЦИЯ**

**Формуляр за искане  
за обезпечаване/временни мерки**

<p><b>РАЗДЕЛ А</b></p> <p>Запитваща държава: .....</p> <p>Запитана държава: .....</p>
<p><b>РАЗДЕЛ Б: Спешност</b></p> <p>Основания за спешност и/или искана дата на изпълнение:</p> <p>Сроковете за изпълнение на искането за обезпечаване са посочени в член 663 от Споразумението. Независимо от това, ако е необходим по-кратък или специален срок, посочете датата и обяснете причините за този срок:</p>
<p><b>РАЗДЕЛ В: Имащи отношение лица</b></p> <p>Посочете цялата известна информация относно самоличността на 1) физическите или 2) юридическите лица, засегнати от искането за обезпечаване, или лицето(ата), което(които) притежава(т) имуществото, обхванато от искането за обезпечаване (ако е засегнато повече от едно лице, дайте информация за всяко от лицата):</p>

1. Физическо лице

Фамилно име:

Собствено име:

Други имена, ако е приложимо:

Псевдоними, ако е приложимо:

Пол:

Гражданство:

Идентификационен номер или социалноосигурителен номер:

Вид и номер на документите за самоличност (лична карта, паспорт), ако е приложимо:

Дата на раждане:

Място на раждане:

Местопребиваване и/или известен адрес; ако не са известни, посочете последния известен адрес:

Езици, които лицето разбира:

Моля, посочете дали това лице е обект на искането за обезпечаване или притежава имуществото, обхванато от искането за обезпечаване:

2. Юридическо лице:

Наименование:

Правна форма:

Съкратено наименование, често използвано наименование или търговска фирма, ако е приложимо:

Седалище по регистрация:

Регистрационен номер:

Адрес на юридическото лице:

Име на представителя на юридическото лице:

Моля, посочете дали това юридическо лице е обект на искането за обезпечаване или притежава имуществото, обхванато от искането за обезпечаване:

Ако е различен от горепосочения адрес, моля, посочете адреса, на който следва да се проведе мярката за обезпечаване:

3. Трети страни:

- i) Трети страни, чиито права във връзка с имуществото, обхванато от искането за обезпечаване, са пряко засегнати от искането (самоличност и основания), ако е приложимо:
- ii) В случай, че трети страни са имали възможност да предявят права, приложете документи, доказващи това.

4. Посочете всяка друга информация, която би подпомогнала изпълнението на искането за обезпечаване:

## РАЗДЕЛ Г: Имущество

Посочете цялата известна информация по отношение на имуществото, което е предмет на искането за обезпечаване. Моля, представете подробности за всички имоти и отделни обекти, когато е приложимо:

1. Ако става въпрос за парична сума:

- i) Основания да се смята, че лицето притежава имущество/доходи в запитаната държава
- ii) Описание и местонахождение на имуществото/източника на доходи на това лице
- iii) Точно местонахождение на имуществото/източника на доходи на това лице
- iv) Данни за банковата сметка на това лице (ако са известни)

2. Ако обезпечаването се отнася до конкретен(и) обект(и) от имуществото (или до имущество с еквивалентна стойност на съответното имущество):

- i) Основания да се смята, че конкретния(ите) обект(и) от имуществото се намира(т) в запитаната държава
- ii) Описание и местонахождение на конкретния(ите) обект(и) от имуществото
- iii) Друга имаща отношение информация

3. Общ размер на сумата, чието обезпечаване или изпълнение се иска в запитаната държава (с цифри и думи, посочете валутата):

РАЗДЕЛ Д: Основания за искането или за издаването на решение за обезпечаване (ако е приложимо)

Кратко изложение на фактите:

1. Посочете причините за искането за обезпечаване или защо е издадено решението, включително обобщение на основните факти и основанията за обезпечаването, описание на престъплението(ята), за което(които) е повдигнато обвинение, което(които) се разследва(т) или е(са) предмет на производство, етап, до който е достигнало разследването или производството, причините за всички рискови фактори и всяка друга информация от значение.
2. Вид и правна квалификация на престъплението(ята), с което(които) е свързано искането или решението за обезпечаване и приложимите законови разпоредби.

3. Следното важи само в случаите, в които както запитващата, така и запитаната държава са направили уведомление по член 670, параграф 2 от споразумението: ако е приложимо, поставете отметка до едно или повече от следните престъпления, както са определени в правото на запитващата държава, наказуеми в запитващата държава с лишаване от свобода или мярка за задържане за максимален срок от поне три години. Когато искането или решението за обезпечаване са свързани с няколко престъпления, моля, посочете броя на престъпленията в списъка на престъпленията по-долу (съответстващи на престъпленията, както са описани в точки 1 и 2 по-горе):

- ☐ участие в престъпна организация
- ☐ тероризъм съгласно определението в приложение 45
- ☐ трафик на хора
- ☐ сексуална експлоатация на деца и детска порнография
- ☐ незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества
- ☐ незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества
- ☐ корупция, включително подкуп
- ☐ измама, включително такава, която засяга финансовите интереси на Обединеното кралство, на държава членка или на Съюза
- ☐ изпиране на облаги, придобити чрез престъпление
- ☐ подправяне на парични знаци
- ☐ престъпления, свързани с компютри
- ☐ престъпления против околната среда, включително незаконен трафик на застрашени животински и растителни видове и разновидности
- ☐ улесняване на незаконно влизане и пребиваване
- ☐ убийство
- ☐ тежка телесна повреда



- ☐ незаконна търговия с човешки органи и тъкани
- ☐ отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и задържане на заложенници
- ☐ расизъм и ксенофобия
- ☐ организиран или въоръжен грабеж
- ☐ незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството
- ☐ мошеничество
- ☐ рекет и изнудване
- ☐ подправяне и пиратство на изделия
- ☐ подправяне на административни документи и търговия с тях
- ☐ подправяне на платежни средства
- ☐ незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа
- ☐ незаконен трафик на ядрени или радиоактивни материали
- ☐ трафик на противозаконно отнети превозни средства
- ☐ изнасилване
- ☐ палеж
- ☐ престъпления от компетентността на Международния наказателен съд
- ☐ незаконно отвлечане на въздухоплавателни средства, кораби или космически летателни апарати
- ☐ саботаж

4. Всякаква друга информация от значение (напр. връзка между имуществото и престъплението):

#### РАЗДЕЛ Е: Поверителност

- ☐ Необходимост от запазване на поверителността на информацията в искането след неговото изпълнение:
- ☐ Необходимост от специални формални изисквания по време на изпълнението:

#### РАЗДЕЛ Ж: Искания към повече от една държава

Когато дадено искане за обезпечаване е било предадено на повече от една държава, представете следната информация:

1. Искане за обезпечаване е предадено на следната(ите) друга(и) държава(и) (държава и орган):
2. Моля, посочете причините за предаване на искане за обезпечаване до няколко държави:
3. Стойност на имуществото, ако е известна, във всяка запитана държава:
4. Моля, посочете всички специфични нужди:

#### РАЗДЕЛ З: Връзка с предишни искания или решения за обезпечаване

Ако е приложимо, представете информация, която е от значение за идентифициране на предишни или свързани искания за обезпечаване:

1. Дата на искането или на издаване и предаване на решението:
2. Орган, на който е било изпратено:
3. Референтен номер, даден от издаващия и изпълняващия орган:

## РАЗДЕЛ И: Конфискация

Настоящото искане за обезпечаване се придружава от решение за конфискация, издадено от запитващата държава (референтен номер на решението за конфискация):

- ☐ Да, референтен номер:
- ☐ Не

Имуществото остава обезпечено в запитаната държава до предаването и изпълнението на решението за конфискация (очаквана дата за предаване на решението за конфискация, ако е възможно):

## РАЗДЕЛ Й: Правни средства за защита (ако е приложимо)

Моля, посочете дали в запитващата държава има способности за обжалване на искането/решението за обезпечаване, и при наличие на такива представете повече информация (описание на правното средство за защита, включително необходимите стъпки, които следва да се предприемат, и сроковете):

## РАЗДЕЛ К: Издаващ орган

Ако в запитващата държава има решение за обезпечаване, на което се основава настоящото искане за обезпечаване, моля, представете следните подробности:

1. Вид на издаващия орган:

- ☐ съдия, съд, прокурор
- ☐ друг компетентен орган, посочен от запитващата държава

2. Координати за връзка:

Официално наименование на издаващия орган:

Име на неговия представител:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Досие №:

Адрес:

Телефонен номер: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Електронна поща:

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с издаващия орган:

Подпис на издаващия орган и/или неговия представител, с който съдържанието на формуляра за искане за обезпечаване/временни мерки се заверява като вярно и точно:

Име:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Дата:

Официален печат (ако има такъв):

#### РАЗДЕЛ Л: Заверяващ орган

Моля, посочете вида на органа, който е заверил формуляра за искане за обезпечаване/временни мерки, ако е приложимо:

- ☐ съдия, съд, прокурор
- ☐ друг компетентен орган, посочен от запитващата държава

Официално наименование на заверяващия орган:

Име на неговия представител:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Досие №:

Адрес:

Телефонен номер: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Електронна поща:

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с компетентния орган:

#### РАЗДЕЛ М: Централен орган

Моля, посочете централния орган, отговорен за административното предаване и получаване на искания за обезпечаване в запитващата държава:

Официално наименование на централния орган:

Име на неговия представител:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Досие №:

Адрес:

Телефонен номер: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Електронна поща:

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с компетентния орган:

#### РАЗДЕЛ Н: Допълнителна информация

1. Моля, посочете дали основното звено за контакт в запитващата държава следва да бъде:

- ☐ издаващият орган
- ☐ компетентният орган
- ☐ централният орган

2. Ако са различни от горепосочените, моля, посочете координатите за връзка на лицето(ата) за контакт за допълнителна информация във връзка с настоящото искане за обезпечаване:

Име/Длъжност/Организация:

Адрес:

Електронна поща/Телефон:

#### РАЗДЕЛ О: Приложения

Оригиналът или надлежно завереното копие на решението за обезпечаване трябва да се предостави заедно с формуляра за искане за обезпечаване/временни мерки, ако в запитващата държава е издадено решение за обезпечаване.

## Формуляр за искане за конфискация

<p>РАЗДЕЛ А</p> <p>Запитваща държава: .....</p> <p>Запитана държава: .....</p>
<p>РАЗДЕЛ Б: Решение за конфискация</p> <p>Дата на издаване: .....</p> <p>Дата, на която решението е станало окончателно: .....</p> <p>Референтен номер: .....</p> <p>Общ размер на конфискуваната сума с цифри и думи, посочете паричната единица</p> <p>Сума, поискана за изпълнение в запитаната държава или, ако става въпрос за конкретен(ни) вид(ове) имущество, описание и местонахождение на имуществото</p> <p>Моля, посочете подробности за констатациите на съда във връзка с решението за конфискация:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="checkbox"/> Имуществото представлява облага от престъпление или е равностойно на пълната стойност или на част от стойността на такава облага</li><li><input type="checkbox"/> имуществото съставлява средство на такова престъпление</li><li><input type="checkbox"/> имуществото подлежи на разширена конфискация</li><li><input type="checkbox"/> имуществото подлежи на конфискация по силата на някоя от разпоредбите относно правомощията за конфискация, включително конфискация без окончателна присъда, съгласно правото на запитващата държава вследствие на производство за извършено престъпление</li></ul>



## РАЗДЕЛ В: Засегнати лица

Посочете цялата известна информация относно самоличността на 1) физическите или 2) юридическите лица, засегнати от искането за конфискация (ако е засегнато повече от едно лице, моля, дайте информация за всяко от тях):

### 1. Физическо лице

Фамилно име:

Собствено име:

Други имена, ако е приложимо:

Псевдоними, ако е приложимо:

Пол:

Гражданство:

Идентификационен номер или социалноосигурителен номер:

Вид и номер на документите за самоличност (лична карта, паспорт), ако е приложимо:

Дата на раждане:

Място на раждане:

Местопребиваване и/или известен адрес; ако не са известни, посочете последния известен адрес:

Езици, които лицето разбира:

Моля, посочете дали това лице е обект на искането за конфискация или притежава имуществото, обхванато от искането за конфискация:

2. Юридическо лице:

Наименование:

Правна форма:

Съкратено наименование, често използвано наименование или търговска фирма, ако е приложимо:

Седалище по регистрация:

Регистрационен номер:

Адрес на юридическото лице:

Име на представителя на юридическото лице:

Ако е различен от горепосочения адрес, моля, посочете адреса, на който следва да се проведе искането за конфискация:

3. Трети страни:

i) Трети страни, чиито права във връзка с имуществото, обхванато от искането за конфискация, са пряко засегнати от искането (самоличност и основания), ако е приложимо:

ii) В случай, че трети страни са имали възможност да предявят права, приложете документи, доказващи това.

4. Посочете всяка друга информация, която би подпомогнала изпълнението на искането за конфискация:

## РАЗДЕЛ Г: Засегнато имущество

Посочете цялата известна информация по отношение на имуществото, което е предмет на искането за конфискация. Моля, представете подробности за всички имоти и отделни обекти, когато е приложимо:

1. Ако става въпрос за парична сума:
  - i) Основания да се смята, че лицето притежава имущество/доходи в запитаната държава:
  - ii) Описание и местонахождение на имуществото/източника на доходи:
2. Ако искането се отнася до конкретен(и) обект(и) от имуществото:
  - i) Основания да се смята, че конкретния(ите) обект(и) от имуществото се намира(т) в запитаната държава:
  - ii) Описание и местонахождение на конкретния(ите) обект(и) от имуществото:
3. Стойност на имуществото:
  - i) Обща сума на искането (приблизителна сума):
  - ii) Обща сума, поискана за изпълнение в запитаната държава (приблизителна сума):
  - iii) Ако става въпрос за конкретен(и) вид(ове) имущество, описание и местонахождение на имуществото:

## РАЗДЕЛ Д: Основания за конфискация

Кратко изложение на фактите:

1. Посочете причините за издаване на решение за конфискация, включително обобщение на основните факти и основанията за конфискация, описание на престъпленията, причините за всички рискови фактори и всяка друга информация от значение (като например дата, място и обстоятелства, свързани с престъплението):
2. Вид и правна квалификация на престъплението(ята), във връзка с което(които) е издадено решението за конфискация, и приложимите законови разпоредби:

3. Следното важи само в случаите, в които както запитващата, така и запитаната държава са направили уведомление по член 670, параграф 2 от споразумението: ако е приложимо, поставете отметка до едно или повече от следните престъпления, както са определени в правото на запитващата държава, наказуеми в запитващата държава с лишаване от свобода или мярка за задържане за максимален срок от поне три години. Когато решението за конфискация е свързано с няколко престъпления, моля посочете броя на престъпленията в списъка на престъпленията по-долу (съответстващи на престъпленията, както са описани в точки 1 и 2 по-горе):

- ☐ участие в престъпна организация
- ☐ тероризъм съгласно определението в приложение 45
- ☐ трафик на хора
- ☐ сексуална експлоатация на деца и детска порнография
- ☐ незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества
- ☐ незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества
- ☐ корупция, включително подкуп
- ☐ измама, включително такава, която засяга финансовите интереси на Обединеното кралство, на държава членка или на Съюза
- ☐ изпиране на облаги, придобити чрез престъпление
- ☐ подправяне на парични знаци
- ☐ престъпления, свързани с компютри
- ☐ престъпления против околната среда, включително незаконен трафик на застрашени животински и растителни видове и разновидности
- ☐ улесняване на незаконно влизане и пребиваване
- ☐ убийство
- ☐ тежка телесна повреда

- ☐ незаконна търговия с човешки органи и тъкани
- ☐ отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и задържане на заложенници
- ☐ расизъм и ксенофобия
- ☐ организиран или въоръжен грабеж
- ☐ незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството
- ☐ мошеничество
- ☐ рекет и изнудване
- ☐ подправяне и пиратство на изделия
- ☐ подправяне на административни документи и търговия с тях
- ☐ подправяне на платежни средства
- ☐ незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа
- ☐ незаконен трафик на ядрени или радиоактивни материали
- ☐ трафик на противозаконно отнети превозни средства
- ☐ изнасилване
- ☐ палеж
- ☐ престъпления от компетентността на Международния наказателен съд
- ☐ незаконно отвлечане на въздухоплавателни средства, кораби или космически летателни апарати
- ☐ саботаж

4. Всякава друга информация от значение (напр. връзка между имуществото и престъплението):

#### РАЗДЕЛ Е: Поверителност

- ☐ Необходимост от запазване на поверителността на информацията в искането или на част от нея

Моля, посочете съответната информация:

#### РАЗДЕЛ Ж: Искания към повече от една държава

Когато дадено искане за конфискация е било предадено на повече от една държава, представете следната информация:

1. Искане за конфискация е предадено на следната(ите) друга(и) държава(и) (държава и орган):
2. Причини за предаване на искането за конфискация на няколко държави (изберете подходящите причини):
  - i) Ако дадено искане се отнася до конкретни обекти от имуществото:
    - ☐ Счита се, че различните обекти от имуществото, предмет на искането, се намират в различни държави
    - ☐ Искането за конфискация се отнася до конкретен обект от имуществото и налага действия в повече от една държава

ii) Ако решението за конфискация е свързано с парична сума:

- ☐ Прогнозната стойност на имуществото, което може да бъде конфискувано в запитващата държава и във всяка една от запитаните държави, вероятно няма да бъде достатъчна, за да покрие пълната сума, посочена в решението.
- ☐ Други конкретни нужди:

3. Стойност на имуществото, ако е известна, във всяка запитана държава:

4. Ако конфискацията на конкретния(ите) обект(и) от имуществото налага действия в повече от една държава, описание на действията, които следва да бъдат предприети в запитаната държава:



### РАЗДЕЛ 3: Конвертиране и прехвърляне на имущество

1. Ако искането за конфискация е свързано с конкретен обект от имуществото, потвърдете дали запитващата държава допуска конфискацията в запитаната държава да се извърши под формата на задължаване за плащане на парична сума, отговаряща на стойността на имуществото:

☐ Да

☐ Не

2. Ако конфискацията е свързана с парична сума, посочете дали имущество, различно от пари, получено при изпълнението на искането за конфискация, може да бъде прехвърлено на запитващата държава:

☐ Да

☐ Не

### РАЗДЕЛ И: Заместващо наказание лишаване от свобода или други мерки, ограничаващи свободата на дадено лице

Моля, посочете дали запитващата държава допуска прилагането от запитаната държава на заместващо наказание лишаване от свобода или на други мерки, ограничаващи свободата на дадено лице, когато не е възможно да се изпълни изцяло или частично искането за конфискация:

☐ Да

☐ Не

## РАЗДЕЛ Й: Реституция или обезщетение на пострадалия

1. Моля, посочете, ако е целесъобразно:

- ☐ Издаващ орган или друг компетентен орган на запитващата държава е издал решение за обезщетяване на пострадалия от престъпление или за връщане или възстановяване в нейна полза на парична сума в размер на:
  
- ☐ Издаващ орган или друг компетентен орган на запитващата държава е издал решение за връщане на следното имущество, различно от пари, в полза на пострадалия от престъпление:

2. Информация за решението за връщане на имущество на пострадалия от престъпление или за обезщетяване на пострадалия от престъпление:

Издаващ орган (официално наименование):

Дата на решението:

Референтен номер на решението (ако има такова):

Описание на имуществото, което подлежи на реституция, или на сумата, присъдена като обезщетение:

Име на пострадалия:

Адрес на пострадалия:

## РАЗДЕЛ К: Правни средства за защита

Моля, посочете дали вече са използвани способи за обжалване на решението за конфискация, и при наличие на такива представете повече информация (описание на правното средство за защита, включително необходимите стъпки, които следва да се предприемат, и сроковете):

## РАЗДЕЛ Л: Издаващ орган

Моля, посочете подробности за органа, който е издал искането за конфискация в запитващата държава:

1. Вид на издаващия орган:

☐ съдия, съд, прокурор

☐ друг компетентен орган, посочен от запитващата държава

2. Координати за връзка:

Официално наименование на издаващия орган:

Име на неговия представител:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Досие №:

Адрес:

Телефонен номер: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Електронна поща:

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с издаващия орган:

Подпис на издаващия орган и/или неговия представител, с който съдържанието на формуляра за искане за конфискация се заверява като вярно и точно:

Име:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Дата:

Официален печат (ако има такъв):

#### РАЗДЕЛ М: Заверяващ орган

Моля, посочете вида на органа, който е заверил формуляра за искане за конфискация, ако е приложимо:

- ☐ съдия, съд, прокурор
- ☐ друг компетентен орган, посочен от издаващата държава

Официално наименование на заверяващия орган:

Име на неговия представител:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Досие №:

Адрес:

Телефонен номер: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Електронна поща:

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с компетентния орган:

#### РАЗДЕЛ Н: Централен орган

Моля, посочете централния орган, отговорен за административното предаване и получаване на формуляра за искане за конфискация в запитващата държава:

Официално наименование на централния орган:

Име на неговия представител:

Заемана длъжност (звание/ранг):

Досие №:

Адрес:

Телефонен номер: (код на държавата) (код на областта/града)

Факс: (код на държавата) (код на областта/града)

Електронна поща:

Езици, на които е възможно да се осъществи връзка с компетентния орган:

#### РАЗДЕЛ О: Допълнителна информация

1. Моля, посочете дали основното звено за контакт в запитващата държава следва да бъде:

- ☐ издаващият орган
- ☐ компетентният орган
- ☐ централният орган

2. Ако са различни от горепосочените, моля, посочете координатите за връзка на лицето(ата) за контакт за допълнителна информация във връзка с настоящото искане за конфискация:

Име/Длъжност/Организация:

Адрес:

Адрес на електронна поща/Телефон:

#### РАЗДЕЛ П Приложения

Оригиналът или надлежно завереното копие на решението за конфискация трябва да бъдат предоставени с формуляр за искане за конфискация.

**ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ФИНАНСОВИТЕ УСЛОВИЯ**

1. Комисията съобщава на Обединеното кралство във възможно най-кратък срок, и най-късно на 16 април на финансовата година, следната информация за всяка програма или дейност на Съюза или част от тях, в които Обединеното кралство участва:
  - а) сумите на бюджетните кредити за поети задължения в бюджета на Съюза, окончателно приети за въпросната година за бюджетните редове, покриващи участието на Обединеното кралство в съответствие с протокола, посочен в член 710 към настоящото споразумение, и, ако е приложимо, размера на външните целеви бюджетни кредити от приходи, които не произтичат от други донори по тези бюджетни редове;
  - б) размера на таксата за участие, посочена в член 714, параграф 4 от настоящото споразумение;
  - в) от година  $N + 1$  от изпълнението на програма, включена в протокола, посочен в член 710 от настоящото споразумение, изпълнението на бюджетните кредити за поети задължения, съответстващи на бюджетна година  $N$ , и нивото на отмяна;

- г) за програми, за които се прилага член 716 от настоящото споразумение, за частта от програмите, за която подобна информация е необходима за изчисляване на автоматичната корекция, равнището на поетите задължения в полза на субектите от Обединено кралство, с разбивка според съответната година на бюджетните кредити и съответното общо равнище на поетите задължения.

Въз основа на своя проектобюджет Комисията предоставя прогноза за информацията по букви а) и б) във възможно най-кратък срок и най-късно до 1 септември на финансовата година.

2. Най-късно на 16 април и на 16 юли от всяка финансова година Комисията отправя към Обединеното кралство покана за внасяне на средства, която съответства на вноската на Обединеното кралство по настоящото споразумение за всяка от програмите, дейностите или частите от тях, в които Обединеното кралство участва.
3. Обединеното кралство плаща сумата, посочена в поканата за внасяне на средства, не по-късно от 60 дни след издаването на поканата. Обединеното кралство може да извършва отделни плащания за всяка програма и дейност.



4. Чрез дерогация от параграфи 2 и 3, за 2021 година, в която е сключен протоколът, посочен в член 710 от настоящото споразумение, Комисията отправя покана за внасяне на средства най-късно на 16 април 2021 г., ако протоколът е подписан на или преди 31 март 2021 г., или най-късно на 16-то число на месеца, следващ месеца, през който е подписан протоколът, ако той е подписан след 31 март 2021 г. Ако тази покана за внасяне на средства е отправена след 16 юли на въпросната година, за тази година се изпраща само една покана за внасяне на средства. Обединеното кралство плаща сумата, посочена в поканата за внасяне на средства, не по-късно от 60 дни след издаването на поканата. Обединеното кралство може да извършва отделни плащания за всяка програма и дейност.
5. Поканата за внасяне на средства за дадена година има стойността, определена като се раздели годишната сума, изчислена в изпълнение на член 714 от настоящото споразумение, включително евентуалните корекции по член 714, параграф 8, член 716 или член 717 от настоящото споразумение, на броя на поканите за внасяне на средства за тази година съгласно параграфи 2 и 4 от настоящото приложение.
6. Чрез дерогация от параграф 5 във връзка с приноса към „Хоризонт Европа“ за многогодишната финансова рамка за периода 2021—2027 г. поканата за внасяне на средства за дадена година N има стойността, определена чрез разделяне на:
- а) годишната сума, изчислена
    - і) като се прилага следният график за плащания, ако година N е:
      - 2021: 50 % се изплащат през 2021 г., 50 % се изплащат през 2026 г.
      - 2022: 50 % се изплащат през 2022 г., 50 % се изплащат през 2027 г.

- ii) въз основа на сумата, получена в резултат на прилагането на членове 714 и 716 от настоящото споразумение, включително евентуалните корекции по член 714, параграф 8, или по член 716 от настоящото споразумение, за дадената година N, на
- б) броя на поканите за внасяне на средства за тази година N съгласно параграфи 2 и 4:

Прилагането на настоящия параграф няма отношение към установяването на изчисляването на автоматичната корекция по членове 716 и 721. За всички изчисления на други суми, свързани с част V от настоящото споразумение, настоящият параграф се взема предвид за годишната вноска на Обединеното кралство.

- 7. Когато участието на Обединеното кралство бъде прекратено съгласно член 719 или член 720 от настоящото споразумение, всички плащания във връзка с периода преди прекратяването да влезе в сила, които са били отложени в съответствие с параграф 6 от настоящото приложение, стават дължими. Комисията отправя покана за внасяне на средства във връзка с дължимата сума най-късно един месец след влизане в сила на прекратяването. Обединеното кралство плаща тази дължима сума в срок от 60 дни от отправянето на поканата за внасяне на средства.
- 8. Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета<sup>1</sup> („Финансовият регламент“), приложим за общия бюджет на Европейския съюз, се прилага за управлението на бюджетните кредити.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕС, Евратом) 2018/1046 на Европейския парламент и на Съвета от 18 юли 2018 г. за финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза, за изменение на регламенти (ЕС) № 1296/2013, (ЕС) № 1301/2013, (ЕС) № 1303/2013, (ЕС) № 1304/2013, (ЕС) № 1309/2013, (ЕС) № 1316/2013, (ЕС) № 223/2014 и (ЕС) № 283/2014 и на Решение № 541/2014/ЕС и за отмяна на Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 (ОВ ЕС L 193, 30.7.2018 г., стр. 1).

9. При липса на плащане от страна на Обединеното кралство до крайната дата Комисията изпраща официално напомняне.

Всяко забавяне на плащането на вноската води до плащане от страна на Обединеното кралство на лихва за забава върху неизплатената сума, считано от датата на падежа до деня, в който неизплатената сума е изплатена изцяло.

Лихвеният процент за дължими суми, неплатени до падежа, е процентът, прилаган от Европейската централна банка за нейните основни операции по рефинансиране, публикуван в серия С на *Официален вестник на Европейския съюз*, в сила на първия ден от месеца, в който се пада падежът, или 0 процента — която от двете стойности е по-висока — плюс три и половина процентни пункта.

---

**ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК ЗА УРЕЖДАНЕТО НА СПОРОВЕ**

**I. Определения**

1. За целите на част шеста, дял I от настоящото споразумение и на настоящия процедурен правилник се прилагат следните определения:
  - а) „административен персонал“ — по отношение на арбитър — означава лица, които са под ръководството и контрола на съответния арбитър, с изключение на помощниците;
  - б) „съветник“ означава лице, ангажирано от една от страните да предоставя консултации или да подпомага тази страна във връзка с арбитражното производство;
  - в) „арбитражен съд“ означава съд, създаден съгласно член 740 от настоящото споразумение;
  - г) „арбитър“ означава член на арбитражния съд;
  - д) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на определен арбитър и под ръководството и контрола на арбитър извършва проучвания или оказва съдействие на този арбитър;

- е) „страна ищец“ означава всяка страна, която иска сформирването на арбитражен съд съгласно член 739 от настоящото споразумение;
- ж) „регистър“ означава външен орган със съответния експертен опит, назначен от страните за предоставяне на административна подкрепа за производството;
- з) „страна ответник“ означава страната, за която се твърди, че е в нарушение на обхванатите разпоредби; и
- и) „представител на една от страните“ означава служител или всяко друго лице, назначено от правителствен орган, агенция или от друг публичноправен субект на една от страните, който или което представлява тази страна за целите на спор по настоящото споразумение или всяко допълващо споразумение.

## II. Уведомления

2. Всяко искане, известие, писмено становище или друг документ на:

- а) арбитражния съд се изпраща на двете страни едновременно;
- б) една от страните, което е адресирано до арбитражния съд, се изпраща едновременно като копие до другата страна; и
- в) една от страните, което е адресирано до другата страна, се изпраща едновременно като копие до арбитражния съд, когато е уместно.

3. Всяко уведомление по правило 2 се изпраща по електронна поща или, ако е уместно, чрез друго далекосъобщително средство, което документира изпращането му. Освен ако се докаже обратното, това уведомление се счита за предадено в деня на изпращането му.
4. Всички уведомления се адресират съответно до Правната служба на Европейската комисия и до юридическия съветник към Министерството на външните работи, въпросите на Британската общност и развитието на Обединеното кралство.
5. Несъществените технически грешки, допуснати в искане, известие, писмено становище или друг документ, свързан с производството пред арбитражния съд, могат да бъдат поправени с изпращането на нов документ, в който ясно се посочват промените.
6. Ако последният ден, определен за представянето на документ, е неработен ден за институциите на Съюза или за правителството на Обединеното кралство, срокът за представяне на документа изтича на първия следващ работен ден.

### III. Назначаване на арбитри

7. Ако съгласно член 740 от настоящото споразумение арбитър се избира чрез теглене на жребий, съпредседателят на Съвета за партньорство за страната ищец незабавно уведомява съпредседателя за страната ответник за датата, часа и мястото на тегленето на жребия. Страната ответник може, ако реши, да присъства на тегленето на жребия. Във всеки случай жребият се тегли пред присъстващата страна или страни.

8. Съпредседателят на страната ищец уведомява писмено всяко лице, което е избрано да изпълнява функцията на арбитър, за неговото назначение. В срок от пет дни, считано от датата, на която е било уведомено за своето назначение, това лице потвърждава и на двете страни готовността си да изпълнява тези функции.
9. Съпредседателят на Съвета за партньорство на страната ищец избира чрез теглене на жребий арбитъра или председателя в срок от пет дни от изтичането на срока, посочен в член 740, параграф 2 от настоящото споразумение, ако някой от подписъщите, посочени в член 752, параграф 1 от настоящото споразумение:
  - а) не бъде съставен измежду лицата, които са били официално предложени от едната или от двете страни за съставянето на този конкретен подписък; или
  - б) вече не съдържа поне пет лица измежду лицата, които остават в този конкретен подписък.
10. Страните могат да назначат регистър, който да подпомага организацията и провеждането на конкретни процедури за уреждане на спорове въз основа на *ad hoc* договорености или въз основа на договорености, приети от Съвета за партньорство съгласно член 759 от настоящото споразумение. За тази цел Съветът за партньорство разглежда не по-късно от 180 дни след влизането в сила на настоящото споразумение дали има необходимост от изменения на настоящия процедурен правилник.

#### IV. Организационна среща

11. Освен ако страните не уговорят друго, в срок от седем дни след сформирването на арбитражния съд страните провеждат съвместна среща с него за определяне на въпросите, които страните или арбитражният съд считат за уместни, включително:
- а) ако не са били определени по-рано, възнаграждението и разноските, платими на арбитрите, които във всеки случай са съобразени със стандартите на СТО;
  - б) възнагражденията, които се изплащат на помощниците; общият размер на възнаграждението на помощника или помощниците на всеки арбитър не надвишава 50% от възнаграждението на този арбитър;
  - в) графика на производството; и
  - г) *ad hoc* процедурите за защита на поверителната информация.

Арбитрите и представителите на страните могат да участват в тази среща чрез телефонна или видеоконферентна връзка.

#### V. Писмени становища

12. Страната ищец изпраща своето писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на сформирване на арбитражния съд. Страната ответник представя своето писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на предаване на писменото становище на страната ищец.



## VI. Функциониране на арбитражния съд

13. Председателят на арбитражния съд ръководи всички негови заседания. Арбитражният съд може да оправомощи своя председател да взема административни и процедурни решения.
14. Освен ако в част шеста, дял I от настоящото споразумение или в настоящия процедурен правилник е предвидено друго, арбитражният съд може да осъществява дейността си по всякакъв начин, включително по телефон, факс или с компютърна връзка.
15. В разискванията на арбитражния съд могат да участват единствено арбитрите, но техните помощници могат да присъстват на разискванията, ако получат разрешение от арбитражния съд за това.
16. Изготвянето на всеки акт, решение и доклад е от изключителната компетентност на арбитражния съд и не може да бъде делегирано.
17. Когато възникне процедурен въпрос, който не е уреден в част шеста, дял I от настоящото споразумение и приложенията към него, арбитражният съд може, след като се консултира със страните, да приеме подходяща процедура, съвместима с посочените разпоредби.
18. Когато арбитражният съд прецени, че е необходимо да се променят някои от сроковете за производството, с изключение на сроковете, предвидени в част шеста, дял I от настоящото споразумение, или да се внесат корекции от процедурен или административен характер, след като се консултира със страните, той ги информира писмено за причините, налагащи промяната или корекцията, като посочва съответния срок или необходимата корекция.

## VII. Замяна

19. Когато една от страните счита, че даден арбитър не изпълнява изискванията по приложение 49 и по тази причина следва да бъде заменен, страната уведомява другата страна в срок от 15 дни след получаването на достатъчни доказателства за предполагаемото неизпълнение от страна на арбитъра на изискванията по настоящото приложение.
20. Страните провеждат консултации в 15-дневен срок от уведомлението, посочено в правило 19. Те уведомяват арбитъра за неговото предполагаемо неизпълнение и могат да поискат от арбитъра да предприеме стъпки за отстраняване на пропуски. Страните могат също така, ако се споразумеят за това, да отстранят арбитъра и да изберат нов арбитър в съответствие с член 740 от настоящото споразумение.
21. Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на арбитър, различен от председателя на арбитражния съд, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до председателя на арбитражния съд, който взема окончателното решение.

Ако председателят на арбитражния съд реши, че арбитърът не изпълнява изискванията по приложение 49, новият арбитър се избира съгласно член 740 от настоящото споразумение.

22. Ако страните не постигнат споразумение за необходимостта от смяна на председателя, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до едно от останалите лица от подписъска с председатели, създаден по член 752 от настоящото споразумение. Името на този член се изтегля чрез жребий от съпредседателя на Съвета за партньорство за страната ищец или от представителя на председателя. Решението на избраното лице относно необходимостта от замяна на председателя е окончателно.

Ако това лице реши, че председателят не изпълнява изискванията на приложение 49, новият председател се избира съгласно член 740 от настоящото споразумение.

## VIII. Заседания

23. Въз основа на графика, определен в съответствие с правило 11, и след като се консултира със страните и с другите арбитри, председателят на арбитражния съд уведомява страните за датата, часа и мястото на заседанието. Тази информация се предоставя също така и на обществеността от страната, на чиято територия се провежда заседанието, освен ако заседанието е при закрити врата.
24. Освен ако страните не уговорят друго, заседанието се провежда в Лондон, когато страната ищец е Съюзът, и в Брюксел, когато страната ищец е Обединеното кралство. Страната ответник поема разходите, произтичащи от логистичното администриране на заседанието.
25. Арбитражният съд може да насрочи допълнителни заседания, ако страните се договорят за това.
26. Всички арбитри присъстват от началото до края на заседанието.
27. Освен ако страните не уговорят друго, на заседанието, независимо дали то се провежда при открити или закрити врата, могат да присъстват следните лица:
  - а) представители на страните;
  - б) съветниците;

- в) помощниците и административният персонал;
- г) устни преводачи, писмени преводачи и протоколисти на арбитражния съд; и
- д) експерти в съответствие с решението на арбитражния съд съгласно член 751, параграф 2 от настоящото споразумение.

28. Най-късно пет дни преди датата на заседанието всяка от страните представя на арбитражния съд и на другата страна списък с имената на лицата, които ще пледират от нейно име по време на заседанието, както и на другите представители или съветници, които ще присъстват на заседанието.
29. Арбитражният съд провежда заседанието по посочения по-долу начин, като осигурява на страната ищец и на страната ответник еднакво процесуално време за доводи и за възражения срещу доводите:

#### Доводи

- а) доводи на страната ищец;
- б) доводи на страната ответник.

#### Възражения

- а) отговор на страната ищец;

б) насрещен отговор на страната ответник.

30. Арбитражният съд може да отправя въпроси към всяка от страните във всеки един момент от заседанието.
31. Арбитражният съд осигурява изготвянето на протокол от заседанието и изпращането му на страните във възможно най-кратък срок след заседанието. Страните могат да представят коментари по протокола, а арбитражният съд може да вземе под внимание тези коментари.
32. Всяка една от страните може да представи допълнително писмено становище по всеки един от въпросите, повдигнати по време на заседанието, в срок от 10 дни след датата на заседанието.

#### IX. Писмени въпроси

33. Арбитражният съд има право във всеки момент на производството да отправя писмено въпроси към едната или към двете страни. Всички въпроси, отправени до една от страните, се изпращат като копие до другата страна.
34. Всяка страна предоставя на другата страна копие от своите отговори на въпросите, отправени от арбитражния съд. Другата страна има възможност да представи писмени бележки по отговорите на тази страна до пет дни след връчването на копието на тези отговори.

## X. Поверителност

35. Всяка от страните и арбитражният съд третира като поверителна всяка информация, предоставена от другата страна на арбитражния съд и определена като такава от тази страна. Когато страна представи на арбитражния съд писмено становище, което съдържа поверителна информация, в срок от 15 дни тази страна представя също така становище, което не съдържа поверителната информация и може да бъде оповестено публично.
36. Разпоредбите на настоящия процедурен правилник не възпрепятстват страните да огласяват публично своите собствени позиции, ако при позоваването на информация, предоставена от другата страна, не разкриват информация, определена от другата страна като поверителна.
37. Когато становището и доводите на една от страните съдържат поверителна информация, арбитражният съд провежда съответните части от заседанието при закрити врата. Страните са длъжни да опазват поверителния характер на заседанията на арбитражния съд, когато заседанията се провеждат при закрити врата.

## XI. Контакти *ex parte*

38. Арбитражният съд няма право да провежда срещи или да осъществява контакти с една от страните в отсъствие на другата страна.
39. Никой арбитър няма право да обсъжда каквито и да било аспекти на предмета на производството с едната или с двете страни в отсъствието на другите арбитри.

## XII. Становища *Amicus curiae*

40. Освен ако страните не уговорят друго в срок от пет дни след датата на сформирането на арбитражния съд, същият може да приема непоискани писмени становища от физически лица, граждани на някоя от страните, или от юридически лица, установени на територията на някоя от страните, които са независими от правителствата на страните, при условие че тези становища:

- а) постъпят в арбитражния съд до 10 дни след датата на сформирането на арбитражния съд;
- б) са кратки и в никакъв случай по-дълги от 15 страници, включително приложенията, с двойна разредка между редовете;
- в) са пряко свързани с фактически или юридически въпрос, разглеждан от арбитражния съд;
- г) съдържат описание на лицето, което внася становището, включително националност на физическото лице и съответно седалище, предмет на дейност, правен статут, общи цели и източник на финансиране на юридическото лице;
- д) посочват характера на интереса на лицето в производството пред арбитражния съд; и
- е) са съставени на английски език.

41. Становищата се предават на страните, за да могат те да представят своите коментари. Страните могат да представят своите коментари на арбитражния съд в срок от 10 дни от предаването на становищата.
42. Арбитражният съд изброява в доклада си всички становища, които е получил съгласно правило 40. Арбитражният съд не е длъжен да разгледа в своя доклад доводите, приведени в тези становища, но ако ги разгледа, е длъжен да вземе предвид и всички коментари, представени от страните съгласно правило 41.

### XIII. Спешни случаи

43. В спешни случаи, посочени в член 744 от настоящото споразумение, арбитражният съд, след като се консултира със страните, изменя по целесъобразност сроковете, посочени в настоящия процедурен правилник. Арбитражният съд уведомява страните за тези изменения.

### XIV. Писмен и устен превод

44. Езикът на производствата пред арбитражния съд е английският. Актовете, докладите и решенията на арбитражния съд се постановяват на английски език.
45. Всяка от страните поема собствените си разходи за превод на всички представени на арбитражния съд документи, които не са изготвени на английски език, както и всички разходи, свързани с устен превод по време на заседанията, необходим на нейните представители или съветници.

### XV. Други процедури

46. Сроковете, предвидени в настоящия процедурен правилник, се адаптират в съответствие със специалните срокове, предвидени за приемането на доклад или решение от арбитражния съд в производствата, предвидени в членове 747—750 от настоящото споразумение.



**КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ НА АРБИТРИТЕ**

**I. Определения**

1. За целите на настоящия кодекс за поведение се прилагат следните определения:
  - а) „административен персонал“, по отношение на арбитър, означава лицата, които са под ръководството и контрола на съответния арбитър, с изключение на помощниците;
  - б) „арбитър“ означава член на арбитражния съд;
  - в) „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на определен арбитър извършва проучвания или оказва съдействие на този арбитър; и
  - г) „кандидат“ означава лице, чието име фигурира в списъка на арбитражите, посочен в член 752 от настоящото споразумение, или чието избиране за арбитър се разглежда съгласно член 740 от настоящото споразумение.

## II. Ръководни принципи

2. За да бъдат гарантирани почтеността и безпристрастността в рамките на механизма за уреждане на спорове, всеки кандидат и всеки арбитър е длъжен:
  - а) да се запознае с настоящия кодекс за поведение;
  - б) да бъде независим и безпристрастен;
  - в) да не допуска преки или косвени конфликти на интереси;
  - г) да не допуска нарушения на нормите на професионалната етика и да не създава впечатления за нарушаване на нормите на професионалната етика или за пристрастност;
  - д) да съблюдава строги норми на поведение и
  - е) да не се влияе от личен интерес, от оказван външен натиск, от съображения от политически характер, от обществени недоволства, от лоялност по отношение на една от страните или от страх от критики.
3. Арбитърът няма право пряко или косвено да поема задължения или да приема облаги под каквато и да било форма, които по някакъв начин биха възпрепятствали или биха създали впечатление за възпрепятстване на надлежното изпълнение на неговите задължения.
4. Арбитърът няма право да използва своето положение в арбитражния съд, за да обслужва лични или частни интереси. Арбитърът се въздържа от действия, които могат да създадат впечатление, че други лица са в състояние да му оказват влияние.

5. Арбитърът не позволява поведението или преценката му да бъдат повлияни от настоящи или предишни връзки или отговорности от финансов, търговски, професионален, личен или обществен характер.
6. Арбитърът се въздържа от установяването на каквито и да било връзки или от придобиването на всякакви финансови облаги, които биха могли да повлияят на неговата безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на нормите на професионалната етика или за пристрастност.

### III. Задължения относно разгласяване

7. Преди да приеме своето назначение като арбитър съгласно член 740 от настоящото споразумение, всеки кандидат, от когото е поискано да изпълнява функцията на арбитър, разгласява наличието на интереси, връзки или други обстоятелства, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност, или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на нормите на професионалната етика или за пристрастност в производството. За тази цел кандидатът е длъжен да полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на такива интереси, връзки и обстоятелства, включително финансови, професионални, трудови или семейни интереси.
8. Задължението за оповестяване по параграф 7 е постоянно и изисква от арбитъра да оповестява всички подобни интереси, връзки или обстоятелства, които могат да възникнат на един или друг етап от производството.
9. Възможно най-скоро след като кандидатът или арбитърът узнае обстоятелства, отнасящи се до реални или възможни нарушения на настоящия кодекс за поведение, той съобщава тези обстоятелства на Съвета за партньорство с цел последващото им разглеждане от страните.

#### IV. Задължения на арбитрите

10. След като приеме назначението си, арбитърът трябва да е на разположение да изпълнява задълженията си и да изпълнява тези задължения съвместно и своевременно по време на цялото производство по справедлив и прилежен начин.
11. Арбитърът разглежда единствено въпросите, които са повдигнати по време на производството и са необходими за вземането на решение, и не може да делегира това задължение на друго лице.
12. Арбитърът предприема всички подходящи мерки, за да гарантира, че неговите помощници и административният му персонал познават и изпълняват задълженията, поети от арбитрите по силата на части II, III, IV и VI от настоящия кодекс за поведение.

#### V. Задължения на бившите арбитри

13. Бившият арбитър се въздържа от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията му или за извлечена изгода от решението на арбитражния съд.
14. Бившият арбитър изпълнява задълженията, посочени в част VI от настоящия кодекс за поведение.

#### VI. Поверителност

15. Арбитърът никога не разкрива информация за производството, която не е публична, или информация, придобита по време на производството, за което е назначен. Арбитърът не може при никакви обстоятелства да разкрива или използва тази информация, за да набави лична облага за себе си или за други лица, или за да увреди интересите на други лица.

16. Арбитърът не оповестява решение на арбитражния съд или части от него преди неговото публикуване в съответствие с част шеста, дял I от настоящото споразумение.
17. Арбитърът никога не разкрива разискванията, провеждани в арбитражния съд, или становищата на други арбитри, и не прави изявления относно производството, за което е назначен, или относно предмета на спора в производството.

## VII. Разноски

18. Арбитърът води документация и представя окончателен отчет за времето, отделено на производството, и за своите разходи, както и за времето и разходите на своите помощници и административен персонал.
-